

## ΔΕΥΤΕΡΑ, 23 ΜΑΡΤΙΟΥ 2009

### ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. RÖTTERING

Προέδρου

(Η συνεδρίαση άρχισε στις 9.00 π.μ.)

#### 1. Επανάληψη της συνόδου

**Πρόεδρος.** – Κηρύττω την επανάληψη της συνόδου η οποία διεκόπη την Πέμπτη, 12 Μαρτίου 2009 .

\*\*\*

Αρχικά θα ήθελα να υποδεχτώ το νέο Γενικό Γραμματέα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, Klaus Welle, ο οποίος κάθεται εξ αριστερών μου, και να του ευχηθώ ό,τι καλύτερο στην προσπάθειά του.

(Χειροκροτήματα)

Εκ δεξιών μου βρίσκεται ο David Harley, ο Αναπληρωτής Γενικός Γραμματέας. Αντιπροσωπεύει, θα μπορούσε να πει κανείς, τη συνέχεια της Γραμματείας. Θα ήθελα επίσης να του ευχηθώ τα καλύτερα.

(Χειροκροτήματα)

#### 2. Δήλωση της Προεδρίας

**Πρόεδρος.** – Κυρίες και Κύριοι, Μου ζητήθηκε να κάνω την ακόλουθη δήλωση. Αυτή την εβδομάδα είναι η 60<sup>η</sup> επέτειος της απέλασης εκατοντάδων χιλιάδων πολιτών από τα κράτη της Βαλτικής. Τη νύχτα της 24<sup>ης</sup> Μαρτίου 1949, ένα κύμα σοβιετικών απελάσεων ξεκίνησε, κατά τη διάρκεια των οποίων δεκάδες χιλιάδες Εσθονούς, Λετονοί και Λιθουανοί εκδιώχθηκαν δια της βίας από τις πατρίδες τους. Λήστεψαν τα πολιτικά και ανθρώπινα δικαιώματά τους, και αφανίστηκαν ως αποτέλεσμα των σκληρών απάνθρωπων συνθηκών που αντιμετώπισαν στα σοβιετικά στρατόπεδα συγκεντρώσεως.

Σχεδόν όλες οι οικογένειες στη Λετονία, τη Λιθουανία και την Εσθονία, καθώς και σε άλλες πρώην Σοβιετικές Δημοκρατίες, υπέφεραν εξαιτίας της αποτρόπαιας βίας που διαπράχθηκε από το απολυταρχικό, Κομμουνιστικό καθεστώς. Σχεδόν όλες οι οικογένειες είχαν συγγενείς που χάθηκαν στη Σιβηρία, εκτελέστηκαν από την KGB ή που εγκλείστηκαν και καταδυναστεύτηκαν. Τα γεγονότα για τα οποία συζητάμε, δεν έλαβαν χώρα σε κάποιο σκοτεινό, μακρινό παρελθόν. Παραμένουν ζωντανές μνήμες για πολλούς ανθρώπους που είναι σήμερα πολίτες της ΕΕ

Έτσι, είναι καθήκον μας, στα πλαίσια των κοινών αξιών μας, και προκειμένου να γιορτάσουμε τη μνήμη των πολλών θυμάτων αυτών των απελάσεων, να καταδικάσουμε ξεκάθαρα και αποφασιστικά αυτά τα απεχθή εγκλήματα που διαπράχθηκαν από το απολυταρχικό Κομμουνιστικό καθεστώς στη Σοβιετική Ένωση. Γιατί το χρωστάμε στα θύματα να αξιολογήσουμε το παρελθόν εις βάθος με έναν αντικειμενικό και προσεκτικό τρόπο, καθώς η συμφιλίωση μπορεί να βασιστεί μόνο στην αλήθεια και την ανάμνηση.

#### 3. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

#### 4. Σύνθεση του Κοινοβουλίου: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

#### 5. Υποδοχή

**Πρόεδρος.** – Σήμερα, είναι τιμή μου να υποδεχτώ μία αντιπροσωπεία του Παν-αφρικανικού Κοινοβουλίου στο δικό μας Κοινοβούλιο. Όπως γνωρίζετε όλοι, το Παν-αφρικανικό Κοινοβούλιο αντιπροσωπεύει για την Αφρικανική Ένωση ό,τι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Έχω την ιδιαίτερη χαρά να υποδεχτώ εδώ σήμερα τον κ. Khumalo και τους κοινοβουλευτικούς του συναδέλφους, καθώς μου δίνεται η ευκαιρία να ευχαριστήσω αυτόν και τους συναδέλφους του, καθώς επίσης εξ αυτού και την Πρόεδρο του Παν-Αφρικανικού Κοινοβουλίου κ. Mongella, για την υποδοχή που δέχθηκα τον Οκτώβριο του

2008, κατά την επίσκεψή μου στο Παν-αφρικανικό Κοινοβούλιο, καθώς και για την πρόσκληση να ομιλήσω στην ολομέλεια της συνόδου του Παν-αφρικανικού Κοινοβουλίου.

Για άλλη μια φορά, θα ήθελα ειλικρινά να σας καλωσορίσω όλους. Είμαι πολύ ευτυχής που παρευρίσκεστε ανάμεσά μας σήμερα.

(Χειροκροτήματα)

**6. Γραπτές δηλώσεις που καταπίπτουν: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά**

**7. Συνέχεια που δόθηκε στις θέσεις και τα ψηφίσματα του Κοινοβουλίου: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά**

**8. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά**

**9. Αναφορές: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά**

**10. Κατάθεση εγγράφων: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά**

**11. Προφορικές ερωτήσεις και γραπτές δηλώσεις (κατάθεση): βλ. Συνοπτικά Πρακτικά**

**12. Διάταξη των εργασιών: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά**

(Εγκρίνεται η διάταξη των εργασιών)

\*  
\* \*

**Monica Frassoni (Verts/ALE).** – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να σας ρωτήσω κάτι, που αφορά στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο. Ακούσαμε ότι κατά τη συνεδρίαση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου είπατε ότι το Κοινοβούλιο είναι σύμφωνο η ψηφοφορία για την Προεδρία της Επιτροπής να λάβει χώρα την 15<sup>η</sup> Ιουλίου και η ψηφοφορία για το υπόλοιπο Κοινοβούλιο να λάβει χώρα μόλις εγκριθεί η Συνθήκη της Λισσαβόνας.

Θα ήθελα να μάθω εάν αυτό αληθεύει και αν ναι, τότε με ποια δικαιοδοσία κάνατε αυτές τις δηλώσεις.

**Πρόεδρος.** - Κυρία Frassoni, παρουσία και δική σας, είμαι βέβαιος ότι θα θυμάστε ότι συζητήσαμε αυτό το θέμα στη Συνεδρία των Προέδρων. Υπήρξε μόνο μία ένσταση όσον αφορά στην 15<sup>η</sup> Ιουλίου, η οποία προήλθε από εσάς. Οι προεδρεύοντες όλων των άλλων ομάδων συντάχθηκαν με τη δήλωσή μου ενώπιον του Συμβουλίου. Σε κάθε περίπτωση, μπορείτε να διαβάσετε την ακριβή διατύπωση που χρησιμοποίησα στην ομιλία μου. Η ομιλία είναι διαθέσιμη σε όλα τα Μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και στο κοινό.

**13. Παρεμβάσεις ενός λεπτού επί σημαντικών πολιτικών θεμάτων**

**Πρόεδρος.** – Το επόμενο θέμα είναι οι παρεμβάσεις ενός λεπτού επί σημαντικών πολιτικών θεμάτων.

**Erna Hennicot-Schoepges (PPE-DE).** - (FR) Κύριε Πρόεδρε, Θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στην άφιξη του Προέδρου της Λευκορωσίας, κ. Lukashenko, στην Πράγα. Η άφιξη του Προέδρου Lukashenko είναι σε συμφωνία με τις αξίες που προσβέουμε; Μπορεί η Ευρωπαϊκή Ένωση να έχει επαφές με έναν πρόεδρο που συγκεντρώνει όλες τις εξουσίες στα χέρια του, χωρίς κανένα χρονικό περιορισμό και χωρίς εντολή; Τι εικόνα θα δώσει η Ευρωπαϊκή Ένωση συμφωνώντας να δεχθεί την παρουσία ενός προέδρου ο οποίος έχει εξαλείψει αρκετούς από τους πολιτικούς του αντιπάλους και περιορίζει τα δικαιώματα των πολιτών του; Τι εικόνα θα δίνει η Ένωσή μας στη διοίκηση Obama, όταν ένας πολίτης των ΗΠΑ εξασθενεί σε μία φυλακή στη Λευκορωσία και είναι πιθανό ότι θα πεθάνει αν δε γίνει κάτι άμεσα; Πιστεύω ότι αυτή η πρόσκληση δεν έπρεπε ποτέ να είχε λάβει χώρα.

**Antonio Masip Hidalgo (PSE).** – (ES) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να μιλήσω σε όλους σας για το Έλ Μουσέλ, το μεγαλύτερο λιμάνι της περιφέρειάς μου, Αστούρια.

Είναι απολύτως απαραίτητο η Επιτροπή να επιτρέψει τη χρηματοδότηση για τις επιπλέον δαπάνες αυτού του λιμανιού. Ο Επίτροπος Tajani το έχει καταλάβει, όπως και ο προκάτοχός του, κ. Barrot-και οι δύο έχουν αναγνωρίσει τις λειτουργικές και περιβαλλοντικές προκλήσεις του Ελ Μουσέλ.

Εν μέσω κρίσης, καθώς τα έργα όπως αυτά στο Ελ Μουσέλ είναι ζωτικά, έχει έρθει ο καιρός να ξεπεράσουμε παρατεταμένα ακραία γραφειοκρατικά εμπόδια και να οραματιστούμε και να προχωρήσουμε με αυτή τη χρηματοδότηση η οποία είναι τόσο αναγκαία για την Αστουρία, για τη βόρεια πλευρά της Ισπανίας καθώς επίσης και για την Ευρωπαϊκή οικονομική ανάταξη. Αφήστε με να επαναλάβω την οικονομική ανάταξη της Ευρώπης, στην οποία είναι τιμή της Ισπανίας να ανήκει.

**Metin Kazak (ALDE).** – (BG) Το αποτέλεσμα της τελευταίας συνεδρίασης του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου αποτελεί παράδειγμα της εφαρμογής μίας από τις βασικές αρχές της Ευρωπαϊκής Ένωσης: την αλληλεγγύη.

Η βοήθεια των 5.6 δις ευρώ θα δώσουν τη δυνατότητα στους λαούς της Γηραιάς Ηπείρου να ξεπεράσουν τις συνέπειες της παγκόσμιας χρηματοοικονομικής κρίσης. Τα 105 εκατομμύρια ευρώ που εγκρίθηκαν για τη Βουλγαρία και που προορίζονταν για την προστασία της ενεργειακής ασφάλειας, εγκαθιστώντας ευρωζωνικό Διαδίκτυο και για τη γεωργία, αντανakλούν την υποστήριξη και την αυξημένη εμπιστοσύνη στο πρόγραμμα της κυβερνήσεως για την αντιμετώπιση της κρίσης.

Είναι ζωτικά σημαντικό για τη χώρα μου, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή να εγκρίνει και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να υποστηρίξει την επέκταση που αναζητείται σαν αποζημίωση μέχρι το 2013 για το πρόωρο κλείσιμο του τρίτου και τέταρτου κτιρίου του πυρηνικού εργοστασίου του Κοζλοντούι. Η Βουλγαρία υπέφερε πολύ όσον αφορά στις απώλειες που προήλθαν από τον πρόσφατο πόλεμο του φυσικού αερίου ανάμεσα στη Ρωσία και την Ουκρανία. Για αυτό τον λόγο είναι σημαντικό να τηρείται η αρχή της ίσης μεταχείρισης των Κρατών Μελών της ΕΕ

Βασίζομαι στην ψήφο του Προέδρου της Επιτροπής κ. Barroso, και παρακινώ τους φίλους μου τα Μέλη στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να επιτρέψουν στη δικαιοσύνη και την αλληλεγγύη στην Ευρώπη να υπερισχύσουν.

**Eoin Ryan (UEN).** - Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να επισημάνω το θέμα των κουτσομπολιών και των σχολίων που γίνονται σε μερικούς κύκλους σχετικά με το ιρλανδικό τραπεζικό και χρηματοοικονομικό Σύστημα.

Το ιρλανδικό σύστημα λειτουργεί μέσα σε ένα νομικό και ρυθμιστικό πλαίσιο πολιτικής οδηγίας υπαγορευόμενο από την ΕΕ. Το Σύστημα στην Ιρλανδία είναι τόσο ισχυρό ή τόσο ασθενές (αδύναμο), όσο το πλαίσιο της ΕΕ. Όπως γνωρίζουμε όλοι, το ρυθμιστικό σύστημα έχει αποτύχει παγκοσμίως. Η Ιρλανδία δεν είναι σε χειρότερη ή καλύτερη θέση από οποιοδήποτε άλλο μέρος.

Ενίσταμαι στα εχθρικά σχόλια σχετικά με την Ιρλανδία προερχόμενα από τα μέσα μαζικής ενημέρωσης του Λονδίνου, της Νέας Υόρκης και της Γερμανίας. Όλα αυτά τα μέρη έχουν την εμπειρία ρυθμιστικών και χρηματοοικονομικών προκλήσεων και προβλημάτων ίσων και, σε πολλές περιπτώσεις, πολύ χειρότερων από αυτά που έχουμε αντιμετωπίσει στην Ιρλανδία. Οι συνεχείς σχολιασμοί από μερικούς από τους γείτονές μας στην ΕΕ έχουν βασιστεί σε προκαταλήψεις παρά σε αντικειμενικά γεγονότα και δεν ενισχύει την αλληλεγγύη στην ΕΕ σε μία περίοδο που η Ευρώπη περνά εξαιρετικά χρηματοοικονομικές και οικονομικές προκλήσεις.

**László Tőkés (Verts/ALE).** – (HU) Η διεθνούς φήμης Χρυσή Εταιρεία Ρόσια Μοντάνια, ένα κοινό καναδο-ρουμανικό, τόλμημα, προγραμματίζει να αναπτύξει το μεγαλύτερο υπαίθριο χρυσωρυχείο στην πόλη της Τρανσυλβανίας Βερεσπατάκ (Ρόσια Μοντάνια). Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο ψήφισμά του Δεκεμβρίου 2004, εξέφρασε τη βαθύτατη ανησυχία του αναφορικά στην απειλή της φυσικής καταστροφής που τίθεται από το σχέδιο. Η Γενική Συνέλευση του 2005 του Διεθνούς Συμβουλίου Μνημείων και Πολιτισμικών Χώρων (ICOMOS), με τη σειρά της, ψήφισε την προστασία της ιστορικής κληρονομιάς της αρχαίας τοποθεσίας.

Το τόλμημα, συνοδευόμενο από μία σειρά από σκάνδαλα, πρόκειται να χρησιμοποιήσει την ίδια τεχνολογική μέθοδο αξιοποίησης βασισμένη στο υδροκυάνιο που μόλυνε κατά μήκος ολόκληρο το Ποτάμι Τίσθα το 2000. Η χτισμένη κληρονομιά του Βερεσπατάκ (Ρόσια Μοντάνια) έχει καταστραφεί και αυτή και ο πληθυσμός έχει εξαθλιωθεί. Φαίνεται πως η ρουμανική κυβέρνηση ετοιμάζεται να απαγορεύσει προσωρινά την επένδυση.

Ζητώ στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να επέμβει προκειμένου να σώσει το Βερεσπατάκ και να προστατεύσει το φυσικό του περιβάλλον. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή από την πλευρά της, θα πρέπει να συνεισφέρει στην επανασύσταση της κατεστραμμένης πόλης.

**Γεώργιος Τούσσας (GUE/NGL).** - (EL) Κύριε Πρόεδρε, αυτές τις ημέρες συμπληρώνονται:

- 10 χρόνια από τον βρώμικο πόλεμο που εξαπέλυσαν το ΝΑΤΟ και οι κυβερνήσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης - κεντροαριστερές και κεντροδεξιές - ενάντια στον λαό της Γιουγκοσλαβίας;

- 6 χρόνια από τον εγκληματικό πόλεμο και την κατοχή του Ιράκ από τις ΗΠΑ και τους πρόθυμους συμμάχους τους, ένας πόλεμος ο οποίος έχει κοστίσει τη ζωή σε περίπου 1,5 εκατομμύρια Ιρακινούς;

- 60 χρόνια από την ίδρυση του NATO, την πολεμική μηχανή των ιμπεριαλιστών, απειλή για την ειρήνη σε όλο τον κόσμο που ετοιμάζεται να εορτάσει τα 60χρονά της με πανηγυρική Σύνοδο Κορυφής στο Στρασβούργο.

Πριν από δέκα χρόνια, στις 23 και 24 Απρίλη του 1999, οι ηγέτες των χωρών μελών του NATO υπέγραψαν στην Ουάσινγκτον τη διακήρυξη του για τα 50 χρόνια του και ενέκριναν το νέο δόγμα του. Έτσι θεσμοθετήθηκε η νέα στρατηγική του NATO που αποτελεί και επίσημα ανατροπή βασικών κανόνων του Διεθνούς Δικαίου. Ακολούθησαν σωρεία άλλων εγκληματικών επεμβάσεων του στο Αφγανιστάν, το Ιράκ, το Ιράν, τη Μέση Ανατολή.

Οι γαλλικές αρχές, εν όψει της Συνόδου Κορυφής του NATO, έχουν μετατρέψει το κέντρο του Στρασβούργου σε απαγορευμένη ζώνη και, ενεργοποιώντας τη δυνατότητα της Συνθήκης του Σένγκεν, παρεμποδίζουν την είσοδο στη Γαλλία φιλειρηνικών διαδηλωτών κινητοποιώντας σημαντικές δυνάμεις στρατού και αστυνομίας για την αντιμετώπιση των διαδηλωτών. Τα μέτρα αυτά, που παραβιάζουν βάναυσα βασικά δημοκρατικά δικαιώματα, δείχνουν τον φόβο των ιμπεριαλιστών και του NATO απέναντι στους λαούς.

Στις γιορτές και στις 'φιέστες' για τα 60 χρόνια της ιμπεριαλιστικής εγκληματικής δράσης του NATO, οι λαοί χρειάζεται ν' απαντήσουν ενισχύοντας το φιλειρηνικό αντιιμπεριαλιστικό κίνημα, δυναμώνοντας τη λαϊκή απαίτηση να διαλυθεί το NATO...

(Ο Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή)

**Kathy Sinnott (IND/DEM).** - Κύριε Πρόεδρε, οι διακομματικές ομάδες έχουν μία μακράν και ξεχωριστή ιστορία σε αυτό το Κοινοβούλιο. Στις διακομματικές ομάδες, τα μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου μπορούν να ενωθούν πέρα από τις πολιτικές διαφορές, για να αντιμετωπίσουν ιδιαίτερα θέματα.

Παραδείγματος χάρι, η πιο παλιά διακομματική ομάδα – η σχετική με τις αναπηρίες – ασκεί βέτο σε νομοθεσία προερχόμενη από αυτό το Κοινοβούλιο ώστε να είναι σίγουρη ότι είναι φιλικά προσκείμενη στις αναπηρίες και ενημερώνει άλλους κοινοβουλευτικούς σχετικά με θέματα αναπηρίας.

Παρά το πολύτιμο έργο τους οι διακομματικές ομάδες έχουν πλέον περιθωριοποιηθεί τον τελευταίο χρόνο, και συνεπώς κλείνουν μετά από εσωτερικούς κοινοβουλευτικούς κανονισμούς που αρνούνται στις διακομματικές ομάδες αίθουσες συνεδριάσεων και σχισμές στο πρόγραμμα της συνεδρίασης του Στρασβούργου.

Πιστεύω ότι θα πρέπει να λύσουμε αυτό το θέμα επείγοντως – πριν από την επόμενη περίοδο – γιατί, διαφορετικά, οι διακομματικές ομάδες θα αποτελούν παρελθόν. Το Κοινοβούλιο θα είναι πιο φτωχό με την εξάλειψή τους και οι πολίτες της Ευρώπης δεν θα εξυπηρετούνται πια τόσο καλά.

(Χειροκροτήματα)

**Desislav Chukolov (NI).** – (BG) Κυρίες και Κύριοι, τα τελευταία χρόνια έχει παρατηρηθεί στη Βουλγαρία μία ευκαταφρόνητη πρακτική γνωστή ως «αγορά ψήφου».

Αυτό συμβαίνει από κάθε μία πολιτική ομάδα, εκτός από το πατριωτικό κόμμα Attack. Ακόμα και τα κόμματα που αυτοχαρακτηρίζονται ως εναλλακτικά από τα κόμματα που νομιμοποιούνται, πληρώνουν ψηφοφόρους, όπως αναφέρθηκε πριν από λίγες μέρες σύμφωνα με πληροφορίες από το χωριό της Βρέστης κοντά στο Πλέβεν.

Οι επικείμενες εκλογές στη χώρα μας δείχνουν ότι θα είναι οι πιο νοθευμένες και ύπουλες εκλογές στη σύγχρονη ιστορία της Βουλγαρίας. Το εθνικιστικό Τουρκικό και αντισυνταγματικό κόμμα MRF προόρισε το τεράστιο ποσό των 60 εκατομμυρίων Ευρώ προκειμένου να το βοηθήσουν να αποκτήσει το μεγαλύτερο ει δυνατόν αριθμό μελών του Κοινοβουλίου αντιπροσωπεύοντας τα τουρκικά συμφέροντα τόσο στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο όσο και στην Εθνική Συνέλευση της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας.

Υπάρχει ένας απόλυτα πραγματικός κίνδυνος ότι το επόμενο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα έχει αντιπροσώπους που θα έχουν κερδίσει τις θέσεις τους ως αποτέλεσμα της αγοράς ψήφων. Το μήνυμά μας στην Attack είναι: «Όχι η Τουρκία στην ΕΕ» και καλούμε τον Πρόεδρο Röttgering να παρακινήσει τις βουλγαρικές αρχές να φροντίσουν να αποτρέψουν αυτή την κίνηση τις επόμενες εκλογές με την θέσπιση εκλογικών νόμων.

**György Schöpflin (PPE-DE).** – (HU) Η ιστορία είναι προφανής: λίγα εκατοντάδες μέτρα από τα Ουγγρικά σύνορα, σε ένα αυστριακό χωριό με το όνομα Χέιλγκενκρουζ (Heiligenkreuz), μία αυστριακή εταιρεία ζητά την κατασκευή ενός μεγάλης δυναμικότητας κλίβανου αποβλήτων. Στη ουγγρική πλευρά, η πόλη του Σβεντγκοτχάρντ θεωρεί το προγραμματισμένο εργοστάσιο απαράδεκτο για λόγους προστασίας του περιβάλλοντος, ανάμεσα σε άλλους.

Τα τελευταία δύο χρόνια, στην Ουγγρική πλευρά έχουν λάβει χώρα συχνές διαμαρτυρίες, αλλά οι Αυστριακοί αρνούνται να το αναγνωρίσουν. Αυτό έχει ως αποτέλεσμα ένα αυξανόμενο αντι-αυστριακό αίσθημα ήδη να έχει ξεκινήσει να επηρεάζει τις παραδοσιακά εγκάρδιες σχέσεις ανάμεσα στις δύο χώρες..

Ζητάμε από το Αυστριακό κόμμα να εξετάσει το σχέδιο, έχοντας υπόψη τις Ουγγρικές απόψεις, και να σταματήσει την ανάπτυξή του.

**Gyula Hegyi (PSE).** - Κύριε Πρόεδρε, τον Ιανουάριο η Επιτροπή επιτέθηκε στο Ουγγρικό χρεοστάσιο σχετικά με το γενετικά μεταλλαγμένο αραβόσιτο MON810. Το χρεοστάσιο υποστηρίζετε ξεκάθαρα από το σύνολο της Ουγγρικής επιστημονικής κοινότητας, όλα τα πολιτικά κόμματα και την Ουγγρική κοινωνία. Το Μάρτιο, στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, η Ουγγαρία και η Αυστρία απέκτησαν τεράστια πλειοψηφία για τη διατήρηση αυτού του χρεοστασίου, παρά την απόφαση της Επιτροπής. Είκοσι τρία από τα είκοσι επτά κράτη μέλη υποστήριξαν την Ουγγαρία κατά της Επιτροπής.

Αυτό δείχνει ότι είναι ώρα να αναθεωρήσουμε τη μέθοδο της αδειοδότησης των ΓΤΟ στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Πιστεύω ότι –και, από την ψηφοφορία του Συμβουλίου, είναι ξεκάθαρο – τα περισσότερα κράτη μέλη έχουν την ίδια γνώμη: ότι τα κράτη μέλη θα έπρεπε να έχουν την αρμοδιότητα να δίνουν έγκριση ή όχι για έναν ΓΤΟ. Ελπίζω ότι το επόμενο νεοεκλεγμένο Κοινοβούλιο θα δημιουργήσει ένα νέο κανονισμό σχετικά με την αδειοδότηση των ΓΤΟ, σύμφωνα με το πνεύμα της επικουρικότητας και της διαφάνειας. Η Επιτροπή θα έπρεπε να συνεργάζεται με το Κοινοβούλιο και τα κράτη μέλη, και όχι να τους επιβάλλεται.

**Jean Marie Beaupuy (ALDE).** - (FR) Κύριε Πρόεδρε, μία από τους συναδέλφους μας, μόλις μίλησε για το θέμα των διακομματικών ομάδων.

Μέσα σε αυτό το Κοινοβούλιο υπάρχουν περισσότερα από 20 διακομματικές ομάδες και το έργο τους ήταν προφανές κατά τη διάρκεια όλης αυτής της περιόδου εργασιών, η οποία πρόκειται να κλείσει. Αμέτρητες δεκάδες κειμένων έχουν επωφεληθεί από το έργο των διακομματικών μας ομάδων: δεκάδες χιλιάδες ανθρώπων, Κύριε Πρόεδρε, και εκατοντάδες θεσμών οι οποίοι έχουν γίνει δεκτοί στο Κοινοβούλιο χάρη στο έργο αυτών των διακομματικών ομάδων. Εάν συνεχίσουμε να καταπιέζουμε τις διακομματικές ομάδες αρνούμενοι να τους δώσουμε αίθουσες συνεδριάσεων, θα υπάρξουν περισσότερες εκδηλώσεις.

Κύριε Πρόεδρε, έχετε μεγάλη εμπειρία, μία ιδιαίτερα μεγάλη εμπειρία του Κοινοβουλίου. Μην επιτρέψετε ως επί το πλείστον κρυφές υπόγειες ομάδες κατά την επόμενη κοινοβουλευτική θητεία. Δεν φοβόμαστε τη διαφάνεια σε επίπεδο διακομματικών ομάδων, για αυτό και σας παρακινούμε να κάνετε μία αξιολόγηση, αρκετά ανοιχτά, των διακομματικών ομάδων κατά τη διάρκεια αυτής της θητείας. Κατ' αυτόν τον τρόπο θα έχουμε και απόδειξη της χρησιμότητάς τους.

Κύριε Πρόεδρε, σας εκλιπαρώ, μην κωφεύετε στα αιτήματα των διακομματικών ομάδων και σε όλες τις επιστολές που σας έχουν αποσταλεί τα τελευταία χρόνια.

**Ewa Tomaszewska (UEN).** - (PL) Κύριε Πρόεδρε, κανείς δεν αμφισβητεί ότι στην Ευρώπη υπάρχει δημογραφική κρίση. Η επακόλουθη μείωση της εργασίας θέτει μία απειλή στην οικονομική ανάπτυξη των μελών κρατών της ΕΕ. Η κρίση υπονομεύει επίσης την αποδοτικότητα των συνταξιοδοτικών συστημάτων, και δημιουργεί σοβαρά προβλήματα για τα συστήματα κοινωνικής ασφάλισης και περίθαλψης στην Ευρώπη.

Εν τω μεταξύ, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή απέτυχε στο να καταλάβει τις προσπάθειές μας να αλλάξουμε αρνητικές δημογραφικές τάσεις με το να προωθούμε την ανάπτυξη της οικογένειας. Συγκεκριμένα, υπήρξαν αντιρρήσεις στην ανάγκη να μειωθεί ο Φ.Π.Α. στα προϊόντα που προορίζονται για πολύ μικρά παιδιά, όπως οι πάνες. Η ιδέα της τιμωρίας ανεξάρτητων χωρών για την υιοθέτηση αυτού του είδους των λύσεων δείχνει έλλειψη συνειδητοποίησης των κινδύνων που αντιμετωπίζουμε, ή εναλλακτικά, μπορεί να θεωρηθεί σαν ένα σημάδι κακής πίστης. Σε κάθε περίπτωση είναι απαράδεκτο.

**Ilda Figueiredo (GUE/NGL).** - (PT) Είναι σκανδαλώδες ότι το μοναδικό εξ ολοκλήρου πορτογαλικής ιδιοκτησίας εργοστάσιο ελαστικών βρίσκεται σε ακινησία για αρκετούς μήνες, θέτοντας σε κίνδυνο σχεδόν 300 άμεσες θέσεις εργασίας στην κοινωνικά στερημένη περιοχή της Βάλε ντο Άβε. Αυτή η περιοχή έχει ένα από τα μεγαλύτερα επίπεδα ανεργίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση στη συνέχεια μίας σειράς από παύσεις επιχειρήσεων και απολύσεις στον τομέα του υφάσματος.

Οι εργάτες του Καμάκ στο Σάντο Τίρσο και τα σωματεία που τους αντιπροσωπεύουν έχουν εκδώσει δημόσια αυτή τη σοβαρή κατάσταση, δηλώνοντας ότι η εταιρεία δεν χρωστάει τίποτα στις τράπεζες ή στο Κράτος, και έχει στην πραγματικότητα πίστωση μερικών δεκάδων χιλιάδων ευρώ ως αποτέλεσμα της παρακράτησης του Φ.Π.Α. Οι βασικοί πιστωτές είναι οι ίδιοι οι εργάτες των οποίων οι μισθοί δεν έχουν πληρωθεί επειδή η εταιρεία αδυνατεί να αντιμετωπίσει

τις συνέπειες της πτώσης της αξίας της βρετανικής λίρας, όπου και εξάγεται σχεδόν όλη παραγωγή της, και το αυξανόμενο κόστος των πρώτων υλών που χρησιμοποιούνται στην διαδικασία κατασκευής.

Κατόπιν της θέσης της εταιρείας σε χρεοκοπία, περιμένουν μέχρι τις 30 Μαρτίου για μία λύση. Η πορτογαλική κυβέρνηση και η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει επειγόντως να ανταποκριθούν στην προειδοποίηση και την δυσανεξία που εκφράστηκε από τους εργάτες προκειμένου να προλάβουν περισσότερη ανεργία και αθλιότητα σε μία περιοχή όπου δεν υπάρχουν εναλλακτικές εργασίες.

**Philip Bushill-Matthews (PPE-DE).** - Κύριε Πρόεδρε, η τροποποίηση και αναθεώρηση των κοινοβουλευτικών διαδικασιών έπονται στην ημερήσια διάταξη, και είμαι σίγουρος ότι αυτό αφορά σε ένα θέμα πολύ αγαπημένο σε εσάς προσωπικά.

Θα μπορούσα παρακαλώ να υποστηρίξω τα σχόλια που έχουν ήδη γίνει από μερικούς συναδέλφους όσον αφορά στη σημασία των διακομματικών ομάδων; Συμπροεδρεύω στη Διακομματική Ομάδα «Μεγαλώνων», και, όπως ίσως γνωρίζετε, πάνω από το 50% των ψηφοφόρων φέτος – για πρώτη φορά – θα είναι πάνω από 50 ετών σε αντίθεση με τους κάτω των 50 ανάμεσα στους εκλογείς μας

Θα συνηγορήσω υπέρ υμών, κύριε Πρόεδρε, στη χρήση των αρετών της διαύγειας και της δικαιοσύνης οι οποίες είναι σήματα κατατεθέν της Προεδρίας σας προκειμένου να εξασφαλίσουμε ότι το έργο των διακομματικών ομάδων θα διευκολυνθεί και δεν θα παρακωλυθεί από εδώ στο εξής. Έχουμε την υπόσχεσή σας, παρακαλώ;

**Πρόεδρος.** – Είναι πάντοτε ωραίο να βλέπει κανείς του Βρετανούς Συντηρητικούς να συμπλέουν με το ευρωπαϊκό καράβι, και να είναι απολύτως με το μέρος μας. Σας ευχαριστώ πάρα πολύ, και υπόσχομαι να έχω την καλύτερη διαγωγή.

**Proinsias De Rossa (PSE).** – Κύριε Πρόεδρε, εγείρω το θέμα των παραβιάσεων του περιβαλλοντικού νόμου στην Ιρλανδία, ειδικότερα αναφορικά με την ποιότητα του νερού. Η νέα έρευνα της ΕΕ γύρω από την ποιότητα του νερού στην Ιρλανδία δείχνει ότι σχεδόν τα δύο τρίτα των ανθρώπων λένε ότι η ποιότητα του νερού αποτελεί ένα σοβαρό πρόβλημα, ενώ οι μισοί θεωρούν ότι η ποιότητα έχει χειροτερέψει από το 2004.

Ογδόντα τοις εκατό του πληθυσμού θεωρούν ότι δεν έχει επέλθει καμία βελτίωση στην ποιότητα των ποταμών, των λιμνών και των παράκτιων νερών μας τα τελευταία πέντε χρόνια. Εδώ και επτά χρόνια η Επιτροπή διερευνά εάν η Ιρλανδική Κυβέρνηση συμμορφώνεται με μία απόφαση του 2002 του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου ότι η Ιρλανδία παραβίαζε τη νομοθεσία περί ποιότητας του νερού.

Πρέπει να βρούμε τρόπους να εξασφαλίσουμε ότι οι νόμοι που ψηφίζουμε για το συμφέρον των πολιτών της Ευρώπης εφαρμόζονται πράγματι από τα κράτη μέλη. Η Επιτροπή, που αποτελεί τους άντρες και τις γυναίκες αστυνομικούς αυτής της Ένωσης, θα πρέπει να δρουν συγχρονισμένα προκειμένου να εξασφαλίσουν αυτή τη συμμόρφωση.

**Kinga Gál (PPE-DE).** - (HU) Στα νέα κράτη μέλη, σε περιόδους ανησυχίας λειτουργούν ακόμη τα παλιά αντανάκλαστικά όσον βρίσκονται στην εξουσία, απαράδεκτο από το κράτος δικαίου. Στη Βουδαπέστη, όταν ήταν η εθνική γιορτή της Ουγγαρίας, καταπατήθηκαν πολιτικά δικαιώματα σε έναν απαράδεκτο βαθμό. Η περιοχή γύρω από τους εορτασμούς ήταν τελείως αποκλεισμένη, όπως τότε επί δικτατορίας. Πριν από λίγες μέρες, αιτήματα για μία πιο υπεύθυνη κυβέρνηση και κραυγές για να κατέβει ο πρωθυπουργός από το βήμα συναντήθηκαν με τη δράση της αστυνομίας η οποία περιελάμβανε κρατήσεις και απάνθρωπη, εξευτελιστική μεταχείριση.

Μετά από το σαββατοκύριακο, είδαμε ότι και οι αρχές παραβλέπουν τη δημοκρατία, αφού προσπαθούν να αποτρέψουν να διεξαχθούν πρόωρες εκλογές μετακινώντας συνεχώς τα πρόσωπα στις ηγετικές θέσεις. Αυτό δεν είναι το είδος του δημοκρατικού κράτους που κυβερνάται από το κράτος δικαίου, το οποίο εμείς η νεώτερη γενιά του έλους του Κομμουνιστικού καθεστώτος, ονειρευόμαστε, αντιθέτως, αισθανόμαστε ότι αυτό είναι η αρχή μίας ήπιας δικτατορίας.

Παρόμοια, οι ενέργειες των Ρουμανικών αρχών μας θύμισαν αντανάκλαστικά του παρελθόντος όταν, ενάντια στις συστάσεις των Ρουμανικών αρχών, ο Πρόεδρος της Ουγγρικής Δημοκρατίας ταξίδεψε προκειμένου να συμμετάσχει στους εορτασμούς της 15 Μαρτίου μαζί με την 1.5 εκατομμυρίου ισχυρή κοινότητα της Ουγγαρίας προς τη Ρουμανία αλλά το κατάφερε μόνο ως ιδιώτης, με αυτοκίνητο. Η αιτία για αυτό ήταν ότι η άδεια προσγείωσης για το αεροπλάνο του Προέδρου ανακλήθηκε από τη Ρουμανία, επινοώντας τον ισχυρισμό ότι η επίσκεψη θα έβλαπτε τη συνεργασία μεταξύ των δύο κρατών. Και αυτό συμβαίνει το 2009 σε δύο γειτονικά μέλη κράτη της ΕΕ.

**Csaba Sándor Tabajdi (PSE).** – (HU) Η Διάσκεψη Κορυφής της ΕΕ την προηγούμενη εβδομάδα, επιβεβαίωσε τις βασικές αρχές τις οποίες ανήγγειλε και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, δηλαδή ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν ανέχεται

τον προστατευτισμό και δεν ανέχεται την αποσυναρμολόγηση των επιτευγμάτων της κοινής αγοράς. Συγχαίρω τον Πρόεδρο, αφού ήταν παρών στη συνάντησή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Πολύ σημαντικές αποφάσεις ελήφθησαν, συμπεριλαμβανομένων αποφάσεων σχετικών με αυτό το θέμα τις οποίες συνέστησε ο Πρωθυπουργός της Ουγγαρίας Ferenc Gyurcsány πριν από ένα χρόνο και η αναφορά Rasmussen του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου υποστήριξε, δηλαδή το ότι θα πρέπει να στηθούν μία χρηματοοικονομική αγορά και ένα σύστημα επίβλεψης τραπεζών. Μία απόφαση αρχής ελήφθη σε αυτή τη σύνοδο κορυφής, η οποία αποτελεί ένα πολύ σημαντικό βήμα εμπρός.

Είναι ένα πολύ σημαντικό βήμα εμπρός για ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση, αλλά ειδικά για την Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη και τα κράτη της Βαλτικής, το ότι οι τράπεζες δεν μπορούν να εγκαταλείψουν τις θυγατρικές τους οι οποίες είναι εγκατεστημένες στην περιοχή αυτή αλλά πρέπει να προωθούν την υποστήριξη που λαμβάνουν.

Το γεγονός ότι η υποστήριξη στο ισοζύγιο των πληρωμών των μελών κρατών εκτός της ευρωζώνης έχει διπλασιαστεί από 25 δις ευρώ στα 50 δις ευρώ είναι μία πολύ σημαντική έκφραση της αλληλεγγύης της ΕΕ. Αυτό είναι προς το κοινό συμφέρον όλων μας και ευτυχώς είναι προς το συμφέρον ολόκληρης της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

**Aurelio Juri (PSE).** - (SL) Κατά την τελευταία μας συνεδρία εγκρίναμε ένα σημαντικό πακέτο ναυτικών νομοθεσιών το οποίο έχει βελτιώσει τις διαδικασίες που ακολουθούνται σε περίπτωση ναυτικού ατυχήματος.

Όπως γνωρίζουμε, η θάλασσα αποφέρει πολλά οφέλη αλλά ελλοχεύει επίσης και πολλούς κινδύνους. Όταν συμβαίνει ένα μεγάλο ατύχημα, αυτοί που ζουν στην ακτή πληρώνουν τις συνέπειες. Συνεπώς, η καλύτερη πορεία πλεύσης είναι η πρόληψη, και συγκεκριμένα το είδος της πρόληψης που ρυθμίζει το μέγεθος και τη φύση της θαλάσσιας κίνησης σύμφωνα με τη μετατόπιση της ευαισθησίας της περιοχής.

Για το λόγο αυτό, θα ήθελα να θέσω το επόμενο ερώτημα ενώπιον της Επιτροπής και συγκεκριμένα στον Επίτροπο Tajani, ο οποίος είναι υπεύθυνος για τις μεταφορές και στον οποίο θα απευθυνθώ στη μητρική του γλώσσα, τα ιταλικά.

(IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, (...) πως οι στόχοι αυτού του νέου νόμου σχετικά με την ασφάλεια στη θάλασσα συμβαδίζουν με τα σχέδια για δύο θαλάμους-αεροπομητές που παράγουν μεθάνιο στον Κόλπο της Τριέστης, μίας περιοχής με βαριά ακτοπολία και μεγάλη αστική συγκέντρωση όπου η θάλασσα είναι ρηχή, όχι πάνω από 20 μέτρα βάθος, και ο βυθός δεν πρέπει να τον αγγίξει κανείς γιατί είναι γεμάτος στον υδράργυρο. Εάν κατασκευαστούν, οι αποβάθρες θα προσελκύουν ένα δεξαμενόπλοιο μεθανίου την εβδομάδα για κάθε εγκατάσταση. Γνωρίζουμε τους κινδύνους που φέρνουν αυτά τα πλοία σε περιοχές όπως αυτή.

**Bogusław Rogalski (UEN).** - (PL) Κύριε Πρόεδρε, σήμερα θα ήθελα ιδιαίτερος να επικεντρωθώ στον τρόπο με τον οποίο ο ισραηλινός στρατός αποπειράται να εξαφανίσει τον παλαιστινιακό έθνος μπροστά στα μάτια μας. Δεν θα έπρεπε να παραμένουμε αδιάφοροι σε αυτό το θέμα.

Ακούω στα ισραηλινά μέσα ενημέρωσης και ντρέπομαι, ακούω στρατιώτες να δηγούνται ότι τους δόθηκε η εντολή να πυροβολούν πολίτες, συμπεριλαμβανομένων των ηλικιωμένων γυναικών. Η εφημερίδα *Haarec* δημοσίευσε τη γραπτή εντολή που δόθηκε από έναν από τους διοικητές στους υφισταμένους του. Διέταξε τους άντρες του να πυροβολήσουν ανθρώπους που βοηθούσαν τραυματισμένους Παλαιστίνιους. Τελικά, οι στρατιώτες έμαθαν και αυτοί να δείχνουν την απόλυτη έλλειψη σεβασμού για τις Παλαιστινιακές ζωές. Απόδειξη αυτού μπορεί να βρεθεί στα μακάβρια μπλουζάκια που φορούν Ισραηλινοί στρατιώτες, τα οποία δείχνουν μία έγκυο γυναίκα και φέρουν το σύνθημα 'μία σφαίρα, δύο φόντοι'.

Πρέπει να σπάσουμε τη σιωπή που επικρατεί σε αυτή την Αίθουσα συνεδριάσεων σχετικά με αυτό το θέμα. Κανένα έθνος δεν είναι καλύτερο ή χειρότερο από το άλλο. Σήμερα οι Παλαιστίνιοι χρειάζονται τη βοήθεια και την υποστήριξη μας. Θα πρέπει να ανταποκριθούμε στην πρόκληση και να αντιμετωπίσουμε αυτό το πρόβλημα.

**Anna Záborská (PPE-DE).** - (SK) Πριν από δύο εβδομάδες, κύριε Πρόεδρε, μας φέρατε μερικά πολύ θλιβερά και ανατριχιαστικά νέα. Στη Γερμανία, ένας νεαρός άντρας σκότωσε 15 ανθρώπους και στη συνέχεια αυτοκτόνησε. Διέπραξε φόνο και βύθισε πολλούς ανθρώπους, συμπεριλαμβανομένης και της οικογένειάς του, σε θλίψη και απόγνωση. Και η οικογένειά του έχασε ένα παιδί και ο κόσμος τους έχει αναποδογυρίσει.

Επιτρέψτε μου να παραθέσω τα λόγια του Γερμανού Προέδρου κατά την κηδεία των θυμάτων: 'Είμαστε όλοι αντιμέτωποι με ένα πολύ σοβαρό ερώτημα. Κάνουμε αρκετά για την προστασία μας και αυτή των παιδιών μας; Κάνουμε αρκετά για την προστασία αυτών που κινδυνεύουν; Κάνουμε αρκετά για την ειρήνη στις χώρες μας; Πρέπει να αναρωτηθούμε τι μπορούμε να κάνουμε καλύτερα στο μέλλον και ποια μαθήματα μπορούμε να αντλήσουμε από αυτό το γεγονός. Ας βοηθήσουμε τόσο τους γονείς όσο και τα παιδιά τους να μείνουν μακριά από τον κίνδυνο.'

Θα ήθελα λοιπόν να προσκαλέσω το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και την Ευρωπαϊκή Επιτροπή όπως για άλλη μια φορά υποστηρίξουν την Ευρωπαϊκής εμβέλειας καμπάνια Γνωρίζετε που βρίσκονται τα παιδιά σας; Όπως έχω αναφέρει ήδη σε αυτή τη βουλή, ας κάνουμε ό,τι μπορούμε προκειμένου να εξασφαλίσουμε ότι τίποτα σαν αυτό δεν θα συμβεί ξανά.

**Silvia-Adriana Țicău (PSE).** – (RO) Η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι, πρωτίστως, μία κοινωνική Ευρώπη. Χρειαζόμαστε οικονομική ανάπτυξη, αλλά χρειαζόμαστε εξίσου θέσεις εργασίας, αξιοπρεπείς μισθούς και συντάξεις, πρόσβαση σε υπηρεσίες υγείας και εκπαίδευσης και πρώτα από όλα θα πρέπει να είναι καλής ποιότητας.

Εν μέσω οικονομικής κρίσης πολλές εταιρείες αντιμετωπίζουν δυσκολίες και οι εργαζόμενοι χάνουν τις εργασίες τους.

Στη Ρουμανία στις εγκαταστάσεις της εταιρείας Arcelor Mittal στη Γαλάτη και την Ουνεδοάρα, μερικοί χιλιάδες εργαζόμενοι θα βρεθούν τεχνικά άνεργοι εκ περιτροπής, λαμβάνοντας μόλις το 75% του μισθού τους ή απλά θα γίνουν περιττοί. Παρόμοιες καταστάσεις συμβαίνουν και σε άλλες χώρες και σε άλλες εταιρείες από διαφορετικούς τομείς της βιομηχανίας.

Προσκαλώ την Επιτροπή να σκεφτεί να προετοιμάσει μία απόφαση Συμβουλίου με στόχο την αναθεώρηση των κριτηρίων για την πρόσβαση στο Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο και στο Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση. Αυτό θα πρέπει να γίνει σε επίπεδο βιομηχανίας και εταιρείας, όχι μόνο περιφερειακά αλλά και τοπικά, ώστε τα ταμεία να κινητοποιηθούν άμεσα και να βοηθήσουν τους εργάτες σε κρίση.

Πιστεύω ότι η Ευρώπη μπορεί και πρέπει να κάνει περισσότερα για τους εργαζόμενους που αντιμετωπίζουν δυσκολίες.

**Edit Bauer (PPE-DE).** – (HU) Θα ήθελα να τραβήξω την προσοχή σας ως προς τις μεθόδους που χρησιμοποιούνται από την κυβέρνηση της Σλοβακίας για την καταστολή των γλωσσικών δικαιωμάτων των μειονοτήτων, κατά παράβαση των δικαιωμάτων των τελευταίων. Την τελευταία εβδομάδα, η κυβέρνηση πέρασε μία νομοθετική τροπολογία σχετικά με την εθνική γλώσσα η οποία, σύμφωνα με την κυβέρνηση, δεν επηρεάζει τη χρήση των γλωσσών των μειονοτήτων, εντούτοις, η πρόταση νόμου από μόνη της ορίζει διαφορετικά.

Θα ήθελα να αναφέρω δύο παραδείγματα. Η Παράγραφος 8(4) της πρότασης νόμου αναφέρεται στα ιδρύματα υγειονομικής και κοινωνικής περίθαλψης και εκθέτει ότι υπάρχουν δύο περιπτώσεις στις οποίες άτομα που ανήκουν σε μία μειονότητα μπορούν να χρησιμοποιήσουν τη μητρική τους γλώσσα σε αυτά τα ιδρύματα: εάν δεν γνωρίζουν την εθνική γλώσσα, ή εάν το ίδρυμα είναι εγκατεστημένο σε μία τοποθεσία όπου το ποσοστό των μειονοτήτων υπερβαίνει το 20%. Αρα ο γιατρός θα ρωτήσει πρώτα τον/την ασθενή ποια γλώσσα μιλάει, και μόνο μετά από αυτό μπορεί να την ή τον ρωτήσει τι πρόβλημα έχει, αλλιώς μία παραβίαση του νόμου, σύμφωνα με την πρόταση του νόμου, θα τιμωρείται με πρόστιμο μεταξύ των 100 και 5000 Ευρώ.

Η κατάσταση δεν βελτιώνεται όταν πρόκειται για την παροχή πληροφοριών, καθώς τα ραδιοφωνικά προγράμματα – με την εξαίρεση του δημόσιου ραδιοφώνου – θα πρέπει πρώτα να μεταδίδονται στη γλώσσα της μειονότητας, και ύστερα ξανά σε πλήρη μετάφραση.

Κύριε Πρόεδρε, έχω μόνο μία ερώτηση: μπορούν οι μειονότητες να βασίζονται στην υποστήριξη από την Ευρώπη;

**Jelko Kacin (ALDE).** – (SL) Υπάρχει ένα μνημείο για τους πρώτους αντιφασιστές της Ευρώπης στη Μπαζοβίκα, κοντά στην Τριέστη, σε μικρή απόσταση από τα Ιταλικά σύνορα με τη Σλοβενία, από το Σεπτέμβριο του 1945. Τέσσερις Σλοβένοι πατριώτες, ο Bidovec, ο Marušič, ο Miloš και ο Valenčič, καταδικάστηκαν σε θάνατο από ένα ειδικό φασιστικό δικαστήριο το 1930, κατά τη διάρκεια της Πρώτης Δίκης της Τριέστης.

Το μνημείο έχει υποστεί βλάβες και έχει πασαλειφτεί με μπογιά δεκαέξι φορές μέχρι σήμερα, και πιο πρόσφατα πριν από μία εβδομάδα. Αυτή η πράξη βανδαλισμού αποτελεί μία σειρά από πολιτικές, οικονομικές, πολιτιστικές και εκπαιδευτικές προσπάθειες να ασκηθεί πίεση στη σλοβένικη εθνική κοινότητα στην Ιταλία και στη Δημοκρατία της Σλοβενίας.

Ένα πλήθος ενεργειών, που περιλαμβάνουν την επικάλυψη με μπογιά σλοβένικων μνημείων στους τοίχους των σλοβένικων σχολείων και στις πινακίδες της περιοχής που φέρουν ονόματα στα σλοβένικα, έχουν πληγώσει βαθύτατα τα αισθήματα των Ιταλών πολιτών σλοβένικης καταγωγής και των Σλοβένων της Δημοκρατίας της Σλοβενίας.

Εντούτοις, κανείς δεν έχει κληθεί να απολογηθεί για αυτά τα ποινικά αδικήματα. Δεν μπορώ να πιστέψω ότι η Ιταλική αστυνομία είναι τόσο ανίκανη που απέτυχαν να βρουν τους αυτουργούς, ή ότι υπάρχει έλλειψη πολιτικής θέλησης να τους βρουν. Όταν για τη δέκατη έκτη φορά στη σειρά, φαίνεται αδύνατο να εντοπίσουν τους αυτουργούς, αυτό πραγματικά πάλαι πολύ.



**Dimitar Stoyanov (NI).** – (BG) Κυρίες και κύριοι, κατά την προηγούμενη περίοδο συνόδου, σε συνάρτηση με τις συζητήσεις για την Τουρκία, έγινε λόγος για την αποτυχία της Τουρκίας να αναγνωρίσουν τη γενοκτονία των Αρμενίων. Εντούτοις, δεν έχετε επίγνωση μίας άλλης μη αναγνωρισμένης γενοκτονίας που έχει διαπραχθεί από τους Τούρκους τουλάχιστον πριν από πεντακόσια χρόνια: τη γενοκτονία των Βουλγάρων.

Θα σας γνωστοποιήσω ένα μικρό μέρος αυτής, η οποία έλαβε χώρα σε τέσσερις μέρες τον Απρίλιο του 1876, μέσα από τις λέξεις που γράφτηκαν τότε από έναν Αμερικανό δημοσιογράφο με το όνομα MacGahan:

‘Μου είναι το ίδιο εάν αυτή η πληροφορία είναι αμερόληπτη ή όχι, μόλις αναγνωριστεί ο τραγικός αριθμός 15 000 ανθρώπων που σκοτώθηκαν μέσα σε τέσσερις ημέρες. Καμία στρογγυλοποίηση αυτού του αριθμού δεν μπορεί να προσθέσει περισσότερη φρίκη, η οποία είναι κολοσσιαίας σημασίας μόλις κανείς λάβει πλήρως όλες τις ολέθριες και ειδικές λεπτομέρειες αυτής της βάνανσης σφαγής. Ο Γάλλος Πρόξενος άκουσε προσωπικά πώς οι Τούρκοι στρατιωτικοί bashibazouks διηγούνταν με ευχαρίστηση στο προσεκτικό κοινό τους, ότι όπως έκοβαν τα κεφάλια των μικρών παιδιών, παρακολουθούσαν με περιέργεια τα μικρά τους σωματάκια να πέφτουν και να κυλιούνται τριγύρω όπως τα σφαγμένα κοτόπουλα.’

Αυτές οι λίγες γραμμές περιγράφουν μόνο τέσσερις ημέρες μέσα από πέντε αιώνες αναμφισβήτητων γενοκτονιών που προκλήθηκαν από Τούρκους Οθωμανούς ενάντια σε σκλαβωμένους Βούλγαρους. Εμείς, τα μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, θέλουμε από το Attack αναγνώριση και μία συγγνώμη πριν από την εισήγηση κάθε είδους συζήτησης σχετικά με την τουρκική συμμετοχή στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

**Ιωάννης Γκλαβάκης (PPE-DE).** – (EL) Κύριε Πρόεδρε, η Κοινή Αγροτική Πολιτική, μετά τις αναθεωρήσεις των ετών 2003 έως 2008, εκτός από γεωργική πολιτική και οικονομική πολιτική αποκτά πλέον και έντονο κοινωνικό χαρακτήρα και, κατά τη γνώμη μου, αυτό είναι σωστό. Έτσι ενισχύονται τα προγράμματα επισιτιστικής βοήθειας, λαμβάνονται πρωτοβουλίες για φρούτα και λαχανικά στα σχολεία, πράγμα που θεωρώ επίσης σωστό, υλοποιούνται προγράμματα ευριζωνικότητας για τόνωση της υπαίθρου.

Ως εκ τούτου, χρειάζεται μια εύρωστη κοινή αγροτική πολιτική για να ανταποκριθεί στις σημερινές ανάγκες διότι με την κοινή αγροτική πολιτική στηρίζονται οι αγρότες και παραμένουν στην ύπαιθρο. Ας ενώσουμε λοιπόν τις φωνές μας ώστε οι πόροι της κοινής αγροτικής πολιτικής να μη διοχετεύονται σε άλλες πολιτικές. Ν’ αυξηθούν οι πόροι για την αγροτική πολιτική:

- αν θέλουμε ασφαλή τρόφιμα, διότι τότε μόνο αυτά μπορούν και πρέπει να είναι ευρωπαϊκά,
- αν θέλουμε επάρκεια στα τρόφιμα, διότι έτσι μόνο θα μπορούμε να αντιμετωπίζουμε τις κρίσεις,
- αν θέλουμε προστατευμένο περιβάλλον, τότε θα πρέπει τα τρόφιμα να γίνονται σύμφωνα με τις ευρωπαϊκές πρακτικές,
- αν θέλουμε οι γεωργοί να παραμείνουν στην ύπαιθρο, πρέπει να τους βοηθήσουμε,
- αν θέλουμε υγιείς καταναλωτές, πρέπει να τους προμηθεύσουμε ευρωπαϊκά τρόφιμα.

Τελειώνοντας, κ. Πρόεδρε, θα ήθελα να ζητήσω η Ευρωπαϊκή Ένωση να αυξήσει τον προϋπολογισμό της διότι έτσι θα έχουμε μέλλον στην Ευρώπη μας. Αλλά, επίσης, αν θέλουμε μια εύρωστη γεωργία πρέπει να ενισχύσουμε τα κονδύλια της κοινής αγροτικής πολιτικής.

**Chris Davies (ALDE).** – Κύριε Πρόεδρε, έχει περάσει πάνω από ένας μήνας από τότε που επισκεφθήκατε τη Γάζα, αλλά οι τελευταίοι αριθμοί από την ισραηλινή κυβέρνηση δείχνουν ότι τίποτα δεν έχει αλλάξει αφού δεν επιτρέπεται να περάσουν από τα σημεία ελέγχου καθόλου υλικά για την ανακατασκευή, κανένα υλικό για τα σχολεία, κανένα υλικό για τη βιομηχανία. Οι βομβαρδισμοί έχουν σταματήσει, αλλά ο αποκλεισμός συνεχίζεται.

Ίσως αυτή να είναι η κατάλληλη στιγμή για αυτό το Κοινοβούλιο να προσπαθήσει να επηρεάσει την κοινή γνώμη φιλοξενώντας μία έκθεση με τα μπλουζάκια στα οποία έγινε αναφορά από ένα άλλο μέλος – ρούχο φτιαγμένο με σχέδιο των στρατιωτών, όπως αυτό του πυροβολητή από την Ταξιαρχία Τζιβάτι, του οποίου το σχέδιο αφορά σε μία έγκυο Παλαιστίνη και το σύνθημα ‘Μία σφαίρα, δύο φόνοι’. Υπάρχουν και άλλες αναφορές στις Ισραηλινές εφημερίδες σε άλλα σχέδια ακόμη πιο ρατσιστικά, πιο ακραία, πιο πρόστυχα. Μία τέτοια έκθεση θα μπορούσε να ενθαρρύνει τα μέλη να θέσουν το ερώτημα εάν θα έπρεπε ή όχι να συνεχίσουμε με την Συμφωνία Σύνδεσης μεταξύ του Ισραήλ και ΕΕ υπό τις παρούσες συνθήκες

**Πρόεδρος.** – Κύριε Davis, σε αυτή τη συνάντηση της προηγούμενης Τετάρτης, η Ευρωμεσογειακή Κοινοβουλευτική Συνέλευση, στην οποία εγώ ο ίδιος προήδρευα, ενέκρινε ένα ψήφισμα σχετικά με την τραγική κατάσταση στη Μέση Ανατολή. Θα ήθελα να σας υπενθυμίσω αυτό το γεγονός. Αξίζει να λάβουμε υπόψη αυτό το ψήφισμα. Σας ευχαριστώ για τα σχόλιά σας.

**Péter Olajos (PPE-DE).** - (HU) Δεν είναι η πρώτη φορά που υποχρεούμαι να μιλήσω σχετικά με την προτεινόμενη τεράστια μονάδα παραγωγής ενέργειας με καύση άνθρακα, που εκπέμπει ετησίως 4 εκατομμύρια τόνους διοξειδίου του άνθρακα, που προβλέπεται για την πόλη του Τοκετερεβές (Τρεμπισόβ) στη Σλοβακία. Αυτή η μονάδα παραγωγής ενέργειας έχει συναντήσει εξίσου διευρυμένες διαμαρτυρίες τόσο από τη σλοβακική όσο και από την ουγγρική πλευρά των συνόρων, και εντούτοις τα ενδιαφερόμενα μέρη ξανάρχισαν τη διαδικασία αδειοδότησης για το εργοστάσιο ενέργειας.

Από την άλλη πλευρά των συνόρων, η ουγγρική Κυβέρνηση εξέδωσε μία 'Στρατηγική ανάπτυξης και διαχείρισης κρίσεων', σύμφωνα με την οποία, στα πλαίσια της διαχείρισης κρίσεων, η Ουγγαρία αναζητά τώρα να διευρύνει το εργοστάσιο ενέργειας της Matra με μία καινούργια εγκατάσταση βασισμένη σε λιγνίτη 440 μεγαβάτ με τη μεγαλύτερη εκπομπή διοξειδίου του άνθρακα, εκπέμποντας περισσότερο από 6 εκατομμύρια τόνους ατμοσφαιρικής μόλυνσης ανά έτος. Δε χρειάζεται να σας πω ότι ούτε ένα από αυτά τα εργοστάσια ενέργειας θα χρησιμοποιεί CCS (δέσμευση και αποθήκευση του διοξειδίου του άνθρακα).

Στο τέλος του προηγούμενου έτους, η Ευρωπαϊκή Ένωση υιοθέτησε το κλιματικό πακέτο, και την τελευταία εβδομάδα στην Διάσκεψη Κορυφής της Ε.Ε. ενέκρινε τη χρηματοδότηση για ένα σχέδιο κλιματικής αποζημίωσης για τις αναπτυσσόμενες χώρες. Επιπρόσθετα, ετοιμαζόμαστε ολοταχώς για το κλιματικό συνέδριο της Κοπεγχάγης το Δεκέμβριο. Εντωμεταξύ, οι ηγέτες των δύο μελών κρατών, της Σλοβακίας και της Ουγγαρίας – αν και πρέπει να ομολογήσω ότι η τελευταία μόλις παραιτήθηκε – προχωρούν σε να μη συμβαίνει τίποτα, χρηματοδοτώντας τις κλιματικές αλλαγές από τα χρήματα των φορολογουμένων αφήφώντας τις διαμαρτυρίες της τελευταίας. Ελπίζω ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν θα υποστηρίξει ούτε πολιτικά ούτε υλικά αυτό το σχέδιο.

**Luisa Morgantini (GUE/NGL).** - (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, ενώ στην ανατολική Ιερουσαλήμ χιλιάδες Παλαιστινιακά σπίτια εξακολουθούν να είναι κατεστραμμένα, ακόμη και ο Παλαιστινιακός πολιτισμός είναι στόχος για την ισραηλινή πολιτική. Δυστυχώς μερικοί Ισραηλινοί στρατιώτες έφτιαξαν μπλουζάκια με μία εικόνα μίας εγκύου Παλαιστίνιας γυναίκας με ένα μάτι ταύρου και το σύνθημα: '1 σφαίρα, 2 φόνοι'.

Ο αραβικός πολιτισμός δέχεται επίθεση. Η παλαιστινιακή αρχή επέλεξε, μαζί με τα αραβικά έθνη, να κάνουν την ανατολική Ιερουσαλήμ – όχι την Ιερουσαλήμ στο σύνολό της – πρωτεύουσα του αραβικού πολιτισμού για το 2009. Το Ισραήλ συνέλαβε 20 ακτιβιστές – συμπεριλαμβανομένων και διεθνών ακτιβιστών – οι οποίοι απλά ετοίμαζαν μία εκδήλωση για να γιορτάσουν τον παλαιστινιακό πολιτισμό. Πρόκειται για μία απόπειρα να καταστρέψουν κάθε είδους στην ανατολική Ιερουσαλήμ.

Για το λόγο αυτό αναρωτιέμαι εάν η διεθνής κοινότητα μπορεί να κάνει κάτι για να εξασφαλίσει ότι η εκδήλωση αυτή θα πετύχει και ότι η Ιερουσαλήμ θα είναι πραγματικά μία κοινή πρωτεύουσα. Ας κινητοποιηθούμε προκειμένου να κάνουμε αυτό το γεγονός πραγματικότητα.

**Alojz Peterle (PPE-DE).** - (SL) Το Σαββατοκύριακο, η Σλοβενία και, ειδικότερα, η περιοχή της Κάτω Καρνιόλα αναταράχθηκε από την απόφαση της Renault να μεταφέρει την παραγωγή του Clio από το Νόβο Μέστο στη Γαλλία.

Θα ήθελα να πιστέψω τη επίσημη εξήγηση, ότι η απόφαση δικαιολογούταν από την αυξημένη ζήτηση του Clio και του Twingo, και όχι από τον προστατευτισμό που προκλήθηκε από τις δυσκολίες στην αυτοκινητοβιομηχανία.

Κυρίες και κύριοι, σε ποιον ανήκει το εργοστάσιο παραγωγής αυτοκινήτων Revoz στο Νόβο Μέστο; Μήπως είναι σλοβένικο; Ή γαλλικό; Η απάντηση είναι ξεκάθαρη: ένα σλοβένικο εργοστάσιο παραγωγής το οποίο κατασκευάζει γαλλικά αυτοκίνητα είναι σίγουρα ένα ευρωπαϊκό εργοστάσιο παραγωγής.

Πιστεύω ειλικρινά ότι θα πρέπει να προστατεύσουμε την αυτοκινητοβιομηχανία με μία Ευρωπαϊκή λύση, παρά με εθνικές λύσεις. Ειδάλλως, θα απομακρυνθούμε από τη συμμόρφωση με τις τέσσερις βασικές ελευθερίες που σχηματίζουν τον πυρήνα της Ευρωπαϊκής Ενιαίας Αγοράς.

**Milan Horáček (Verts/ALE).** - (DE) Κύριε Πρόεδρε, τις πρώτες μέρες του Μαρτίου, οι πολιτικοί κρατούμενοι Mikhail Khodorkowski και Platon Lebedev μεταφέρθηκαν από τη Τσίτα της Σιβηρίας, στη Μόσχα, προκειμένου να αντιμετωπίσουν για άλλη μια φορά αβάσιμες κατηγορίες. Η πρώτη δημόσια ακρόαση πρόκειται να λάβει χώρα τη 31 Μαρτίου. Ο πέμπτος γύρος των συμβουλίων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων ανάμεσα στην Ευρωπαϊκή Ένωση και τη Ρωσία επρόκειτο να λάβει χώρα την ίδια μέρα. Οι Ρώσοι ανέβαλαν τώρα αυτές τις σημαντικές συζητήσεις επ'αόριστον.

Η Ρωσία με αυτόν το τρόπο καθιστά σαφές πόσο λίγο υπολογίζει τα ανθρώπινα δικαιώματα. Το δικαστικό σύστημα, εξακολουθεί να εξυπηρετεί το σκοπό της εξάλειψης των αντιπάλων του καθεστώτος, από το να διαχειρίζεται τη δικαιοσύνη, και εξαπατά την ΕΕ.

**Richard Seeber (PPE-DE).** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να απευθύνω έναν επικριτικό σχολιασμό στην Επιτροπή αναφορικά με την απόφαση να απαγορεύσει τον κλασικό λαμπτήρα, η οποία κατατέθηκε γραπτώς την προηγούμενη εβδομάδα. Υποστηρίζω πλήρως τις απαιτήσεις της ενεργειακής αποδοτικότητας και των κινήτρων υπέρ του κλίματος, που διαμορφώσαμε μαζί με το Συμβούλιο και την Επιτροπή. Μόνο η προσέγγιση ήταν λανθασμένη σε αυτή την περίπτωση. Είναι ξεκάθαρο ότι οι πολίτες δεν αισθάνονται ότι έχουν ληφθεί υπόψη, όταν αποφάσεις λαμβάνονται κεκλεισμένων των θυρών, με τη χρήση διαδικασιών επιτροπολογίας. Για το λόγο αυτό η Επιτροπή σίγουρα χρειάζεται κριτική που απέτυχε να συμπεριλάβει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σε μία διαδικασία λήψεως αποφάσεων και που δεν ακολουθούσε την κανονική διαδικασία.

Κατά δεύτερον, υπήρξε μία πλήρης έλλειψη επικοινωνίας. Οι άνθρωποι είναι πολύ ανήσυχοι, καθώς καμία περιεκτική αξιολόγηση των επιπτώσεων δεν αναφέρθηκε σε συνάρτηση με αυτά τα μέτρα, ειδικότερα όταν γνωρίζουμε ότι αυτοί οι λαμπτήρες περιέχουν υδράργυρο και για το λόγο αυτό αποτελούν απειλή στην ανθρώπινη υγεία και κυρίως στα παιδιά.

Τρίτον, θα ήταν επίσης σοφό να σκεφτούμε το μέλλον και να προωθήσουμε νέες τεχνολογίες. Για το λόγο αυτό θα ζητούσα από την Επιτροπή να υποβάλλει μία νέα πρόταση.

**Tunne Kelam (PPE-DE).** – Κύριε Πρόεδρε, οι Εσθονοί, οι Λετονοί και οι Λιθουανοί θα εξέφραζαν την θερμή τους ευγνωμοσύνη σε εμάς για την έκφραση αλληλεγγύης με αφορμή τα εξήντα χρόνια από τις απελάσεις του 1949 από τα Κράτη της Βαλτικής, οι οποίες έχουν παγκοσμίως αξιολογηθεί ως εγκλήματα κατά της ανθρωπότητας, που διαπράχθηκαν σε καιρό ειρήνης τέσσερα χρόνια μετά το τέλος του πολέμου. Τα δύο τρίτα των απελαθέντων ήταν γυναίκες και παιδιά που εστάλησαν στη Σιβηρία για περίπου 10 χρόνια. Αναλογικά, ο αριθμός των ανθρώπων που απελάθηκαν θα ανερχόταν σε μισό εκατομμύριο εάν αυτές οι απελάσεις είχαν λάβει χώρα σε τρία σκανδιναβικά κράτη – Σουηδία, Δανία και Νορβηγία.

Εντούτοις σήμερα, είναι ξεκάθαρο ότι η οικονομική και πολιτική μεγέθυνση της Ευρώπης δεν είναι αρκετή για να θεωρηθεί η Ευρώπη ολοκληρωτικά ως μία 'κοινότητα αξιών'. Χρειαζόμαστε ένα νέο κύμα διεύρυνσης: αυτό της συνείδησης της Ευρώπης. Χρειαζόμαστε σφόδρα μία ευαισθητοποίηση όλων των Ευρωπαίων και θέληση να αναγνωρίσουμε αυτά τα εγκλήματα και τις προκαταλήψεις σαν ένα ολοκληρωτικό κομμάτι της κοινής μας ιστορίας.

**Maria Petre (PPE-DE).** – (RO) Πολλοί από εμάς μίλησαν σήμερα για την ανάγκη αλληλεγγύης και θα ήθελα και εγώ με τη σειρά μου να συνεχίσω σε αυτό το θέμα.

Η ενεργειακή ανεξαρτησία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και η αλληλεγγύη των κρατών μελών σε αυτό το θέμα είναι περισσότερο απαραίτητες από κάθε άλλη φορά. Η δράση μας πρέπει να είναι ενοποιημένη και συνεπής βλέποντας όχι μόνο τους κινδύνους αλλά και την ανάγκη να διαφοροποιήσουμε τις πηγές μας.

Συγχαίρω το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο για τη συμφωνία που πέτυχε σχετικά με το Σχέδιο της Ανάκαμψης της Οικονομίας, για την έμφαση που δόθηκε στον τομέα ενέργειας και στη χρηματοδότηση του σχεδίου Nabucco.

Παροτρύνω την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να βρει γρήγορα και αποδοτικές μεθόδους που θα εξασφαλίσουν ότι αυτές οι χρηματοδοτήσεις είναι αποτελεσματικές και παράγουν τα απαιτούμενα αποτελέσματα τόσο στον τομέα ενέργειας όσο και, ειδικότερα, στον οικονομικό τομέα, ο οποίος έχει επηρεαστεί σοβαρά και απειλείται με τον προστατευτισμό.

Το να καταφύγουν στον προστατευτισμό είναι το χειρότερο που μπορούν να πάθουν τόσο αναδυόμενες όσο και ανεπτυγμένες οικονομίες.

**Μαρία Παναγιωτοπούλου-Κασσιώτου (PPE-DE).** – (EL) Κύριε Πρόεδρε, συμπληρώνεται ένας χρόνος από τότε που η απόφαση της ομάδας για την ανανέωση του Κανονισμού λειτουργίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου δυσκόλεψε τη λειτουργία των διακομματικών ομάδων με την απόφαση να λειτουργούν μόνο τα απογεύματα της Πέμπτης. Έτσι, στην πραγματικότητα διέλυσε τις διακομματικές αυτές ομάδες που ήταν μια πλατφόρμα παρουσίας ιδεών, ως επί το πλείστον για θέματα που δεν αφορούν, κατά κύριο λόγο, τις ευρωπαϊκές πολιτικές, όπως το θέμα της οικογένειας.

Προεδρεύω της διακομματικής ομάδας για την οικογένεια και την προστασία του παιδιού και πρέπει να σας μεταφέρω την βαθιά λύπη των οικογενειακών οργανώσεων, της κοινωνίας των πολιτών, των απλών ευρωπαίων πολιτών, για το ότι δεν μπορούν να εκφράζονται μέσω της διακομματικής αυτής ομάδας.

Η ομάδα για την ανανέωση του Κανονισμού δεν μας ανέφερε εάν προέβλεπε αξιολόγηση των διακομματικών ομάδων και δεν μας έδωσε μια λύση για το μέλλον. Πώς μπορούν να αντικατασταθούν;

**Nicodim Bulzesc (PPE-DE).** – Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να μιλήσω για ένα πολύ σημαντικό θέμα σχετικό με το Ευρωπαϊκό Βραβείο Λογοτεχνίας. Το βραβείο χρηματοδοτείται από το Πολιτιστικό Πρόγραμμα της Ευρωπαϊκής

Ένωσης, και στοχεύει να ρίξει τα φώτα στη δημιουργικότητα στο πεδίο του σύγχρονου μυθιστορήματος. Πιστεύω ότι είναι μία πάρα πολύ καλή πρωτοβουλία, αλλά έχω τις ανησυχίες μου σχετικά με την εκτέλεσή του.

Έχουν έρθει σε επαφή μαζί μου πολιτιστικές οργανώσεις από τη χώρα μου που έχουν στενοχωρηθεί επειδή η Ρουμανία δεν συμπεριλαμβάνεται φέτος στο πρόγραμμα. Πράγματι, ανάμεσα σε 34 εκλέξιμες χώρες, μόνο 12 συμπεριλαμβάνονται κάθε χρόνο σε αυτό το πρόγραμμα. Η νόμιμη ερώτηση είναι πως οι υπολειπόμενες χώρες, συμπεριλαμβανομένης της Ρουμανίας, θα μπορούσαν να λάβουν ενεργό μέρος εάν δεν συμπεριλαμβάνονται καθόλου στο πρόγραμμα. Θα ήθελα λοιπόν να στρέψω την προσοχή σας σε αυτό το πρόβλημα, και ελπίζω ότι θα βρούμε, μαζί με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, έναν κατάλληλο τρόπο να λύσουμε αυτό το πρόβλημα.

**Nicolae Vlad Popa (PPE-DE).** – (RO) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, αυτή θα είναι μία πολύ δύσκολη χρονιά για την Ευρώπη. Αντιμετωπίζουμε προκλήσεις που δεν έχουν προηγούμενο στην Ευρωπαϊκή ιστορία.

Πρέπει να καταπολεμήσουμε την χρηματοοικονομική κρίση, την ενεργειακή κρίση, τις κλιματικές αλλαγές και την τρομοκρατία η οποία απειλεί ό,τι έχουμε χτίσει μέχρι σήμερα. Για αυτό είναι τόσο σημαντικό τώρα περισσότερο από ποτέ να μείνουμε ενωμένοι.

Θα πρέπει να λάβουμε μία θέση ενάντια στον αντιευρωπαϊκό λόγο, ενάντια στα εξτρεμιστικά εθνικιστικά στοιχεία που είναι καταστροφικά και επικίνδυνα. Μέσα στο κλίμα που επικρατεί, οι πολίτες δυσσαρεστημένοι με την κρίση που χειροτερεύει, αλλά και με άλλα προβλήματα, μπορούν εύκολα να γίνουν υποχείρια των εξτρεμιστών οι οποίοι χρησιμοποιούν αυτό το γενικότερα δυσμενές κλίμα για να επιτεθούν σε μία ενωμένη Ευρώπη. Να σας υπενθυμίσω ότι οι συνέπειες της κρίσης που αντιμετωπίζουμε αυτή τη στιγμή θα ήταν καταστροφικές χωρίς την Ευρωπαϊκή Ένωση και ευρωζώνη.

Προσκαλώ αυτούς τους Ευρωπαίους πολιτικούς που εμπλέκονται στις εκλογικές καμπάνιες να υιοθετήσουν μία σταθερή στάση ενάντια στον αντί-ευρωπαϊκό λόγο. Τους προσκαλώ να μην χρησιμοποιούν εξτρεμιστικά εθνικιστικά και σοβινιστικά στοιχεία ή θερμόαιμες ομιλίες μόνο και μόνο για να κερδίσουν λίγες περισσότερες ψήφους. Σας ευχαριστώ.

**Iuliu Winkler (PPE-DE).** – (HU) Σύμφωνα με επίσημες ομιλίες που προκλήθηκαν από την παγκόσμια οικονομική κρίση, η εμπιστοσύνη στο διεθνές χρηματοοικονομικό σύστημα χρειάζεται επείγοντως να ξαναχτιστεί. Στις μέρες μας η εμπιστοσύνη είναι η λέξη κλειδί, η οποία αντανάκλαται και στα έγγραφα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Θα ήθελα να προτείνω μία άλλη λέξη κλειδί, την αλληλεγγύη, καθώς η αλληλεγγύη ή η συνεργασία είναι συχνά επαναλαμβανόμενη αξία πάνω στην οποία βασίζεται η Ευρωπαϊκή Ένωση. Εντούτοις, θα ήθελα να ρωτήσω εάν εμείς, που είμαστε εκτός ευρωζώνης, μπορούμε να μιλάμε για μία πρακτική αλληλεγγύης όταν μας συμβουλευθούν να αυξήσουμε τους φόρους και τις εισφορές παρά να βασιστούμε στα ταμεία κρίσεων της ΕΕ και στους μηχανισμούς της, ενώ το γεγονός ότι η ΕΕ λειτουργεί αυτό το ταμείο βασίζεται ακριβώς πάνω στην αρχή της αλληλεγγύης.

Άραγε οι πολίτες των μελών κρατών της κεντρικής και ανατολικής Ευρώπης θα πρέπει να εγκαταλείψουν την ελπίδα να φτάσουν στο επίπεδο ζωής της ΕΕ μέσα σε ένα εύλογο χρονικό διάστημα; Πιστεύω πως όχι. Είμαι σίγουρος ότι η Ευρωπαϊκή άποψη, την οποία η ΕΕ διακηρύσσει εκ των προτέρων όσο πλησιάζει η διάσκεψη κορυφής G20, θα είναι μία άποψη αποδεκτή από όλους εμάς.

**Csaba Sógor (PPE-DE).** – (HU) Οι Ουγγρικές Κοινότητες στα πέντε μέλη κράτη της ΕΕ πρόσφατα γιόρτασαν την επέτειο της Ουγγρικής Επανάστασης και του Πολέμου Ανεξαρτησίας του 1848-49. Οι Ούγγροι πολέμησαν τότε πλάι πλάι με τους Πολωνούς, τους Σέρβους, τους Κροάτες, τους Σουαβούς, τους Γερμανούς, τους Αυστριακούς, τους Αρμένιους και τους Ρουμάνους για την ελευθερία τους και την ελευθερία του κόσμου ενάντια στους δύο μεγαλύτερους στρατούς της Ευρώπης τη στιγμή εκείνη.

Γιορτάζουμε την επέτειο αυτού του γεγονότος κάθε Μάρτιο, και οι πρόεδροι άλλων δύο χωρών έκαναν το ίδιο. Οι ρουμανικές αρχές ατιμωτικά αναζήτησαν με έναν ανάρμοστο για χώρα της ΕΕ τρόπο να αποτρέψουν τον κ. László Sólyosi, τον Πρόεδρο της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, από το να ταξιδέψει στη Ρουμανία. Τι θα είχε συμβεί εάν είχαν δοκιμάσει το ίδιο, με τον Πρόεδρο των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, κ. Barack Obama, ο οποίος επίσης αναγνώρισε και απότεινε φόρο τιμής στον ουγγρικό πόλεμο της ανεξαρτησίας του 1848, εάν είχε εκφράσει την επιθυμία να έλθει στη Ρουμανία;

Θα ήταν καλό εάν επιτέλους μπορούσαμε όλοι να συνειδητοποιήσουμε ότι ζούμε στην Ευρώπη, όπου μπορούμε να σεβόμαστε ο ένας το παρελθόν και την ιστορία του άλλου και να σεβόμαστε ο ένας τις εθνικές εορτές του άλλου.

**Călin Cătălin Chiriță (PPE-DE).** – (RO) Υποστηρίζω την ολοκλήρωση και την προσχώρηση της Σερβίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Μέσα σε αυτό το πλαίσιο, προτρέπω την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να θεσπίσει συγκεκριμένα

αποτελεσματικά μέτρα για να εξασφαλίσει τα δικαιώματα των ανθρώπων που ανήκουν στη ρουμανική μειονότητα που ζει στην Κοιλάδα Τιμόκ.

Η Ευρωπαϊκή Σύμβαση Πλαίσιο για την προστασία των εθνικών μειονοτήτων και ο Ευρωπαϊκός Χάρτης για τις περιφερειακές και μειονοτικές γλώσσες πρέπει να εφαρμοστούν αποτελεσματικά στην Κοιλάδα Τιμόκ στις χώρες της Κράινα, Μοράβα, Ποχάρεβατ και Τιμόκ της ανατολικής Σερβίας. Βρισκόμαστε στο 2009 και πιστεύω ότι έχει φτάσει η στιγμή που η παραδοσιακή εθνική ρουμανική κοινότητα στην Κοιλάδα Τιμόκ θα πρέπει να έχει την απολαβή του δικαιώματος της αναλογικής αντιπροσώπευσης, καθώς δικαιώματος σε εκκλησίες και σχολεία στη δική τους ρουμανική μητρική γλώσσα. Σας ευχαριστώ.

#### ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ : κ. ONESTA

*Αντιπροέδρου*

**Πρόεδρος.** - Η ημερήσια διάταξη έληξε.

**14. Συμφωνία οικονομικής εταιρικής σχέσης ΕΚ/CARIFORU– Ενδιάμεση οικονομική συμφωνία ΕΚ/Ακτής Ελεφαντοστού – Συμφωνία οικονομικής εταιρικής σχέσης Cariforum/ΕΚ – Ενδιάμεση συμφωνία οικονομικής εταιρικής σχέσης ΕΚ - Ακτής του Ελεφαντοστού – Ενδιάμεση συμφωνία οικονομικής εταιρικής σχέσης ΕΚ-Γκάνας – Συμφωνία οικονομικής εταιρικής σχέσης ΕΚ - χωρών του Ειρηνικού – Ενδιάμεση συμφωνία οικονομικής εταιρικής σχέσης μεταξύ ΕΚ - κρατών ΣΟΕΣ της ΚΑΜΑ – Συμφωνία οικονομικής εταιρικής σχέσης κρατών της ανατολικής και νότιας Αφρικής - ΕΚ – Συμφωνία οικονομικής εταιρικής σχέσης ΕΚ - κρατών εταίρων της Κοινότητας Ανατολικής Αφρικής – Ενδιάμεση συμφωνία οικονομικής εταιρικής σχέσης ΕΚ - Κεντρικής Αφρικής (συζήτηση)**

**Πρόεδρος.** - Η επόμενη ημερήσια διάταξη αφορά στη κοινή συζήτηση των Συμφωνιών των Εταιρικών Σχέσεων:

– η σύσταση (Α6-0117/2009) από τον κ. Martin, εκ μέρους της Επιτροπής Διεθνούς Εμπορίου, σχετικά με την πρόταση για απόφαση του Συμβουλίου για τη σύναψη συμφωνία οικονομικής εταιρικής σχέσης μεταξύ των κρατών CARIFORUM από το ένα μέρος και την Ευρωπαϊκή Κοινότητα και τα μέλη κράτη της από το άλλο μέρος (05211/2009 – C6-0054/2009 – 2008/0061(AVC)), και

– η σύσταση (Α6-0144/2009) από την κα. Mann, εκ μέρους της Επιτροπής Διεθνούς Εμπορίου, σχετικά με την πρόταση για απόφαση του Συμβουλίου για τη σύναψη ενδιάμεσης Οικονομικής Εταιρικής Συμφωνίας μεταξύ της Ακτής Ελεφαντοστού από το ένα μέρος, και την Ευρωπαϊκή Κοινότητα και τα μέλη κράτη της από το άλλο μέρος (05535/2009 – C6-0064/2009 – 2008/0136 (AVC)),

– το προφορικό ερώτημα προς το Συμβούλιο από τον κ. Markon και τον κ. Martin, εκ μέρους της Επιτροπής Διεθνούς Εμπορίου, σχετικά με τη Συμφωνία Οικονομικής εταιρικής Σχέσης μεταξύ των κρατών CARIFORUM από το ένα μέρος και την Ευρωπαϊκή Κοινότητα και τα μέλη κράτη της από το άλλο μέρος (Ο-0033/2009 – Β6-0203/2009),

– το προφορικό ερώτημα προς την Επιτροπή από τον κ. Markon και τον κ. Martin, εκ μέρους της Επιτροπής Διεθνούς Εμπορίου, σχετικά με τη Συμφωνία Οικονομικής εταιρικής Σχέσης μεταξύ των κρατών CARIFORUM από το ένα μέρος και την Ευρωπαϊκή Κοινότητα και τα μέλη κράτη της από το άλλο μέρος (Ο-0034/2009 – Β6-0204/2009),

– το προφορικό ερώτημα προς το Συμβούλιο από τον κ. Markon και την κα. Mann, εκ μέρους της Επιτροπής Διεθνούς Εμπορίου, σχετικά με την ενδιάμεση Συμφωνία Οικονομικής Εταιρικής Σχέσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, από το ένα μέρος, και της Ακτής Ελεφαντοστού, από το άλλο μέρος (Ο-0047/2009 – Β6-0217/2009),

– το προφορικό ερώτημα προς την Επιτροπή από τον κ. Markon και την κα. Mann, εκ μέρους της Επιτροπής Διεθνούς Εμπορίου, σχετικά με την ενδιάμεση Συμφωνία Οικονομικής Εταιρικής Σχέσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, από το ένα μέρος, και της Ακτής Ελεφαντοστού, από το άλλο μέρος (Ο-0048/2009 – Β6-0218/2009),

– το προφορικό ερώτημα προς το Συμβούλιο από τον κ. Markon και τον κ. Fjellner, εκ μέρους της Επιτροπής Διεθνούς Εμπορίου, σχετικά με την ενδιάμεση Συμφωνία Οικονομικής Εταιρικής Σχέσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής

Κοινότητας και των κρατών μελών της, από το ένα μέρος, και της Γκάνας, από το άλλος μέρος (O-0035/2009 – B6-0205/2009),

– το προφορικό ερώτημα προς την Επιτροπή από τον κ. Markon και τον κ. Fjellner, εκ μέρους της Επιτροπής Διεθνούς Εμπορίου, σχετικά με την ενδιάμεση Συμφωνία Οικονομικής Εταιρικής Σχέσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, από το ένα μέρος, και της Γκάνας, από το άλλος μέρος (O-0036/2009 – B6-0206/2009),

– το προφορικό ερώτημα προς το Συμβούλιο από τον κ. Markon και τον κ. Ford, εκ μέρους της Επιτροπής Διεθνούς Εμπορίου, σχετικά με την Ενδιάμεση Συμφωνία Οικονομικής Εταιρικής Σχέσης (ΣΟΕΣ) μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, από το ένα μέρος, και των Χωρών του Ειρηνικού, από το άλλος μέρος (O-0037/2009 – B6-0207/2009),

– το προφορικό ερώτημα προς την Επιτροπή από τον κ. Markon και τον κ. Ford, εκ μέρους της Επιτροπής Διεθνούς Εμπορίου, σχετικά με την Ενδιάμεση Συμφωνία Οικονομικής Εταιρικής Σχέσης (ΣΟΕΣ) μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, από το ένα μέρος, και των Χωρών του Ειρηνικού, από το άλλος μέρος (O-0038/2009 – B6-0208/2009),

– το προφορικό ερώτημα προς το Συμβούλιο από τον κ. Markon και τον κ. Sturdy, εκ μέρους της Επιτροπής Διεθνούς Εμπορίου, σχετικά με την Ενδιάμεση Συμφωνία Οικονομικής Εταιρικής Σχέσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, από το ένα μέρος, και των κρατών ΣΟΕΣ της ΚΑΜΑ, από το άλλο μέρος (O-0039/2009 – B6-0209/2009),

– το προφορικό ερώτημα προς την Επιτροπή από τον κ. Markon και τον κ. Sturdy, εκ μέρους της Επιτροπής Διεθνούς Εμπορίου, σχετικά με την Ενδιάμεση Συμφωνία Οικονομικής Εταιρικής Σχέσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, από το ένα μέρος, και των κρατών ΣΟΕΣ της ΚΑΜΑ, από το άλλο μέρος (O-0040/2009 – B6-0210/2009),

– το προφορικό ερώτημα προς το Συμβούλιο από τον κ. Markon και τον κ. Caspary, εκ μέρους Επιτροπής Διεθνούς Εμπορίου, σχετικά με την Ενδιάμεση Συμφωνία εγκαθιστώντας ένα πλαίσιο για τη Συμφωνία Οικονομικής Εταιρικής Σχέσης μεταξύ των κρατών της ανατολικής και νότιας Αφρικής, από το ένα μέρος, και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των μελών κρατών της, από το άλλο μέρος (O-0041/2009 – B6-0211/2009),

– το προφορικό ερώτημα προς την Επιτροπή από τον κ. Markon και τον κ. Caspary, εκ μέρους Επιτροπής Διεθνούς Εμπορίου, σχετικά με την Ενδιάμεση Συμφωνία εγκαθιστώντας ένα πλαίσιο για τη Συμφωνία Οικονομικής Εταιρικής Σχέσης μεταξύ των κρατών της ανατολικής και νότιας Αφρικής, από το ένα μέρος, και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των μελών κρατών της, από το άλλο μέρος (O-0042/2009 – B6-0212/2009),

– το προφορικό ερώτημα προς το Συμβούλιο από τον κ. Markon, εκ μέρους Επιτροπής Διεθνούς Εμπορίου, σχετικά με την Συμφωνία εγκαθιστώντας ένα πλαίσιο για τη Συμφωνία Οικονομικής Εταιρικής Σχέσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των μελών κρατών της, από το ένα μέρος και των κρατών εταίρων της Κοινότητας Ανατολικής Αφρικής, από το άλλο μέρος (O-0043/2009 – B6-0213/2009),

– το προφορικό ερώτημα προς την Επιτροπή από τον κ. Markon, εκ μέρους Επιτροπής Διεθνούς Εμπορίου, σχετικά με την Συμφωνία εγκαθιστώντας ένα πλαίσιο για τη Συμφωνία Οικονομικής Εταιρικής Σχέσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των μελών Κρατών της, από το ένα μέρος και των κρατών εταίρων της Κοινότητας Ανατολικής Αφρικής, από το άλλο μέρος (O-0044/2009 – B6-0214/2009),

– το προφορικό ερώτημα προς το Συμβούλιο από τον κ. Markon και τον κ. Arif, εκ μέρους Επιτροπής Διεθνούς Εμπορίου, σχετικά με την ενδιάμεση Συμφωνία Οικονομικής Εταιρικής Σχέσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των μελών κρατών της, από το ένα μέρος και της Κεντρικής Αφρικής, από το άλλο μέρος (O-0045/2009 – B6-0215/2009),

– το προφορικό ερώτημα προς την Επιτροπή από τον κ. Markon και τον κ. Arif, εκ μέρους Επιτροπής Διεθνούς Εμπορίου, σχετικά με την ενδιάμεση Συμφωνία Οικονομικής Εταιρικής Σχέσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των μελών κρατών της, από το ένα μέρος και της Κεντρικής Αφρικής, από το άλλο μέρος (O-0046/2009 – B6-0216/2009).

**David Martin**, *εισηγητής*. – Κύριε Πρόεδρε, όταν εμπλεκόμαστε άμεσα έχουμε πάντα την τάση να μεγαλοποιούμε τη σημασία ενός θέματος, αλλά αναφορικά με αυτό το συγκεκριμένο θέμα δεν πιστεύω ότι μπορούμε να μεγαλοποιήσουμε τη σημασία του. Απόψε έχουμε να κάνουμε με μία σειρά από συμφωνίες που έχουν τη δυνατότητα να επηρεάσουν τις ζωές, την ποιότητα των ζωών και την υγεία στην κυριολεξία εκατομμυρίων ανθρώπων στον αναπτυσσόμενο κόσμο.

Προτού να μπω στην ουσία της εισήγησής μου, θα ήθελα να αποτείνω φόρο τιμής στη συνάδελφό μου, Glenys Kinnock, η οποία, ως Συμπρόεδρος της Κοινοβουλευτικής Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΕ, πρωταγωνίστησε στο να επισημαίνει τις ανησυχίες σχετικά με τις συμφωνίες οικονομικής εταιρικής σχέσης (ΣΟΕΣ)

και τις επιπτώσεις της ανάπτυξης των ΣΟΕΣ η οποία ακούστηκε, όχι μόνο σε αυτό το Κοινοβούλιο, αλλά δίνοντας φωνή στις ανησυχίες της ΑΚΕ σε ολόκληρο τον κόσμο. Όπως πολλοί γνωρίζετε, η Glenys παραιτείται στο τέλος αυτής της περιόδου του Κοινοβουλίου, και πιστεύω ότι σε όλους θα λείψει το έργο που έχει προσφέρει σχετικά με τις ΑΚΕ, και τις ΣΟΕΣ ειδικότερα.

Οι ΣΟΕΣ έχουν δύσκολη ιστορία σε αυτό το Κοινοβούλιο. Υπήρξε μεγάλη ένταση μεταξύ των στόχων του εμπορίου και της ανάπτυξης. Μερικά από αυτά θα μπορούσαν αν έχουν αποφευχθεί, αλλά μερικά είναι, ειλικρινά, μέσα στην πραγματική φύση των συμφωνιών.

Κατ'αρχήν, μας επιβλήθηκαν από τον κανονισμό του ΠΟΕ και μία μονόδρομη επέκταση, η οποία αποτελεί βασικά αυτό που απαιτούν οι ΣΟΕΣ, δεν είναι εύκολο να το διαπραγματευτεί κανείς.

Δεύτερον, η τεχνητή προθεσμία που τέθηκε για την ολοκλήρωση των συνολικών και των ενδιάμεσων ΣΟΕΣ σήμαινε ότι οι διαπραγματεύσεις, οι οποίες θα έπρεπε να γίνονται μεταξύ ίσων, στην πραγματικότητα δεν έγιναν μεταξύ ίσων, επειδή η πλευρά ΑΚΕ είχε να χάσει εάν οι προθεσμίες δεν τηρούνταν.

Τελικά – και αυτό δεν είναι κριτική για αυτούς αλλά για την πραγματικότητα των διαπραγματεύσεων – οι δικές μας διαπραγματεύσεις πραγματοποιήθηκαν από ειδικούς του εμπορίου. Οι ειδικοί του εμπορίου από τη φύση τους έχουν στόχο να πετύχουν την καλύτερη συμφωνία για την Ευρωπαϊκή Ένωση. Δεν είχαν απαραίτητα στόχο να πετύχουν το καλύτερο αποτέλεσμα ανάπτυξης. Επαναλαμβάνω: αυτό δεν είναι κριτική, αυτό είναι ό,τι έχουν εκπαιδευτεί να κάνουν. Αλλά αυτό είναι η πραγματικότητα των διαπραγματεύσεων.

Εμείς, σαν Κοινοβούλιο, από την ολοκλήρωση των διαπραγματεύσεων και ύστερα έχουμε προσπαθήσει να κάνουμε το αδύνατον δυνατό μεταξύ του εμπορίου και της ανάπτυξης.

Θα ήθελα να επικεντρώσω τις παρατηρήσεις μου ως εισηγητής για τη ΣΟΕΣ των κρατών Cariforum, η οποία φυσικά, αυτή τη στιγμή είναι η μόνη πλήρης Συμφωνία Οικονομικής Εταιρικής Σχέσης. Καθώς αυτή η ΣΟΕΣ έχει υπογραφεί, δεν μπορούμε να τροποποιήσουμε το κείμενο, έχουμε μόνο τη δυνατότητα να πούμε 'ναι' ή 'όχι' σε αυτό. Πιστεύω ότι, εάν η Επιτροπή και η Επίτροπος μπορούν να διαβεβαιώσουν και να μας ερμηνεύσουν το κείμενο, θα μπορούμε να είμαστε σε θέση αυτή την εβδομάδα να δώσουμε τη συγκατάθεσή μας στη ΣΟΕΣ των κρατών Cariforum.

Ο Lewis Carroll, ο συγγραφέας, έβαλε έναν από τους χαρακτήρες του, τον Humpty Dumpty, να πει με περιφρονητικό τόνο: 'Όταν χρησιμοποιώ μία λέξη, σημαίνει μόνο αυτό που επιλέγω να σημαίνει, τίποτε περισσότερο τίποτε λιγότερο'. Ειλικρινά, μέχρι πρόσφατα, το να προσπαθεί να καταλάβει κανείς κάποιες από τις λέξεις στη ΣΟΕΣ των κρατών Cariforum ήταν λίγο κάπως έτσι: το να προσπαθεί κανείς να δει με διαύγεια αυτό που εννοεί πραγματικά το κείμενο δεν ήταν πάντοτε εύκολο.

Θα ήθελα να ακούσω σήμερα την Επίτροπο να μας καθησυχάσει για μερικά σημεία.

Κατ'αρχήν, η ρήτρα επανεξέτασης στη συμφωνία είναι μια αυθεντική ρήτρα αναθεώρησης και θα ληφθεί σοβαρά υπόψη από την Επιτροπή: ότι θα ερευνήσουμε στις προτεραιότητες της ανάπτυξης, όπως η ανακούφιση της φτώχειας, η βιώσιμη ανάπτυξη, η οικονομική διαφοροποίηση και η συνεισφορά στην επίτευξη των Αναπτυξιακών Στόχων της Χιλιετίας μέσα σε μία πενταετία προκειμένου να εξασφαλίσουν ότι οι ΣΟΕΣ εργάζονται για το συμφέρον όλων αυτών των πραγμάτων και όχι εναντίον τους.

Κατά δεύτερον, θα ήθελα να ακούσω την Επίτροπο να μας καθησυχάσει σχετικά με το οικονομικό για τις ΣΟΕΣ. Οι εκτιμήσεις δείχνουν ότι μόλις 580 εκατομμύρια ευρώ είναι διαθέσιμα για τις χώρες Cariforum από τα υπάρχοντα ΕΤΑ και άλλες περιόδους χρηματοοικονομικών πλαισίων μέχρι το 2013. Κατά τη γνώμη μου, – αλλά φυσικά δεν είμαι ειδικός σε αυτό – αυτό θα έπρεπε να είναι αρκετό για τις απαιτήσεις των ΣΟΕΣ εάν έχουν έναν φτωχό σχεδιασμό, εάν όλα τα χρήματα ξοδευτούν, εάν οι προτεραιότητες των χωρών της Καραϊβικής εξαρτώνται από το που θα πρέπει να ξοδευτούν τα χρήματα. Επιπρόσθετα, πρέπει να εξασφαλίσουμε ότι τα κράτη μέλη θα παραδώσουν το μέρος που τους αναλογεί από τα 2 δις ευρώ που έχουν υποσχεθεί για τη 'βοήθεια για το εμπόριο' σε όλον τον αναπτυσσόμενο κόσμο. Πρέπει ακόμη να ερευνήσουμε για τη μετά το 2013 κατάσταση δεν μπορούμε να έχουμε καμία διαβεβαίωση από την Επιτροπή πάνω σε αυτό, γιατί αυτό είναι για το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, αλλά θα πρέπει να έχουμε την επίγνωση ότι εάν τα χρήματα τελειώσουν, οι δεσμεύσεις τελειώνουν το 2013.

Η τρίτη διαβεβαίωση που θέλω αφορά στο καθεστώς του πιο ευνοούμενου-έθνους (ΠΕΕ). Είπα νωρίτερα στην Επίτροπο ότι καταλαβαίνω απόλυτα ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση θα έπρεπε να επιμείνει στους ακριβώς ίδιους όρους και προϋποθέσεις που οι χώρες της Καραϊβικής δίνουν στις Ηνωμένες Πολιτείες ή σε σε άλλη μεγάλη ανεπτυγμένη δύναμη. Αλλά δεν θα πρέπει να επικαλεστούμε τη ρήτρα του ΠΕΕ εάν οι χώρες της Καραϊβικής προχωρήσουν σε μία ευνοϊκή συμφωνία με μία, λόχου χάρη, ομάδα αφρικανικών χωρών.

Κατά τέταρτον – και καταλήγω εδώ – σχετικά με την πρόσβαση στα φάρμακα, χρειαζόμαστε μία διαβεβαίωση ότι τίποτα στη Συμφωνία με τα κράτη Cariforum δεν απειλεί τη χρήση του μηχανισμού TRIPS – ο μηχανισμός δεν θα πρέπει να τεθεί σε καμία αμφιβολία.

Θα ήθελα να ακούσω αυτές τις διαβεβαιώσεις από την Επιτροπή, αλλά ακόμη και πριν γίνει αυτό, θέλω να καταλήξω λέγοντας ότι πιστεύω απόλυτα ότι η Επιτροπή έχει αλλάξει το ύψος και τη φύση της συζήτησης όσον αφορά στις ΣΟΕΣ, και αποτελείν φόρο τιμής σε εκείνη για το έργο που έχει ήδη κάνει σε αυτόν τον τομέα.

**Erika Mann**, *εισηγήτρια*. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, Επιτροπέ, κυρίες και κύριοι, η συμφωνία με την Ακτή Ελεφαντοστού για να προχωρήσει, θα πρέπει να ψηφίσουμε. Έχουμε μόνο την επιλογή να ψηφίσουμε ναι ή όχι. Ελπίζω ότι αυτό μια μέρα θα αλλάξει και ότι το Κοινοβούλιο θα έχει τη δυνατότητα να συμμετέχει και αυτό στην εντολή των διαπραγματεύσεων.

Αυτό το κάνει λίγο πιο δύσκολο. Υπάρχουν δύο διαφορές αντίστοιχα στη συμφωνία με τα κράτη Cariforum. Κατ'αρχήν έχουμε να αντιμετωπίσουμε μία κυβέρνηση που δεν εκλέχτηκε δημοκρατικά. Κατά δεύτερον, έχουμε να κάνουμε με μία προσωρινή συμφωνία, η οποία αρχικά συντάχθηκε μόνο για να εξασφαλίσει τις παλιές προτιμήσεις. Η τελική Συμφωνία δεν θα γίνει αντικείμενο διαπραγματεύσεων για αρκετό καιρό.

Αυτό που θα ήθελα να ακούσω από την Επιτροπή Cathy Ashton είναι οι διαβεβαιώσεις σχετικά με τον αριθμό των θεμάτων τα οποία γνωρίζω ότι θα είναι πολύ σημαντικά για την Ακτή Ελεφαντοστού. Το προηγούμενο σαββατοκύριακο, έλαβα μέρος ξανά σε συζητήσεις όπου ήταν ξεκάθαρο ότι οι διαβεβαιώσεις από την Επιτροπή θα πρέπει να έπονται, το οποίο συμβαδίζει με τις διαβεβαιώσεις που η Επιτροπή παρέχει στην περίπτωση των κρατών της ΚΑΜΑ. Παρακαλώ επιτρέψτε μου για αυτό να ονοματίσω κάποια από τα πιο σημαντικά σημεία.

Αρχικά, το πρώτο σημείο σχετίζεται με σημαντική ευελιξία. Η ευελιξία αυτή θα πρέπει να περιλαμβάνει τα εξής σημεία. Πρώτον, ενσωμάτωση μίας ρήτρας αναθεώρησης, η οποία είναι εξίσου ευέλικτη ώστε να μην έχει ένα χρονικό πλαίσιο πενταετίας αλλά να μπορεί συνεχώς να επαναξιολογείται έστω και σχετικά τελευταία στιγμή. Κατά δεύτερον, ευαισθητά θέματα θα πρέπει να συζητούνται μόνο εφόσον η χώρα ρητά το επιθυμεί. Ειδικότερα, αυτό σχετίζεται με τα θέματα της Σιγκαπούρης, αλλά φυσικά και στο ερώτημα πως να ενσωματώσει TRIPS, όπως και άλλα παρόμοια θέματα.

Τρίτον, υπάρχει το θέμα της αποδοχής των περιφερειακών διαφορών όταν περαιτέρω διαπραγματεύσεις λαμβάνουν χώρα με στόχο μία περιφερειακή συμφωνία. Η Ακτή Ελεφαντοστού αντιμετωπίζει ένα ιδιαίτερο πρόβλημα που οφείλεται στο γεγονός ότι η συμφωνία διαπραγματεύεται προς το παρόν και θα υπογραφεί σε απομόνωση, ενώ ο στόχος είναι στο μέλλον να γίνει αντικείμενο διαπραγματεύσεων μία περιφερειακή συμφωνία.

Τέταρτον, θα ήταν σημαντικό να υπάρχει δυνατότητα σε οποιοδήποτε στάδιο κατά τη διάρκεια των διαπραγματεύσεων να εγερθούν ζητήματα που θα πρέπει να αντιμετωπιστούν κατά το παρόν στάδιο και αυτά τα ζητήματα να εγκρίνονται από την Επιτροπή.

Μέσα σε αυτό το πλαίσιο, Επιτροπέ, μόνο εσείς μπορείτε να επεκτείνετε τις παραχωρήσεις που έχετε ήδη κάνει στην περίπτωση της SADC στην Ακτή Ελεφαντοστού. Ενεργώντας με αυτόν τον τρόπο θα αυξάνονταν οι πιθανότητες μίας αντίστοιχης θετικής ανταπόκρισης από το Κοινοβούλιο. Είμαστε απλά πολύ ανήσυχοι, και πρόκειται για μία ανησυχία που έχει εισακουστεί από πολλές μη-κυβερνητικές οργανώσεις, ότι ειδικά στην περίπτωση της Ακτής Ελεφαντοστού αρχικά η Επιτροπή εμφανίστηκε να δείχνει μικρή σχετικά ευελιξία και αυτός ήταν ο λόγος για τον οποίο τα προαναφερόμενα θέματα δεν λήφθηκαν υπόψη κατά τη μετάβαση από την προσωρινή στην πλήρη συμφωνία. Μία παραχώρηση λοιπόν θα αποδεικνυόταν εξαιρετικά χρήσιμη και θα μας έδινε τη δυνατότητα να εγκρίνουμε αυτή τη συμφωνία.

Επιπρόσθετα, κατά τις συζητήσεις μου με τους αντιπροσώπους της Ακτής Ελεφαντοστού κατάλαβα ότι είναι πολύ ότι η τεχνική βοήθεια δεν θα πάει αρκετά σύντομα και ότι και εδώ δεν έχουν ληφθεί υπόψη όλες τους οι ανησυχίες. Όπως καταλαβαίνω ενδιαφέρονται ιδιαίτερος για την Επιτροπή και τις διεθνείς οργανώσεις που τους παρέχουν την βοήθεια δίνοντάς τους πρόσβαση στην αγορά των ΜΜΕ ώστε να μπορούν να κάνουν πραγματική χρήση της Ευρωπαϊκής αγοράς. Είναι εξαιρετικά προσεκτικοί όταν οι διαπραγματεύσεις αγγίζουν σε αυτά τα ζητήματα της Σιγκαπούρης, ακόμη και όταν τα συζητούν, και αγωνιούν να τους βοηθήσουμε οδηγήσουν στην κατανόηση του πως τα δημόσια αγαθά μπορούν να χρησιμοποιηθούν για την κοινωνία. Επιπλέον, ενδιαφέρονται κυρίως να τους παρέχουμε βοήθεια σε θέματα που σχετίζονται με τεχνικές προδιαγραφές επειδή για αυτούς αποτελούν συχνά πραγματικά εμπόδια στο εμπόριο.

Το τελευταίο μου σχόλιο αναφέρεται στο σημείο που αφορά στο Κοινοβούλιο. Όπως ανέφερα νωρίτερα, έχουμε μόνο τη δυνατότητα να πούμε ναι ή όχι, και αυτό προφανώς μας επιβάλλει σχετικά σημαντικούς περιορισμούς στην έκταση της δυνατότητας του Κοινοβουλίου να συνεργαστεί στη διαμόρφωση της ψήφου. Θα ήθελα ρητά να σας υπενθυμίσω, και θα το βρείτε να αντανakλά και στα κείμενά μας, ότι μία πιθανή έγκριση μίας προσωρινής συμφωνίας



δε σημαίνει απαραίτητα ότι αυτόματα θα ψηφίσουμε υπέρ της συνολικής συμφωνίας. Μάλιστα, μέσα στο πλαίσιο του ελέγχου της διαδικασίας, επιθυμούμε ρητώς να συμπεριληφθούν στις συνεχόμενες διαπραγματεύσεις ώστε σε κάποια έκταση να μπορούμε, κατά το δυνατόν να δώσουμε συνέχεια στα σημεία τα οποία μόλις ανέφερα.

Τέλος, θα ήθελα να σας ζητήσω να πείτε λίγα λόγια για την έκταση που θα έχουν οι ιδιαίτερα αρνητικές επιπτώσεις της αποτυχημένης Συμφωνίας της Ντόχα στην Ακτή του Ελεφαντοστού, ειδικότερα όσον αφορά στις μπανάνες.

**Helmuth Markov, συντάκτης.** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, Επιτροπε, κύριε Solana, σε αυτή τη συζήτηση δε συζητάμε μόνο για ένα πακέτο δεκαέξι προφορικών ερωτήσεων προς το Συμβούλιο και την Επιτροπή, οχτώ ψηφίσματα και δύο εκθέσεις υπό τη διαδικασία της συναπόφασης, αλλά επίσης για 79 αναπτυσσόμενες χώρες, με τις οποίες η Ε.Ε. ανανεώνει τις εμπορικές σχέσεις και την κοινή συνεργασία. Εμπόριο και συνεργασία είναι απαραίτητα εργαλεία τόσο στη μάχη κατά της φτώχειας, όσο και στο χτίσιμο πιο οικονομικά και κοινωνικά σταθερών εθνικών οικονομιών. Πάνω από όλα αυτή η διαδικασία περιλαμβάνει την παροχή υποστήριξης για τη δημιουργία υποδομών για την υγειονομική περίθαλψη, την επισιτιστική κυριαρχία, ένα λειτουργικό κοινωνικό σύστημα, την ανταλλαγή εκπαιδεύσεων και πολιτισμών.

Στο παρελθόν, οι εμπορικές μας σχέσεις με τις χώρες ΑΚΕ βασιζόνταν σε ένα σύστημα μη-αμφίδρομων εμπορικών προτιμήσεων, το οποίο επέτρεπε πρόσβαση στην κοινή αγορά απαλλαγμένη από δασμούς για τα περισσότερα προϊόντα που κατασκευάζονταν στις χώρες ΑΚΕ. Το 2000, συμφωνήθηκε ότι μία νέα συμφωνία εταιρικής σχέσης θα συντασσόταν μέχρι το τέλος του 2007. Υπό το πρίσμα αυτής της νέας συμφωνίας, μονομερείς εμπορικές προτιμήσεις θα αντικαθιστούνταν από συμφωνίες συμβατές με τον ΠΟΕ, οι οποίες στόχευαν στη μείωση και τελικά στην εξάλειψη της φτώχειας, καθώς και μέριμνα για μία βιώσιμη ανάπτυξη, περιφερειακή ένταξη, οικονομική συνεργασία και καλή διακυβέρνηση, βοηθώντας τις χώρες ΑΚΕ να αναπτύξουν τις οικονομικές τους δυνατότητες και σταδιακά να τις ενσωματώσουν στην παγκόσμια οικονομία. Επιπρόσθετα, η ικανότητα παραγωγής αυτών των χωρών επρόκειτο να διευρυνθεί, και επρόκειτο να ληφθούν μέτρα προκειμένου να διευκολυνθεί η ιδιωτική επιχείρηση και η επένδυση.

Οι Οικονομικές Συμφωνίες πριν από εμάς, όπως αποκαλούνται ειδικότερα οι Ενδιάμεσες ΣΟΕΣ ή Συμφωνίες με Αγαθά-μόνο, είναι πρωταρχικά εμπορικές συμφωνίες, καθώς 90% ή και περισσότερο από αυτά που αφορούν είναι θέματα σχετικά με την πρόσβαση στην αγορά και άλλες ζώνες εμπορικών συναλλαγών. Ο στόχος είναι η σταδιακή ελευθέρωση του εμπορίου μεταξύ της Ε.Ε. και των περιοχών εταίρων ή των ανεξάρτητων κρατών.

Τι είδους προβλήματα έχουν υποπέσει στην προσοχή μας κατά την πορεία των διαπραγματεύσεων;

Κατ'αρχήν, είναι άξιο απορίας εάν το χρονικό πλαίσιο ήταν επαρκές. Φυσικά η Επιτροπή βρίσκεται σε καλή θέση. Είχε η δυνατότητα να καθοδηγεί τις διαπραγματεύσεις, να εγείρει ψηφοφορία και να εμπλέκει τα κράτη μέλη. Εντούτοις, φανταστείτε να ήσαστε ένας από τους εταίρους από την άλλη πλευρά. Έγιναν πράγματι οι διαπραγματεύσεις σε παράλληλο επίπεδο, ώστε οι αντίστοιχες διαβουλεύσεις σε αυτές τις χώρες να διεξάγονται μεταξύ της κοινωνίας των πολιτών και του Κοινοβουλίου;

Υπήρξε πολλή κριτική σχετικά με τα περιεχόμενα. Κατ'αρχήν, παρόλο που υπήρχαν οι γνωματεύσεις άλλων ειδικών, η Επιτροπή κατάλαβε ότι η συμβατότητα με τον ΠΟΕ σήμαινε 80% μειώσεις στους δασμούς μέσα στα επόμενα 15 χρόνια. Ακόμα και αν οι δεσμεύσεις της ελευθέρωσης είναι αρχικά ασύμμετρες, όσον αφορά στην πρόοδο προς την ελευθέρωση, το αποτέλεσμα θα ανοίξει τις αγορές και για τις δύο πλευρές, κάτι που η Ε.Ε. μπορεί εύκολα να το διαδίδει. Εξαγωγές από τις χώρες ΑΚΕ θα αποτελούν μόνο ένα μικρό ποσοστό των εισαγωγών της.

Για τις χώρες ΑΚΕ, η κατάργηση των δασμών έχει ως αποτέλεσμα χαμένα εισοδήματα από αυτούς τους δασμούς, και μία απώλεια χρηματοδότησης αναγκαίας για επείγουσα δημόσια επένδυση στις υποδομές, την κοινωνική σφαίρα, την υποστήριξη για την οικονομική ανάπτυξη και τη βελτίωση διοικητικής ικανότητας. Επιπρόσθετα, σημαίνει την επιβράδυνση της ανάπτυξης της εθνικής οικονομίας και για το λόγο αυτό, συνεχόμενη εξάρτηση στις εξαγωγές από βιομηχανοποιημένες χώρες. Αυτό επηρεάζει τόσο τα τρόφιμα όσο και τα βιομηχανικά αγαθά και τελικά δημιουργεί έναν φαύλο κύκλο. Οι αυξανόμενες τιμές των τροφίμων στις χώρες ΑΚΕ αποτελούν την αδιαμφισβήτητη απόδειξη αυτού του αποτελέσματος. Έθεσα συχνά το ακόλουθο ερώτημα: εάν 50 χρόνια μη-αμφίδρομων εμπορικών σχέσεων δεν έχουν υποθάλψει ούτε ελάχιστα μία επαρκή ανάπτυξη, πώς θα μπορούσε αυτό να επιτευχθεί με το κοινό άνοιγμα των αγορών;

Ένα περαιτέρω σοβαρό πρόβλημα, το οποίο θα οξυνθεί από την προτεινόμενη συμφωνία, είναι η σχέση μεταξύ των περιοχών εταίρων και των χωρών. Μέσα στην Ανατολική Αφρικανική Κοινότητα, και είμαι προσωπικά υπεύθυνος για τη σχετική πρόταση ψηφίσματος, το πρόβλημα των εσωτερικών δασμών μπορεί να είναι λιγότερο ουσιαστικό, καθώς υπάρχουν τελωνειακές ενώσεις, αλλά οι εμπορικές σχέσεις μεταξύ των γειτονικών κρατών μπορεί να δυσκολέψουν ως αποτέλεσμα διαφορετικών βαθμών ελευθέρωσης. Σε αυτή την περίπτωση, υπάρχουν φυσικά πολλά προβλήματα που είναι συνδεδεμένα με τους κανονισμούς της χώρας προέλευσης. Αυτοί είναι σοβαροί φόβοι σε

σχέση με τις διαπραγματεύσεις για τις συνολικές ΣΟΕΣ. Αντανακλούν μερικά αντικρουόμενα συμφέροντα μέσα στα πλαίσια του μπλοκαρισμένου γύρου της ανάπτυξης της Ντόχα. Πολλά κράτη δεν θεωρούν ότι είναι σε θέση να απορριψούν τις υπηρεσίες, τις επενδύσεις και τις αγορές δημόσιων συμβάσεων και να τις ανοίξουν στον παγκόσμιο ανταγωνισμό. Αυτό δεν είναι καν εντελώς διαχειρίσιμο, ή έστω επιθυμητό, μέσα στην ίδια την Ευρωπαϊκή Κοινότητα. Σχετικά με την έλλειψη ελεγκτικών μηχανισμών για τις χρηματοοικονομικές αγορές, δεν χρειάζεται να προχωρήσουμε σε περισσότερες λεπτομέρειες.

Σοβαρές κριτικές, εκφράστηκαν και εκφράζονται σχετικά με τη διαφάνεια των ιδίων των διαπραγματεύσεων, δηλαδή, με την έκταση που το Κοινοβούλιο και η κοινωνία των πολιτών έχουν εμπλακεί στη διαδικασία. Τέλος, υπάρχουν ακόμη ερωτήσεις σχετικά με το πρόγραμμα 4. Εάν τα αγαθά πρέπει να διακινούνται ελεύθερα, δεν θα έπρεπε και οι άνθρωποι να μπορούν να κάνουν το ίδιο; Μέσα σε αυτό το πλαίσιο, η Επιτροπή μας έχει διαμορφώσει ερωτήματα τα οποία ανεξάρτητα από την προέλευσή τους, αγγίζουν πάντα τα ίδια θέματα.

Ποια χρηματοοικονομικά, τεχνικά και διοικητικά μέτρα στήριξης έχουν προβλεφθεί μέσα στο πλαίσιο της επανασύστασης εταιρικών σχέσεων εμπορίου και ανάπτυξης; Θα είναι ευέλικτη η Επιτροπή κατά τη διάρκεια των συνεχιζόμενων διαπραγματεύσεων, και λάβει υπόψη τις ανάγκες των περιφερειών εταίρων, ειδικότερα μέσα στα πλαίσια του να διευκολύνει τους δασμούς εξαγωγής για αναπτυξιακούς σκοπούς, προστατεύοντας νέες βιομηχανίες, εξασφαλίζοντας την ελευθερία των κινήσεων των εργαζομένων και ειδική προστασία για το σύστημα πληροφόρησης για τις δημόσιες συμβάσεις; Επιπρόσθετα, είναι έτοιμη η Επιτροπή να ξανασκεφτεί τη θέση της όσον αφορά στην προστασία της ιδιοκτησίας των πνευματικών δικαιωμάτων προκειμένου να εξασφαλίσει ότι η βιολογική ποικιλομορφία και η μεταφορά της γνώσης θα διατηρηθούν, και ότι η υγειονομική περιθάλψη σε μία λογική τιμή θα είναι εξασφαλισμένη σε φτωχότερα κράτη; Είναι άραγε το Συμβούλιο και η Επιτροπή προετοιμασμένα να παρέχουν στο Κοινοβούλιο και την κοινωνία των πολιτών επαρκή πληροφόρηση σχετικά με τις δυνατότητες συμμετοχής; Τέλος, υπάρχει η ετοιμότητα να επανεξεταστεί η συμφωνία που είναι αντικείμενο διαπραγματεύσεων εάν τελικά κάποια σημεία αποδειχτούν ότι έχουν αρνητική επίδραση στην ανάπτυξη των κρατών ΑΚΕ;

Επιτρέψτε μου τέλος να κάνω ένα σύντομο προσωπικό σχόλιο. Προεδρεύω της Επιτροπής του Διεθνούς Εμπορίου εδώ και δύομισι χρόνια. Καθώς δεν θα διεκδικήσω τη θέση αυτή άλλη φορά, θα ήθελα να δράξω της ευκαιρίας να ευχαριστήσω πάρα πολύ τον Γραμματέα μου, κ. Rodas και ιδιαίτερα την κα. Pribaz, για την αμέριστη στήριξή τους, και να ευχαριστήσω τους συναδέλφους μου. Η συνεργασία ήταν επιτυχής και πιστεύω ότι πετύχαμε πολλά. Θα ήταν θαυμάσιο εάν μπορούσαμε να πετύχουμε το ίδιο καλά και με τις ΣΟΕΣ. Θα ήθελα να ευχηθώ σε όλους όσους παραμένουν εδώ τα καλύτερα για την επόμενη κοινοβουλευτική θητεία. Εύχομαι πραγματικά ότι το εμπόριο θα αρχίζει να παίζει έναν πιο σημαντικό ρόλο σε αυτό το Κοινοβούλιο. Σας ευχαριστώ πολύ.

**Christofer Fjellner**, συντάκτης. – (SV) Κύριε Πρόεδρε, είμαι πολύ χαρούμενος που διεξάγεται αυτή η συζήτηση σήμερα. Σε αυτή την περίοδο του αυξημένου προστατευτισμού και με τη φτώχεια εντούτοις να απλώνεται, είναι ιδιαίτερος σημαντικός για εμάς να διατηρούμε το εμπόριο ανοιχτό μεταξύ της Ευρώπης και κάποιων από τις φτωχότερες χώρες του κόσμου. Περί αυτού ο λόγος των ενδιάμεσων συμφωνιών. Οι Συμφωνίες Οικονομικής Εταιρικής Σχέσης φροντίζουν να εξασφαλίζουν συνεχόμενα το εμπόριο και την ανάπτυξη στις φτωχότερες χώρες του κόσμου.

Αυτές οι χώρες κινδυνεύουν να γίνουν ο δυσκολότερος στόχος καθώς η παγκόσμια ύφεση διογκώνεται και οι εξοπλισμοί του προστατευτισμού είναι έτοιμοι να εντατικοποιηθούν. Δεν μπορώ, λοιπόν, να καταλάβω μερικές από τις κριτικές που εκφράστηκαν. Μερικοί ισχυρίζονται ότι αυτές οι συμφωνίες είναι πολύ μακροπρόθεσμες και είναι πολύ περιεκτικές. Μερικοί επικριτές προτιμούν να μιλούν για χαμένα εισοδήματα δασμών παρά για την δυνατότητα νέου εμπορίου. Εγώ θεωρώ αντιθέτως, ότι θα έπρεπε να είμαστε ευχαριστημένοι που έχουμε πετύχει τόσα πολλά. Δεν πιστεύω ότι υπάρχει εγγενής σύγκρουση μεταξύ του εμπορίου και της ανάπτυξης όπως ισχυρίζονται μερικοί ομιλητές. Μάλλον το αντίθετο: το εμπόριο οδηγεί στην ανάπτυξη, οι δασμοί οδηγούν στη φτώχεια.

Ήμουν υπεύθυνος για την ενδιάμεση συμφωνία με την Γκάνα. Αναγνωρίζω κατ'αρχήν ότι περιέχει μερικά ψεγάδια, όπως τη συνεχή επιβολή δασμών στο ρύζι και τη ζάχαρη για μία μεταβατική περίοδο, αλλά γενικά πρόκειται για μία πολύ καλή συμφωνία. Κατά συνέπεια είναι σημαντικό για εμάς να εξασφαλίσουμε την υπογραφή της όσο πιο σύντομα γίνεται. Οι προεδρικές εκλογές στην Γκάνα παρουσίαζαν στο παρελθόν ένα εμπόδιο, αλλά τώρα θα ήθελα να παρακινήσω το νέο Πρόεδρο της χώρας, John Atta Mills, να υπογράψει τη συμφωνία που διαπραγματευτήκαμε. Είναι απαράδεκτο που καθυστερεί τόσο πολύ και είναι ακόμη πιο απαράδεκτο που καθυστερεί τόσο πολύ εξαιτίας της αποτυχίας της μεταφραστικής υπηρεσίας του Συμβουλίου να λειτουργήσει επαρκώς.

Θα ήθελα να δράξω της ευκαιρίας να σας παρακινήσω όλους να υποστηρίξετε τη συμφωνία. Σε αυτούς τους καιρούς της αβεβαιότητας, ο κόσμος χρειάζεται περισσότερο εμπόριο και όχι λιγότερο.

**Daniel Caspary**, συντάκτης. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, κατά τη γνώμη μου, οι συμφωνίες που υπογράφονται μεταξύ των οικονομικών εταίρων είναι ζωτικής σημασίας στα πλαίσια της προστασίας των εμπορικών

σχέσεων με τα κράτη της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού. Η συνεργασία είναι προς το συμφέρον τόσο της Ευρωπαϊκής Ένωσης όσο και αυτών των χωρών. Πρέπει επειγόντως να σταματήσουμε να προμηθεύουμε τις Αφρικανικές χώρες με αναπτυξιακή βοήθεια, όπως κάναμε τα τελευταία πενήντα ή εξήντα χρόνια. Πρέπει να αφήσουμε να απελευθερωθούν και πνευματικά, ώστε να μπορέσουν να πάρουν το μέλλον τους στα χέρια τους και να αξιοποιήσουν τον πλούτο τους, όπως έχουν κάνει και άλλες περιοχές του κόσμου κατά τη διάρκεια των δύο τελευταίων δεκαετιών.

Το εμπόριο μπορεί να συνεισφέρει σημαντικά σε αυτή την περίπτωση. Σκέφτομαι από τη μία πλευρά, το εμπόριο μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και αυτών των χωρών, αλλά σκέφτομαι κυρίως το εμπόριο μεταξύ των ιδίων των χωρών, δηλαδή με άλλες αναπτυσσόμενες χώρες. Είμαι σχεδόν σίγουρος ότι θα πρέπει να ασκήσουμε αρκετή πίεση επάνω στις κυβερνήσεις και τα κράτη προκειμένου να αποσύρουν τους ιδιαίτερα υψηλούς δασμούς σε πολλές περιοχές ώστε να δημιουργηθούν οι απαραίτητες συνθήκες για οικονομική ευμάρεια σε αυτή την περιοχή.

Για ποιο λόγο πρέπει να το κάνουμε αυτό; Αυτά τα κράτη χρειάζονται επειγόντως ένα πλαίσιο συνθηκών που θα επιτρέψει τους ανθρώπους να δημιουργήσουν το δικό τους πλούτο. Κατά τη διάρκεια συζητήσεων που είχα με αντιπροσώπους αυτών των χωρών, είχα συχνά την εντύπωση ότι αυτοί οι άνθρωποι ήταν ευγνώμονες που εμείς, ως Ευρωπαϊκή Ένωση, ασκούμε πίεση σε ένα μεγάλο αριθμό περιοχών, και που έχουμε απαιτήσεις από πολλές περιοχές και επιβάλλουμε εθνικές κυβερνήσεις να κάνουν μικρές προόδους στα πλαίσια της οικονομικής πολιτικής.

Θα ήμουν ευχαριστημένος εάν δεν αποπροσανατολιζόμασταν από αυτή τη θεωρία τις επόμενες εβδομάδες και τους επόμενους μήνες, και κυρίως κατά τις διαπραγματεύσεις, ώστε όχι μόνο οι κυβερνήσεις να απευθύνουν τις νόμιμες επιθυμίες τους, αλλά μέχρι ενός σημείου να προασπίσουμε και τις δικές μας νόμιμες απαιτήσεις, και να εκπροσωπήσουμε τις νόμιμες απαιτήσεις των λαών αυτών των χωρών.

Υπό αυτό το πρίσμα, ελπίζω ότι οι διαπραγματεύσεις μας θα καρποφορήσουν.

**Kader Arif**, συντάκτης. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, σε αυτή τη μακράς διάρκειας συζήτηση σήμερα, θα ήθελα να κλέψω λίγο από το χρόνο, εάν μου το επιτρέπτε, για να ανατρέξω πίσω στη διαδρομή που διανύσαμε μέχρι τώρα.

Ας θυμηθούμε τις αρχικές θέσεις μερικών μελών αυτού του Κοινοβουλίου όσον αφορά στην αυξανόμενη ανησυχία στις χώρες της Αφρικής, Καραϊβικής και του Ειρηνικού (ΑΚΕ), όσον αφορά στις εκδηλώσεις ενάντια στις Συμφωνίες Οικονομικής Εταιρικής Σχέσης (ΑΚΕ), όσον αφορά στα προειδοποιητικά σήματα από τις ΜΚΟ τόσο από το Βορρά όσο και από το Νότο, όταν η απαίτησή μας ήταν η προτεραιότητα αυτών των συμφωνιών θα έπρεπε να είναι η ανάπτυξη, κάτι που φαίνεται προφανές σήμερα, καθώς η Επιτροπή δε σταματά να το επαναλαμβάνει. Ο κ. Mandelson, εντούτοις, τόλμησε τότε δειλά να μας απαντήσει, επειδή για εκείνον ήταν πρωταρχικά θέμα τόνωσης των συναλλαγών λες και εάν απλά αποσύρονταν τα εμπόδια των δασμών θα έφερναν ως από θαύμα την ανάπτυξη.

Μας αποκάλεσαν ιδεαλιστές, υποχείρια των ΜΚΟ και προσβλήθηκαν από τις απαιτήσεις μας για όργανα προστασίας, ρύθμισης και παρέμβασης των δημόσιων αρχών, αλλά τι συνέβη; Φαίνεται πως δεν ήμαστε ανεύθυνοι. Όχι, οι κυβερνήσεις των χωρών ΑΚΕ δεν δέχτηκαν να συνεχίσουν τις διαπραγματεύσεις υπό πίεση ή απειλές. Όχι, οι κίνδυνοι που ενέχει η ελευθέρωση του εμπορίου δεν είναι μία θεωρία, είναι πραγματικοί και θα έχουν πραγματικές και άμεσες συνέπειες: οι κρατικοί προϋπολογισμοί θα μειωθούν από την απώλεια των εισοδημάτων των δασμών, οι νέες βιομηχανίες στον τομέα της γεωργίας θα αποδυναμωθούν και η επισιτιστική ασφάλεια των λαών τους θα τεθεί σε κίνδυνο.

Εκφράζαμε αυτούς του φόβους εδώ και πολύ καιρό, πριν την εισβολή της πείνας και της χρηματοοικονομικής κρίσης. Άραγε, τι απομένει να ειπωθεί για την κατάσταση σήμερα; Το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο, η Παγκόσμια Τράπεζα και τα Ηνωμένα Έθνη αναγνωρίζουν ότι οι αναπτυσσόμενες χώρες, αντίθετα από ό,τι είχε ειπωθεί στην αρχή, θα επηρεαστεί έντονα από την παγκόσμια ύφεση.

Ο Jacques Diouf, ο Γενικός Διευθυντής του Οργανισμού Επισιτισμού και Γεωργίας, έδωσε έμφαση σε αυτό πρόσφατα, θέτοντας το ερώτημα εάν θα τολμούσαμε να πούμε σε αυτούς που αποκαλούμε εταίρους ότι είμαστε έτοιμοι να ξοδέψουμε δισεκατομμύρια για να σώσουμε το παγκόσμιο τραπεζικό σύστημα αλλά όχι για να σώσουμε τους λαούς τους που πεθαίνουν από την πείνα.

Θέλω να είμαι απολύτως ειλικρινής Επίτροπε, και ελπίζω αυτό να είναι ξεκάθαρο. Εάν δεν λάβετε μία ισχυρή και συγκεκριμένη δέσμευση εκ μέρους της Επιτροπής ότι μας εγγυάστε ότι οι ΣΟΕΣ θα είναι ειλικρινά υπέρ της ανάπτυξης, δεν θα ψηφίσω υπέρ της συναίνεσης. Οι λέξεις δεν θα είναι αρκετές ούτε οι δηλώσεις προθέσεων, έχομε ακούσει πολλές από αυτές. Θέλουμε συγκεκριμένες δεσμεύσεις και θα ήθελα να τις απαριθμήσω μία προς μία. Οι ΣΟΕΣ δεν θα είναι ικανοποιητικές συμφωνίες εκτός εάν προωθήσουν την περιφερειακή ολοκλήρωση και συμβάλουν στην ανάπτυξη των χωρών της ΑΚΕ και στην επίτευξη των Αναπτυξιακών Στόχων της Χιλιετίας.

Όταν ζητάμε την προώθηση της περιφερειακής ολοκλήρωσης, αυτό πρέπει να μεταφραστεί σε πρακτικούς όρους. Παραδείγματος χάρι στην κεντρική Αφρική, το Καμερούν, έχει δεχθεί κριτική, για να μην πω έντονα αποδοκιμαστεί, από τους γείτονές του, επειδή υπέγραψε αυτή την ενδιάμεση συμφωνία με την Ευρωπαϊκή Ένωση. Ανάμεσα στις οχτώ χώρες της περιφέρειας, σημειώνω ότι οι πέντε είναι λιγότερο Αναπτυγμένες Χώρες, δηλαδή, χώρες, οι οποίες αυτόματα και απόλυτα σε συμφωνία με τους κανόνες του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου, έχουν ελεύθερη πρόσβαση στην ευρωπαϊκή αγορά για εξαγωγές χωρίς καμία απαίτηση για εμπορικές παραχωρήσεις σε αντάλλαγμα. Μπορώ να καταλάβω τις ανησυχίες τους όταν η Επιτροπή τους ζητά να ελευθερώσουν στο 80% τις ευρωπαϊκές εξαγωγές.

Για το λόγο αυτό, εάν η Επίτροπος δεσμευτεί για την προώθηση της περιφερειακής ολοκλήρωσης, εάν δεσμευτεί για μεγαλύτερη ευελιξία ώστε να λάβει υπόψη τα διαφορετικά επίπεδα ανάπτυξης των εταίρων μας, ίσως να μπορεί να μας πει γιατί δεν δέχεται την προσφορά του 71% ελευθέρωσης που έχει προτείνει η Κεντρική Αφρική;

Το δεύτερο θεμελιώδες θέμα για το οποίο περιμένουμε μία απάντηση αφορά στα θέματα της Σιγκαπούρης. Αυτά δεν μπορούν να επιβληθούν στις διαπραγματεύσεις χωρίς την επιθυμία των χωρών εταίρων. Σε αυτό το σημείο, θέλω να δώσω έμφαση στις δημόσιες συμβάσεις. Φυσικά, θα πρέπει να υπάρχει διαφάνεια – πάντα θα το υποστηρίζω αυτό – αλλά μπορούμε να στερήσουμε από τους εταίρους μας της ΑΚΕ ένα ουσιαστικό όργανο της κυριαρχίας τους στην υποστήριξη της βιομηχανίας τους και των τοπικών τους υπηρεσιών επιβάλλοντας την ελευθέρωση των δημόσιων συμβάσεων;

Το τρίτο σημείο αφορά στις υπηρεσίες. Στις συζητήσεις μας σχετικά με τις ΣΟΕΣ με το Καμερούν, η Επιτροπή τόνισε ξανά και ξανά ότι οι εταίροι μας ήθελαν να διαπραγματευτούν για τις υπηρεσίες. Αυτό μπορεί να αληθεύει, αλλά, παρόλ'αυτά, χρειάζεται προσοχή σε όσους θα μπορούσαν να χρησιμοποιήσουν το επιχείρημα αυτό για να επιβάλουν την ελευθέρωση των υπηρεσιών σε όλες τις περιφέρειες και όλες τις χώρες, και ειδικότερα για να δικαιολογήσουν την ελευθέρωση των δημόσιων υπηρεσιών. Κυρία Επίτροπε, περιμένω μία σταθερή δέσμευση από εσάς ότι οι δημόσιες υπηρεσίες θα παραμείνουν εκτός πεδίου διαπραγματεύσεων, σε όλες τις περιφέρειες. Γνωρίζουμε ότι η απώλεια των εισοδημάτων των δασμών θα προκαλέσουν μία μείωση στους προϋπολογισμούς των εταίρων μας. Εάν τα εισοδήματα μειωθούν, οι πρώτοι τομείς που θα υποφέρουν θα είναι τομείς όπως αυτός της εκπαίδευσης, της υγείας και της έρευνας. Θα ήταν λοιπόν απαράδεκτο, για τις κυβερνήσεις της ΑΚΕ μέσα σε αυτό το πλαίσιο, να χάσουν τον έλεγχο των δημόσιων υπηρεσιών τους και καλώ την Επίτροπο να μας δώσει τη σταθερή της διαβεβαίωση αναφορικά σε αυτά θέματα.

Το τέταρτο σημείο, που έχει και αυτό προαναφερθεί, είναι ότι θα πρέπει να προστατευτεί η επισιτιστική ασφάλεια. Αυτό δε σημαίνει μόνο να τοποθετήσουμε επαρκείς διασφαλίσεις, αλλά να επιτρέψουμε στους εταίρους μας να διατηρήσουν τις εξαγωγές τους προκειμένου να παραμείνουν ανταγωνιστικοί στις παγκόσμιες αγορές. Γνωρίζω ότι έχουν γίνει θετικές πρόοδοι σε αυτή την κατεύθυνση στην περιφέρεια της Κοινότητας Ανάπτυξης της Νότιας Αφρικής. Είναι άραγε έτοιμη η Επιτροπή να προτείνει παρόμοια μέτρα σε άλλες περιφέρειες;

Το τελευταίο σημείο είναι ότι γνωρίζουμε ότι η αναβάθμιση των οικονομιών των Κρατών ΑΚΕ θα απαιτήσει μία τεράστια χρηματοοικονομική δέσμευση από την Ευρωπαϊκή Ένωση τόσο για να προστατεύσουμε νηπιακές βιομηχανίες από τις αρνητικές συνέπειες της ελευθέρωσης όσο και για να αναπτύξουμε την ανταγωνιστικότητα των οικονομιών των εταίρων μας. Δυστυχώς, αντίθετα με τις επαναλαμβανόμενες συστάσεις του κόμματός μας, πρόκειται να χρησιμοποιηθεί το Ευρωπαϊκό Ταμείο Ανάπτυξης ως η πρωταρχική πηγή χρηματοδότησης για τις ΑΚΕ. Γνωρίζουμε ότι στο παρελθόν η Επιτροπή δεν έχει διαπρέψει στον τρόπο με τον οποίο κάνει χρήση αυτών των ταμείων, και πρέπει, για το λόγο αυτό, να τονίσω πόσο σημαντικό είναι αυτά τα κεφάλαια να χρησιμοποιηθούν γρήγορα και σύμφωνα με τις προτεραιότητες των εταίρων μας.

Τέλος κα. Επίτροπε, αυτές οι συμφωνίες απεικονίζουν αυτό που η Ευρωπαϊκή Ένωση θα προβάλει στον υπόλοιπο κόσμο, αυτό που θα προβάλει η Ευρωπαϊκή Ένωση στις φτωχότερες χώρες του κόσμου.

#### ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ: κ. ROURE

Αντιπροέδρου

**Glyn Ford, συντάκτης.** – Κυρία Πρόεδρε, αρχικά μπορώ να απολογηθώ στην Επίτροπο και στους συναδέλφους μου τους εισηγητές που έλλειπα από τη συνεδρίαση μέχρι πριν από πέντε λεπτά; Καθυστέρησα να έρθω και εδώ και κατάφερα να φτάσω την τελευταία στιγμή. Ελπίζω να μην επαναλάβω αυτά που έχουν ήδη ειπωθεί, ή τουλάχιστον όχι όλα, και μπορώ να τους ζητήσω τη συγγνώμη τους για αυτό;

Ουσιαστικά θα μιλήσω σχετικά με δύο θέματα: Θα μιλήσω ως εισηγητής σχετικά με την Ενδιάμεση Συμφωνία Οικονομικής Εταιρικής Σχέσης με τον Ειρηνικό και ως σκιώδης εισηγητής εκ μέρους του Σοσιαλιστικού Κόμματος σχετικά με την Ενδιάμεση Συμφωνία Οικονομικής Εταιρικής Σχέσης με την Ανατολική και Νότια Αφρική.

Η όλη συζήτηση που έχουμε απόψε δεν είχε ως έναυσμα κάποια απόφαση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής ή της Ευρωπαϊκής Ένωσης ότι θέλαμε μία νέα εμπορική σχέση με τις χώρες της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού, αλλά μία απόφαση – πριν από μία δεκαετία πάνω κάτω – του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου ότι κάνουμε άδικα διακρίσεις υπέρ κάποιων αναπτυσσόμενων χωρών εις βάρος άλλων. Μερικοί είπαν ότι ο κύριος λόγος θα έπρεπε να είναι μόνο η ανάπτυξη – συμφωνώ απολύτως με αυτό – αλλά θα πρέπει να θυμόμαστε ότι μία από τις σημαντικές απαιτήσεις είναι ουσιαστικά να κάνουμε τις συμφωνίες μας με αυτές τις χώρες συμβατές με τον ΠΟΕ. Πρέπει λοιπόν να προχωρήσουμε με αυτό • είναι το πρώτο πράγμα.

Πάνω από τη συμβατότητα με τον ΠΟΕ, πρέπει να κάνουμε ό,τι μπορούμε για να προσπαθήσουμε να βελτιώσουμε την κατάσταση αυτών των διαφόρων περιφερειακών ομάδων και να πραγματευτούμε τις ιδιαίτερες καταστάσεις που αντιμετωπίζουν. Όσον αφορά στον Ειρηνικό, για τον οποίο εισηγούμαι, έχουμε τη συλλογή από 14 – συν ενός εάν συμπεριλάβετε και το Ανατολικό Τιμόρ – πολύ μικρά έθνη-κράτη. Το ένα, μάλιστα, είναι η μικρότερη χώρα στον κόσμο, με πληθυσμό ακριβώς ένα εκατομμύριο λιγότερο από αυτόν της Κίνας – το Ναούρου. Αλλά ακόμα και τα μεγαλύτερα είναι στην πραγματικότητα συγκριτικά μικρά, και θα πρέπει να το λάβουμε υπόψη ως προς το ποιες προδιαγραφές και απαιτήσεις τους θέτουμε. Πρέπει να εξασφαλίσουμε ότι υπάρχουν επαρκείς μεταβατικές περίοδοι για μικρές και μεσαίου μεγέθους επιχειρήσεις επειδή, ελκρινά, εκτός από μερικές εξορυκτικές επιχειρήσεις στην Παπούα Νέα Γουινέα, όλες είναι μικρές και μεσαίου μεγέθους επιχειρήσεις. Πρέπει να κάνουμε ό,τι μπορούμε για το περιφερειακό εμπόριο και ειδικότερα να λάβουμε υπόψη την ιδιαίτερη σχέση που διατηρούν οι χώρες του Ειρηνικού με την Αυστραλία και τη Νέα Ζηλανδία.

Μόνο δύο από τα 14 έχουν υπογράψει στην πραγματικότητα για την Ενδιάμεση Συμφωνία. Εντούτοις, γνωρίζω από την επίσκεψή μου στο Λιμάνι Μορέσμπι στην τελευταία συνάντηση των ΑΚΕ ότι υπάρχουν άλλες χώρες του Ειρηνικού που θα ήθελαν να υπογράψουν μία τελική συμφωνία εφόσον αυτή πληροί τις προδιαγραφές τους, και για αυτό, στην περίπτωση μου, και εγώ είμαι υπέρ της ενδιάμεσης συμφωνίας. Αυτό είναι το μήνυμα που έλαβα, τόσο από τις κυβερνήσεις της Παπούας Νέας Γουινέας όσο και των Φίτζι. Όχι ότι είναι απολύτως ευχαριστημένοι – υπάρχουν θέματα που θα ήθελαν να επαναδιαπραγματευτούν – αλλά βλέπουν ότι η απάντηση βρίσκεται στο να υπογράψουν και να αποδεχθούν μία ενδιάμεση συμφωνία η οποία θα οδηγήσει προς μία πλήρη συμφωνία φιλικά προσκεκλιμένη στην ανάπτυξη και θα δώσει τη δυνατότητα σε περισσότερες χώρες του Ειρηνικού να συμμετάσχουν.

Θα πρέπει ακόμη να εξετάσουμε έναν αριθμό από ειδικά θέματα που εφαρμόζονται συγκεκριμένα στην Παπούα Νέα Γουινέα και στα Φίτζι και κάπου αλλού στον Ειρηνικό, αλλά μπορεί ακόμη να εφαρμόζεται σε κάποιες άλλες από αυτές τις συμφωνίες. Πρέπει να εξετάσουμε τις διαπραγματεύσεις στο θέμα των δικαιωμάτων της πνευματικής ιδιοκτησίας τα οποία καλύπτουν όχι μόνο δυτικά τεχνολογικά αντικείμενα αλλά και παραδοσιακές γνώσεις • πρέπει να εξασφαλίσουμε ότι υπάρχει διαφάνεια στις κυβερνητικές συμβάσεις με άνοιγμα στις Ευρωπαϊκές συμβάσεις πυροδοτούμενες την κατάλληλη στιγμή για τις ανάγκες των εθνών-κρατών του Ειρηνικού • πρέπει να εξετάσουμε στην περίπτωση ειδικά του Ειρηνικού τις άδειες εργασίας που θα πρέπει να είναι διαθέσιμες στην Ευρωπαϊκή Ένωση για τους κατοίκους των νήσων του Ειρηνικού για περιόδους τουλάχιστον 24 μηνών ώστε να μπορούν να εργαστούν – όχι στα υψηλότερα επαγγέλματα αλλά πιθανόν σαν φροντιστές ή σε παρόμοιες ασχολίες.

Μπορώ να πω ότι, όσον αφορά στην ανατολική και νότια Αφρική, πολλά από αυτά τα σημεία θα εφαρμόζονταν και εκεί; Θα ήθελα ιδιαιτέρως να ευχαριστήσω τον κ. Caspary για τη συνεργασία μας σε αυτό και, στον Ειρηνικό, την εργασία του κ. Audy.

Αλλά όσον αφορά στην ΑΝΑ πρέπει να εξετάσουμε τα θέματα της καλής διακυβέρνησης ειδικότερα. Αυτό περιλαμβάνει και τη Ζιμπάμπουε. Δεν έχω κάποιο πρόβλημα με μία ενδιάμεση συμφωνία αλλά σκέφτομαι ότι μία πλήρης συμφωνία θα ήταν δύσκολο για το Κοινοβούλιο να την αποδεχθεί εκτός αν υπήρχε ένας ξεκάθαρος χάρτης κινήσεων στην περίπτωση που η Ζιμπάμπουε δει να εγκαθιδρύεται εκεί ένα σωστό δημοκρατικό καθεστώς που θα μπορούσε να οδηγήσει σε διέξοδο τις δυσκολίες που υπάρχουν εκεί αυτή τη στιγμή.

Το τελευταίο σημείο στο οποίο θα ήθελα να αναφερθώ αναφορικά με την ΑΝΑ, εκτός από το να προσυπογράψω την έκθεση του κ. Caspary – με κάποιες τροπολογίες οι οποίες τέθηκαν στο τραπέζι – είναι η κατάσταση στο Αρχιπέλαγος Τσάγος. Κι αυτό επειδή έθεσα μία τροπολογία στο τραπέζι η οποία έγινε δεκτή. Κανονικά σε αυτού του είδους τις συμφωνίες κάνουμε διαβουλεύσεις με γειτονικές χώρες γειτονικά εδάφη. Το Αρχιπέλαγος Τσάγος βρίσκεται στη μέση τμήματος αυτής της περιοχής: Σεϋχέλλες- Μαυρίκιος-Μαδαγασκάρη. Αυτοί οι άνθρωποι είναι αυτή τη στιγμή πρόσφυγες στις Σεϋχέλλες, και ελπίζω να προχωρήσουμε σε διαβουλεύσεις μαζί τους πριν από καταρτισθεί οποιαδήποτε τελική συμφωνία ως προς το ποιες μπορεί να είναι οι επιπτώσεις σε αυτούς και στα εδάφη τους εάν αποκτήσουν το δικαίωμα να επιστρέψουν.

**Jan Kohout, Προεδρεύων του Συμβουλίου.** – (CS) Κυρία Πρόεδρε, Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα ξεκινώντας να ευχαριστήσω το Κοινοβούλιο που μου επέτρεψε σε αυτήν την κρίσιμη στιγμή να απευθυνθώ σε αυτή τη συνεδρίαση με ένα θέμα αναμφισβήτητο τόσο ευαίσθητο όσο και οι Συμφωνίες Οικονομικής Εταιρικής Σχέσης.

Θα ήθελα ακόμη να εκφράσω την εκτίμησή μου για τον θετικότατο ρόλο που έχει παίξει το Κοινοβούλιο στην πορεία των διαπραγματεύσεων δια μέσω των πολιτικών συζητήσεων. Θα ήθελα ειδικότερα να επικροτήσω την Επιτροπή του Διεθνούς Εμπορίου και την Επιτροπή Ανάπτυξης για την ακούραστη προσφορά τους και να τις ευχαριστήσω για το αμείωτο ενδιαφέρον τους στις συζητήσεις.

Οι ΣΟΕΣ πάντα αποτελούσαν την υψηλή προτεραιότητα για τα υπουργεία ανάπτυξης στις συναντήσεις τους μέσα στα πλαίσια του Συμβουλίου Γενικών Υποθέσεων και Εξωτερικών Σχέσεων. Τα τελευταία χρόνια, σχεδόν όλες αυτές οι συναντήσεις περιλάμβαναν συζητήσεις με την Επιτροπή σχετικά με την εφαρμογή της εντολής του Συμβουλίου αναφορικά με τις ΣΟΕΣ, οι οποίες συχνά είναι αποτέλεσμα της έγκρισης των ψηφισμάτων. Όταν η τσέχικη Προεδρία παρουσίασε το πρόγραμμά της σε αυτό το Κοινοβούλιο τον Ιανουάριο, είπαμε ότι αυτή είναι μία σημαντική περίοδος και υποσχθήκαμε να καταβάλουμε κάθε δυνατή προσπάθεια προκειμένου να εξασφαλίσουμε περαιτέρω πρόοδο. Αδράξαμε της ευκαιρίας να απαντήσουμε σε πολλές διαφορετικές ερωτήσεις και αφιερώσαμε χρόνο και προσπάθεια σε μία σειρά από θέματα. Εξακολουθούμε να θεωρούμε τη συνεργασία και την επικοδομητική συζήτηση μεταξύ των θεσμών ως τον καλύτερο τρόπο για τη δημιουργία και την ανάπτυξη των σωστών πολιτικών.

Ανεπτυγμένες και αναπτυσσόμενες χώρες αντιμετωπίζουν μία χωρίς προηγούμενο χρηματοοικονομική κρίση η οποία έχει καταλάβει ολόκληρο τον κόσμο. Εάν ερωτηθούν πώς επηρεάζει η κρίση τις οικονομίες τους, οι ανεπτυγμένες χώρες απαντούν ότι έχει φέρει μία κάμψη στο εμπόριο οδηγώντας σε μειωμένη οικονομική ανάπτυξη, μειώσεις στην παραγωγή και υψηλότερα επίπεδα ανεργίας. Η κάμψη του εμπορίου και η απώλεια των αγορών εξαγωγής δημιουργία προσπάθειας πολλών ετών, είναι ιδιαίτερα επίπονες για τις αναπτυσσόμενες οικονομίες και για τις συνθήκες ζωής και την ευμάρεια των κατοίκων τους.

Κάτω από αυτές τις συνθήκες θα πρέπει να αξιοποιήσουμε κάθε ευκαιρία μέσα στα πλαίσια της ανταπόκρισής μας στη σφαιρική οικονομική κρίση προκειμένου να μετατρέψουμε το εμπόριο την κινητήρια δύναμη για μία βιώσιμη ανάπτυξη. Οι ΣΟΕΣ εξυπηρετούν το σκοπό. Δια μέσω σταδιακής περιφερειακής ολοκλήρωσης παρέχουν τη δυνατότητα στο περιφερειακό εμπόριο και την επέκταση της πρόσβασης στα αφορολόγητα είδη και τα είδη χωρίς ποσόστωση στη δική μας εκτεταμένη αγορά, παρέχοντας τη δυνατότητα για μεγαλύτερο όγκο εμπορικών συναλλαγών με την ΕΕ. Ο ΣΟΕΣ λοιπόν λειτουργούν με έναν τρόπο σύμφωνο με τους κανονισμούς του ΠΟΕ. Αυτός ο παράγοντας αποτελεί μία σημαντική νομική πτυχή διαφοροποιώντας τις ΣΟΕΣ από τις προηγούμενες εμπορικές προτιμήσεις οι οποίες εφαρμόστηκαν μέσα στα πλαίσια της Σύμβασης Κοτονού και οι οποίες ήταν επιζήμιες για το εμπόριο μεταξύ των χωρών ΑΚΕ και της ΕΕ και προκάλεσαν αξιοσημείωτη αβεβαιότητα.

Η αβεβαιότητα είναι το αντίθετο της εμπιστοσύνης. Η αβεβαιότητα διώχνει την επένδυση ενώ η εμπιστοσύνη την προσελκύει. Όλοι γνωρίζουμε πως οι αναπτυσσόμενες χώρες έχουν δει μία δραματική πτώση στις επενδύσεις από την έναρξη της τρέχουσας κρίσης. Στη σημερινή αβεβαιότητα του κόσμου οι ΣΟΕΣ μπορούν να παρέχουν ένα μέτρο ασφάλειας δικαίου και εμπιστοσύνης που θα συμβάλει στην οικονομική ανόρθωση. Αυτές οι συμφωνίες δεν είναι πανάκεια αλλά αντιπροσωπεύουν ένα θετικό μέσο που μπορεί να συνδυαστεί με άλλα μέσα.

Μία σειρά από δεσμευτικές εκθέσεις έχουν εκδοθεί τους τελευταίους μήνες περιγράφοντας πώς η οικονομική κρίση μπορεί να σταματήσει την πρόοδο προς την επίτευξη των Αναπτυξιακών Στόχων της Χιλιετίας σε πολλές περιοχές. Θα έπρεπε να αισθανόμαστε πολύ άβολα σχετικά με αυτό. Οι ΣΟΕΣ χρησιμοποιούν όποια ευελιξία επιτρέπεται από τους κανόνες του ΠΟΕ προκειμένου να συμβάλουν στην ανάπτυξη. Εξασφαλίζουν για τους εταίρους μας από τις χώρες της ΑΚΕ το άμεσο και ασύμμετρο άνοιγμα των αγορών με μακροχρόνιες μεταβατικές περιόδους, απαλλαγές και τακτικούς ελέγχους, και δεσμεύονται επίσης για πολιτικές αναθεωρήσεις. Η Ευρωπαϊκή Ένωση ανέλαβε συγχρόνως τη δέσμευση να μην εγκαταλείψει τους εταίρους της να αντιμετωπίσουν μόνοι τους αυτή την πρόκληση. Για τη λειτουργία αυτών των συμφωνιών παρέχουμε ειδικά προσαρμοσμένης οικονομικής ενίσχυσης.

Είμαι πολύ χαρούμενη γιατί πρόσφατα έχει υπάρξει μία αναζωογόνηση του ενδιαφέροντος για έναν καλύτερο διάλογο σχετικά με τις ΣΟΕΣ από την πλευρά τόσο της ΕΕ όσο και των χωρών της ΑΚΕ. Θα ήθελα να δράξω της ευκαιρίας για να ευχαριστήσω την Επίτροπο Ashton για τις προσπάθειές τις και για τη σημασία που έχει προσδώσει στο να ακούει τις απόψεις των εταίρων μας στα κράτη της ΑΚΕ. Ακολουθώντας το περίγραμμα της προσέγγισής της για τις ΣΟΕΣ στο Κοινοβούλιο τον Οκτώβριο του προηγούμενου έτους και στο Συμβούλιο το Νοέμβριο, υπήρξε μία σύμφιξη των επαφών με τους ομολόγους στις διάφορες περιοχές της ΑΚΕ. Σημαντική πρόοδος σημειώνεται αυτή τη στιγμή στις διαπραγματεύσεις με τις διάφορες περιοχές. Κάθε περιοχή έχει τα δικά της χαρακτηριστικά και προχωρά με το δικό της ρυθμό. Τους επόμενους μήνες θα έχουμε πιο ολοκληρωμένη εικόνα βάσει όλων αυτών των διαπραγματεύσεων.

Πιστεύω ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα υποστηρίξει τις ΣΟΕΣ με τα κράτη Cariforum και την ενδιάμεση ΣΟΕΣ με την Ακτή Ελεφαντοστού. Αυτό θα στείλει ένα ενθαρρυντικό μήνυμα σε όλες τις χώρες ΑΚΕ. Θα είναι μία απόδειξη για αυτές ότι η υπομονή στις διαπραγματεύσεις φέρει αποτελέσματα αποδεκτά και ευεργετικά και για τις δύο πλευρές. Θα δείξει ακόμα ότι η εταιρική σχέση ΑΚΕ-ΕΕ είναι ικανή να ενεργοποιήσει νέες προκλήσεις νομικής, οικονομικής ή πολιτικής φύσης. Σε αυτή την περίοδο της δυσφορίας κάθε νέα διεθνής συμφωνία αντιπροσωπεύει

μία πιο ισχυρή εταιρική σχέση και μία νέα ελπίδα για το μέλλον. Η υπογραφή αυτών των συμφωνιών θα έστειλε ένα αξιόλογο πολιτικό μήνυμα που ίσως να συνεισφέρει κάτι στην επικείμενη συνάντηση των δύο κοινών σωμάτων των ΑΚΕ-ΕΕ: της Κοινής Κοινοβουλευτικής Συνέλευσης η οποία θα λάβει χώρα στην αρχή του Απριλίου στην Πράγα και της Κοινού Υπουργικού Συμβουλίου στο τέλος του Μαΐου στις Βρυξέλλες.

Η ΕΕ πρέπει να συνεχίσει να υποστηρίζει τους εταίρους της, και αυτό σημαίνει όχι μόνο την περιοχή Cariforum η οποία έδειξε το δρόμο σε άλλους υπογράφοντας την πρώτη πλήρη ΣΟΕΣ, αλλά και εκείνες τις χώρες και τις περιοχές που έχουν κάνει τα πρώτα βήματα και πρέπει να ενθαρρυνθούν να προχωρήσουν περαιτέρω. Ανάμεσα σε αυτές είναι η Ακτή Ελεφαντοστού, της οποίας η ενδιάμεση ΣΟΕΣ περιμένει επίσης την έγκριση αυτού του Κοινοβουλίου. Και άλλες ΣΟΕΣ ετοιμάζονται. Η Επιτροπή εργάζεται σκληρά να δημιουργήσει τις συνθήκες για χώρες εταίρους οι οποίες θα τους δώσουν τη δυνατότητα να συνενωθούν και να σχεδιάσουν μία πορεία προς συνολικές περιφερειακές συμφωνίες. Το Συμβούλιο πάντα τονίζει στην Επιτροπή και τους εταίρους ότι αυτές οι συμφωνίες αποτελούν ένα μέσο ανάπτυξης και ότι τα πλεονεκτήματα της ανάπτυξης μπορούν να αξιοποιηθούν στο έπακρον μόνο δια μέσω συνολικών περιφερειακών συμφωνιών.

Το συνολικό πολιτικό και οικονομικό πλαίσιο μέσα στο οποίο το κοινοβούλιο κλήθηκε να εγκρίνει τις ΣΟΕΣ Cariforum και την ενδιάμεση ΣΟΕΣ με την Ακτή Ελεφαντοστού είναι σημαντικό, αλλά το Κοινοβούλιο έχει εντούτοις ζητήσει από το Συμβούλιο και την Επιτροπή μία σειρά από συγκεκριμένες εξηγήσεις. Αυτό το βήμα είναι σημαντικό και νόμιμο μέρος της διαδικασίας και προσπαθώ να δώσω τις κατά το δυνατόν πιο ολοκληρωμένες απαντήσεις στις ερωτήσεις που εμπίπτουν στον τομέα της ευθύνης μου. Έχω επίγνωση ότι τέθηκαν και άλλες ερωτήσεις στις οποίες η Επίτροπος Ashton είναι έτοιμη να απαντήσει. Θα ήθελα να ξεκινήσω αναφέροντας κάποια από τα προαναφερόμενα ζητήματα.

Ένα από τα θέματα που εγείρατε αφορούσε στο ερώτημα εάν και σε ποια έκταση θα διεξαχθούν αναθεωρήσεις στις ΣΟΕΣ με τα Κράτη Cariforum. Τόσο το Συμβούλιο όσο και η ομάδα ΑΚΕ μοιράζονται τις ανησυχίες σχετικά με αυτό το ερώτημα. Μπορώ να επιβεβαιώσω ότι περιεκτικές αναθεωρήσεις των ΣΟΕΣ θα διεξαχθούν όχι νωρίτερα από πέντε χρόνια από την ημερομηνία υπογραφής, δηλαδή πέτυσε τον Οκτώβριο. Αυτές οι αναθεωρήσεις θα είναι φυσικά συμπληρωματικές στον έλεγχο ρουτίνας της εκπληρώσεως αυτών των συμφωνιών, όπως ορίζεται στο Άρθρο 5. Αυτές οι αναθεωρήσεις είναι υποχρεωτικές σύμφωνα με τους όρους των συμφωνιών και είναι μία από τις εντολές των κοινών σωμάτων, συμπεριλαμβανομένου του κοινοβουλευτικού και των συμβουλευτικών επιτροπών. Θα διεξαχθούν αξιολογήσεις των επιπτώσεων μέσα στο πλαίσιο των αναθεωρήσεων και αυτές θα περιλαμβάνουν τα κόστη και τις συνέπειες της λειτουργίας αυτών των συμφωνιών. Εάν μία ΣΟΕΣ αναθεωρηθεί ή υπάρξουν αλλαγές στον τρόπο με τον οποίο θα εφαρμοσθούν η εμπλοκή των κοινοβουλίων είναι σίγουρη, είτε σύμφωνα με τους νόμους των υπογραφόντων τη ΣΟΕΣ είτε μέσα στο πλαίσιο των κοινοβουλευτικών επιτροπών συγκροτημένων βάσει της ΣΟΕΣ.

Η δεύτερη ερώτηση για την οποία το Κοινοβούλιο ενδιαφέρεται, αφορά στα συνοδευτικά οικονομικά μέτρα που έχουν ζητηθεί από τις περιοχές της ΑΚΕ και ειδικότερα στις δεσμεύσεις μας για τη στήριξη του εμπορίου. Όπως γνωρίζετε, τον Οκτώβριο 2007, η Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη της δεσμεύτηκαν να αυξήσουν τη βοήθεια στον τομέα του εμπορίου στο 1 δις μέχρι το 2010 μέσα στο πλαίσιο της στρατηγικής της ΕΕ στην ενίσχυση του εμπορίου. Σχεδόν 50 % αυτού του αυξημένου ποσού θα είναι διαθέσιμο για ανάγκες ιεραρχικά τοποθετημένες από τις ίδιες τις χώρες ΑΚΕ, συμπεριλαμβανομένων αναγκών προερχόμενων από τη λειτουργία των ΣΟΕΣ. Όλες οι δεσμεύσεις των κρατών μελών για τη στήριξη του εμπορίου είναι συμπληρωματικές στην ενίσχυση από το ευρωπαϊκό Ταμείο Ανάπτυξης και όλες οι δεσμεύσεις μας είναι σταθερές.

Τρίτον, θα ήθελα να διαβεβαιώσω το Κοινοβούλιο σχετικά με ένα σημαντικό ζήτημα αυτό της πρόσβασης στα φάρμακα. Σε αυτή την περίπτωση, μπορώ να ανακοινώσω ξεκάθαρα ότι κανένα άρθρο αυτών των συμφωνιών δεν μπορεί να αποδυναμώσει την ικανότητα των κρατών Cariforum να στηρίξουν την πρόσβαση στα φάρμακα. Δεν μπορούμε να διεξάγουμε εδώ μία λεπτομερή νομική ανάλυση αλλά από πολιτικής απόψεως μπορώ να σας διαβεβαιώσω ξανά ότι αυτές οι συμφωνίες δεν περιλαμβάνουν καμία τέτοια πρόθεση.

Με σκοπό την προχωρημένη διαδικασία ολοκλήρωσης των κρατών Cariforum ήταν φυσικό να επικεντρώσετε την προσοχή σας στη συμβατότητα αυτών των συμφωνιών με άλλα περιφερειακά προγράμματα, όπως η Ενιαία Αγορά και ο οικονομικός χώρος της CARICOM. Εκτός από το να στηρίζει την ανάπτυξη και να διευκολύνει τη σταδιακή ολοκλήρωση των χωρών ΑΚΕ στην παγκόσμια οικονομία ο κύριος στόχος των ΣΟΕΣ είναι ακριβώς να υποστηρίξουν την περιφερειακή ολοκλήρωση.

Το Άρθρο 4 της ΣΟΕΣ δηλώνει ξεκάθαρα ότι στην εφαρμογή του θα λάβει υπόψη των διαδικασιών της ολοκλήρωσης στα Κράτη Cariforum, συμπεριλαμβανομένης της ενιαίας αγοράς CARICOM και του οικονομικού χώρου. Θα επιδειχθεί ιδιαίτερη προσοχή στην ενδυνάμωση των προγραμμάτων της περιφερειακής ολοκλήρωσης και στη διασφάλιση ενός βιώσιμου μέλλοντος για αυτά. Κατά τις διαπραγματεύσεις τα Κράτη Cariforum εξασφάλισαν ήδη ότι όλες οι υποχρεώσεις που εγείρονται από τις ΣΟΕΣ θα είναι συνολικά συμβατές με τις περιφερειακές υποχρεώσεις

που ορίστηκαν από τα κράτη της Καραϊβικής μέσα στο πλαίσιο των σχετικών προγραμμάτων περιφερειακής ολοκλήρωσης.

Εντούτοις, η συμβατότητα της ΣΟΕΣ με τις διαδικασίες της περιφερειακής ένταξης είναι επίσης σημαντική για όλες τις υπόλοιπες περιοχές που διαπραγματεύονται αυτή τη στιγμή συνολικές ΣΟΕΣ. Θα μπορούσαμε να αναφέρουμε σαν παράδειγμα εδώ τη συνολική ΣΟΕΣ που προοριζόταν για τις οικονομίες της Δυτικής Αφρικής. Μία συνολική περιφερειακή ΣΟΕΣ θα ενδυνάμωνε την περιφερειακή ολοκλήρωση, θα ενίσχυε την ανταγωνιστικότητα και θα συνέβαλλε στην ανάπτυξη της περιοχής. Η διαδικασία των διαπραγματεύσεων έχει ήδη συμβάλει προς τις αυξημένες προσπάθειες για την περιφερειακή ολοκλήρωση, από τότε που η δημιουργία μίας κοινής εξωτερικής δασμολογικής κλίμακας για την Οικονομική Κοινότητα των Κρατών της Δυτικής Αφρικής θεωρείται ουσιαστική προϋπόθεση για την κατάρτιση διαπραγματεύσεων της ΣΟΕΣ. Είναι πιθανό να πούμε το ίδιο για άλλες περιοχές, με τη δέουσα αναφορά στις ιδιαίτερες ανάγκες τους και στις διαδικασίες ολοκλήρωσης.

Η περιφερειακή ολοκλήρωση θα ενισχυθεί αδιαμφισβήτητα μόλις όλες οι περιοχές υπογράψουν πλήρεις συμφωνίες προσαρμοσμένες στις ιδιαίτερες απαιτήσεις τους. Το Κοινοβούλιο έχει επανειλημμένα ζητήσει μία ευέλικτη προσέγγιση στη μετάβαση από τις ενδιάμεσες στις πλήρεις συμφωνίες. Μέσα σε αυτό το πλαίσιο μπορώ μόνο να επιβεβαιώσω ότι το Συμβούλιο μοιράζεται τις ίδιες απόψεις και τονίζει την ανάγκη για μία ευέλικτη προσέγγιση. Όταν αρκετά δύσκολα ερωτήματα έμειναν άλυτα στις διαπραγματεύσεις καλέσαμε την Επιτροπή πέρυσι το Μάιο να αξιοποιήσει κάθε ευελιξία και ασυμμετρία συμβατή με τους κανόνες του ΠΟΕ προκειμένου να λάβει υπόψη τις διαφορετικές ανάγκες και τα διαφορετικά επίπεδα ανάπτυξης των χωρών ΑΚΕ και των περιοχών. Επιπλέον κάναμε και άλλα βήματα. Το Συμβούλιο δήλωσε ότι οι χώρες ΑΚΕ και οι περιοχές, εάν το επιθυμούσαν, μπορούσαν να αποχωρήσουν, εάν κρινόταν απαραίτητο, από τις διατάξεις που συμφωνήθηκαν από άλλες χώρες ή περιοχές κατά τις διαπραγματεύσεις της ΣΟΕΣ.

Υπάρχει μία ξεκάθαρη ανάγκη να διατηρήσουμε τη συνοχή μεταξύ των ξεχωριστών ΣΟΕΣ ειδικά στις Αφρικανικές χώρες. Εντούτοις, κάθε περιοχή έχει τα δικά του συγκεκριμένα χαρακτηριστικά που πρέπει να ληφθούν υπόψη. Η ΣΟΕΣ που υπεγράφη με τα Κράτη Cariforum παρέχει ένα παράδειγμα αλλά σίγουρα όχι ένα πρότυπο.

Ελπίζω τα σχόλιά μου επάνω σε αυτά τα συγκεκριμένα θέματα να βοήθησαν στην αποσαφήνισή τους και εξασφάλισαν μία απάντηση στις ερωτήσεις που θίχτηκαν εδώ στο Κοινοβούλιο. Πιστεύω σταθερά ότι η Επιτροπος, που έχει διαπραγματευτεί αυτά τα θέματα απευθείας με τους πολιτικούς αντιπροσώπους των Κρατών Cariforum και άλλων περιοχών στις ΑΚΕ μαζί με τους συναδέλφους της, θα θέλει να απευθύνει μία σειρά από άλλα σημεία με περισσότερες λεπτομέρειες.

Αυτή τη στιγμή, τον Μάρτιο του 2009, που βιώνουμε τη χειρότερη σεισμική δόνηση της οικονομίας για μία γενιά, θα ήθελα να δώσω έμφαση στο πόσο σημαντικό είναι όλους εμάς να εκτιμούμε επιτυχή αποτελέσματα στο χώρο της πολιτικής. Σε μία περίοδο ύφεσης του εμπορίου και με αυξανόμενα προστατευτικά μέτρα να θεσπίζονται σε αυτή την περιοχή, σε μία περίοδο απειλής ότι η πρόοδος που έχει επιτευχθεί στην εκπλήρωση των Αναπτυξιακών Στόχων της Χιλιετίας θα χαθεί σε μερικές περιοχές, η έγκριση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για τις ΣΟΕΣ με τα κράτη Cariforum και την ενδιάμεση ΣΟΕΣ με την Ακτή του Ελεφαντοστού θα παράγει ένα θετικό σήμα στήριξης της ολοκλήρωσης της περιοχής και στήριξης του εμπορίου που θα συμβάλει στην ανάπτυξη. Πρέπει να αντιδράσουμε στην τρέχουσα κρίση σχηματίζοντας περαιτέρω εταιρικές σχέσεις και όχι περιορίζοντάς τις. Η επιβεβαίωση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για τη ΣΟΕΣ με τα κράτη Cariforum θα φέρει επιπλέον ελπίδα και ενθάρρυνση σε άλλες περιοχές των οποίων οι διαπραγματεύσεις βρίσκονται σε προχωρημένο στάδιο και που χρειάζονται και αυτές το αίσθημα της εμπιστοσύνης και μίας ισχυρής εταιρικής σχέσης την οποία αυτές οι συμφωνίες μπορούν να παρέχουν.

**Catherine Ashton, Μέλος της Επιτροπής.** – Κύριε Πρόεδρε, είναι μεγάλη χαρά να απευθύνομαι στην ολομέλεια του Κοινοβουλίου σχετικά με ένα ζήτημα που, όπως ανέφερε ο David Martin, είναι θεμελιώδους σημασίας για τη σχέση της Ευρωπαϊκής Ένωσης με τα έθνη της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού (ΑΚΕ).

Πριν πω οτιδήποτε άλλο, θέλω να αποσαφηνίσω πλήρως ένα θέμα: δεν έχω το παραμικρό ενδιαφέρον να διαπραγματευτώ συμφωνίες με τις χώρες ΑΚΕ που θα έκαναν τις εν λόγω χώρες φτωχότερες. Γνωρίζω ότι δηλώνω το προφανές, αλλά η εμπειρία μου μου λέει ότι πρέπει να το ξεκαθαρίσω ρητά και να μην το θεωρήσω δεδομένο. Όταν τα αξιότιμα μέλη κληθούν να ψηφίσουν αργότερα, ελπίζω ότι αυτό θα γίνει στη βάση των συζητήσεων που είχαμε σήμερα και των επιχειρημάτων που τέθηκαν υπόψη εδώ, και όχι βάσει τυχόν προκαταλήψεων.

Πιστεύω ότι η σημερινή ολομέλεια αποτελεί σημαντικό βήμα εμπρός για τις συμφωνίες οικονομικής εταιρικής σχέσης (ΣΟΕΣ). Θα ζητηθεί η συγκατάθεσή σας για την πλήρη ΣΟΕΣ με την Καραϊβική και την ενδιάμεση ΣΟΕΣ με την Ακτή του Ελεφαντοστού. Ανακοινώσατε οκτώ σχέδια ψηφίσματος και σχετικές προφορικές ερωτήσεις που αντικατοπτρίζουν, κατά τη γνώμη μου, την ισχύ της κοινοβουλευτικής εμπλοκής και των κοινοβουλευτικών θέσεων για τις ΣΟΕΣ. Θέλω να επαινέσω, και να καταγραφεί στα πρακτικά, την τεράστια προσπάθεια που κατέβαλαν για τη συζήτηση του θέματος αυτού η Επιτροπή Διεθνούς Εμπορίου και η Επιτροπή Ανάπτυξης.



Κατά τους περασμένους μήνες, άκουσα προσεχτικά τις διατυπωθείσες απόψεις, και σκοπός μου είναι να ορίσω το πλαίσιο των ΣΟΕΣ και να διαλευκάνω τους μύθους που τις περιβάλλουν ώστε κάθε κράτος μέλος να μπορεί να προβεί σε ενημερωμένη ψήφο όταν έρθει η στιγμή. Πιστεύω ότι έχουμε ενώπιόν μας καλές συμφωνίες που στηρίζουν την οικονομική ανάπτυξη και την ολοκλήρωση στις ΑΚΕ και παρέχουν σταθερότητα στους οικονομικά ταραγμένους αυτούς καιρούς. Πρόκειται για συμφωνίες εταιρικής σχέσης βασισμένες στον κοινό στόχο για ανάπτυξη που θέτουν το εμπόριο στην υπηρεσία του στόχου αυτού και όχι το αντίστροφο. Πρωτίστως, πρόκειται για συμφωνίες που προσφέρουν την ευκαιρία στα κράτη ΑΚΕ να αποδεσμεύσουν τους πολίτες τους από την φτώχεια, μέσω της αξιοπρέπειας της προσωπικής τους εργασίας και της ευρηματικότητας των ιδεών τους.

Υπάρχει η αντίληψη ότι με τις ΣΟΕΣ η Ευρωπαϊκή Ένωση κόβει τους δεσμούς με το παρελθόν και επιχειρεί μονομερώς να επαναπροσδιορίσει την εταιρική σχέση ΕΕ - ΑΚΕ. Είναι αληθές ασφαλώς ότι οι ΣΟΕΣ διαφοροποιούνται από τις Συμβάσεις Λομέ και Κοτονού που όριζαν τις σχέσεις της Ένωσης με τις ΑΚΕ για 30 χρόνια, αλλά οι μονομερείς προτιμήσεις που χαρακτηρίζουν τις εν λόγω συμβάσεις αμφισβητήθηκαν στον Παγκόσμιο Οργανισμό Εμπορίου από άλλες αναπτυσσόμενες χώρες. Το δίλημμα που αντιμετωπίσαμε ήταν πώς να διασφαλίσουμε τις αναπτυξιακές απαιτήσεις των ΑΚΕ σεβόμενοι τους διεθνείς κανόνες και, θα προσέθετα, τις ηθικές δεσμεύσεις.

Η απάντηση ήταν διττή: «Όλα εκτός από όπλα» για τις λιγότερο αναπτυγμένες χώρες και συμφωνίες οικονομικής εταιρικής σχέσης για τις αναπτυσσόμενες χώρες ΑΚΕ. Το κοινό θέμα που υπάρχει ήδη από την πρώτη Σύμβαση Λομέ είναι το εμπόριο. Το εμπόριο ήταν πάντα ο καθοριστικός παράγοντας των σχέσεων ΕΕ-ΑΚΕ, και ό,τι κάποτε περιοριζόταν σε μονομερείς εμπορικές προτιμήσεις για αγαθά και πρώτες ύλες κατά τον πρώτο καιρό της Λομέ, αντικαταστάθηκε τώρα από πιο διευρυμένο εμπόριο σε τελικά αγαθά, υπηρεσίες και ιδέες τον 21<sup>ο</sup> αιώνα.

Οι ΣΟΕΣ προσφέρουν στις ΑΚΕ την καλύτερη πρόσβαση που είχαν ποτέ στις αγορές της ΕΕ και συνεχίζουν τη δέσμευσή μας να παρέχουμε ευκαιρίες για οικονομική ανάπτυξη. Η περιφερειακή ολοκλήρωση μέσα στις αγορές ΑΚΕ και μεταξύ τους αποτέλεσε επίσης πρωταρχικό στόχο της εν λόγω διαδικασίας και θέμα που συγκέντρωσε – όχι απροσδόκητα – μεγάλη προσοχή στις προφορικές ερωτήσεις. Η παγκόσμια οικονομία μας συνεπάγεται ότι το μέγεθος έχει γίνει πιο σημαντικό, μάθημα που μάθαμε στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Με την απλοποίηση των εμπορικών κανόνων και την αντικατάσταση του περίπλοκου δαιδάλου των διμερών συμφωνιών με ένα μικρό αριθμό εμπορικών σχέσεων ανά περιοχή, οι ΑΚΕ μπορούν να δημιουργήσουν μεγαλύτερες περιφερειακές αγορές που θα είναι πιο ελκυστικές για επενδύσεις, τις οποίες χρειάζονται οι αναπτυσσόμενες χώρες προκειμένου να δημιουργήσουν θέσεις εργασίας και ανάπτυξη.

Οι συμφωνίες αποτελούν ασφαλώς διαδικασία δύο φάσεων: ενδιάμεσες συμφωνίες ώστε να διασφαλιστεί ότι δεν υπάρχει ενδεχόμενο αμφισβήτησης από τον ΠΟΕ και για να δημιουργηθεί ορισμένο διάστημα μέχρι τη δεύτερη φάση, τη διαπραγμάτευση των πλήρων ΣΟΕΣ. Η προετοιμασία μέχρι την προθεσμία του Δεκεμβρίου 2007 για τις ενδιάμεσες ΣΟΕΣ έδωσε αφορμή να σχηματιστεί η εντύπωση ότι τροφοδοτούνται οι ανησυχίες των ΑΚΕ, αλλά θέλω να διαβεβαιώσω το Κοινοβούλιο ότι οι εν λόγω ενδιάμεσες συμφωνίες αποτελούν απλώς προσωρινή λύση για τη διασφάλιση και βελτίωση της πρόσβασης των ΑΚΕ στις αγορές της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Κληρονόμησα το φάκελο αυτό σε προχωρημένο στάδιο διαπραγμάτευσης. Έκτοτε, συναντήθηκα με μεγάλο αριθμό υπουργών και εκπροσώπων των ΑΚΕ καθώς και με άλλους φορείς της διαδικασίας των ΣΟΕΣ. Τους άκουσα με προσοχή. Ένα είναι σαφές: όλοι θέτουν την ανάπτυξη των ΑΚΕ στο επίκεντρο των ΣΟΕΣ. Οι ΣΟΕΣ βρίσκονται, εάν θέλετε, εκεί όπου το εμπόριο συναντά την ανάπτυξη. Και αυτό σημαίνει ότι η ανάπτυξη πρέπει να είναι το θεμέλιο της εμπορικής μας σχέσης βάσει ειλικρινούς και ανοιχτού διαλόγου.

Πιστεύω ακράδαντα ότι οι εταιρικές σχέσεις αυτές θα επιτύχουν μόνο εάν στηριχθούν σε μια σταθερή εταιρική σχέση με βάση την εμπιστοσύνη και τον αμοιβαίο σεβασμό. Η αποφασιστική δοκιμασία της εταιρικής αυτής σχέσης είναι το κατά πόσο εμείς και οι ΑΚΕ εταίροι μας έχουμε κοινό όραμα για το μέλλον. Στη μεσημβρινή Αφρική, βλέπω μια περιοχή που μετέτρεψε την αντιπαράθεση για τις ΣΟΕΣ σε διάλογο, και όπου έχουμε τώρα διευθετήσει σημαντικά ζητήματα προβληματισμού όπως τους φόρους εξαγωγών, την προστασία της νηπιακής βιομηχανίας και την επισιτιστική ασφάλεια. Στην Καραϊβική, βλέπω μια περιοχή που έχει θέσει ξεκάθαρα τις φιλοδοξίες της για μια καινοτόμα οικονομία. Στη δυτική Αφρική, βλέπω μια αναδυόμενη τελωνιακή ένωση που δεν υπήρχε όταν ξεκίνησαν οι διαπραγματεύσεις και οικοδομεί τώρα μια ΣΟΕΣ γύρω από τα δικά της σχέδια ολοκλήρωσης. Όλα τα παραπάνω φαίνονται στα μάτια μου ως απαραίχες επιτυχούς εταιρικής σχέσης.

Κοιτώντας πιο μπροστά, το όραμά μου για τις διαπραγματεύσεις των πλήρων ΣΟΕΣ είναι κάθε διαπραγμάτευση να αντικατοπτρίζει και να σεβεται την περιφερειακή ιδιαιτερότητα των συμβαλλόμενων μερών – μια ευέλικτη διαδικασία. Αυτό αφορά τόσο το περιεχόμενο – καθώς η ΣΟΕΣ πρέπει να λειτουργεί για τους εταίρους της – όσο και το ρυθμό των διαπραγματεύσεων. Σημαίνει επίσης ότι οι ΣΟΕΣ πρέπει να είναι δυναμικές και όχι στατικές, ικανές να αντιδράσουν σε μελλοντικά δεδομένα και να λαμβάνουν υπόψη διαφορετικά περιφερειακά συμφέροντα και ανάγκες. Κατά τη

διαδικασία αυτή, η Επιτροπή θα εξακολουθήσει, πράγματι, να ενημερώνει και να εμπλέκει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο με διαφάνεια.

Παρόλο που πρέπει να είμαστε φιλόδοξοι, δεν πρέπει επίσης να υπάρξει επιβεβλημένος διάλογος, και αυτός είναι ο λόγος που θέματα όπως οι δημόσιες συμβάσεις αφαιρέθηκαν από ορισμένες διαπραγματεύσεις, και τα θέματα της Σιγκαπούρης συμπεριλήφθηκαν μόνο όταν οι ενδιαφερόμενες χώρες τα καλωσόριζαν και τα επιθυμούσαν. Θα αφιερώσουμε επίσης χρόνο και θα υποστηρίξουμε την οικοδόμηση περιφερειακών και εθνικών κανονισμών ως προϋπόθεση για περαιτέρω διαπραγματεύσεις, και η «βοήθεια για το εμπόριο» και η τεχνική υποστήριξη θα είναι ασφαλώς καταλυτικές προς αυτή την κατεύθυνση. Μπορώ να εγγυηθώ ότι δεν θα υπάρξει άνοιγμα για τις δημόσιες υπηρεσίες, καμία πίεση για ιδιωτικοποίηση. Το ρητό δικαίωμα των ΑΚΕ να ρυθμίζουν τις αγορές τους θα αναγνωριστεί και δεν θα υπάρξει περιορισμός της πρόσβασης σε βασικά φάρμακα ή τη συλλογή γόνου. Στην πραγματικότητα, επιζητούμε να ενδυναμώσουμε και όχι να περιορίσουμε τα δικαιώματα των ΑΚΕ και τις δυνατότητές τους στους εν λόγω τομείς.

Όλα τα παραπάνω καλύπτονται από τη δέσμευσή μας ότι οι περιοχές ΑΚΕ μπορούν να χρησιμοποιήσουν τις διατάξεις άλλων ΣΟΕΣ, ώστε κάθε περιοχή να μπορεί να προχωρήσει σίγουρη με τη γνώση ότι δεν θα έχει δυσμενέστερη αντιμετώπιση. Έτσι, η Ακτή του Ελεφαντοστού μπορεί άμεσα να ζητήσει και να έχει οτιδήποτε σχετικό με αυτή που αποτελεί τμήμα των διαπραγματεύσεων και των συζητήσεων της ΚΑΜΑ ή οποιονδήποτε άλλων. Αυτό αποτελεί νευραλγική πτυχή της ευελιξίας που μου ζητήσατε να παρέχω και του στόχου να επιτραπεί στις ΣΟΕΣ να αντικαταστήσουν ένα εμπορικό καθεστώς για όλες τις ΑΚΕ με ένα καθεστώς που θα ταιριάζει στις περιφερειακές ανάγκες χωρίς να υπονομεύει την αλληλεγγύη των ΑΚΕ.

Το ζήτημα για δυναμικές και όχι στατικές ΣΟΕΣ επισημάνθηκε από την τρέχουσα κρίση. Ξεκινήσαμε τις διαπραγματεύσεις των ΣΟΕΣ σε μια περίοδο πρωτοφανούς εξάπλωσης των επενδύσεων, του εμπορίου προϊόντων και υπηρεσιών και διογκωμένων τιμών των αγαθών. Λίγοι πρόβλεψαν ότι σε μερικά χρόνια η παγκόσμια οικονομία θα έπεφτε σε ύφεση, με δραματικές πτώσεις των τιμών, αστάθεια των ισοτιμιών και της αγοράς και πιστωτική ξηρασία που θα έπνιγε τη χρηματοδότηση του εμπορίου που χρειάζονται οι εισαγωγείς και οι εξαγωγείς.

Δεν χρειαζόμαστε μια σταθερή συμφωνία που θα περισεύει αμέσως μετά την υπογραφή της. Χρειαζόμαστε μια συμφωνία που θα ορίζει μια σχέση όπου οι θεσμοί και η παρακολούθηση θα μπορούν να βοηθήσουν στον εντοπισμό και την επίλυση των προβλημάτων όταν αυτά αναδύονται.

Το συγκεκριμένο πρόβλημα για το οποίο με ρώτησε η Erika Mann σχετικά με τις μπανάνες, περιλαμβάνεται στην ενδιάμεση ΣΟΕΣ – εγγύηση αφορολόγητης, εκτός ποσοτώσεων πρόσβασης εν προκειμένω.

Καθώς τα προβλήματα αυτά ανακύπτουν, χρειάζεται να συμπεριλάβουμε εγγυήσεις και ρήτρες που θα επιτρέπουν στις χώρες ΑΚΕ να αντιμετωπίσουν τυχόν διογκώσεις των εισαγωγών, πιέσεις λόγω των τιμών των τροφίμων και φορολογικές κρίσεις: ρήτρες ραντεβού για συγκεκριμένα θέματα, ρήτρες τακτικής επανεξέτασης και, όπως στη ΣΟΕΣ της Καραϊβικής, ένα ρόλο κοινοβουλευτικής επίβλεψης και παρακολούθησης.

Για να επιστρέψω εκεί από όπου ξεκίνησα, το Κοινοβούλιο έχει σήμερα μια ιστορική ευκαιρία να δώσει τη συγκατάθεσή του στα πρώτα παραδείγματα μιας νέας γενιάς συμφωνιών που θα διασφαλίζουν την ειδική μας σχέση με τις ΑΚΕ, συμφωνίες βάσει ειλικρινών εταιρικών σχέσεων, όχι πατερναλισμού· που συνδέουν το εμπόριο ως κινητήριο μηχανή της ανάπτυξης· που προωθούν και ενθαρρύνουν την περιφερειακή ολοκλήρωση που θα βοηθήσει τις χώρες ΑΚΕ να αναπτυχθούν σε ένα παγκοσμιοποιημένο κόσμο· που είναι ευέλικτες σε επίπεδο περιεχομένου, σέβονται την παράδοση, και αποτελούν την τελευταία εκδήλωση της μακροχρόνιας αυτής εμπορικής σχέσης που οικοδομείται στο σεβασμό των κυρίαρχων κρατών. Εν συντομία, αποτελούν το μέλλον και, ελπίζω, βάσει αυτού τα μέλη να δώσουν τη συγκατάθεσή τους.

#### ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. SIWIEC

*Αντιπρόεδρου*

**Robert Sturdy**, συντάκτης. – Κύριε Πρόεδρε, απολογούμαι για την καθυστέρησή μου και ευχαριστώ το προσωπικό που με έβαλε αργότερα στην ημερήσια διάταξη. Επίτροπε Ashton, αναφέρατε ουσιαστικά περισσότερα από τα πράγματα που σκόπευα να πω, επομένως θα επαναλάβω απλώς ένα δύο για το Κοινοβούλιο.

Οι ενδιάμεσες συμφωνίες είναι συμφωνίες αγαθών που αποσκοπούν στην αποφυγή διαταραχών του εμπορίου των ΑΚΕ και στην προώθηση της σταδιακής ολοκλήρωσης. Δίνει στη χώρα ΑΚΕ την ευκαιρία να ανταλλάξει την έξοδο της από τη φτώχεια και πιστεύω ότι η αναγνώριση των συμφωνιών αυτών αφορά μια σειρά επίμαχων θεμάτων: υπηρεσίες, κανόνες καταγωγής Μάλλον Ευνοούμενου Κράτους (ΜΕΚ), τα οποία μου έχουν επισημανθεί επανειλημμένα. Αυτά θα χρειαστούν διόρθωση, συγγνώμη εάν δεν άκουσα ότι το αναφέρατε νωρίτερα.

Η διαδικασία σύμφωνης γνώμης για τα κράτη Cariforum και την Ακτή του Ελεφαντοστού είναι κρίσιμη για τη συνειδητοποίηση του δυναμικού των εν λόγω μεταρρυθμίσεων. Η έγκριση των συμφωνιών αυτών που έχουν υπογραφεί θα επιτρέψει την εξέλιξη μιας επίσημης διαδικασίας διαπραγματεύσεων. Αυτό θα επιτρέψει ένα επίπεδο νομιμότητας βασικό για την προστασία των αγορών ΑΚΕ και τη διασφάλιση πιο σταθερού περιβάλλοντος. Σχετικά με τα ψηφίσματα Cariforum – τη μοναδική πλήρη συμφωνία οικονομικής εταιρικής σχέσης (ΣΟΕΣ)- καλώς τα μέλη να στηρίζουν το αρχικό κείμενο της Επιτροπής Διεθνούς Εμπορίου. Προβλέπει μια προσέγγιση για πιο ισορροπημένο εμπόριο και ανάπτυξη και πρόκειται να στηρίξει μια σειρά των συμβιβασμών που προτείνονται από τον εισηγητή. Πιστεύω ότι τα ψηφίσματα αυτά αναδεικνύουν τόσο τις ευκαιρίες όσο και τις προκλήσεις που αντιμετωπίζουν οι διαπραγματευόμενες πλευρές σε μια καταλυτική κίνηση για τη διασφάλιση της κοινοβουλευτικής επίβλεψης και την έγκριση των σχέσεων με τις ΑΚΕ.

Επίτροπε, αναφέρατε στην αρχή ότι το εμπόριο είναι πολύ σημαντικό· Συμφωνώ απολύτως μαζί σας. Ειπώθηκε επίσης ότι βρισκόμαστε σε μια εξαιρετικά δύσκολη οικονομική κατάσταση. Πιστεύω ότι το λάβατε πολύ σοβαρά υπόψη αυτό και ότι εργάζεστε πολύ σκληρά επί του θέματος. Σας συγχαίρω για τον τρόπο που χειριστήκατε την κατάσταση – εύχομαι να βρίσκετε πάντα τη δύναμη.

Βρισκόμαστε σε δύσκολο στάδιο και το εμπόριο θα αποτελέσει τη μόνη επιλογή όχι μόνο για τις εν λόγω χώρες αλλά και για τον υπόλοιπο κόσμο. Είναι πολύ σημαντικό. Σας ευχαριστώ για τον τρόπο με τον οποίο αλλάξατε, αναλάβετε στη μέση της διαδικασίας σε δύσκολη στιγμή. Συγχαρητήρια, και σας εύχομαι και πάλι δύναμη.

**Jürgen Schröder**, συντάκτης της γνωμοδότησης της Επιτροπής Ανάπτυξης. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, θα επιθυμούσα επίσης να σας ευχαριστήσω Επίτροπε Ashton, για τα λόγια σας, τα οποία ασφαλώς πρέπει να θυμόμαστε για πολύ.

Πριν από λίγες εβδομάδες, βρισκόμουν στην τελευταία περιφερειακή σύνοδο ΑΚΕ στη Γουιάνα. Η κυρίαρχη άποψη των συναδελφών μου από τα κράτη της Καραϊβικής ήταν ότι έχει έρθει η ώρα να κοιτάξουμε στο μέλλον, να πάψουμε να παραπονιόμαστε για τα περασμένα και να εφαρμόσουμε με προσήλωση τις Συμφωνίες Οικονομικής Εταιρικής Σχέσης.

Προκειμένου να διασφαλιστεί η επιτυχής εφαρμογή των συμφωνιών αυτών, είναι ζωτικό να παρακολουθούν τα κοινοβούλια τη διαδικασία μέσω του κοινοβουλευτικού ελέγχου. Μόνο εάν τα κοινοβούλια είναι σε θέση να επαληθεύσουν εάν το νέο σύστημα κανονισμών μπορεί να επιτύχει αυτά για τα οποία έχει σχεδιαστεί, μπορούν οι συμφωνίες οικονομικής εταιρικής σχέσης να λειτουργήσουν ως κινητήριος δύναμη για την ανάπτυξη. Μόνο όταν τα κοινοβούλια αναλάβουν αυτή την εποπτική λειτουργία θα μπορούμε να διασφαλίσουμε ότι η οικονομική βοήθεια θα φτάνει στις περιοχές που την χρειάζονται. Αυτό ισχύει τόσο για τα εθνικά κοινοβούλια της Καραϊβικής όσο και για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Σε όλα τα ψηφίσματα ενώπιόν μας σχετικά με τις συμφωνίες οικονομικής εταιρικής σχέσης, υπάρχουν παράγραφοι που αφορούν το θέμα του κοινοβουλευτικού ελέγχου. Εντούτοις, οι αναφορές αυτές δεν έχουν συνέπεια. Το κείμενο που περιλαμβάνεται στο ψήφισμα για την ΚΑΜΑ-ΣΟΕΣ αποτελεί καλό συμβιβασμό. Διασφαλίζει ότι η Επιτροπή Διεθνούς Εμπορίου και η Επιτροπή Ανάπτυξης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, καθώς και η Μικτή Ευρωπαϊκή Επιτροπή ΑΚΕ-ΕΕ, εμπλέκονται στη διαδικασία. Καθώς θεωρώ το συμβιβασμό αυτό επιτυχή, υπέβαλα μαζί με το συνάδελφό μου κύριο Sturdy, μια σειρά τροπολογιών που αποσκοπούν στη συστηματοποίηση των παραγράφων αυτών σε όλα τα ψηφίσματα των ΣΟΕΣ. Θα ήθελα πολύ την υποστήριξή σας στην πρωτοβουλία αυτή.

**Johan Van Hecke**, εισηγητής της γνωμοδότησης της Επιτροπής Ανάπτυξης. – Κύριε Πρόεδρε, ως εισηγητής της γνωμοδότησης της Επιτροπής Ανάπτυξης σχετικά με την ενδιάμεση ΣΟΕΣ για την Ακτή του Ελεφαντοστού, θα ήθελα να ευχαριστήσω τη συνάδελφό μας Erika Mann που έλαβε υπόψη ορισμένες από τις ανησυχίες που εκφράστηκαν στην επιτροπή, όπως την επείγουσα ανάγκη για τη δημοκρατική εκλογή κυβέρνησης στην Ακτή του Ελεφαντοστού και την ανάγκη η χώρα αυτή να λάβει ένα κατάλληλο μερίδιο της ενίσχυσης της ΕΕ σχετικά με το εμπόριο.

Γενικότερα, είμαι ικανοποιημένος που τόσο η Επιτροπή Διεθνούς Εμπορίου όσο και η Επιτροπή Ανάπτυξης κατέληξαν σε συμβιβασμό σχετικά με το ελεγκτικό σώμα που θα επέτρεπε στη Μικτή Κοινοβουλευτική Συνέλευση να διαδραματίσει το ρόλο που της αξίζει.

Είναι σημαντικό να έχουμε υπόψη ότι αυτή η ΣΟΕΣ αποτελεί ενδιάμεση συμφωνία, δηλαδή αποτελεί απλώς προσωρινή λύση.

Προκειμένου η εμπορική απελευθέρωση να έχει ουσιαστικό θετικό αποτέλεσμα σε όλη την περιοχή, είναι σημαντικό οι ECOWAS να υπογράψουν πλήρεις ΣΟΕΣ.

Σε αυτό το πλαίσιο, η Επιτροπή Ανάπτυξης προτείνει το Κοινοβούλιο να δώσει τη σύμφωνη γνώμη του, που εξαρτάται από την επικύρωση της ενδιάμεσης ΣΟΕΣ από την Ακτή του Ελεφαντοστού.

**Alain Hutchinson**, *εξ ονόματος της Ομάδας PSE.* – (FR) Κύριε Πρόεδρε, Προεδρεύων του Συμβουλίου, Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, είχα ετοιμάσει ορισμένες σημειώσεις αλλά θα τις αφήσω στην άκρη και θα σας μιλήσω χωρίς σημειώσεις, εάν μου επιτρέψετε, καθώς πολλά έχουν ειπωθεί ήδη και δεν θέλω να επαναλάβω τα λόγια των συναδέλφων μου.

Βρισκόμαστε λίγο πριν από μια σημαντική ψηφοφορία, σχεδόν ιστορική ψηφοφορία καθώς πρόκειται να ψηφίσουμε την εβδομάδα αυτή σχετικά με την πρώτη συμφωνία οικονομικής εταιρικής σχέσης στο κοινοβούλιο αυτό. Το συζητάμε για αρκετά χρόνια και οι συζητήσεις αποτέλεσαν αντικείμενο πολλών συχνά θερμών συζητήσεων που δεν κατέληγαν πάντα σε συμφωνία ή συναίνεση.

Μπορούμε ασφαλώς να αισθανόμαστε ευχαριστημένοι σήμερα για την εξέλιξη της κατάστασης. Οι απολογισμοί που παρουσιάσατε όπως και εκείνοι που παρουσίασε η Προεδρία, δείχνουν ότι υπήρξαν πολύ θετικές εξελίξεις, ιδιαίτερα μετά την άφιξή σας Επίτροπε, πρέπει να ειπωθεί.

Δυστυχώς, και για το λόγο αυτό έχω ορισμένες επιφυλάξεις, για ορισμένους από εμάς υπάρχουν θέματα, ερωτήματα και φόβοι που παραμένουν σχετικά με τις συμφωνίες αυτές οικονομικής εταιρικής σχέσης.

Πρώτον, πρέπει να αναγνωρίσουμε ότι υπάρχει μόνο μια συμφωνία οικονομικής εταιρικής σχέσης σήμερα. Οι υπόλοιπες δεν υφίστανται ακόμα, βρισκόμαστε στο στάδιο των ενδιάμεσων συμφωνιών, ενώ η θεμελιώδης προσέγγιση αφορά την περιφερειακή ολοκλήρωση. Υπάρχει μόνο μία που ικανοποιεί το κριτήριο αυτό, και ακόμα και σε αυτή την περίπτωση, μία από τις βασικές χώρες της περιοχής της Καραϊβικής, η Αϊτή, δεν έχει υπογράψει τη συμφωνία, γεγονός που σίγουρα λέει πολλά.

Δεύτερον, στο εμπορικό μέτωπο, όπως επισημάνατε, έχουμε ιστορικούς δεσμούς. Για μεγάλο χρονικό διάστημα έχουμε εμπόριο μεταξύ βορρά και νότου αλλά ιδού πώς πραγματοποιείται. Λεηλατούμε τα πάντα και παίρνουμε όλα τα πλούτη. Ασφαλώς, πουλάμε το κολτάν που οι εταιρείες μας έχουν εξορύξει από το Κίβου για να πουληθεί στο βορρά, αλλά κοιτάξε τις καταστροφικές συνέπειες για τους ανθρώπους του νότου, και τον άνισο καταμερισμό, το λιγότερο, που έχουμε εδώ.

Εκτός από αυτό, προσθέστε μια αναπτυξιακή πολιτική που χρησιμοποιούμε για 40 χρόνια με το πρόσχημα ότι οι Ευρωπαίοι είναι οι μεγαλύτεροι χρηματοδότες του κόσμου, αλλά πρόκειται για μια πολιτική που δεν αποδίδει πλέον και πρέπει να επανεξεταστεί. Οι περισσότερες από τις φτωχότερες χώρες του κόσμου τα πάνε άσχημα, το ίδιο άσχημα με πριν από 40 χρόνια, εάν όχι χειρότερα. Αυτοί λοιπόν, είναι οι λόγοι για την επιφυλακτικότητα και τα ερωτήματά μας. Ποιες εγγυήσεις έχουμε σχετικά; Δεν σκοπεύω να επαναλάβω όσα ο κύριος Agif είπε, αλλά συντάσσομαι στο ότι θέλουμε να έχουμε μια δήλωση εκ μέρους σας, εξ ονόματος της Επιτροπής, σχετικά με τον κατάλογο των θεμάτων που επεσήμανε ξεκάθαρα, και θα επιθυμούσα να ολοκληρώσω αναφερόμενος στα εθνικά κοινοβούλια.

Μας ζητήθηκε, ως μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, να πάρουμε μια απόφαση για τις συμφωνίες οικονομικής εταιρικής σχέσης, οι συνέπειες των οποίων, εάν αυτές διαπραγματευτούν λανθασμένα, θα είναι τραγικές για τους ανθρώπους του νότου, αλλά όχι για εμάς. Κανένας ευρωπαίος πολίτης δεν θα είναι χειρότερα εάν οι συμφωνίες οικονομικής εταιρικής σχέσης αποτύχουν. Από την τους πλευρά, μπορεί να υπάρξουν πολίτες του νότου για τους οποίους τα πράγματα θα χειροτερέψουν ακόμα περισσότερο. Θα ολοκληρώσω με το να σας πω πολύ απλά, Επίτροπε, ότι θα επιθυμούσαμε τα εθνικά κοινοβούλια των χωρών εταίρων να έχουν λόγο, εφόσον αντιπροσωπεύουν τους ανθρώπους του νότου εν προκειμένω, και όχι μόνο εμείς.

**Ignasi Guardans Cambó**, *εξ ονόματος της Ομάδας ALDE.* – (ES) Κύριε Πρόεδρε, όπως είπαν και άλλοι, η συζήτηση αυτή είναι αναμφισβήτητα σημαντική, έχει πράγματι χαρακτηριστεί ιστορική, μεταξύ άλλων και λόγω των ωρών που αφιερώθηκαν στην εν λόγω εργασία και λόγω του πολιτικού διαλόγου που οδήγησε μέχρι εδώ.

Πιστεύω ότι είναι θετικό, μετά από την αναταραχή που προηγήθηκε του διαλόγου και ως ένα βαθμό τον περιβάλλει τώρα. Λέω αναταραχή με όλο το σεβασμό για τις συνεισφορές από την κοινωνία των πολιτών, τις ΜΚΟ και τα εθνικά κοινοβούλια που εμπλέκονται επίσης. Εν μέσω όλων αυτών, είναι σημαντικό να κατανοήσουμε γιατί και πώς φτάσαμε εδώ που βρισκόμαστε σήμερα.

Πρέπει να κατανοήσουμε ότι η διαπραγμάτευση αυτών των συμφωνιών με τα κράτη ΑΚΕ δεν αποτελεί πολιτική απόφαση που λήφθηκε κατά βούληση από την Ευρωπαϊκή Ένωση, σαν να είχε διάφορες επιλογές και κατέληξε σε αυτήν. Αποτελεί βασικά απαίτηση του νόμου βάσει των κανόνων νομιμότητας που ορίζει ο Παγκόσμιος Οργανισμός Εμπορίου.

Αποτελεί αναγκαιότητα που προέκυψε από τις συνθήκες που περιβάλλουν το προηγούμενο νομικό μας πλαίσιο σχετικά με το εμπόριο με τις χώρες της ζώνης ΑΚΕ. Πρέπει επίσης να θυμηθούμε, εδώ και τώρα, ότι εκείνοι που καταδίκασαν τις σχέσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης με τα κράτη ΑΚΕ ήταν ακριβώς οι άλλες αναπτυσσόμενες χώρες που είχαν απολύτως νόμιμες αξιώσεις για πρόσβαση στις αγορές μας αλλά αποκλείστηκαν, για τον πολύ απλό λόγο ότι δεν ήταν πρώην αποικίες των σημερινών κρατών μελών της ΕΕ.

Επομένως, η Ευρωπαϊκή Ένωση είχε, και ακόμα έχει ως ένα βαθμό, δύο σταθμά: ένα για τις πρώην αποικίες της και ένα για άλλες χώρες με παρόμοιο βαθμό ανάπτυξης που δεν υπόκεινται στο ίδιο σύστημα. Αυτό ήταν που κατέστη μη βιώσιμο και που οι ίδιες χώρες επιδόθηκαν να επισημάνουν στα πλαίσια του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου.

Πέρα από οτιδήποτε άλλο, πρέπει να σκεφτούμε ότι το σύστημα που πρόκειται να αντικαταστήσουμε, αρχικά η Σύμβαση Λομέ και στη συνέχεια ο διακανονισμός βάσει των Συμφωνιών Κοτονού, δεν πέτυχαν σε καμία περίπτωση τα επιθυμητά αποτελέσματα. Κανείς δεν μπορεί να ισχυριστεί ότι το σύστημα Κοτονού ήταν πλήρως ικανοποιητικό. Εάν ήταν, οι αριθμοί – ο όγκος του εμπορίου της ΕΕ με τις εν λόγω χώρες – θα ήταν πολύ υψηλότεροι από τους σημερινούς. Επομένως, δεν πρέπει να ισχυριζόμαστε ότι πρόκειται να αντικαταστήσουμε κάτι που επέφερε αποτελέσματα, διότι αυτό δεν ισχύει.

Για όλους αυτούς τους λόγους, αυτές οι συμφωνίες οικονομικής εταιρικής σχέσης πρέπει να αντιμετωπιστούν ως μεγάλη ευκαιρία, ειδικά για όλους εμάς που πιστεύουμε ότι η εξέλιξη και η ανάπτυξη των χωρών αυτών δεν μπορεί να βασίζεται αποκλειστικά σε εξωτερικές ενισχύσεις. Σαφώς, αναφέρομαι ιδιαίτερα στις χώρες αυτές που είναι μέλη των συμφωνιών, αλλά δεν ανήκουν στις λιγότερο ανεπτυγμένες χώρες. Σε αυτό το πλαίσιο, η έννοια της ιδιοκτησίας, της ανάληψης του ελέγχου από την ίδια τη χώρα και της μη αποκλειστικής εξάρτησης από εξωτερικές βοήθειες, εναπόκειται πολιτικά – και θα έλεγα και φιλοσοφικά – στις εν λόγω συμφωνίες εταιρικής σχέσης.

Κατά κανόνα, η ομάδα επομένων υποστηρίζει πλήρως τη διαπραγμάτευση των συμφωνιών αυτών από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, καθώς και το γεγονός ότι πρέπει να είναι περιεκτικές και πλήρεις, καλύπτοντας όχι μόνο αγαθά αλλά και υπηρεσίες και τους κανόνες ανταγωνισμού· ότι πρέπει να συμφωνηθούν ως σύνολο.

Ένα άλλο σημείο προς εξέταση είναι, ασφαλώς, πώς οι διαπραγματεύσεις αυτές και τα συγκεκριμένα θέματα που τίθενται, αντιμετωπίστηκαν. Σχετικά με αυτό, θα αναφερθώ σε ό,τι καθένας από τους εισηγητές είπε αναφορικά με τους διαφορετικούς τομείς, διότι μιλάμε για τη συνολική προσέγγιση, ενώ, στην πραγματικότητα, κάθε διαπραγμάτευση αντιμετωπίζεται μεμονωμένα.

Υπάρχουν ορισμένα σημεία που ξεχωρίζουν και υπάρχουν ανησυχίες – για παράδειγμα, για να αναφέρουμε απλώς ένα παράδειγμα, η κατάσταση στις πιο απόκεντρες περιοχές, οι οποίες αξίζουν ιδιαίτερη προσοχή στην περίπτωση των Cariforum – αλλά, στο σύνολο – και εννοώ πολιτικά – στηρίζουμε πλήρως τόσο τη διαπραγμάτευση και την ανάγκη να συνεχιστεί, όσο και την αποτελεσματική παρακολούθηση από το Κοινοβούλιο της διαπραγμάτευσης.

Μία από τις τροπολογίες που υποβάλαμε δηλώνει ότι η κοινοβουλευτική παρακολούθηση επί του θέματος πρέπει να διεξάγεται ομοιόμορφα και όχι με διαφορετικούς τρόπους ανάλογα με την εκάστοτε χώρα.

**Liam Aylward**, εξ ονόματος της Ομάδας UEN. – Κύριε Πρόεδρε, χαιρετίζω τη συζήτηση αυτή, η οποία δίνει την ευκαιρία για να εστιάσουμε ακόμα μια φορά την προσοχή μας στην αναγκαιότητα να συμπεριλαμβάνεται και να τηρούνται διατάξεις σχετικές με την εργασία ανηλίκων σε όλες τις εμπορικές συμφωνίες της ΕΕ.

Με αυτό δεν εννοώ απλώς την ομολογία πίστης μόνο στα λόγια στον αγώνα κατά της εργασίας ανηλίκων, ή την υιοθέτηση επιπόλαιων ή επιφανειακών εποπτικών συστημάτων. Όλες οι χώρες της ΕΕ και ένας ενθαρρυντικά αυξανόμενος αριθμός άλλων κρατών έχουν υπογράψει τις συμβάσεις της ΔΟΕ σχετικά με την ελάχιστη ηλικία για απασχόληση και σχετικά με την εξάλειψη των χειρότερων μορφών εμπορίας ανηλίκων.

Ας ανταποκριθούμε τώρα, στις εμπορικές συμφωνίες μας, στις συμφωνίες ΣΓΠ και στις πολιτικές δημόσιων προκηρύξεών μας, στις εν λόγω δεσμεύσεις. Αυτό σημαίνει ότι οι χώρες που λειτουργούν στην ΕΕ δεν απασχολούν ανηλίκους.

Μη απασχόληση ανηλίκων δεν σημαίνει μόνο ότι δεν υπάρχει ανήλικος στη μητρική εταιρεία αλλά και στους άμεσους προμηθευτές της: μια εταιρεία στην κορυφή της αλυσίδας εφοδιασμού πρέπει να έχει την ευθύνη να διασφαλίσει ότι όλα τα στάδια της αλυσίδας εφοδιασμού, και οι διοδοί σε αυτήν, δεν απασχολούν ανηλίκους.

Σήμερα, πάνω από 200 εκατομμύρια παιδιά στον κόσμο μπορεί να εργάζονται παράνομα, στερούμενα μόρφωσης και παιδική ηλικία και διακινδυνεύοντας την ψυχική και σωματική τους υγεία.

Η τοποθέτηση των ανησυχιών σχετικά με την εργασία ανηλίκων στον πυρήνα όλων των εμπορικών συμφωνιών μας πρέπει να θεωρηθεί προτεραιότητα.

(Ο Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή)

**Margrete Auken**, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE. – (DA) Κύριε Πρόεδρε, η συζήτηση αυτή είναι σημαντική γιατί πρόκειται, ασφαλώς, να κάνουμε ένα μεγάλο διάλειμμα στις εργασίες μας λόγω των εκλογών. Χρειάζεται επομένως να διασφαλίσουμε ότι η Γενική Διεύθυνση Εμπορίου θα σημειώσει την επίμονη κριτική μας για το περιεχόμενο των συμφωνιών οικονομικής εταιρικής σχέσης, ειδικά εφόσον η Διεύθυνση σύντομα θα υπογράψει τις εν λόγω συμφωνίες. Με αυτή την έννοια πρέπει να επισημάνουμε τη σημασία του να επιστρέψουν οι συμφωνίες στο Κοινοβούλιο ώστε να έχουν την έγκρισή μας.

Εξ ονόματος της Ομάδας Πράσινοι/Ευρωπαϊκή Ελεύθερη Συμμαχία, θέλω να ξεκαθαρίσω ότι αυτό για το οποίο είμαστε περισσότερο επιφυλακτικοί είναι ο τρόπος με τον οποίο οι συμφωνίες έχουν εισαχθεί. Δεν έχει ληφθεί καθόλου υπόψη το ζήτημα της ανάπτυξης κατά τη διεξαγωγή των διαπραγματεύσεων με τις χώρες ΑΚΕ.

Έχω επομένως ορισμένα συγκεκριμένα σημεία σχετικά με τις δύο συμφωνίες με τις οποίες πρόκειται να δεσμευτεί το Κοινοβούλιο την επόμενη Τετάρτη, και θα εξηγήσω γιατί η ομάδα των Πρασίνων δεν τα υποστηρίζει. Όσον αφορά τη συμφωνία Cariforum, λεπτομερής ανάλυση του Ινστιτούτου Ανάπτυξης Υπερπόντιων Χωρών δείχνει ότι η συμφωνία οικονομικής εταιρικής σχέσης με τις χώρες της Καραϊβικής είναι πιθανώς η λιγότερο φιλική προς την ανάπτυξη από όλες τις μέχρι τώρα συμφωνίες που έχουν διαπραγματευτεί. Θα αποτελεί κακό μοντέλο για τη διαπραγμάτευση άλλων περιφερειακών συμφωνιών, ιδιαίτερος αναφορικά με την πλευρά της ανάπτυξης. Ασφαλώς, δεν είναι δική μας δουλειά να αποφασίσουμε εάν η ανησυχία μας είναι δικαιολογημένη όταν οι κυβερνήσεις των κρατών Cariforum τάσσονται υπέρ των συμφωνιών, αλλά θα ήταν απολύτως ακόλουθο τα κοινοβούλια των επιμέρους ενδιαφερόμενων χωρών να έχουν το δικαίωμα να ψηφίσουν σχετικά με τις συμφωνίες πριν το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δώσει τη σύμφωνη γνώμη του.

Εντούτοις, οι ανησυχίες μας σχετικά με τη συμφωνία Cariforum, τις οποίες παραθέτουμε εδώ στην ΕΕ, είναι δικαιολογημένες. Στην παρούσα φάση, που υπάρχει μεγάλη ανάγκη για καλύτερο έλεγχο της διακίνησης χρημάτων στις χρηματοπιστωτικές αγορές, θεωρούμε εντελώς απαράδεκτο το γεγονός ότι οι συμφωνίες Cariforum επιτρέπουν την πλήρη απελευθέρωση των χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών με τους οκτώ φορολογικούς παραδείσους που αποτελούν στις μέρες μας το Cariforum. Εάν δεν με πιστεύετε, κοιτάξτε τα έγγραφά σας πριν ψηφίσετε την Τετάρτη. Στα έγγραφα αυτά μπορείτε να διαβάσετε για την ελεύθερη διακίνηση των εξωχρηματοπιστωτικών χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών, με άλλα λόγια αυτό που αναφέρεται ως 'unregistered speculative derivatives'. Μπορείτε επίσης να διαβάσετε για το δικαίωμα να ιδρύονται εταιρείες επενδύσεων για μεμονωμένους κατοίκους. Όλα τα παραπάνω έρχονται στην ΕΕ μέσω των δικών μας φορολογικών παραδείσων, για παράδειγμα τη Μάλτα και την Κύπρο. Αυτό μπορεί να συμβεί όσο δεν υφίσταται παρακολούθηση ή ρυθμιστικό πλαίσιο ανά την ΕΕ, και συνεπώς, απλά δεν είναι η καλύτερη στιγμή να προστατεύονται οι δομές αυτές, οι οποίες ευθύνονται σε μεγάλο βαθμό για την κατάρρευση των οικονομιών μας.

Αναφορικά με τη συμφωνία με την Ακτή του Ελεφαντοστού, υπάρχουν, ασφαλώς, εσωτερικές διαμάχες εκεί, και μπορεί επομένως να μην είναι η κατάλληλη στιγμή να προσχωρήσουμε στην εν λόγω συμφωνία.

**Madeleine Jouye de Grandmaison**, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, Επίτροπε, κατάγομαι από τη Μαρτινίκα και έχω ζήσει όλη μου τη ζωή στην Καραϊβική.

Πιστέψτε με, κύριε Πρόεδρε, Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, η συμφωνία οικονομικής εταιρικής σχέσης μεταξύ των κρατών ΑΚΕ της Καραϊβικής και της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αποτελεί ζήτημα που με απασχολεί ιδιαίτερος.

Η Μαρτινίκα, η Γουαδελούπη και η Γουιάνα αποτελούν εξόχως απόκεντρες ευρωπαϊκές περιοχές και επομένως η Καραϊβική στο σύνολό της δεν έχει ληφθεί υπόψη. Κατά τη γνώμη μου, η συμφωνία αυτή έχει διαπραγματευτεί κυρίως με σκοπό το εμπόριο, και οι αναπτυξιακοί στόχοι της χιλιετίας μετατοπίστηκαν σε δεύτερο πλάνο, ακόμα μια φορά. Η πρόκληση για τις χώρες της Καραϊβικής επομένως θα είναι να αντισταθμίσουν τις απώλειες από τα έσοδα των δασμών με την αύξηση του όγκου του εμπορίου με την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Στους καιρούς αυτούς της παγκόσμιας ύφεσης, αυτό μπορεί να μην είναι εύκολο. Τα γεγονότα είναι γεγονότα και οι συμφωνίες αυτές έχουν διαπραγματευτεί πρωτίστως από τη Γενική Διεύθυνση Εμπορίου και στα πλαίσια του Κοινοβουλίου η Επιτροπή Ανάπτυξης έχω την εντύπωση ότι κατά κάποιο τρόπο παραμερίστηκε.

Στην εν λόγω συμφωνία, οι δηλωμένοι στόχοι σε σχέση με την ανάπτυξη και την ολοκλήρωση σε περιφερειακό επίπεδο δεν συνάδουν με τα μέτρα που αναπτύχθηκαν για την επίτευξή τους. Τα μέτρα αυτά σχετίζονται, στο μεγαλύτερο μέρος, μόνο στο εμπόριο και την ανταγωνιστικότητα. Όσον αφορά την περιφερειακή ολοκλήρωση, και εκεί, υπάρχει ανακολουθία μεταξύ των στόχων που έχουν οριστεί και των μέσων που χρησιμοποιούνται.

Έρχομαι τώρα πιο συγκεκριμένα στην περιφερειακή ολοκλήρωση των εξόχως απόκεντρων περιοχών της Καραϊβικής στο περιβάλλον τους. Οι εξόχως απόκεντρες περιοχές βρίσκονται στην καρδιά μιας «ζωντανής λεκάνης». Ακόμα

και η Γουιάνα έχει ένα από τα βασικά της σύνορα με το Σουρινάμ. Οι εξόχως απόκεντρες περιοχές έχουν περισσότερους από 35 εκατομμύρια κατοίκους διασκορπισμένους σε περισσότερες από 40 χώρες και καλύπτουν περισσότερα από δύο εκατομμύρια τετραγωνικά χιλιόμετρα. Πρόκειται για μια τεράστια δυνητική αγορά.

Αυτή η συμφωνία αποτελούσε ευκαιρία να μειωθεί ο αντίκτυπος ορισμένων αποκαλούμενων δομικών μειονεκτημάτων, όπως ο απόκεντρος χαρακτήρας, για παράδειγμα, προς όφελος της εγγύτητας των νησιών μας. Γιατί σπαταλήσαμε τη διαπραγμάτευση μιας συγκεκριμένης διαπεριφερειακής αγοράς μεταξύ των εξόχως απόκεντρων περιοχών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Cariforum; Σε μια εποχή όπου η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ανησυχεί για την αντιμετώπιση της υπανάπτυξης της Καραϊβικής και για την υιοθέτηση ΣΟΕΣ με την ομάδα αυτή με σκοπό το άνοιγμα αγορών και την περιφερειακή ολοκλήρωση, οι εξόχως απόκεντρες περιοχές της Καραϊβικής λαμβάνονται υπόψη μόνο ως τμήμα της ανοιχτής αγοράς Cariforum και παραμένουν προσκολλημένες στους ίδιους κανόνες αγοράς με αυτούς που διαπραγματεύτηκαν για το σύνολο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Οι κανόνες αυτοί μπορεί να μας είναι δυσμενείς.

Επρόκειτο για μια ευκαιρία να προωθηθεί ο διάλογος μεταξύ των πολιτισμών, η δημιουργία συνεργασίας, η ανταλλαγή υπηρεσιών και η προσέγγιση των εξόχως απόκεντρων περιοχών...

(Ο Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή)

**Syed Kamall (PPE-DE).** - Κύριε Πρόεδρε, γνωρίζουμε όλοι ότι υπήρξαν πολλές κριτικές για τις συμφωνίες οικονομικής εταιρικής σχέσης (ΣΟΕΣ). Συμμερίζομαι ορισμένες. Συμφωνώ ότι οι ΣΟΕΣ δεν πρέπει να αποτελούν τρόπο να ανοίγονται επιθετικά αγορές μόνο για τις εταιρείες της ΕΕ: πρέπει επίσης να ωφελούν τους επιχειρηματίες και τους καταναλωτές στις φτωχές χώρες. Συμμερίζομαι την ανησυχία της Erika Mann για την προσέγγιση «ένα μέγεθος για όλα» των ΣΟΕΣ, η οποία δεν λαμβάνει υπόψη τις διαφορές των περιφερειών, και των χωρών μέσα στις περιφέρειες. Χαιρετίζω το γεγονός ότι υπογράψαμε στην πραγματικότητα ενδιάμεσες συμφωνίες μόνο με αυτές τις χώρες που έδειξαν ενδιαφέρον να υπογράψουν τέτοιες συμφωνίες.

Προβληματίστηκα επίσης με την άποψη που εξέφρασε αξιωματούχος της Επιτροπής, σε συνεδρίαση της Επιτροπής Διεθνούς Εμπορίου πριν από λίγους μήνες, ότι οι ΣΟΕΣ είναι περισσότερα από απλώς εμπόριο και ανάπτυξη αλλά αφορούν επίσης την περιφερειακή πολιτική ολοκλήρωση. Πιστεύω, όπως πολλοί από τους συναδέλφους μου στο Κοινοβούλιο αυτό, ότι αυτή η απόφαση πρέπει να ανήκει στις ίδιες τις χώρες, ειδικά σε εκείνες που είναι δημοκρατίες και δεν θέλουν να βρεθούν σε μια περιφερειακή συνέλευση με δικτατορίες από την ίδια περιφέρεια.

Παρά τις ανησυχίες αυτές, πρέπει να χαιρετίσουμε τη σύμφωνη γνώμη της Επιτροπής Διεθνούς Εμπορίου για τις ΣΟΕΣ. Για ένα διάστημα ανησύχισα σχετικά με την αντιεμπορική ρητορική που άκουγα από τους σοσιαλιστές, όταν ψήφισαν κατά ή απείχαν από την επιτροπή. Οι ΣΟΕΣ μπορεί να μην είναι τέλειες αλλά πολλοί από τους φίλους και τους συγγενείς μου σε φτωχότερες χώρες έχουν κουραστεί από την έλλειψη πρόσβασης σε αγαθά και υπηρεσίες και από την εξάρτηση σε κρατικά μονοπώλια ή εταιρείες με διασυνδέσεις με διεφθαρμένους πολιτικούς. Το γεγονός ότι οι σοσιαλιστές ήθελαν να το διατηρήσουν αποτελεί ακόμα μια ανησυχία. Ας μην ξεχνάμε ότι οι εισαγωγικοί δασμοί συχνά σημαίνουν ότι οι φτωχοί πολίτες πρέπει να πληρώσουν περισσότερα για εισαγόμενα τρόφιμα και φάρμακα.

Επιθυμώ να ευχαριστήσω την Επιτροπή για την αποφασιστικότητά της να συνεχίσει τις διαπραγματεύσεις για τις συμφωνίες οικονομικής εταιρικής σχέσης. Δεν είναι τέλειες, αλλά το οφείλουμε στους επιχειρηματίες και τους καταναλωτές των φτωχότερων χωρών να τους βοηθήσουμε να απολαύσουν την πρόσβαση σε αγαθά και υπηρεσίες που εμείς στην ΕΕ αυτή τη στιγμή απολαμβάνουμε.

**Glenys Kinnock (PSE).** - Κύριε Πρόεδρε, μπορώ να επιβεβαιώσω, όπως έκαναν και άλλοι, ότι όσα είδαμε από τότε που η Cathy Ashton έγινε Επίτροπος αποτελούν αλλαγή πλεύσης όχι μόνο σε ύφος και τόνο, αλλά και σε λεξιλόγιο και τώρα αυξανόμενα σε ουσία.

Είμαι σίγουρη ότι η Επίτροπος θα συμφωνήσει μαζί μου και με πολλούς μέσα στην αίθουσα ότι εξακολουθούμε να έχουμε μπροστά μας ένα εξαιρετικό έργο καθώς προσπαθούμε τώρα να οικοδομήσουμε και να ανοικοδομήσουμε την εμπιστοσύνη μετά από χρόνια διαπραγμάτευσης που δημιούργησαν τεράστιες εντάσεις και εχθρότητες.

Μέσα στα σχεδόν 10 χρόνια από την υπογραφή του Κοτονού, πρέπει να ανακαλέσουμε όσα πράγματι είχαν ειπωθεί στις συμφωνίες σχετικά με τις εμπορικές προοπτικές μεταξύ της ΕΕ και των ΑΚΕ. Η διατύπωση ήταν: «ένα νέο πλαίσιο για το εμπόριο αντίστοιχο της υφιστάμενης κατάστασής τους και σύμφωνο με τους κανόνες του ΠΟΕ». Πρέπει να εργασθούμε πραγματικά πολύ περισσότερο προς την εκπλήρωση των στόχων αυτών.

Η πολιτική σύναψης επιμέρους συμφωνιών με επιμέρους χώρες οδήγησε σε σοβαρές ανακολουθίες, και μπορώ να επιβεβαιώσω σε όσους δεν γνωρίζουν τη Μικτή Κοινοβουλευτική Συνέλευση, και που δεν έχουν μεγάλη επαφή με κοινοβουλευτικούς από τις ΑΚΕ όπως εγώ και άλλοι στην αίθουσα αυτή έχουμε, ότι δημιούργησαν πολύ δύσκολες καταστάσεις και έπληξαν σοβαρά τη συνοχή που διέκρινε στο παρελθόν μεταξύ των ΑΚΕ. Γνωρίζω ότι μόλις μερικές

εβδομάδες πριν ο νέος Πρόεδρος της Γκάνα έγραψε ένα γράμμα εξ ονόματος του συνόλου της ομάδας των ΑΚΕ προς την Προεδρία της ΕΕ, και υποστήριξε ότι η διαδικασία των ΣΟΕΣ εξακολουθούσε να απειλεί την ίδια την ύπαρξη ορισμένων περιφερειακών ομάδων ολοκλήρωσης. Πρόκειται για το πρόσφατο σχόλιο από ένα νέο πρόεδρο.

Οι κοινοβουλευτικοί των ΑΚΕ μας λένε σε όλες τις συνεδριάσεις μας ότι έχουν υπάρξει ελάχιστες δεσμεύσεις απέναντί τους και λίγη, αν όχι ελάχιστη, διαβούλευση μαζί τους. Θα ζητούσα από την Επίτροπο να μας πει τι πιστεύει ότι θα ήταν αρμόζον να γίνει στο μέλλον σχετικά.

Είμαι ευχαριστημένη με όσα έγιναν στις διαπραγματεύσεις της ΚΑΜΑ, αλλά σαφείς δεσμεύσεις για την τροποποίηση των κειμένων, τις μεταβατικές περιόδους για την εξομάλυνση των τιμών, τις εγγυήσεις, τους κανόνες καταγωγής κ.λπ., βρίσκονται τώρα στη διάθεση της ΚΑΜΑ, και εύχομαι θα επιβεβαιώσετε ότι αποτελούν επιλογές για όλες τις χώρες ΑΚΕ που θα συνεχίσουν τις διαπραγματεύσεις.

Θα μας πείτε, σας παρακαλώ Επίτροπε, ότι θα επιμείνετε σε συγκεκριμένες δεσμεύσεις η ΣΟΕΣ να αναπτύξει προγράμματα και η εμπορική απελευθέρωση να συνδεθεί με αναπτυξιακά σημεία αναφοράς; Εάν ναι, πώς θα το κάνετε;

Θα φροντίσετε να υπάρξουν νομικές δεσμεύσεις στις ΣΟΕΣ για την παροχή τακτικής και προβλεπόμενης χρηματοδότησης;

Επίτροπε, πιστεύω ότι οι χώρες ΑΚΕ, όπως προείπατε, αντιμετωπίζουν μια περίοδο βραδύτερης ανάπτυξης και, για πρώτη φορά σε 25 χρόνια, οι προσπάθειες να μειωθεί η φτώχεια ολοκληρώνονται. Έχω απλώς δύο ακόμα σύντομα θέματα, ένα σχετικά με τη ΣΟΕΣ CARIFORUM EPA: δεν αποτελεί τέλειο αποτέλεσμα αλλά εξακολουθεί να χρειάζεται εγγυήσεις.

Σχετικά με την Ακτή του Ελεφαντοστού, χρειαζόμαστε τις δεσμεύσεις που ζήτησαν η Erika Mann και ο κ. Van Hecke. Είναι πολύ σημαντικό για εμάς.

(Ο Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή.)

**Fiona Hall (ALDE).** - Κύριε Πρόεδρε, εάν ανατρέξουμε στην αρχή της διαδικασίας των ΣΟΕΣ, η Συμφωνία Κοτονού του 2000 θέσπιζε ότι η ΕΕ έχει τη νομική υποχρέωση να λάβει υπόψη της τα συμφέροντα των αναπτυσσόμενων χωρών σε όλους τους τομείς των πολιτικών που είναι πιθανό να τις επηρεάσουν. Το 2005, η Επιτροπή αναγνώρισε αυτή τη συνοχή της αναπτυξιακής πολιτικής ως καταλυτική για την επίτευξη των Αναπτυξιακών Στόχων της Χιλιετίας.

Λυπάμαι για τις έριδες που δημιουργήθηκαν μεταξύ της Επιτροπής Διεθνούς Εμπορίου και της Επιτροπής Ανάπτυξης σχετικά με το ποια έχει τον ηγετικό ρόλο στις ΣΟΕΣ, γιατί το Κοινοβούλιο θα μπορούσε να έχει αντιδράσει με μεγαλύτερη συνοχή σε ορισμένα σημεία όταν πραγματοποιούνταν οι διαπραγματεύσεις των ΣΟΕΣ, χάνοντας επαφή με την υπόσχεση ότι πρόκειται για εργασία ανάπτυξης.

Τελικά, χαίρομαι που η Επίτροπος ανέφερε τις υπηρεσίες, γιατί ανησυχώ για το άνοιγμα του τραπεζικού τομέα συγκεκριμένα. Οι δυτικές χώρες απέτυχαν να ρυθμίσουν σωστά τις μεγάλες διεθνείς τράπεζες που λειτουργούν στα εδάφη τους, επομένως αξίζει να αναρωτηθούμε εάν είναι πραγματικά σφόδρα να ανοίξουμε τον τραπεζικό τομέα σε χώρες όπου υπάρχει πολύ πιο περιορισμένο ρυθμιστικό καθεστώς, και όταν οι κανόνες του ΠΟΕ δεν απαιτούν παρόμοια κίνηση. Το άνοιγμα του τραπεζικού τομέα μπορεί να βοηθήσει μεγάλες εταιρείες, αλλά μπορεί να οδηγήσει τις τοπικές τράπεζες να αναζητήσουν πελάτες υψηλής αξίας και να αγνοήσουν μικρές επιχειρήσεις, αφήνοντάς τις με μικρότερη ακόμα πρόσβαση στην πίστωση από ότι πριν.

**Jean-Pierre Audy (PPE-DE).** - (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Kohout, Προεδρεύων του Συμβουλίου, κυρίες και κύριοι, αρχικά πρέπει να συγχαρώ τον συνάδελφό μου κ. Ford, για την ποιότητα της έκθεσής του και το αίσθημα συμβιβασμού του. Μπορέσαμε να εργασθούμε σχετικά με το θέμα αυτό στην Παπουασία Νέα Γουινέα κατά τη Μικτή Κοινοβουλευτική Συνέλευση των κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού, και της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Τον είδα να εργάζεται με μέλη των εθνικών κοινοβουλίων και χαίρομαι επομένως για αυτό.

Θα ήθελα να επαναλάβω, Επίτροπε, τα συγχαρητήρια που σας απευθύνθηκαν για τις συμφωνίες αυτές οικονομικής εταιρικής σχέσης που διαπραγματεύτηκαν με σκοπό την αποφυγή τυχόν διαταραχών του εμπορίου μεταξύ των κρατών ΑΚΕ και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας. Οι διαπραγματεύσεις αυτές κατέληξαν στις ενδιάμεσες συμφωνίες εταιρικής σχέσης με τις Δημοκρατίες των νήσων Φίτζι και της Παπουασίας Νέας Γουινέας, τα μόνα κράτη στην περιφερειακή ομάδα του ειρηνικού που συμφώνησαν στην προσωρινή συμφωνία, και αναγνωρίζουμε τη δουλειά που χρειάζεται για τη σύναψη πλήρων περιφερειακών συμφωνιών.

Η συμφωνία αυτή περιλαμβάνει όλα τα απαραίτητα μέτρα για τη θέσπιση ελεύθερης εμπορικής περιοχής. το ψήφισμα επισημαίνει ότι η συμφωνία οικονομικής εταιρικής σχέσης πρέπει να συμβάλλει στην ενδυνάμωση της οικονομικής



ανάπτυξης, στην περιφερειακή ολοκλήρωση, την οικονομική διαφοροποίηση και στην ανακούφιση της φτώχειας. Είναι σημαντικό να θυμόμαστε ότι μια αυθεντική περιφερειακή αγορά αντιπροσωπεύει ουσιαστική βάση για την επιτυχή εφαρμογή της ενδιάμεσης συμφωνίας οικονομικής εταιρικής σχέσης και ότι η περιφερειακή συνεργασία και ολοκλήρωση είναι ουσιαστικές για την οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη των κρατών του Ειρηνικού.

Η συμφωνία αυτή αποτελεί ευκαιρία να δοθεί νέα ώθηση στις εμπορικές σχέσεις και εγγυάται την πρόσβαση στην ευρωπαϊκή αγορά χωρίς δασμούς και ποσοτώσεις για τα περισσότερα αγαθά. Θα ήθελα να επιμείνω στην ενίσχυση των 2 δις ευρώ που θα δοθούν μέχρι το 2010, και ολοκληρώνοντας, θα ήθελα να προσθέσω ότι είναι πολύ σημαντικό να μην υπάρξει παραβίαση, και στο οικονομικό επίπεδο, δικαιωμάτων ευρεσιτεχνίας και πνευματικής ιδιοκτησίας που επηρεάζουν το εμπόριο. Όσον αφορά τα ανθρώπινα δικαιώματα, εκπλήσσομαι που συναλλάσσομαστε με την Παπούα Νέα Γουινέα όταν αυτή η χώρα εξακολουθεί να τιμωρεί τις σεξουαλικές προτιμήσεις. Τέλος, στο πολιτικό μέτωπο, είναι σημαντικό να έχουμε μια συμμαχία με τα κράτη ΑΚΕ στα πλαίσια του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου.

**Γεώργιος Παπαστάμκος (PPE-DE).** - Κύριε Πρόεδρε, η επιτυχής ολοκλήρωση των διαπραγματεύσεων και η σύναψη των συμφωνιών οικονομικής εταιρικής σχέσης μεταξύ της Ένωσης και των κρατών ΑΚΕ, αποτελεί κορυφαία πρόκληση για την ευρωπαϊκή εμπορική και αναπτυξιακή πολιτική.

Ζητούμενο είναι η σύναψη συμφωνιών συμβατών με τις διεθνείς υποχρεώσεις της Ένωσης, δεδομένου ότι η μονομερής προτιμησησική μεταχείριση που η Ευρωπαϊκή Ένωση επεφύλασσε στις χώρες ΑΚΕ έναντι άλλων αναπτυσσόμενων χωρών κρίθηκε, ως γνωστόν, ως μη συμβατή με το δίκαιο του ΠΟΕ.

Πέραν όμως του νομικού ζητήματος, η πρόκληση συνίσταται πρωτίστως στην επίτευξη συμφωνιών οι οποίες θα προωθήσουν την ανάπτυξη των εν λόγω χωρών μέσω της ενίσχυσης της εμπορικής τους ικανότητας, της διαφοροποίησης της οικονομικής τους βάσης και της περιφερειακής ολοκλήρωσης.

Το νέο εμπορικό καθεστώς που θα διέπει τις σχέσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των χωρών ΑΚΕ θα πρέπει να διασφαλίζει την ενσωμάτωση των χωρών αυτών στο διεθνές εμπορικό σύστημα, στην παγκόσμια οικονομία, οικονομία η οποία γνωρίζει πρωτοφανή κρίση και αυτή η κρίση αφορά και τις αναπτυγμένες και αναπτυσσόμενες χώρες, αλλά και τις αναδυόμενες οικονομίες.

Όλοι συμφωνούμε ότι το άνοιγμα των χωρών ΑΚΕ έναντι της Ένωσης πρέπει να γίνει ασύμμετρα, βαθμιαία, με επαρκή ευελιξία όσον αφορά την προστασία ευαίσθητων τομέων και αποτελεσματικές ρήτρες διασφάλισης. Ως γνωστόν, στόχος των διαπραγματεύσεων είναι η κάλυψη, πέραν της πρόσβασης στην αγορά αγαθών, και τομέων όπως είναι οι υπηρεσίες, οι επενδύσεις, η προστασία της διανοητικής ιδιοκτησίας και, γενικότερα, η ενίσχυση της εργασίας σε εμπορικά ζητήματα.

Στηρίζουμε συνεπώς την επέκταση του εύρους των συμφωνιών στον βαθμό που αυτό κρίνεται επωφελές και για τις ίδιες τις χώρες ΑΚΕ. Απολύτως επίσης αναγκαία είναι η συμπερίληψη αναπτυξιακών προνοιών στις συμφωνίες οικονομικής εταιρικής σχέσεως καθώς και η παροχή επαρκούς βοήθειας για το εμπόριο.

**Glenys Kinnock (PSE).** - Κύριε Πρόεδρε, θέλω απλώς να θίξω δύο ζητήματα όσον αφορά τη διαδικασία σύμφωνης γνώμης. Ανέφερα το CARIFORUM. Όλοι αισθάνονται πολύ άνετα και σίγουροι για τη συμφωνία CARIFORUM, αλλά εξακολουθεί να υπάρχει ανάγκη για ορισμένες εγγυήσεις. Ασφαλώς, στην πρόσφατη διάσκεψη στη Γουιάνα, αυτό κατέστη απολύτως σαφές από τον Πρόεδρο και άλλους στην εν λόγω χώρα, καθώς και από μέλη του Κοινοβουλίου.

Θίχτηκε το θέμα των μπανανών. Βαρόνη Ashton, είπατε ότι θα υπάρχει αφορολόγητη και εκτός ποσοτώσεων πρόσβαση, γεγονός που είναι καλό, αλλά το θέμα είναι ότι οι συμφωνίες που έχουν υπογραφεί με την Κεντρική Αμερική, και κατά συνέπεια με τις χώρες Mercosur και του Συμφώνου των Άνδεων, θα μειώσουν τις τιμές τους, και δεν μπορούμε να κάνουμε τίποτα για τους παραγωγούς μπανάνας στις χώρες ΑΚΕ ώστε να παραμείνουν ανταγωνιστικοί. Αυτό αποτελεί κρίσιμο θέμα, και οι συμφωνίες κατέληξαν αμέσως μόλις υπογράφηκε η συμφωνία CARIFORUM.

Υπάρχει επίσης μεγάλη ανησυχία στην Καραϊβική σχετικά με τις εκτελεστικές ομάδες, οι οποίες δεν έχουν ακόμα συσταθεί. Υπάρχουν ακόμα προβλήματα από τις εντάσεις που δημιουργήθηκαν μεταξύ των διαφόρων χωρών στην Καραϊβική. Υπάρχει ακόμα το ζήτημα της Αϊτής. Η διάσκεψη των χορηγών δεν είχε τα ικανοποιητικά αποτελέσματα που θα επιθυμούσαμε, και υπάρχουν ακόμα ανησυχίες σχετικά με το κατά πόσο η ΣΟΕΣ μπορεί να γίνει πλήρως δεκτή ή να επεξεργαστεί όσο η Αϊτή δεν εμπλέκεται.

Όσον αφορά την Ακτή του Ελεφαντοστού, θα επιθυμούσαμε πολύ σαφείς εγγυήσεις. Πρόκειται για χώρα που γνώρισε πολύ μεγάλη αναταραχή, αβεβαιότητα και αστάθεια για πολλά χρόνια, και είναι πολύ σημαντικό να δώσουμε τη σύμφωνη γνώμη μας, αλλά και να έχουμε εγγυήσεις ότι θα υποδείξετε, υπό τη μορφή επιστολή στους

διαπραγματευτές της Ακτής του Ελεφαντοστού και στην κυβέρνησή της, ότι παραμένουμε αφοσιωμένοι στη διαπραγμάτευση με καλή πίστη για ένα αξιοπρεπές αποτέλεσμα για το λαό της χώρας αυτής.

**Marie Anne Isler Béguin (Verts/ALE).** - (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Kohout, κυρία Ashton, άκουσα όσα είπατε.

Κύριε Kohout, μιλήσατε για οικονομική βιωσιμότητα. Η ερώτηση που θέτω και εγώ στον εαυτό μου σήμερα είναι τι σημαίνει αυτό, εκτός από λόγια. Πράγματι, τι σημαίνει σε μια εποχή οικονομικής, χρηματοπιστωτικής και περιβαλλοντικής κρίσης; Τι εγγυήσεις μπορούμε να δώσουμε; Εκτός από τα καθησυχαστικά λόγια της Επιτροπής, αναρωτιέμαι εάν εφόσον οι συμφωνίες συζητήθηκαν σε ένα άλλο κόσμο, εάν οι συμφωνίες που προτείνουμε στους εταίρους μας από την Αφρική, την Καραϊβική και τον Ειρηνικό, πραγματικά είναι κατάλληλες στην τρέχουσα κατάσταση;

Προσωπικά, δεν το πιστεύω. Συναντιόμαστε με ΜΚΟ, με μικρομεσαίες επιχειρήσεις. Βρισκόμαστε στη Γουιάνα πρόσφατα όπου ο πρόεδρος μας είπε: μας ζητάτε να διευρύνουμε την ποικιλία μας, αλλά πείτε μας ποια προϊόντα μπορεί να παράγει η μικρή μας χώρα που μπορούν να ανταγωνιστούν με τη Βραζιλία και τη Βενεζουέλα;

Σήμερα, επομένως πιστεύω ότι δεν μπορούμε να κλείσουμε τα μάτια μας. Μιλάτε από το ένα χέρι για ευελιξία και από το άλλο για κανόνες του ΠΟΕ. Λυπάμαι, αλλά οι δύο όροι είναι απολύτως αντιφατικού, καθώς απαιτούν την αναδόμηση και γνωρίζουμε πολύ καλά ότι η αναδόμηση προκαλεί μεγαλύτερη φτώχεια στις χώρες αυτές.

Δεν πιστεύω επομένως ότι όσα προτείνουμε σήμερα και όσα προτείναμε στο παρελθόν είναι καθόλου κατάλληλα. Κοιτάξαμε τα αποτελέσματα του μοντέλου ανάπτυξης που είχαμε για 40 χρόνια; Πρόκειται για αποτυχία και νομίζω αυτό ειπώθηκε ήδη. Η αποτυχία αυτή επομένως, πιστεύω, θα συνεχιστεί τώρα· η κατάσταση θα χειροτερεύει με τις συμφωνίες εταιρικής σχέσης καθώς δεν είναι καθόλου κατάλληλες για την παγκόσμια οικονομική, κοινωνική και περιβαλλοντική κατάσταση.

**Daniel Caspary (PPE-DE).** - (DE) Επίτροπε, μετά από τα σχόλια που έκαναν και οι δύο προηγούμενοι ομιλητές, θα ήθελα να θέσω ένα ερώτημα. Συμφωνείτε ότι υπάρχουν χώρες ανά τον κόσμο που έχουν, κατά τα τελευταία 20 χρόνια, καταφέρει να βελτιώσουν σημαντικά το επίπεδο ευημερίας τους χωρίς ΣΟΕΣ, και ότι οι ΣΟΕΣ μπορεί στην πραγματικότητα να αποτελούν ευκαιρία για τις χώρες αυτές;

**Jan Kohout, Προεδρεύων του Συμβουλίου.** - (CS) Ευχαριστώ κύριε Πρόεδρε και πρωτίστως σας ευχαριστώ μέλη του Κοινοβουλίου για την εποικοδομητική και ενδιαφέρουσα συζήτηση. Επιτρέψτε μου να απαντήσω σε δύο από τα σημεία που θίχτηκαν. Το πρώτο αφορά την ευελιξία. Διαπίστωσα από τις ομιλίες ορισμένων βουλευτών ότι υπάρχει η επιθυμία να διασφαλιστεί η απαραίτητη ευελιξία κατά τη διαπραγμάτευση των συμφωνιών οικονομικής εταιρικής σχέσης.

Θα ήθελα να επισημάνω ότι το Συμβούλιο έχει πλήρη επίγνωση της ευελιξίας σε δύο σημαντικά επίπεδα. Το πρώτο είναι η ευελιξία υπό την έννοια της εκμετάλλευσης των επιλογών για ασύμμετρες διευθετήσεις, χρονοδιαγράμματα και προστατευτικά μέτρα στα πλαίσια των κανόνων του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου. Δεν μπορώ επομένως να συμφωνήσω ούτε με τη γνώμη ούτε με τα σαρωτικά συμπεράσματα ότι 40 χρόνια ενίσχυσης προς τις αναπτυσσόμενες χώρες υπήρξαν καταστροφή. Πιστεύω ότι η κατάσταση θα ήταν πολύ χειρότερη χωρίς βοήθεια από την ΕΕ και άλλες χώρες. Την ίδια στιγμή, πιστεύω ότι οι κανόνες που διαθέτουμε επιτρέπουν τέτοιο βαθμό ευελιξίας που καθεμία από τις χώρες αυτές - και για αυτό έχω εμπιστοσύνη στην Επιτροπή και στην Επίτροπο - πρέπει να είναι σε θέση να βρει μια λύση που αντιστοιχεί στις ανάγκες και τα συμφέροντά της.

Το δεύτερο είδος ευελιξίας είναι εκείνο που προσφέρουμε στη μετάβαση από τις ενδιάμεσες διατάξεις των ΣΟΕΣ έως τις πλήρεις περιφερειακές συμφωνίες με σκοπό την υποστήριξη της περιφερειακής συνεργασίας. Το δεύτερο σημείο στο οποίο θέλω να απαντήσω από τη συζήτηση αφορά το ζήτημα της αναπτυξιακής διάστασης των ΣΟΕΣ. Δεν υπάρχει αμφιβολία στο μυαλό μου ότι οι συμφωνίες δεν αποτελούν συμβατικές εμπορικές συμφωνίες καθώς έχουν μια εγγενή ισχυρή αναπτυξιακή διάσταση. Οι συμφωνίες ορίζουν μακροχρόνιες ενδιάμεσες διευθετήσεις μέχρι και 25 έτη και περιλαμβάνουν επίσης εξαιρέσεις - μέχρι και 20% των αγαθών που προέρχονται από τις χώρες ΑΚΕ μπορούν να εξαιρεθούν από την απελευθέρωση. Οι συμφωνίες περιέχουν διατάξεις για την παρακολούθηση και την επανεξέταση που θα εμπλέκουν το Κοινοβούλιο. Η εφαρμογή τους θα υποστηρίζεται από το οικονομικό πακέτο της Βοήθειας για το Εμπόριο. Θεωρώ όλα τα παραπάνω απόδειξη της αναπτυξιακής φύσης των συμφωνιών.

Την ίδια στιγμή, θα ήθελα να πω εξ ονόματος της Προεδρίας της Δημοκρατίας της Τσεχίας και του Συμβουλίου ότι θα παρακολουθούμε στενά την πρόοδο των διαπραγματεύσεων σχετικά με τις ΣΟΕΣ και θα ήθελα να εκφράσω την υποστήριξή μου στην Επιτροπή και την Επίτροπο Ashton για τις προσπάθειες που έχει κάνει μέχρι σήμερα για την εκπλήρωση της εντολής που της έδωσε το Συμβούλιο. Κατά τη διάρκεια της τσέχικης Προεδρίας θα εστιάσουμε στις ΣΟΕΣ κατά τη συνεδρίαση του Μαΐου του Συμβουλίου Γενικών Υποθέσεων και Εξωτερικών Σχέσεων με τους υπουργούς για την αναπτυξιακή συνεργασία. Εάν καταλήξουμε σε συμφωνία με τους συναδέλφους υπουργούς

από τις χώρες ΑΚΕ, τότε το θέμα θα συζητηθεί επίσης κατά τη μικτή συνεδρίαση του Συμβουλίου Υπουργών ΑΚΕ και ΕΕ το Μάιο. Κατά την τσέχικη Προεδρία, το Συμβούλιο υποδέχεται επίσης τη Μικτή Κοινοβουλευτική Συνέλευση ΑΚΕ-ΕΕ στην Πράγα στις αρχές Απριλίου, μερικές μέρες από σήμερα. Είμαι σίγουρος ότι οι ΣΟΕΣ θα αποτελέσουν ένα από τα βασικά θέματα συζήτησης και ότι οι συζητήσεις θα αποδειχτούν ιδιαιτέρως σημαντικές ακριβώς επειδή λαμβάνουν χώρα σε κοινοβουλευτικό πλαίσιο.

Ανυπομονώ με προσωπικό ενδιαφέρον για την αυριανή σας ψήφο. Κατά τη γνώμη μου πρόκειται για καταλυτική στιγμή στην ανάπτυξη των ΣΟΕΣ. Όπως ακούσαμε, οι διαπραγματεύσεις εξακολουθούν σε πολλές περιφέρειες, αλλά στην περιφέρεια της Καραϊβικής έχουν ήδη επιτευχθεί σημαντικά και καλά αποτελέσματα. Όσον αφορά την Ακτή του Ελεφαντοστού, έχουμε φτάσει σε ένα κρίσιμο σημείο για την περαιτέρω πρόοδο. Πολλές χώρες περιμένουν την έγκριση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και με αυτή, την κορύφωση αρκετών χρόνων δύσκολων διαπραγματεύσεων και πιστεύω ακράδαντα ότι το Κοινοβούλιο θα δώσει θετικό σημάδι στον κόσμο, που τόσο χρειάζεται στην παρούσα χρονική συγκυρία. Πιστεύω και είμαι σίγουρος, ότι ακόμα και με την τρέχουσα κρίση που έχει αναφερθεί αρκετές φορές εδώ, ότι πρόκειται για ένα εργαλείο που θα βοηθήσει πραγματικά, ακόμα και κατά τη μεγάλη αυτή αβεβαιότητα που αισθανόμαστε. Όλοι γνωρίζουμε ότι θα βοηθήσει την ανάπτυξη των εν λόγω χωρών.

**Catherine Ashton, Μέλος της Επιτροπής.** – Κύριε Πρόεδρε, επιτρέψτε μου απλώς να αναφερθώ σε ορισμένα από τα σχόλια που ειπώθηκαν.

Κύριε Guardans Cambó, κύριε Hutchinson και κύριε Hall, όλοι με διαφορετικούς τρόπους αναφερθήκατε στο παρελθόν και την ανάγκη να βελτιωθούμε. Συμφωνώ. Μπορεί να μην συμφωνώ απολύτως με την ανάλυση, αλλά συμφωνώ ότι πρόκειται για μια ευκαιρία να κοιτάξουμε εμπρός, και μέρος αυτού είναι το να επιθυμούμε την εμπλοκή όχι μόνο αυτού του Κοινοβουλίου αλλά και των κοινοβουλίων ανά τις ΑΚΕ. Ασφαλώς, εναπόκειται στα επιμέρους έθνη να αποφασίσουν πώς θα εμπλέξουν τα κοινοβούλια τους. Πρέπει να είμαστε προσεχτικοί – και γνωρίζω ότι τα αξιότιμα μέλη θα ήθελαν να είμαι και εγώ – να μην επιβάλουμε όσα πιστεύουμε σε οποιαδήποτε άλλη χώρα. Επιτρέψτε μου να πω στην κ. Kinnock, ότι ανυπομονώ για τη συνεδρίαση με τη Μικτή Κοινοβουλευτική Συνέλευση.

Ο κ. Martin ειδικότερα, αλλά και άλλοι, ανέφερε την ανάγκη να κάνουμε επαναξιολογήσεις, και συμφωνώ εκ νέου, ειδικά υπό αυτό το οικονομικό κλίμα, είναι απολύτως απαραίτητο να παρακολουθούμε και να επαναξιολογούμε. Θα δείξω μεγάλο ενδιαφέρον για τη συνέχιση του διαλόγου με τα αξιότιμα μέλη για το πώς θα εμπλέξουμε το Κοινοβούλιο σε αυτό, αλλά και για τις ιδέες σας σχετικά με το πώς μπορούμε να κάνουμε την παρακολούθηση και την επαναξιολόγηση πραγματικά αποδοτικές και να κάνουμε τις χώρες που συνεργάζονται μαζί μας να αισθανθούν πολύ θετικά προς αυτή την κατεύθυνση.

Κύριοι Sturdy και Martin, το «πλέον ευνοημένο κράτος» είναι, όπως ειπώθηκε, σχεδιασμένο ώστε να δεσμεύει κατά μια έννοια τις μεγάλες αυτές χώρες που δεν υποστήριξαν τη διαδικασία στην οποία έχουμε εμπλακεί. Δεν πρόκειται για την πρόκληση φθοράς στο εμπόριο μεταξύ των χωρών του νότου ή για την πρόκληση φθοράς με οποιοδήποτε τρόπο, σχήμα ή μορφή στις ευκαιρίες και την κυριαρχία των χωρών που επιθυμούν να ανοίξουν το εμπόριό τους. Για το λόγο αυτό έχουμε ένα ανώτατο όριο επί του ποσοστού του παγκόσμιου εμπορίου για το πόσο μπορεί να αντιστοιχεί σε μια χώρα πριν εμπλακεί η συγκεκριμένη διάταξη. Πρέπει να πω ότι αναζητούμε πάντα οποιαδήποτε ευελιξία μπορούμε να έχουμε και σε αυτό.

Σχετικά με τα προερχόμενα από δασμούς έσοδα: κ. Arif και κ. Jouye de Grandmaison, μέχρι το 2013 το ETA τα καλύπτει, και ενδιαφερόμαστε να διασφαλίσουμε ότι η οικονομική ανάπτυξη και η φορολογική αλλαγή θα μπορούν επίσης να υποστηρίξουν έθνη ώστε αυτά να μην στηρίζονται αποκλειστικά σε αυτό το εισόδημα, αλλά να βρουν στην πραγματικότητα νέους τρόπους να στηρίξουν τις οικονομίες τους.

Ό,τι και να συμβεί με τις μπανάνες, οι προτιμήσεις θα εξακολουθήσουν να είναι καλύτερες για τις χώρες αυτές από ότι οπουδήποτε αλλού. Αλλά είμαστε ευαισθητοποιημένοι σχετικά με τη διάβρωση των προτιμήσεων και, καθώς εξετάζουμε συμφωνίες τις οποίες περιμέναμε πολλά χρόνια να δοκιμάσουμε και να επιλέξουμε, πρέπει να συμπεριλάβουμε και αυτό, και σκοπεύω να το κάνω.

Κ. Van Hecke, κ. Mann και κ. Kinnock: ό,τι παίρνει ο ένας, παίρνει και ο άλλος. Επιτρέψτε μου να είμαι απολύτως σαφής: ευχαρίστως να στείλω επιστολή σε οποιονδήποτε οπουδήποτε, αλλά ασφαλώς στην Ακτή του Ελεφαντοστού για να πω ότι οι ευελιξίες που συζητάμε με την Κοινότητα για την Ανάπτυξη της Μεσημβρινής Αφρικής (KAMA) θα εφαρμοστούν σε αυτούς καθώς υπάρχουν ένα δύο πράγματα που αφορούν μόνο εκείνη την περιοχή που δεν θα ήθελαν, αλλά όσα επιθυμούν να έχουν θα τα έχουν. Ευχαρίστως να το εκφράσω αυτό γραπτώς οπουδήποτε, οποιαδήποτε στιγμή σε οποιονδήποτε. Οπότε απλώς πείτε μου τι θέλετε να κάνω.

Οι κκ. Ford και Fjellner μίλησαν για τη σημασία του εμπορίου γενικά και συμφωνώ απόλυτα με αυτή την ανάλυση. Νομίζω ο κ. Fjellner είπε ότι περισσότερο εμπόριο από ότι λιγότερο είναι αυτό που χρειαζόμαστε σε αυτό το οικονομικό κλίμα, και συμφωνώ απολύτως.

K. Caspary, ελευθερία να αναλάβουν το μέλλον τους στα χέρια τους – συμφωνώ απολύτως. Και οι χώρες αυτές που αναπτύχθηκαν οικονομικά χωρίς ΣΟΕΣ – φαντάζομαι δύο παραδείγματα θα ήταν η Ινδία και η Κίνα.

O K. Kamall, επίσης, έδιξε το θέμα αυτό, και πιστεύω ότι πολύ σημαντικό, να επιτρέψουμε στα έθνη να αναπτυχθούν και να εξελιχθούν και να τους επιτρέψουμε να το κάνουν αναπτύσσοντας τις οικονομίες τους και στηρίζοντάς τα μέσω της ανάπτυξης και του εμπορίου από κοινού.

K. Kinnock, η σχέση με την ανάπτυξη είναι πολύ σημαντική, αλλά η δέσμευση για ενίσχυση βρίσκεται στη Συμφωνία Κοτονου – είναι ήδη εκεί. Αυτό για το οποίο πρόκειται, για εμάς, είναι η χρήση των ΣΟΕΣ ώστε να θεσπιστούν οι προτιμήσεις, οι αναπτυξιακές προτεραιότητες σε κοινή βάση, γεγονός πολύ σημαντικό.

Τέλος, θέλω απλώς να κάνω κάτι που δεν έχω συχνά την ευκαιρία να κάνω, να επαινέσω τη δουλειά της ομάδας με την οποία συνεργάζομαι. Ο επικεφαλής διαπραγματευτής μας κάθεται ακριβώς πίσω μου. Έκανε όλη τη δουλειά με την KAMA. Οι συνάδελφοί μου είναι εδώ και ήθελα απλώς να βεβαιωθώ ότι αναγνωρίζετε ότι είναι εξαιρετικά υποστηρικτικοί και απολύτως αφοσιωμένοι στο πρόγραμμα που παρουσίασα.

Όσον αφορά εμένα, ελπίζω ότι θα ψηφίσετε με το ίδιο πνεύμα που σας παρουσίασα τι προσπαθώ να κάνω. Σας δίνω τη δέσμευσή μου να συνεχίσω, αλλά ελπίζω πραγματικά να έχω τη στήριξή σας ώστε να προωθήσω το πρόγραμμα έτσι όπως το περιέγραψα. Αυτό θα ήταν τεράστιας σημασίας για εμένα και ελπίζω ότι θα μπορέσετε να το κάνετε σήμερα.

**David Martin, εισηγητής.** – Κύριε Πρόεδρε, αρχικά επιτρέψτε μου να πω ότι αυτή ήταν μια πολύ καλή συζήτηση. Είχαμε πολύ θετικές συνεισφορές τόσο από το Συμβούλιο όσο και από την Επιτροπή.

Θα ήθελα ιδιαιτέρως να μείνω σε όσα το Συμβούλιο είπε για το CARIFORUM, που είναι παράδειγμα, όχι υπόδειγμα, για άλλες ΣΟΕΣ. Συμφωνώ απολύτως με αυτό. Θα μπορούσε να αποτελεί τη βάση για άλλες, αλλά κάθε ΣΟΕΣ πρέπει να έχει την ατομικότητά της, και χρειάζεται να μάθουμε τα μαθήματα και από τις διαπραγματεύσεις για το CARIFORUM.

Δεύτερον, ενθουσιάστηκα που το Συμβούλιο μπόρεσε να δεσμευτεί σχετικά με την ενίσχυση για το εμπόριο, στο βαθμό που τα κράτη μέλη προτίθεται να συνεισφέρουν στην εν λόγω ενίσχυση.

Ένωσα ευχαρίστηση που τόσο το Συμβούλιο όσο και η Επιτροπή έδωσαν διαβεβαιώσεις σχετικά με την πρόσβαση σε φάρμακα και που τόσο το Συμβούλιο όσο και η Επιτροπή μας διαβεβαίωσαν ότι η επανεξέταση των 5 ετών θα αποτελεί πραγματική επανεξέταση που θα εξετάζει τους αναπτυξιακούς στόχους για να επιβεβαιωθεί ότι πληρούνται.

Ενθουσιάστηκα που η Επίτροπος είπε ότι πιστεύει ότι πρέπει να υπάρχει ρυθμιστικό πλαίσιο πριν από οποιαδήποτε ελευθέρωση και άνοιγμα χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών. Για ορισμένους από εμάς στην αίθουσα αυτή, αυτό είναι εξαιρετικά σημαντικό. Υπέδειξε – όπως γνωρίζαμε ήδη, αλλά ήταν σημαντικό να καταγραφεί – ότι τίποτα σε αυτές τις συμφωνίες δεν επιβάλλει την ιδιωτικοποίηση των υπηρεσιών σε οποιοδήποτε από τα κράτη της Καραϊβικής και ότι δεν υπάρχει προσδοκία, μέσω της εν λόγω συμφωνίας, ότι θα λάβει χώρα ιδιωτικοποίηση των δημόσιων υπηρεσιών. Ικανοποιήθηκα επίσης που δεσμεύτηκε και για το καθεστώς του πλέον ευνοημένου κράτους.

Βάσει του γεγονότος ότι όσα είπε η Επιτροπή και όσα είπε το Συμβούλιο βρίσκονται τώρα στα πρακτικά της βουλής αυτής, είμαι στην ευχάριστη θέση, ως εισηγητής, να προτείνω στη βουλή να δώσει τη σύμφωνη γνώμη της στη ΣΟΕΣ της Καραϊβικής.

Επιτρέψτε μου να στραφώ σε ένα ξεχωριστό θέμα, που αφορά το ψήφισμα. Ορισμένοι από τους συντηρητικούς συναδέλφους μου του ΕΛΚ έκαναν σχετικά σχόλια. Για τους σοσιαλιστές, εξακολουθούν να υπάρχουν αμφιλεγόμενα σημεία αναφορικά με την τρέχουσα κατάσταση του ψηφίσματος, γεγονός διαφορετικό από τη σύμφωνη γνώμη. Στην πραγματικότητα, όλα τα πράγματα για τα οποία δεσμεύτηκαν το Συμβούλιο και η Επιτροπή αφορούν αμφιλεγόμενα σημεία. Επομένως, εάν η βουλή στηρίζει το Συμβούλιο και την Επιτροπή, δεν βλέπω το λόγο να μην στηρίζει τους συμβιβασμούς μας και το σχετικό κείμενο και να δώσει αυτό στο ψήφισμα του Κοινοβουλίου.

Ελπίζω ότι στο τέλος, θα μπορέσουμε να ψηφίσουμε και για σύμφωνη γνώμη και για συναινετικό ψήφισμα, τα οποία θα ανοίγουν το εμπόριο και θα αφορούν πολύ ισχυρές αναπτυξιακές δεσμεύσεις.

**Erika Mann, εισηγήτρια.** – Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω την Επίτροπο και το Συμβούλιο. Αυτό που αποφασίσατε σήμερα είναι να δοθεί στην Ακτή του Ελεφαντοστού όσα το Κοινοβούλιο ζητά εδώ και αρκετό καιρό και νομίζω ότι η χώρα θα είναι περισσότερο από ευχαριστημένη. Επίτροπε, θα μπορούσατε σας παρακαλώ να

διασφαλίσετε ότι θα στείλετε κάποιον – ή θα πάτε η ίδια – στην Ακτή του Ελεφαντοστού το συντομότερο δυνατό για να μεταδώσετε αυτό το πολύ θετικό μήνυμα και να το επιβεβαιώσετε με επιστολή το συντομότερο; Πρόκειται για μια συμφωνία η οποία πραγματικά πληροί όσα ζητάμε.

Θα ήθελα να σχολιάσω λίγα πράγματα με τα οποία δεν ασχοληθήκατε με λεπτομέρεια. Θα θέλαμε πολύ να δούμε παρακολούθηση. Γνωρίζω ότι αυτό είναι περίπλοκο και θα χρειαστεί η βοήθεια του Συμβουλίου. Θα θέλαμε να δούμε παρακολούθηση μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής να λαμβάνει χώρα κατά το στάδιο από την ενδιάμεση έως την πλήρη συμφωνία. Αυτός είναι ο μόνος τρόπος να κατανοήσουμε τι πρόκειται να διαπραγματευτείτε. Διαφορετικά, απλώς θα μας στείλετε ένα σχέδιο στο τέλος της περιόδου αυτής πάνω στο οποίο θα πρέπει να συμφωνήσουμε ή να διαφωνήσουμε. Αυτό είναι κάτι που δεν θέλουμε.

Δεν επιθυμούμε να αποτελούμε μέρος της διαπραγματευτικής διαδικασίας αλλά θα θέλαμε να παρακολουθούμε τι κάνετε. Δεν χρειάζεται να το κάνετε σήμερα – αν και θα ήταν χρήσιμο για εμάς εάν θα μπορούσατε να μας δώσετε τη συγκατάθεσή σας σήμερα – αλλά είμαι χαρούμενος, και οι συνεργάτες μου, να διαπραγματεύομαι μαζί σας. Το έχουμε κάνει ήδη με διάφορες συμφωνίες και κάτω από διαφορετικές περιστάσεις, αλλά είμαι σίγουρη ότι – εάν το Συμβούλιο προτίθεται – θα βρούμε έναν κοινό τόπο.

Η τελευταία παρατήρησή μου προς την Επίτροπο – και προς το Συμβούλιο – είναι να ζητήσω μια διαβεβαίωση ότι θα κάνουν ό,τι καλύτερο για να διασφαλίσουν όσα επιτεύχθηκαν κατά το Γύρο της Ντόχα για την Ανάπτυξη. Αυτό αφορά τις μπανάνες και το βαμβάκι για άλλες χώρες. Υπάρχουν και άλλες εμπλεκόμενες πτυχές που είναι σημαντικές για τις αναπτυσσόμενες χώρες. Γνωρίζω ότι δεν μπορείτε να πείτε «ναι» σήμερα, αλλά παρακαλώ διαβεβαιώστε μας ότι θα προσπαθήσετε όσον το δυνατό περισσότερο να διασφαλίσετε αυτού του είδους τις συμφωνίες.

Οι τελικές μου ευχαριστίες απευθύνονται σε δύο συναδέλφους, αρχικά την Glenys Kinnock, γιατί ήταν περισσότερο από βοηθητική και είμαι ιδιαίτερα ευχαριστημένη να ακούω ότι προτείνει σύμφωνη γνώμη στην υπόθεση της Ακτής του Ελεφαντοστού. Γνωρίζω πόσο περίπλοκη είναι και είμαι πολύ ευγνώμων που με βοηθάει επί του θέματος. Θα ήθελα επίσης να ευχαριστήσω το συνάδελφό μου Syed Kamall γιατί και εκείνος με βοήθησε όσο το δυνατό περισσότερο σχετικά με το ψήφισμα. Γνωρίζω ότι μερικές φορές είναι ενάντια στις πεποιθήσεις του αναφορικά με το εμπόριο. Είναι υπέρ του ανοιχτού εμπορίου επομένως δεν είναι εύκολο για εκείνον να συναινεί. Για το λόγο αυτό βρίσκομαι στην ευχάριστη θέση να ευχαριστώ και τους δύο συναδέλφους μου καθώς και την Επιτροπή και το Συμβούλιο.

**Πρόεδρος.** - Παρέλαβα εννέα σχέδια πρότασης ψηφίσματος<sup>(1)</sup>, που υποβλήθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 108(5) του Κανονισμού.

Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί αύριο, Τετάρτη, 25 Μαρτίου 2009.

#### **Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 142 του Κανονισμού)**

**Mary Lou McDonald (GUE/NGL), γραπτώς.** – Η διεθνής οικονομική κρίση θα έπρεπε να μας οδηγήσει να επανεξετάσουμε και να αλλάξουμε την ευρωπαϊκή πολιτική σχετικά με την ελευθέρωση και την αποκατανομοποίηση, όχι μόνο στην ΕΕ, αλλά και σε σχέση με τις αναπτυσσόμενες χώρες.

Αλλά οι συμφωνίες οικονομικής εταιρικής σχέσης που βρίσκονται ενώπιον του Κοινοβουλίου προτείνουν αντιθέτως εντατικοποίηση της αποτυχημένης αυτής προσέγγισης.

Οι συμφωνίες αυτές διαπραγματεύτηκαν από την ΕΕ ασκώντας ισχυρή πίεση σε κυβερνήσεις αναπτυσσόμενων χωρών και χωρίς να λαμβάνουν υπόψη όπως αρμόζει τις απόψεις του λαού των χωρών αυτών που θα υποφέρουν το περισσότερο από την εφαρμογή τους.

Ασαφείς υποσχέσεις περί ευελιξίας στην εφαρμογή των συμφωνιών δεν αντικαθιστούν συγκεκριμένες δεσμεύσεις.

### **15. Καλλυντικά προϊόντα (αναδιατύπωση) (συζήτηση)**

**Πρόεδρος.** - Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την έκδοση της κ. Roth-Behrendt, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων, σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τα καλλυντικά προϊόντα (αναδιατύπωση) (COM(2008)0049 – C6-0053/2008 – 2008/0035(COD)) (A6-0484/2008).

(1) Βλ. Πρακτικά

**Dagmar Roth-Behrendt**, *εισηγήτρια*. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, κατά πάσα πιθανότητα δεν θα χρειαστώ τα τέσσερα λεπτά που μου αναλογούν στην αρχή της συζήτησης, καθώς πρόκειται για ένα πολύ απλό και πολύ ευχάριστο ζήτημα αυτό που συζητάμε σήμερα. Συζητάμε μια νέα εκδοχή της Οδηγίας για τα καλλυντικά, που είναι τώρα κανονισμός. Ο κανονισμός θα εκσυγχρονιστεί στην πραγματικότητα και θα θέλαμε πολύ να τον ενημερώσουμε, να τον βελτιώσουμε και να τον καταστήσουμε πιο συνεπή.

Έχουμε τρεις μικρές βελτιώσεις κατά νου. Από τη μια πλευρά ο κανονισμός διασφαλίζει ότι η χρήση καρκινογόνων ουσιών έχει πράγματι απαγορευτεί, αλλά χρειάζεται να διατηρούμε ένα αίσθημα μέτρου, ώστε ουσίες που η χρήση τους επιτρέπεται στα τρόφιμα να μην απαγορεύεται η χρήση τους σε καλλυντικά, όπως η βιταμίνη Α ή το οινόπνευμα. Πρόκειται για κάτι που η Επιτροπή έχει ήδη αναγνωρίσει και έχει λάβει υπόψη στην πρότασή της.

Η Επιτροπή αναγνώρισε επίσης δικαίως το γεγονός ότι νέες τεχνολογίες, όπως η νανοτεχνολογία, χρειάζονται ειδική προσοχή, ειδικά όταν έχουμε να κάνουμε με μικροσκοπικά σωματίδια τα οποία ενδέχεται να μπορούν να διαπεράσουν τις στρώσεις της επιδερμίδας. Θέλουμε απλώς να διασφαλίσουμε ότι δεν παρουσιάζουν κάποιο κίνδυνο. Και εδώ, είμαι ικανοποιημένη που επιτύχαμε συμβιβασμό τον οποίο μπορώ ολόψυχα να υποστηρίξω.

Τέλος, κύριε Πρόεδρε, υπάρχει κάτι ακόμα που πρέπει να αναφέρουμε, δηλαδή τις πληροφορίες που δίνονται για το προϊόν. Πρέπει επίσης να τις εξετάσουμε και να τις ενημερώσουμε. Εάν φτάσαμε εδώ σήμερα και βιαστήκαμε να φτάσουμε, και εάν το αποσμητικό μας μας υποσχέθηκε ότι δεν θα έχουμε ιδρώσει για 14 ώρες, αλλά είμαστε εντούτοις γεμάτοι ιδρώτα το απόγευμα, τότε θα μείνουμε πιθανότατα έκπληκτοι και θα πούμε ότι οι πληροφορίες δεν είναι καθόλου αληθείς. Οι πληροφορίες που προσφέρουν όσα υπόσχονται αποτελούν σημαντικό μέρος ενός έντιμου, αξιόπιστου προϊόντος. Έχουμε τη νομοθεσία για τη διασφάλιση ασφαλών καλλυντικών και την ίδια στιγμή, για τη διασφάλιση αυθεντικών και καθαρών προϊόντων.

Είμαι πολύ ευγνώμων για την εξαιρετική συνεργασία με την τσέχικη Προεδρία. Θα ήθελα να ευχαριστήσω ιδιαίτερα την κ. Poradíčková, που δεν μπορεί να είναι εδώ σήμερα, αλλά έκανε πραγματικά το καλύτερο, κάτι που δεν ήταν πάντα εύκολο στο Συμβούλιο αυτό.

Θα ήθελα επίσης να απευθύνω ειδικές ευχαριστίες στην Επιτροπή, της οποίας η συνεργασία υπήρξε ιδιαίτερα εποικοδομητική και επιτυχής. Και αυτό δεν συμβαίνει πάντα στη βουλή αυτή. Επιπλέον, θα ήθελα να ευχαριστήσω τους συναδέλφους μου, δηλαδή τις γυναίκες συνεργάτες μου που εργάστηκαν επί του θέματος για μεγάλο διάστημα. Θα ήθελα να ευχαριστήσω τις Françoise Grossetête, Margret Auken, Hiltrud Breyer και επίσης Frédérique Ries, που δεν μπορούν να παραστούν σήμερα, για τη συνεργασία τους. Δεν συμφωνούσαμε πάντα για τα θέματα όπως το πώς να χειριστούμε τη γνωστοποίηση σχετικά με τη νανοτεχνολογία και τι πρέπει να συμβεί σε επίπεδο σημάτων, αλλά καταφέραμε να επιτύχουμε ένα εξαιρετικό συμβιβασμό. Είμαι πολύ ευχαριστημένη για αυτό.

Θα ήθελα απλώς να πω κάτι για τη σήμανση. Πιστεύω ότι ορισμένες αντιπροσωπείες, ίσως ακόμα και η δική μου αντιπροσωπεία και το δικό μου κράτος μέλος, πρέπει να σημειώσουν ορισμένα πράγματα. Η σήμανση δεν έχει καμία σχέση με τις προειδοποιητικές ενδείξεις. Οι σημάνσεις επιτρέπουν στους καταναλωτές να κάνουν ελεύθερες και ενημερωμένες επιλογές. Οι καταναλωτές έχουν δικαίωμα να ενημερώνονται σχετικά με τις νανοτεχνολογίες και να γνωρίζουν ότι η συγκεκριμένη ουσία περιέχει ιδιαίτερα μικρά, ακόμα και μικροσκοπικά σωματίδια. Έχουν το δικαίωμα να γνωρίζουν εάν θέλουν να χρησιμοποιούν αντηλιακή κρέμα και εάν θέλουν να χρησιμοποιήσουν την αντηλιακή κρέμα στα παιδιά τους. Οι καταναλωτές έχουν το δικαίωμα να αποφασίζουν. Εγώ προσωπικά θα το έκανα ευχαρίστως και θα χρησιμοποιούσα η ίδια τα προϊόντα. Άλλοι δεν θα το έκαναν. Εντούτοις, είναι σημαντικό για εμάς να διασφαλίσουμε ότι όλοι οι άνθρωποι είναι σε θέση να κάνουν τις επιλογές αυτές.

Γνωρίζω ότι εσείς, Επίτροπε Verheugen, πρόκειται να κάνετε μια δήλωση σήμερα σχετικά με το συνολικό θέμα της αποφυγής παραποίησης των φαρμάκων. Είμαι πολύ ευγνώμων και ελπίζω ότι θα ασχοληθείτε επίσης με το θέμα της απειλής που θέτει, ή των ευκαιριών που σχετίζονται με αυτό, το εμπόριο στο διαδίκτυο. Εάν το κάνετε αυτό, αύριο που θα ψηφίσουμε για την εκδοχή του συμβιβασμού για τον οποίο το Συμβούλιο ψήφισε ήδη την περασμένη εβδομάδα, θα είναι μια καλύτερη μέρα για ορισμένους από τους συναδέλφους μου, που γενικά υποστηρίζουν τον εν λόγω συμβιβασμό, αλλά θα επιθυμούσαν επιπλέον εγγυήσεις. Ευχαριστώ πολύ.

**Günter Verheugen**, *Αντιπρόεδρος της Επιτροπής*. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να εκφράσω τις ειλικρινείς ευχαριστίες μου στην εισηγήτρια, κ. Roth-Behrendt, και τις δύο σκιώδεις εισηγήτριές της, κκ. Ries και Grossetête, για την εποικοδομητική και εντατική συνεργασία τους, που μας επέτρεψε να καταλήξουμε σε συναίνεση σε πρώτη ανάγνωση.

Πρόκειται για ένα κανονισμό, που έχει τρεις σημαντικές επιπτώσεις και επιτυγχάνει τρία σημαντικά βήματα προς τα εμπρός. Διασφαλίζουμε μεγαλύτερη ασφάλεια και διαφάνεια για τους καταναλωτές και επιτύχαμε σημαντική απλοποίηση της υφιστάμενης νομοθεσίας. Το ζήτημα της ασφάλειας, υπήρξε ειδικά, στον πυρήνα της εργασίας μας.

Θα ήθελα απλώς να επισημάνω μερικά σημεία. Δημιουργούμε τώρα, για πρώτη φορά, ένα μηχανισμό που θα ήθελα να περιγράψω ως «φύλακα των καλλυντικών», δηλαδή μια συνεχή παρακολούθηση των καλλυντικών προϊόντων. Πρόκειται για κάτι που ήδη έχουμε στα φαρμακευτικά προϊόντα. Αυξάνουμε το επίπεδο επιτήρησης της αγοράς από τα κράτη μέλη και δημιουργούμε ένα σύστημα για τη διασφάλιση της υποχρεωτικής ιχνηλασιμότητας των καλλυντικών προϊόντων. Όλα αυτά εφαρμόζονται σε όλους τους κατασκευαστές, από τους ερασιτέχνες έως τους εμπόρους χονδρικής και λιανικής, με άλλα λόγια σε όλους τους φορείς της αλυσίδας διανομής.

Η κ. Roth-Behrendt μίλησε ήδη σχετικά με το θέμα των νανοτεχνολογιών. Βρήκαμε μια λύση για την περίπτωση αυτή, την οποία θα ήθελα να περιγράψω ως μοντέλο, καθώς η ίδια αυτή λύση θα χρησιμοποιηθεί ξανά αργότερα μέσα στην εβδομάδα σχετικά με άλλα σημαντικά τμήματα νομοθεσίας. Οι συγκεκριμένες διατάξεις για τα νανοϋλικά που χρησιμοποιούνται στα καλλυντικά εισάγουν ένα μηχανισμό για την παροχή των απαραίτητων πληροφοριών πριν τα υλικά διατεθούν δημόσια στην αγορά. Αυτό διασφαλίζει ότι σχετικά δεδομένα με την ασφάλεια πρέπει να παρουσιάζονται και οι αρχές έχουν το χρόνο να λαμβάνουν τυχόν απαραίτητες προφυλάξεις ασφαλείας.

Υπήρξε μακροχρόνια, εντατική και εποικοδομητική συζήτηση σχετικά με το εάν υλικά που ταξινομούνται ως καρκινογόνα, μεταλλαξιογόνα ή τοξικά για την αναπαραγωγή, μπορούν να χρησιμοποιούνται σε εξαιρετικές περιπτώσεις. Είμαι πολύ ευχαριστημένος που το Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο συμφώνησαν με την Επιτροπή ότι πρέπει να διατηρήσουμε τη γενική απαγόρευση στις ουσίες αυτές στα καλλυντικά προϊόντα. Οι ελάχιστες εξαιρέσεις που πρότεινε η Επιτροπή προορίζονται μόνο για την αποφυγή ασυμβατότητας σε σχέση με τη νομοθεσία για τα τρόφιμα, καθώς δεν είναι άμεσα σαφές ότι μπορεί κανείς να πίνει αλκοόλ αλλά να μην το χρησιμοποιεί σε καλλυντικά προϊόντα.

Επιπλέον προς τη διασφάλιση της ασφάλειας των προϊόντων, η πρόταση βελτιώνει το επίπεδο πληροφόρησης που παρέχεται στους καταναλωτές. Ένα παράδειγμα αποτελεί η προσθήκη στη λίστα των συστατικών πληροφοριών για το ποιες ουσίες εμφανίζονται σε μορφή νάνο. Επιπλέον, η νομοθεσία προβλέπει συγκεκριμένη επιθεώρηση της πληροφόρησης που παρέχεται από τους κατασκευαστές. Βρίσκομαι στην ευχάριστη θέση να επιβεβαιώσω ότι τα κράτη μέλη και η Επιτροπή, μέσω της στενής τους συνεργασίας επί του θέματος, επιθυμούν να αποφύγουν την πιθανότητα παραπλάνησης των καταναλωτών.

Όπως ανέφερα, ο κανονισμός αυτός αποτελεί επίσης μέρος του προγράμματος μας απλοποίησης. Με αυτό τον τρόπο, ασάφειες και αντιφάσεις θα αφαιρεθούν από μια οδηγία που μετρά ήδη 33 χρόνια και η οποία, στο διάστημα αυτό, έχει τροποποιηθεί 55 φορές. Υπάρχουν πιθανώς λίγοι άνθρωποι που θα μπορούσαν να την καταλάβουν πραγματικά. Για το λόγο αυτό καταλήξαμε σε μια σημαντική απλοποίηση της ευρωπαϊκής νομοθεσίας.

Θα ήθελα επίσης να επισημάνω ότι η δημιουργία κεντρικού συστήματος για την υποβολή καλλυντικών προϊόντων πριν διατεθούν στην αγορά στην ΕΕ, θα οδηγήσει σε εξοικονόμηση για τη βιομηχανία.

Ήδη επεσήμανα ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και η Επιτροπή εργάστηκαν στενά και εποικοδομητικά μαζί. Εξ ονόματος της Επιτροπής, είμαι σε θέση να συμφωνήσω με όλες τις τροποποιήσεις που υποβλήθηκαν από την εισήγητρια, την κ. Roth-Behrendt.

Η Επιτροπή υπέβαλε επίσης τις διευκρινίσεις που ζητήθηκαν από το Κοινοβούλιο σχετικά με το ότι πρόκειται για κανονισμό αντί για οδηγία, αναφορικά με τις πωλήσεις στο διαδίκτυο, την παραποίηση προϊόντων, τις μεταβατικές διατάξεις και το χρονικό πλαίσιο για την έναρξη ισχύος του κανονισμού και σχετικά με το θέμα του ορισμού των νανοϋλικών. Προκειμένου να εξοικονομήσουμε χρόνο, θα επιθυμούσα να δώσετε τη σύμφωνη γνώμη σας σε όλες τις εξηγήσεις που υποβλήθηκαν στις υπηρεσίες διάσκεψης, καθώς το περιεχόμενο είναι ήδη γνωστό στο Κοινοβούλιο.

### **Δηλώσεις της Επιτροπής**

Η Επιτροπή λαμβάνει υπόψη τις ανησυχίες των κρατών μελών σε ό,τι αφορά την αναδιατύπωση οδηγιών σε κανονισμούς.

Η Επιτροπή θεωρεί ότι, όπου οι υφιστάμενες διατάξεις μιας οδηγίας είναι σαφείς σε επαρκή βαθμό, ακριβείς και λεπτομερείς, θα μπορούσαν να μετατραπούν σε άμεσα εφαρμόσιμες διατάξεις κανονισμού μέσω αναδιατύπωσης. Αυτό αληθεύει ειδικότερα όπου οι εν λόγω διατάξεις είναι τεχνικής φύσεως και έχουν ήδη μεταφερθεί πλήρως στο εσωτερικό δίκαιο όλων των κρατών μελών.

Η Επιτροπή δέχεται, λαμβάνοντας υπόψη τις διαφορετικές απόψεις που έχουν διατυπωθεί, ότι η ειδική περίπτωση του κανονισμού περί καλλυντικών προϊόντων δεν θα χρησιμοποιηθεί ως προηγούμενο για την ερμηνεία της διοργανικής συμφωνίας στο συγκεκριμένο αυτό σημείο.

Η Επιτροπή δεσμεύεται να αποσαφηνίσει την κατάσταση όσον αφορά τις πωλήσεις καλλυντικών προϊόντων μέσω του Διαδικτύου πριν από την ημερομηνία εφαρμογής του κανονισμού.

Η Επιτροπή συμμερίζεται τις ανησυχίες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για το γεγονός ότι ο τομέας των καλλυντικών θα μπορούσε να επηρεαστεί από την απομίμηση η οποία ενδέχεται να αυξήσει τους κινδύνους για την ανθρώπινη υγεία. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή θα λάβει μέτρα για να ενισχύσει τη συνεργασία μεταξύ των αρμόδιων εθνικών αρχών με σκοπό την καταπολέμηση των απομιμήσεων.

Η Επιτροπή θα συντάξει επεξηγηματικό σημείωμα σχετικά με τις μεταβατικές διατάξεις και τις ημερομηνίες εφαρμογής του κανονισμού (δεδομένων ειδικότερα των άρθρων 7, 8, 10 και 12α).

Σχετικά με τον ορισμό των ναουλικών, η Επιτροπή σημειώνει ότι εξακολουθούν να βρίσκονται σε εξέλιξη οι εργασίες για την επίτευξη ενός κοινού ορισμού των ναουλικών. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή επιβεβαιώνει ότι στη σύνταξη κοινοτικής νομοθεσίας στο μέλλον θα πρέπει να λαμβάνεται υπόψη η πρόοδος για την επίτευξη κοινού ορισμού και τονίζει ότι οι διαδικασίες επιτροπολογίας που περιέχονται στη συγκεκριμένη πρόταση θα καθιστούν δυνατή την επικαιροποίηση του ορισμού εντός της παρούσας πρότασης.

**Françoise Grossetête**, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, επιτρέψτε μου αρχικά να συγχαρώ θερμά όχι μόνο το Συμβούλιο αλλά και την εισηγήτρια ασφαλώς, κ. Roth-Behrendt, την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, τις συναδέλφους σκιώδεις εισηγήτριες και, ιδιαιτέρως, την κ. Ries, για τη δουλειά που κάναμε. Υπήρξαν ορισμένες φορές αιχμηρές ανταλλαγές μεταξύ μας, αλλά στο τέλος επιτύχαμε ένα αποτέλεσμα που είναι πολύ ικανοποιητικό και που ενδυναμώνει, από τη μια πλευρά, την ασφάλεια των καλλυντικών προϊόντων προς όφελος των καταναλωτών και από την άλλη, μειώνει τα διοικητικά βάρη που είχαν γίνει ανούσια για την ευρωπαϊκή μας βιομηχανία.

Αυτός ο κανονισμός ήταν απαραίτητος γιατί χρειαζόταν να αποκατασταθεί η σαφήνεια της νομοθεσίας, η οποία έχει τροποποιηθεί σχεδόν 50 φορές κατά τα 30 τελευταία χρόνια. Η μεταφορά της οδηγίας δημιουργούσε προβλήματα στα 27 κράτη μέλη. Υπήρχαν μερικές νομικές ασάφειες και το κείμενο είχε επιβαρυνθεί πολύ και είχε γίνει πολύ δαπανηρό για τις επιχειρήσεις μας σε επίπεδο εφαρμογής. Θυμίζω επίσης ότι οι εταιρείες καλλυντικών στην ευρωπαϊκή ένωση αποτελούν παγκόσμιους ηγέτες στον κλάδο με περισσότερους από 3.000 κατασκευαστές καλλυντικών. Πρόκειται για μια ιδιαιτέρως καινοτόμα βιομηχανία που αντιπροσωπεύει αγορά 65 δις ευρώ και δημιουργεί άμεσα ή έμμεσα περισσότερες από 350.000 θέσεις εργασίας. Επομένως, είναι σημαντικός ο προβληματισμός για τα καλλυντικά.

Αυτός ο νέος κανονισμός ενδυναμώνει την ασφάλεια, όπως ανέφερα, και την ευθύνη των κατασκευαστών κατά την παρακολούθηση στην αγορά, ενώ ταυτόχρονα μειώνει τη γραφειοκρατία. Διασφαλίζει την πιο αποτελεσματική ιχνηλασιμότητα των καλλυντικών προϊόντων, την αναγνώριση του υπεύθυνου ατόμου, ένα φάκελο με πληροφορίες και την περιγραφή του καλλυντικού προϊόντος και της μεθόδου κατασκευής.

Συζητήσαμε εκτενώς, στην πραγματικότητα, για τα ναουλικά που χρησιμοποιούνται στα καλλυντικά, ιδιαιτέρως στα προϊόντα αντηλιακής προστασίας και τα οποία πρέπει να υπόκεινται σε πολύ αυστηρές απαιτήσεις σε σχέση με την ασφάλεια, αλλά χωρίς να εμποδίζουν την καινοτομία. Ένα προϊόν με ναουλικά πρέπει επομένως να επισημαίνεται από το υπεύθυνο άτομο και όχι το ίδιο το ναουλικό.

Συμπερασματικά, θέλω να επιστήσω την προσοχή σας στο γεγονός ότι πρέπει πραγματικά να καταπολεμήσουμε την παραποίηση των καλλυντικών προϊόντων, γιατί αποτελούν ακόμα αληθινό κίνδυνο. Έχουμε ακόμα πολλά να κάνουμε στον τομέα αυτό.

**Daciana Octavia Sârbu**, εξ ονόματος της Ομάδας PSE. – (RO) Τα ασφαλή καλλυντικά προϊόντα είναι ιδιαιτέρως σημαντικά για τους ευρωπαίους καταναλωτές, για το λόγο αυτό πρέπει να εστιάσουμε με την κατάλληλη προσοχή σε αυτά.

Θεωρώ επίκαιρη την πρωτοβουλία να επανεξεταστεί η οδηγία και να αντικατασταθεί με μια πρόταση κανονισμού από την Επιτροπή. Αυτό θα επιτρέψει στις ανακρίβειες και τις ανακολουθίες νομικής φύσης να απαλειφθούν και να αποφευχθούν οι ασυμφωνίες στη μεταφορά στις εθνικές νομοθεσίες.

Κάτω από συνθήκες όπου η εμπειρία σε ευρωπαϊκό επίπεδο έχει καταδείξει ότι η προσέγγιση «συστατικό ανά συστατικό» δεν είναι ούτε βιώσιμη ούτε κατάλληλη, κατά τη γνώμη μου, οι προτεραιότητές μας είναι να κάνουμε τους κατασκευαστές πιο υπόλογους και να επιβάλλουμε τον αυστηρό έλεγχο στην εσωτερική αγορά.

Η χρήση ναουλικών αποτελεί υποσχόμενη λύση στον τομέα, αλλά χρειάζεται να αξιολογηθούν και να δηλωθούν ασφαλή από την επιστημονική επιτροπή για προϊόντα που προορίζονται για τη χρήση από καταναλωτές, ενώ η χρήση εναλλακτικών μεθόδων αποτελεί πρωτοβουλία που πρέπει να εξακολουθήσει να στηρίζεται.

Πιστεύω ότι η εμπλοκή της Επιτροπής στην οποία αναφέρθηκα είναι ζωτική σχετικά με τη χρήση ουσιών που ταξινομούνται ως καρκινογόνες, μεταλλαξιογόνες ή τοξικές προκειμένου να επαληθευτεί η χρήση τους κατά τη διαδικασία κατασκευής.



Προκειμένου να εφαρμοστεί ο κανονισμός αυτός αποτελεσματικά, πιστεύω ότι τα κράτη μέλη πρέπει να διεξάγουν κατάλληλους ελέγχους και, σε περίπτωση μη συμμόρφωσης να υποβάλλουν έκθεση στην Επιτροπή σε τακτική βάση.

**Chris Davies**, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE. – Κύριε Πρόεδρε, το Κοινοβούλιο πλησιάζει προς το τέλος της θητείας του και ορισμένοι από εμάς αρχίζουμε να προετοιμαζόμαστε για τις εκλογές. Στο Ηνωμένο Βασίλειο, τουλάχιστον, βρισκόμαστε αντιμέτωποι με μια θάλασσα ευρωσκεπτικιστών και ευρωφοβικών που επιθυμούν να κρίνουν οτιδήποτε πράττουμε σε κάθε ευκαιρία. Και η ιστορία αυτής την νομοθεσίας μπορεί να τους δώσει έρεισμα: 55 σημαντικές αλλαγές κατά τα τελευταία 30 χρόνια, που την έκαναν περισσότερο δυσκίνητη και περίπλοκη και ελάχιστα βοηθητική για τη βιομηχανία ή τους καταναλωτές.

Ναι, πιστεύω ότι οι κριτικές συχνά είναι ανεπαρκείς. Δεν τείνουν να κοιτάζουν πραγματικά τι κάνει η Ευρωπαϊκή Ένωση προσπαθώντας να βελτιώσει την υπάρχουσα κατάσταση και να φέρει πρακτικά οφέλη. Υποθέτουν ότι είμαστε πάντα στατικοί. Επομένως, εδώ έχουμε μια νομοθεσία που στην πράξη, διασφάλισε ότι οι υφιστάμενες διευθετήσεις θα είναι απλούστερες, ότι η γραφειοκρατία μειώνεται, ότι η νομοθεσία διευκρινίζεται για όλους. Και έχουμε μια οδηγία που έγινε κανονισμός. Τώρα πίσω στη χώρα μου αυτό είναι τρομερό – αφαιρεί ένα μέρος της ελευθερίας κινήσεων των κρατών μελών – αλλά η πραγματικότητα είναι, όπως είδαμε με το σχέδιο REACH, όπως τώρα βλέπουμε με αυτό, η βιομηχανία δεν θέλει 27 διαφορετικές ερμηνείες ενός ευρωπαϊκού κανόνα, θέλει την ευκολία να γνωρίζει ακριβώς που βρίσκεται απέναντι στην αγορά, τη μεγαλύτερη στο είδος της ανά τον κόσμο.

Θα πουν οι επικριτές «Κάναμε λάθος που θέλαμε να απαγορευτούν τα ΚΜΤ»; Θα πουν «Ήμασταν λάθος»; Θα πουν ότι έπρεπε να βάζουμε στα καλλυντικά, προϊόντα που δεν θα βάζαμε σε φαγητά, παρά το γεγονός ότι ορισμένα από αυτά τα καλλυντικά τα τοποθετούμε στα μάτια μας, στο δέρμα μας, ακόμα και μέσα στο στόμα μας; Θα αντιτεθούν στην πραγματοποίηση σωστών αξιολογήσεων των καλλυντικών ή στην κεντρική υπηρεσία πληροφοριών η οποία όπως σωστά είπε η Επιτροπή στην πραγματικότητα θα εξοικονομεί χρήματα για τη βιομηχανία; Δεν νομίζω να το κάνουν.

Η συνάδελφός μου Frédérique Ries, η οποία δεν μπορεί να είναι μαζί μας σήμερα, ήθελε να διασφαλίσει ότι θα γίνονταν βήματα για την προσπάθεια αποφυγής της διάδοσης στην αγορά προϊόντων παραποίησης, για να ενισχυθεί η ιχνηλασιμότητα των προϊόντων και για την μεγαλύτερη αυστηρότητα στους περιορισμούς για τη διάθεση στην αγορά λάθος πληροφοριών για τις ευεργετικές επιδράσεις των προϊόντων. Ήθελε να στηρίξουμε τη σαφή σήμανση των προϊόντων σχετικά με το περιεχόμενο ναούλικών. Κάναμε προόδους σε όλους αυτούς τους τομείς. Επομένως, εξ ονόματός της, θα ήθελα να ευχαριστήσω την εισηγήτρια, τις σκιώδεις εισηγήτριες και τον Επίτροπο Verheugen. Πιστεύω ότι πρόκειται για καλή νομοθεσία και εγώ προσωπικά, στο δρόμο προς τις εκλογές, θα ήμουν πολύ ευχαριστημένος να μπορώ να την επιδεικνύω ως παράδειγμα του τι μπορεί να κάνει καλά η Ευρωπαϊκή Ένωση.

**Roberta Angelilli**, εξ ονόματος της Ομάδας UEN. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η ευρωπαϊκή βιομηχανία καλλυντικών προϊόντων είναι ένας πολύ σημαντικός τομέας όσον αφορά στην οικονομία και στην απασχόληση. Όπως ελέχθη, αντιπροσωπεύει ένα κύκλο εργασιών άνω των 35 δις Ευρώ και πάνω από 350.000 θέσεις εργασίας στις πωλήσεις, στη διανομή και στη μεταφορά. Είναι ένας τομέας υψηλής καινοτομίας, αλλά και εγώ θα ήθελα να τονίσω ότι πρέπει να παρασχεθούν εγγυήσεις για την ύπαρξη ενός υψηλού επιπέδου προστασίας για την ανθρώπινη υγεία και ενός υψηλού επιπέδου ενημέρωσης των καταναλωτών.

Επ'αυτής ακριβώς της βάσης συγχαίρω την εισηγήτρια για το εξαιρετικό έργο της και θα ήθελα να προβάλω ορισμένα σημεία τα οποία πιστεύω ότι είναι ιδιαίτερα σημαντικά. Είναι σωστό τα προϊόντα να υποβάλλονται σε μια αξιολόγηση ασφάλειας η οποία δημιουργεί επίσης μια ευθύνη για τους διανομείς προκειμένου να ολοκληρώσουν τους απαραίτητους ελέγχους προτού διαδώσουν τα προϊόντα στην αγορά. Η απαγόρευση που επιβάλλεται από το νέο κανονισμό σε πάνω από 1000 ουσίες που χρησιμοποιούνται στη βιομηχανία των καλλυντικών και οι οποίες έχουν χαρακτηριστεί ως καρκινογόνες ή τοξικές είναι επίσης ένα θετικό βήμα.

Μια άλλη σημαντική πτυχή είναι ο κατάλογος των επιτρεπόμενων χρωστικών ουσιών, συντηρητικών και ηλιακών φίλτρων και η μεγαλύτερη σαφήνεια στη σήμανση σχετικά με τη λειτουργία του καλλυντικού προϊόντος, τη διάρκεια ζωής του, τις ειδικές προειδοποιήσεις για τη χρήση του, ενώ ένας κατάλογος συστατικών σε φθίνουσα σειρά κατά βάρος είναι επίσης απαραίτητος. Το σημαντικότερο είναι ότι η ετικέτα πρέπει να περιέχει λέξεις, σύμβολα ή εικόνες οι οποίες αποδίδουν ρεαλιστικά χαρακτηριστικά και λειτουργίες στο προϊόν και όχι χαρακτηριστικά ή λειτουργίες τις οποίες δεν διαθέτει.

Θα είναι, λοιπόν, απαραίτητο, να δοθούν εγγυήσεις για την ανιχνευσιμότητα των προϊόντων καθώς άλλωστε πρέπει να αποτρέψουμε το ανησυχητικό φαινόμενο της αντιγραφής/απομίμησης των καλλυντικών προϊόντων και των εμπονομαζόμενων «παράλληλων εισαγωγών». Θα ολοκληρώσω, κύριε Πρόεδρε, επισημαίνοντας ότι μόνο στην Ιταλία, καλλυντικά προϊόντα αξίας 120 εκατομμυρίων Ευρώ, περιλαμβανομένων αρωμάτων και οδοντόπαστας, προέρχονται πράγματι από την παράλληλη αγορά με ενδεχόμενες σοβαρές επιπτώσεις για την υγεία.

**Hiltrud Breyer**, *εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE*. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, η προστασία της ανθρώπινης υγείας είναι ο πρωταρχικός στόχος και σε σχέση με τα καλλυντικά προϊόντα. Γράφουμε ιστορία με αυτή την ψηφοφορία. Είναι η πρώτη φορά που συγκεκριμένοι κανονισμοί έχουν συνταχθεί για τη χρήση ναουλικών στα καλλυντικά προϊόντα και χαράσσουμε ένα νέο δρόμο. Φυσικά, είμαι ιδιαίτερα ευχαριστημένη που μπορώ να πω ότι επρόκειτο για μια πρωτοβουλία της Ομάδας των Πρασίνων/ Ευρωπαϊκής Ελεύθερης Συμμαχίας που οδήγησε σε αυτό το ρηξικέλευθο γεγονός. Εμείς, οι Πράσινοι, ήμασταν η κινητήρια δύναμη, εμείς εντάξαμε το θέμα στην ημερήσια διάταξη και θα ήθελα ολόψυχα να ευχαριστήσω την εισηγήτρια, κυρία Roth-Behrendt, για την ξεκάθαρη και ακλόνητη στήριξή της. Χαίρομαι επίσης που μπορώ να επαινέσω την Επιτροπή για το ότι άλλαξε γνώμη. Μέχρι τώρα, τόνιζε διαρκώς ότι η υπάρχουσα νομοθεσία ήταν επαρκής για να εγγυηθεί την ασφάλεια των ναουλικών. Τώρα, δήλωσε ξεκάθαρα ότι χρειαζόμαστε πράγματι συγκεκριμένους κανονισμούς.

Αυτό δεν ισχύει μόνο για τον Κανονισμό για τα καλλυντικά προϊόντα, αλλά και για τον κανονισμό τον οποίο πρόκειται να συζητήσουμε αυτή την εβδομάδα για τα καλλυντικά τρόφιμα, καθώς η ναοτεχνολογία ήταν μέχρι τώρα ένα είδος μαύρης τρύπας. Εισήχθη στην αγορά χωρίς επαρκείς εξηγήσεις για τους κινδύνους. Για αυτό το λόγο, η σημερινή είναι μια καλή ημέρα για την υγεία και την προστασία των καταναλωτών, παρόλο που είναι λυπηρό ότι ο ορισμός των ναουλικών δεν είναι αρκούντως περιεκτικός αλλά περιορίζεται μόνο στα αδιάλυτα και έμμονα υλικά. Ωστόσο, είναι παρόλα αυτά σημαντικό και, για εμάς, ζωτικής σημασίας, ότι έχουν υιοθετηθεί συγκεκριμένοι κανονισμοί για τα ναουλικά.

Επίσης, ελπίζω και θα ήθελα ήδη να ζητήσω την υποστήρισή σας σε αυτό το θέμα τώρα ώστε και ο κανονισμός για τα καλλυντικά τρόφιμα να υπερψηφιστεί αυτή την εβδομάδα, καθώς εκείνη η υπόθεση δεν τυγχάνει τόσο ευρείας υποστήριξης από την Επιτροπή. Χρειαζόμαστε μια συνεκτική, συνεπή στάση, όχι μόνο στο θέμα του αλκοόλ αλλά και όσον αφορά τόσο στα καλλυντικά όσο και στα τρόφιμα. Το ίδιο ισχύει γενικά και στο πεδίο της ναοτεχνολογίας. Στο εν λόγω πεδίο, επίσης, χρειαζόμαστε μια συνεπή και συνεκτική στάση μεταξύ καλλυντικών και τροφίμων. Ελπίζω ειλικρινά ότι θα έχουμε τελικά έναν ανοιχτό διάλογο σχετικά με το σκοπό και τις χρήσεις της ναοτεχνολογίας. Χαίρομαι επίσης για το ότι δεν αποδυναμώσαμε την απαγόρευση των ουσιών KMT (Καρκινογόνων, Μεταλλαξιογόνων, Τοξικών για την αναπαραγωγή), η οποία συμφωνήθηκε το 2008 και είχε προταθεί από τους Πράσινους.

**Eva-Britt Svensson**, *εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL*. – (SV) Κύριε Πρόεδρε, η ομάδα μου και εγώ υποδεχόμαστε με χαρά το συμβιβασμό στον οποίο κατόρθωσαν να φτάσουν το Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο σε αυτή την αναδιτύπωση της Οδηγίας για τα καλλυντικά προϊόντα.

Το μεγαλύτερο πρόσκομμα στις διαπραγματεύσεις με το Συμβούλιο ήταν ακριβώς τα ναουλικά. Πρόκειται για τη χρήση εξαιρετικά μικρών δομών για τη δημιουργία νέων υλικών που προσλαμβάνουν νέες ιδιότητες ή λειτουργίες ακριβώς διότι τα μόρια είναι τόσο μικρά. Για παράδειγμα, το υλικό μπορεί να γίνει πιο σκληρό, σταθερό, λεπτό, αδιάβροχο, να συγκρατεί τη θερμότητα ή να αποκτήσει κάποιο άλλο χαρακτηριστικό. Ουσιαστικά δεν γνωρίζουμε ακόμα πολλά σχετικά με αυτή την τεχνολογία. Ορισμένα προϊόντα μακιγιάζ και κρέμες περιέχουν ναομόρια και είναι πιθανό το ενδεχόμενο τα εν λόγω μόρια να μπορούν να διεισδύσουν στο κατεστραμμένο δέρμα και στη συνέχεια στο σώμα, όπου σίγουρα δεν πρέπει να βρίσκονται.

Θα πρέπει, λοιπόν, να επιτρέψουμε μια ενεργή ουσία στα καλλυντικά προϊόντα χωρίς κανένα απολύτως μέσο ελέγχου; Φυσικά, η απάντηση είναι όχι. Πρέπει να αποκτήσουμε περισσότερες γνώσεις και πληροφορίες για τα ναουλικά. Για αυτό το λόγο, χαίρομαι για αυτή τη συμφωνία επί της οποίας θα ψηφίσουμε αύριο. Είναι ένα βήμα προς τη σωστή κατεύθυνση.

Η συμφωνία θα αφορά στην καλύτερη προστασία των Ευρωπαίων καταναλωτών όταν τα ναουλικά χρησιμοποιούνται σε βαφές μαλλιών, φίλτρα υπεριώδους ακτινοβολίας και άλλα. Θα υπόκεινται σε μια αξιολόγηση ασφαλείας προτού επιτραπεί η διάθεση των προϊόντων στην αγορά ενώ η βιομηχανία των καλλυντικών προϊόντων θα πρέπει επίσης να ενημερώνει την Επιτροπή για τη χρήση ναουλικών σε οποιαδήποτε άλλα προϊόντα της, ώστε η Επιτροπή στη συνέχεια να είναι σε θέση να διαβουλευτεί με την Επιτροπή Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας των Καταναλωτών σχετικά με το εάν υπάρχουν υποψίες ότι τα ναουλικά συνιστούν κίνδυνο για την υγεία.

Θα ήθελα να πω ένα μεγάλο ευχαριστώ στην εισηγήτρια και στην Επιτροπή για την επίτευξη μιας τόσο καλής αναδιτύπωσης της Οδηγίας.

**Irena Belohorská (NI)**. – (SK) Θα ήθελα να εκφράσω τις ευχαριστίες μου στην εισηγήτρια. Dagmar, μπράβο για το έργο σου στο προσχέδιο του κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που μας παρουσίασε η Επιτροπή. Είναι ένα ιδιαίτερα σημαντικό έγγραφο για την προστασία της υγείας των καταναλωτών. Αναμφίβολα όλοι χρησιμοποιούμε καλλυντικά προϊόντα, καθώς σε αυτά περιλαμβάνονται όχι μόνο τα προϊόντα καλλωπισμού αλλά και τα αποκαλούμενα καλλυντικά καθημερινής χρήσης, όπως η οδοντόπαστα, τα αποσμητικά, τα σαμπουάν, προϊόντα για τα μαλλιά και τα νύχια, κραγιόν και άλλα.

Έχουν περάσει πλέον 33 χρόνια από την τελευταία οδηγία και πρόκειται για αρκετά μεγάλο διάστημα παρά τις τροποποιήσεις. Άλλωστε, οι εξελίξεις στη χημεία και την κοσμετολογία έχουν επιφέρει τεράστιες και θεμελιώδεις αλλαγές. Αναφέρομαι στη χρήση των νανοϋλικών στα οποία γίνεται πολύ συχνή αναφορά εδώ και τα οποία μπορούν να έχουν θετικές αλλά και αρνητικές επιπτώσεις στην ανθρώπινη υγεία. Επομένως, συμφωνώ με τη γνώμη ότι όλα τα υλικά που χρησιμοποιούνται στα καλλυντικά προϊόντα και έχουν καρκινογόνες επιπτώσεις πρέπει να απαγορευθούν. Επίσης, πρέπει να σκεφτούμε πολύ προσεκτικά τη χρήση υλικών των οποίων οι μεταλλαξιόνες και τοξικές επιπτώσεις δεν μπορούν να αποκλειστούν.

Οι καταναλωτές αγοράζουν συχνά καλλυντικά προϊόντα βασισμένοι σε παραπλανητικές διαφημίσεις ή ελλιπείς πληροφορίες. Έτσι, μέσω των ευρωπαϊκών υπηρεσιών μας, όπως ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός Χημικών Προϊόντων και η Ευρωπαϊκή Αρχή για την Ασφάλεια των Τροφίμων, πρέπει να προσπαθήσουμε να συντάξουμε οδηγίες και κατευθυντήριες γραμμές για τον έλεγχο. Δεν πρέπει να ξεχνάμε ότι τα καλλυντικά προϊόντα είναι αυτά που αντιγράφονται συχνότερα και αυτό αυξάνει το ενδεχόμενο ύπαρξης επιβλαβών υλικών. Πέρα από αυτές τις προειδοποιήσεις πρέπει να προσπαθήσουμε να ενημερώσουμε τους καταναλωτές σχετικά με τους πιθανούς κινδύνους για την υγεία ακόμα και από προϊόντα γνωστών εταιρειών.

**Horst Schnellhardt (PPE-DE).** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, κατά τη γνώμη μου, το καθοριστικό σημείο στην έκθεση που έχουμε μπροστά μας είναι η μεταβολή της νομικής βάσης. Παρόλο που τα Κράτη Μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης αναπτύσσονται σε διαφορετικούς ρυθμούς και υπάρχουν ακόμα μεγάλες διαφορές μεταξύ τους ως προς την ανάπτυξη, θα επιτύχουμε μεγαλύτερη νομική βεβαιότητα εάν ο κανονισμός είναι η προτιμώμενη μέθοδος επιλογής και παραμένει έτσι στο μέλλον.

Υπάρχουν οδηγίες που προκάλεσαν περισσότερη ζημία στον ανταγωνισμό και περισσότερη αδικία σε σχέση με ό,τι ίσχυε πριν ως αποτέλεσμα των διαφορετικών τρόπων με τον οποίο εφαρμόστηκαν στα Κράτη Μέλη. Κατά συνέπεια, είναι σωστό ότι, σε αυτή την έκθεση, η οδηγία και η εθνική εφαρμογή συγκεντρώθηκαν σε ένα περιεκτικό κανονισμό. Με αυτό τον τρόπο υπάρχει φυσικά μια αύξηση του επιπέδου νομικής βεβαιότητας, κάτι φοβερά σημαντικό ιδιαίτερα για τις εταιρείες σε αυτό τον κλάδο που ασχολούνται και με την έρευνα. Φυσικά, η δέσμευση της Επιτροπής σύντομα ότι θα μειώσει κατά 25% τις υποχρεωτικές καταχωρήσεις είναι επίσης ιδιαίτερα καλοδεχούμενη. Κάναμε το πρώτο βήμα με αυτό τον κανονισμό. Συγχαρητήρια, Επίτροπε.

Επίσης, η παρούσα έκθεση καθιστά σαφές πόσο γρήγορα τα νέα προϊόντα μπορούν να εμφανιστούν στην αγορά και να αναγκάσουν τις νομοθετικές αρχές να αναλάβουν δράση. Εξετάσαμε το ζήτημα της τροποποίησης της Οδηγίας για τα καλλυντικά προϊόντα μόλις πριν από μερικά χρόνια. Η χρήση των νανοϋλικών μας αναγκάζει να αντιμετωπίσουμε και πάλι το ζήτημα. Στο πλαίσιο της προληπτικής προστασίας των καταναλωτών, οι αποφάσεις σχετικά με τη σήμανση είναι καλοδεχούμενες, ενώ η ευκαιρία της προσωρινής αποδοχής εν όψει της κατάστασης προόδου των επιστημονικών ανακαλύψεων είναι επίσης αποδεκτή. Σε αυτό το σημείο, θα ήθελα επίσης να προειδοποιήσω κατά των τάσεων πανικού όπως έχει συμβεί με άλλες εξελίξεις και, αντίθετα, να συμβουλευτώ υπέρ της επιστημονικής εξέτασης του όλου θέματος.

Με τις απαιτήσεις που εφαρμόσαμε, δηλαδή ότι οι ισχυρισμοί των διαφημίσεων και οι ετικέτες πρέπει να αντανakλούν μόνο τα αληθινά χαρακτηριστικά του προϊόντος, ενεργούμε ως υπέρμαχοι του καταναλωτή. Ωστόσο, η περίπτωση του αποσμητικού, στην οποία αναφέρθηκε η κυρία Roth-Behrendt, είναι διαφορετική. Έχει επίδραση σε ένα άτομο αλλά όχι σε ένα άλλο. Ορισμένες φορές, η ίδια ουσία έχει επίδραση πάνω μου τη μια ημέρα, αλλά όχι την επόμενη. Επομένως, δεν πρέπει να λάβουμε αυτό το θέμα τόσο σοβαρά υπόψη.

Ελπίζω μόνο ότι η νομική προσέγγιση δεν θα αποδυναμωθεί από την Επιτροπή ως αποτέλεσμα των υπερβολικά πολλών μέτρων στο πλαίσιο της επιτροπολογίας. Για αυτό το λόγο, σας ζητώ να μην παρατείνετε υπερβολικά αυτή τη διαδικασία.

**Margrete Auken (Verts/ALE).** – (DA) Κύριε Πρόεδρε, όλοι χρησιμοποιούμε καλλυντικά προϊόντα. Δεν πρόκειται για προϊόντα πολυτελείας που έχουν σχέση μόνο με ένα συγκεκριμένο φύλο ή μόνο με τους ενήλικες. Το σαπούνι, το σαμπουάν, η οδοντόπαστα, οι λοσιόν, τα αποσμητικά, τα αντιηλιακά είναι γύρω μας και μας επηρεάζουν όλους. Είναι σημαντικό να είναι ασφαλή και όλες οι χώρες να έχουν σταθερούς, ξεκάθαρους κανόνες και αυτό είναι που επιτύχαμε με αυτή την πρόταση. Θα ήθελα να δράξω αυτή την ευκαιρία, όπως οι υπόλοιποι, προκειμένου να ευχαριστήσω την κυρία Roth-Behrendt για το εξαιρετικό έργο της.

Είμαστε ευτυχείς που η απαγόρευση μας για τις ουσίες KMT διατηρήθηκε αλλά έγινε προσφορότερη. Εάν η χρήση της αιθανόλης είχε απαγορευτεί στα καλλυντικά προϊόντα μάλλον θα είχε δημιουργήσει προβλήματα και ταυτόχρονα θα φαινόταν κάπως περίεργο καθώς την πίνουμε σε σχετικά μεγάλες ποσότητες. Ωστόσο, είναι θετικό ότι το Συμβούλιο δεν κατόρθωσε να αποδυναμώσει τις διατάξεις. Οι παρεκκλίσεις από την απαγόρευση θα περιοριστούν πλέον σε ουσίες η χρήση των οποίων είναι εγκεκριμένη στα τρόφιμα και μέχρι τώρα δεν έχουν παρουσιάσει προβλήματα ενώ είναι ανεκτές από ευπαθείς ομάδες, όπως τα μικρά παιδιά και οι γυναίκες που κυοφορούν. Ωστόσο,

το σημαντικότερο είναι ότι επιτέλους περιλαμβάνονται και τα ναουλικά. Η μάχη αυτή ήταν σκληρή, λες και ο σχετικός κλάδος προσπάθησε να καταπνίξει το διάλογο περί ασφάλειας των ναουλικών. Θα ήταν ευτυχείς εάν απλώς αποδεχόμαστε αυτές τις ουσίες ως καταπληκτικές ουσίες που δεν προκαλούν κανένα πρόβλημα. Για παράδειγμα, δεν έγινε καμία νύξη για την ανησυχία της κοινής γνώμης σχετικά με τους γενετικά τροποποιημένους οργανισμούς (ΓΤΟ).

Εμείς, στην Ομάδα των Πρασίνων/ Ευρωπαϊκής Ελεύθερης Συμμαχίας είμαστε υπερήφανοι που στις διατάξεις περιλαμβάνονται πλέον τα ναουλικά. Θα υποβάλλονται σε δοκιμές, θα φέρουν σήμανση και, αναφορικά με μια σειρά προϊόντων, όπως φίλτρα υπεριώδους ακτινοβολίας, βαφές και συντηρητικά, ο παραγωγός θα πρέπει τώρα να εγγυάται την ασφάλεια ενώ η Επιτροπή θα πρέπει να παρέχει αναλυτικές πληροφορίες και να βρει το χρόνο να ελέγχει τα υπόλοιπα. Τέλος, κατορθώσαμε επίσης να συμπεριληφθεί η ανάγκη σήμανσης ώστε οι καταναλωτές να μπορούν να βλέπουν τι αγοράζουν και τι βάζουν στην επιδερμίδα τους. Επίσης, συμπεριλάβαμε μια διάταξη σχετικά με την αναθεώρηση, απαιτώντας από την Επιτροπή να διασφαλίσει ότι ο ορισμός των ναουλικών και οι διαδικασίες ασφάλειας είναι ικανοποιητικές. Τέλος, είναι θετικό το ότι θα απαγορεύεται να διαφημίζεται ένα προϊόν ως έχον ιδιότητες που είναι πέρα από αυτές που μπορεί να προσφέρει. Θα έχει ενδιαφέρον να δούμε πώς όλες οι αντιρυτιδικές κρέμες που βάζουμε στο πρόσωπό μας και οι οποίες προφανώς δεν έχουν αποτέλεσμα θα πωλούνται στο μέλλον.

**Péter Olajos (PPE-DE).** - (HU) Στον κλάδο των καλλυντικών προϊόντων, όπως και σε πολλούς άλλους τομείς, μια επανάσταση βρίσκεται σε εξέλιξη επί του παρόντος. Πριν από μερικά χρόνια, η νανοτεχνολογία άρχισε να κατακτά και αυτό τον κλάδο της βιομηχανίας και, ως αποτέλεσμα, παρουσιάζονται τώρα πρωτόγνωρες ευκαιρίες και προοπτικές. Φυσικά, η νανοτεχνολογία δεν αποτελεί καινούργια εφεύρεση: τα ανθρώπινα όντα χρησιμοποιούν την τεχνολογία επί τέσσερις χιλιάδες χρόνια, παρόλο που το έχουμε συνειδητοποιήσει μόλις τα τελευταία είκοσι χρόνια.

Ταυτόχρονα, είναι σημαντικό να χειριστούμε αυτό το θέμα με τη δέουσα προσοχή. Χωρίς να καθυστερήσουμε τις νέες ανακαλύψεις και την εφαρμογή τους, θα πρέπει παρόλα αυτά να δώσουμε προσοχή στους κινδύνους για την υγεία. Πρέπει να προστατέψουμε τους πολίτες μας από αυτούς τους πιθανούς κινδύνους, κυρίως μέσω μιας διαφοροποιημένης προσέγγισης βασισμένης στους κινδύνους.

Υπάρχουν νανο-εφαρμογές και προϊόντα που προορίζονται για άμεση χρήση από τους καταναλωτές, όπως προϊόντα ένδυσης και τρόφιμα, περιλαμβανομένων των καλλυντικών προϊόντων, στην περίπτωση των οποίων μια όχι αρκετά προσεκτική προσέγγιση μπορεί να καταλήξει στο να δοκιμάσουν οι άνθρωποι, κυριολεκτικά στη σάρκα τους, τις πιθανώς επιβλαβείς συνέπειες.

Για αυτό ακριβώς το λόγο, είναι σημαντικό για τους ανθρώπους να γνωρίζουν τι είδους σκευάσματα χρησιμοποιούν. Συνεπώς, η χρήση μιας δέουσας και αναλυτικής σήμανσης είναι απολύτως απαραίτητη και η ευθύνη του κατασκευαστή είναι βασική. Μιλάμε για ένα γιγαντιαίο και διαρκώς αναπτυσσόμενο κλάδο, καθώς η ευρωπαϊκή βιομηχανία καλλυντικών προϊόντων στην ΕΕ παράγει ετήσια έσοδα 65 δις Ευρώ. Μια από τις κορυφαίες ευρωπαϊκές εταιρείες καλλυντικών - μία από τις 3000 - δαπάνη 450 εκατομμύρια Ευρώ ετησίως μόνο στην έρευνα και στην ανάπτυξη και απασχολεί σχεδόν 3000 επιστήμονες και ερευνητές.

Σύμφωνα με μια εκτίμηση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, το 2006, το 5% των καλλυντικών προϊόντων περιείχαν ναουλικά, ένα ποσοστό που ενδέχεται ακόμα και να έχει διπλασιαστεί μέχρι τώρα. Προκειμένου να ξεπεράσουμε ορισμένα από τα παγκόσμια προβλήματα που έχουμε προκαλέσει, χρειαζόμαστε τη νανοτεχνολογία και έτσι θα ψηφίσω συνειδητά υπέρ αυτού του νομοθετικού ψηφίσματος, ωστόσο, δεν πρέπει να ξεχνάμε ότι κάθε νόμισμα έχει δυο πλευρές.

Συγχαίρω την κυρία Roth-Behrendt, την κυρία Grossetête και την κυρία Wallis, οι οποίες έφεραν στο τραπέζι την πρόταση για το ψήφισμα. Έκαναν εξαιρετική δουλειά.

**Zuzana Roithová (PPE-DE).** - (CS) Κύριε Πρόεδρε, η εισαγωγή ελάχιστων προτύπων για την ασφάλεια των καλλυντικών προϊόντων σηματοδοτεί ένα σημαντικό βήμα προς τη διασφάλιση ουσιαστών υψηλότερων επιπέδων ασφάλειας για τους Ευρωπαίους καταναλωτές. Ταυτόχρονα, αυτός ο σύγχρονος κανονισμός μειώνει το διοικητικό βάρος για τους Ευρωπαίους παραγωγούς οι οποίοι απασχολούν πάνω από 350.000 άτομα. Η εκτενής συζήτηση εδώ εστίασε κυρίως στη σήμανση διότι πρόκειται για κάτι που συχνά παραπλανά τους καταναλωτές και για αυτό καλωσορίζω θερμά το γεγονός ότι οι νέοι ισχυρισμοί για τα αποτελέσματα των προϊόντων πρέπει να είναι τεκμηριωμένοι. Επίσης, διεξήχθη εδώ - και όχι μόνο εδώ - μια πολύ έντονη συζήτηση σχετικά με την παραχώρηση αδειών για τα ναουλικά και, φυσικά, την εξάλειψη των καρκινογόνων υλικών από τα καλλυντικά προϊόντα. Δεν συμφωνώ ότι τα μηνύματα σχετικά με το περιεχόμενο των ναουλικών στα προϊόντα πρέπει να λάβουν τη μορφή προειδοποιήσεων. Είναι σημαντικό να έχουμε ένα κατάλογο εγκεκριμένων ναουλικών τα οποία δεν είναι επιβλαβή αλλά βελτιώνουν την ποιότητα ενός προϊόντος. Φυσικά, δεν υπάρχει κανένας λόγος να φοβίζουμε τους καταναλωτές. Τα ελάχιστα πρότυπα θα εγγυηθούν την ασφάλειά τους. Οποσδήποτε θεωρώ την αντιγραφή/ απομίμηση σοβαρό

πρόβλημα και θα ήθελα επίσης να επιστήσω την προσοχή στην περιορισμένη ικανότητα ελέγχου των ελεγκτικών οργανισμών σε εθνικό επίπεδο να ελέγχουν πραγματικά τα πάντα.

Χαίρομαι που το κείμενο περιλαμβάνει έναν ενιαίο ορισμό για τα ναυούλικά και καλωσορίζω επίσης το γεγονός ότι θα μπορούμε να επιφέρουμε τροποποιήσεις ώστε να επικαιροποιείται σύμφωνα με τις τελευταίες επιστημονικές εξελίξεις. Καλωσορίζω, επίσης, το γεγονός ότι η οδηγία θα γίνει κανονισμός και θα έχει μεγαλύτερη νομική έμφαση. Για αυτό το λόγο, καλωσορίζω αυτό το έργο και συγχαίρω όλους τους εισηγητές που κατόρθωσαν να επιτύχουν συναίνεση σε ένα ζήτημα τόσο ευαίσθητο όπως η κυκλοφορία των καλλυντικών προϊόντων στην ευρωπαϊκή αγορά βάσει των επιστημονικών εξελίξεων.

**Eija-Riitta Korhola (PPE-DE).** - (FI) Κύριε Πρόεδρε, οι συμβιβασμοί που έγιναν σε πρώτη ανάγνωση κατά τη διάρκεια του τελευταίου νομοθετικού έτους πολύ σύντομα έγιναν κάτι συνηθισμένο λόγω της πίεσης χρόνου. Άλλωστε, αυτό συμφέρει τις μικρές ομάδες καθώς οι συμφωνίες που γίνονται στο τραπέζι των διαπραγματεύσεων τις καθιστούν πιο ισχυρές από ό,τι ταιριάζει στο μέγεθός τους. Ωστόσο, εάν αυτή η πρακτική εξαπλωθεί, θα διαβρώσει την αξιοπιστία της κοινοβουλευτικής δημοκρατίας σε αυτό το Κοινοβούλιο.

Όμως, αυτή τη φορά η δημοκρατία νίκησε διότι οι μεγαλύτερες ομάδες βρήκαν κοινό έδαφος και το αποτέλεσμα που επιτεύχθηκε έχει τη γνήσια υποστήριξη της πλειοψηφίας.

Ήταν προφανές ότι η Οδηγία για τα καλλυντικά προϊόντα έρχεται επανασύνταξης. Οι διατάξεις της έπρεπε να διευκρινιστούν και να επικαιροποιηθούν και η κατευθυντήρια οδηγία έπρεπε να γίνει κανονισμός και τίποτε λιγότερο προκειμένου να μπορεί να εγγυηθεί υψηλά επίπεδα προστασίας της ανθρώπινης υγείας παντού στην ΕΕ όπως και τις διεργασίες της εσωτερικής αγοράς. Οι αρχές αυτές ακολουθούν ως λογική συνέχεια του έργου που ξεκίνησε κατά τη συζήτηση του REACH.

Η πεπαιωμένη νομοθεσία στον κλάδο των καλλυντικών προϊόντων συνιστά ξεχωριστή απειλή για την υγεία και για το βαθμό στον οποίο μπορούμε να βασισόμαστε στο νόμο. Οι ισχυρισμοί για τα ναυούλικά και τα καλλυντικά προϊόντα αποτελούν καλό παράδειγμα. Ενώ τα θετικά χαρακτηριστικά των ναυούλικών είναι λίγο πολύ γνώριμα, οι κίνδυνοι παραμένουν άγνωστοι σε μεγάλο βαθμό. Κατά παρόμοιο τρόπο, τα ειδικά χαρακτηριστικά των καλλυντικών προϊόντων, τα οποία επηρεάζουν άμεσα την απόφαση των καταναλωτών να τα αγοράσουν, είναι αδύνατο να επαληθευτούν με οποιαδήποτε σιγουριά.

Για αυτό το λόγο ήταν σημαντική η εδραίωση μιας κοινής πολιτικής μεταξύ των τριών μεγαλύτερων πολιτικών ομάδων προκειμένου να μπορούν να ληφθούν υπόψη παράγοντες σχετικά με την υγεία, το περιβάλλον, το εμπόριο και την κοινωνία ώστε να καταστεί δυνατή η συμφωνία με το Συμβούλιο. Αντιστοίχως, εκτιμώ ιδιαίτερα το έργο της συναδέλφου μου κυρίας Grossetête ως σκιώδους εισηγήτριας. Σε συνεργασία με την εισηγήτρια του Κοινοβουλίου, την κυρία Roth-Behrendt, και τους συναδέλφους της φιλελεύθερους, διασφάλισε την ύπαρξη πλειοψηφικής θέσης, κάτι που κατέστησε εφικτό το τελικό αποτέλεσμα. Η πραγματική δημοκρατία τους αφουγκράζεται όλους, αλλά αντανάκλα την άποψη της πλειοψηφίας.

**Πρόεδρος.** – Κανείς δεν εξέφρασε την επιθυμία να πάρει το λόγο. Έτσι, πριν δώσω το λόγο στην εισηγήτρια, θα ήθελα να σας ενημερώσω ότι μέχρι τώρα έχουν μιλήσει δεκατέσσερα Μέλη του Κοινοβουλίου εκ των οποίων τα έντεκα ήταν γυναίκες.

**Günter Verheugen, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής.** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, σκόπευα να σχολιάσω εν συντομία την τελευταία σας παρατήρηση, αλλά αποφάσισα να μην το κάνω. Οι άνδρες ενδιαφέρονται επίσης για τα καλλυντικά προϊόντα και μάλιστα ολοένα και περισσότερο. Σε κάθε περίπτωση, ενδιαφέρονται να διασφαλίσουν ότι τα καλλυντικά προϊόντα μας είναι ασφαλή.

Σε αυτό το σημείο απομένει μόνο ένα πράγμα που θα ήθελα να κάνω. Θα ήθελα να σας ευχαριστήσω ειλικρινά για τη σύμφωνη γνώμη και την υποστήριξή σας. Όπως είπε ο κύριος Davies, δώσαμε πραγματικά ένα καλό παράδειγμα του τι μπορεί να επιτύχει η ευρωπαϊκή νομοθεσία.

Εάν μπορώ να σας δώσω μια συμβουλή επί προσωπικού, κύριε Davies, είναι η εξής. Στην πατρίδα σας ίσως αξίζει επίσης να επισημανθεί ότι στην Ευρώπη έχουμε κανονισμούς για τα καλλυντικά προϊόντα που δεν υπάρχουν αλλού, ιδίως σχετικά με την απαγόρευση για τις δοκιμές καλλυντικών προϊόντων σε ζώα. Αυτό δεν επιτρέπεται στην Ευρώπη. Επιπλέον, πριν από μερικές ημέρες, ετέθη σε ισχύ ένας κανονισμός σύμφωνα με τον οποίο προϊόντα που έχουν δοκιμαστεί σε ζώα απαγορεύεται να κυκλοφορήσουν στην ευρωπαϊκή αγορά. Με δεδομένο ότι οι Βρετανοί είναι γνωστοί ως έθνος φιλόζωων, αυτό είναι ένα επιχείρημα το οποίο και εσείς θα μπορείτε ενδεχομένως να χρησιμοποιήσετε.

**Dagmar Roth-Behrendt, εισηγήτρια.** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, σας ευχαριστώ πολύ. Επίτροπε, σας ευχαριστώ πολύ, κυρίες και κύριοι. Αισθάνομαι ιδιαίτερα ευγνώμων στον Επίτροπο Verheugen διότι προέβαλε ακόμα μια

φορά την απαγόρευση των δοκιμών σε ζώα, κάτι που μου υπενθύμισε ότι αυτή είναι επί του παρόντος η τρίτη αναθεώρηση της νομοθεσίας για τα καλλυντικά προϊόντα στην οποία είχα το προνόμιο να συμμετέχω, έχοντας συμμετάσχει στην έκτη τροποποίηση, στην έβδομη τροποποίηση και τώρα στη μετατροπή σε κανονισμό.

Επιτύχαμε, πράγματι, να απαγορεύσουμε τις δοκιμές σε ζώα. Για παράδειγμα, κατορθώσαμε να εξασφαλίσουμε ότι οι καταναλωτές γνωρίζουν τη διάρκεια ζωής ενός προϊόντος μέσω ενός μικρού πλαισίου που περιέχει έναν αριθμό ο οποίος τους ενημερώνει για το διάστημα για το οποίο μπορεί να χρησιμοποιηθεί ένα προϊόν. Επίσης, απευθύνω αυτά τα σχόλια σε ορισμένους συναδέλφους, όπως η κυρία Roithová, οι οποίοι δυστυχώς δεν μπόρεσαν να παρευρεθούν στην αρχή αυτού του διαλόγου. Οι ετικέτες δεν αποτέλεσαν σε κανένα σημείο προειδοποιήσεις. Εάν ένα προϊόν δεν είναι ασφαλές, δεν πρέπει να τίθεται σε κυκλοφορία στην αγορά. Όλα τα προϊόντα στην ευρωπαϊκή αγορά πρέπει να είναι ασφαλή και αβλαβή. Ωστόσο, η σήμανση επιτρέπει στους καταναλωτές να επιλέξουν. Αυτή είναι η έννοια της δημοκρατίας και της ελευθερίας της επιλογής.

Έχουμε στα χέρια μας ένα εξαιρετικό νομοθέτημα. Προσπάθησα να κάνω τη διαδικασία πολύ διαφανή. Προσπάθησα, όπως είπε η κυρία Grossé, να συγκεντρώσω διάφορες απόψεις και αυτό επειδή ήθελα να εξασφαλίσω τη σύνταξη μιας νομοθεσίας που είναι καλή για όλους, δηλαδή για τους καταναλωτές στην Ευρωπαϊκή Ένωση, για τη βιομηχανία, η οποία θα πρέπει να λειτουργήσει με αυτή τη νομοθεσία και τέλος για όλους όσοι ωφελούνται από αυτή.

Θα ήθελα ακόμα μια φορά να πω στον κύριο Schnellhardt ότι ναι, τα αποσμητικά επιδρούν διαφορετικά σε διαφορετικούς ανθρώπους, παρόλα αυτά υπάρχει πάντοτε ο ισχυρισμός ότι «κρατούν τον ιδρώτα μακριά». Για αυτό το λόγο είναι σημαντικό οι ισχυρισμοί σχετικά με τους βαθιούς κύκλους γύρω από τα μάτια μου μετά από μια εβδομάδα στο Στρασβούργο να είναι, σε ορισμένο βαθμό, αληθινοί και αξιόπιστοι.

Θα ήθελα να ευχαριστήσω και πάλι τον Επίτροπο, ιδιαίτερα για τις εξηγήσεις που έδωσε, όπως και τους συναδέλφους και συνεργάτες μου που διεκπεραίωσαν το μεγαλύτερο μέρος του έργου. Σας ευχαριστώ πολύ.

**Πρόεδρος.** – Ήταν μια εξαιρετικά αποδοτική και ενδιαφέρουσα συζήτηση.

Η συζήτηση ολοκληρώθηκε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί αύριο, Τρίτη 24 Μαρτίου 2009.

## **16. Η διάθεση βιοκτόνων στην αγορά - Νέα πρόταση για την αναθεώρηση των βιοκτόνων (συζήτηση)**

**Πρόεδρος.** - Το επόμενο θέμα είναι η κοινή συζήτηση σχετικά με τα εξής:

- την έκθεση της κυρίας Sârbu, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων, σχετικά με την πρόταση για μια οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που θα τροποποιεί την Οδηγία 98/8/ΕΚ για τη διάθεση στην αγορά βιοκτόνων προϊόντων αναφορικά με την παράταση ορισμένων χρονικών περιόδων (COM(2008)0618 – C6-0346/2008 – 2008/0188(COD)) (A6-0076/2009) και

- τη δήλωση της Επιτροπής σχετικά με τη νέα πρόταση για αναθεώρηση της Οδηγίας για τα βιοκτόνα.

**Daciana Octavia Sârbu, εισηγήτρια.** – (RO) Θα ήθελα να τονίσω ότι θεωρώ επιτυχία τη συμφωνία στην οποία φτάσαμε με την Επιτροπή και το Συμβούλιο για την παράταση της περιόδου αξιολόγησης των ενεργών ουσιών έως το 2014 προκειμένου να δημιουργηθεί εν ευθέτω χρόνω μια οργανωμένη αγορά για τα βιοκτόνα προϊόντα.

Αυτό αντανakλάται και στο αποτέλεσμα της ψηφοφορίας που διεξήχθη από την Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων. Για αυτό το λόγο θα ήθελα να ευχαριστήσω τους συναδέλφους μου που υποστήριξαν τον εν λόγω συμβιβασμό μεταξύ των τριών θεσμικών οργάνων.

Η παράταση της μεταβατικής περιόδου είναι εξαιρετικά σημαντική προκειμένου να παρασχεθούν εγγυήσεις ότι όλα τα βιοκτόνα προϊόντα που περιέχουν ενεργές ουσίες θα διατίθενται νόμιμα στην αγορά.

Θεώρησα απαραίτητο να γίνει η αναθεώρηση αυτής της οδηγίας σε πρώτη ανάγνωση ώστε να μην διακινδυνεύσουμε να προχωρήσουμε πέραν της δεκαετούς περιόδου για τη συστηματική εξέταση των βιοκτόνων και, κατ'επαγωγή, να αποτρέψουμε τον κίνδυνο απόσυρής τους από την αγορά από το 2010.

Η παράταση της περιόδου θα εξασφαλίσει επαρκή χρόνο στα Κράτη Μέλη προκειμένου να αξιολογήσουν αυτές τις ουσίες έως το 2014 όταν η ουσιαστική αναθεώρηση της Οδηγίας για τα βιοκτόνα είναι πολύ πιθανό ότι θα τεθεί σε ισχύ.

Άλλο ένα θέμα που προτείνεται στο προσχέδιο της έκθεσης είναι να περιοριστεί σε δύο έτη το ανώτερο το διάστημα για τη δυνατότητα περαιτέρω παράτασης των προθεσμιών για τους υπόλοιπους φακέλους μέσω της επιτροπολογίας προκειμένου να αποτραπεί το ενδεχόμενο να καθυστερήσει ατελείωτα όλη η διαδικασία. Το μέτρο αυτό είναι απαραίτητο για την κατάσταση εάν η αναθεώρηση της οδηγίας δεν έχει ολοκληρωθεί έως το 2014.

Ελπίζουμε ότι οι πτυχές που συνδέονται με την προστασία των δεδομένων και την πρακτική του 'free riding', σύμφωνα με την οποία οι εταιρείες χρησιμοποιούν τις πληροφορίες που καταχωρούνται από άλλες εταιρείες στα πλαίσια ενός εθνικού προγράμματος, θα εξεταστούν κατά τη διάρκεια της ουσιαστικής αναθεώρησης της Οδηγίας για τα βιοκτόνα.

Θα ήθελα να αναφέρω ότι οι τροποποιήσεις που υιοθετήθηκαν στα πλαίσια της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων αποτελούν μέρος μιας συμφωνίας με την Επιτροπή και το Συμβούλιο καθώς εμφανίζονται στο τελικό προσχέδιο που πρόκειται να ψηφιστεί στην ολομέλεια αύριο. Μόλις η ψηφοφορία ολοκληρωθεί στην ολομέλεια, θα έχουμε την υποστήριξη του Συμβουλίου προκειμένου να φτάσουμε σε συμφωνία σε πρώτη ανάγνωση.

**Σταύρος Δήμας, Μέλος της Επιτροπής.** – Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω την εισηγήτρια κ. Sârbu για την επιμέλειά της και τις προσπάθειές της προκειμένου να επιτευχθεί συμφωνία σε πρώτη ανάγνωση σχετικά με την πρόταση τροποποίησης της οδηγίας 98/8 για τη διάθεση βιοκτόνων στην αγορά.

Θα ήθελα να πω ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή είναι σε θέση να αποδεχθεί τη συμβιβαστική δέσμη και ιδίως το σημείο που αφορά την ανάγκη παράτασης της μεταβατικής περιόδου κατά τέσσερα αντί για τρία έτη, καθώς και το σημείο που αφορά τον περιορισμό κάθε περαιτέρω παράτασης σε δύο έτη ώστε να διευκολυνθεί με τον τρόπο αυτό το πρόγραμμα της αξιολόγησης..

**Christa Kläß, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE.** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, Επίτροπε Δήμα, κυρίες και κύριοι, μπορούμε να είμαστε υπερήφανοι για το γεγονός ότι επιτύχαμε τόσο υψηλά πρότυπα υγείας και υγιεινής στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Η χρήση των βιοκτόνων συνεισφέρει σημαντικά σε αυτά τα επιτεύγματα. Όταν χρησιμοποιούνται ως απολυμαντικά και παρασιτοκτόνα μας προστατεύουν από επικίνδυνες ασθένειες ή, αναλόγως με την περίπτωση, από τους φορείς τους. Τα βιοκτόνα είναι απαραίτητα. Πρέπει να είναι αβλαβή για τους ανθρώπους και το περιβάλλον και για αυτό το λόγο πρέπει τώρα να επανεξετάσουμε όλους τους βιολογικούς παράγοντες.

Η ασφάλεια απαιτεί χρόνο και η επανεξέταση διαρκεί τώρα περισσότερο από ό,τι είχε αρχικά προγραμματιστεί. Δεν μπορούμε να διακινδυνεύσουμε την απώλεια σημαντικών προϊόντων διότι η καταχώρησή τους δεν έχει ολοκληρωθεί. Για αυτό το λόγο, καλωσορίζω το γεγονός ότι το Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και η Επιτροπή συμφώνησαν σε πρώτη ανάγνωση για μια γρήγορη παράταση των προθεσμιών σε σχέση με την Οδηγία για τα βιοκτόνα έως, όπως νομίζω, Επίτροπε, το 2014.

Όμως, γιατί αυτή η πρόταση εμφανίστηκε τόσο αργά; Ο κίνδυνος να μείνουν αχρησιμοποίητες οι ουσίες λόγω των προθεσμιών που έληξαν ήταν κάτι που βλέπαμε ότι επίκειται εδώ και καιρό και οι συζητήσεις μας στο Κοινοβούλιο τώρα πρέπει να λάβουν χώρα υπό μεγαλύτερη πίεση χρόνου.

Επίτροπε, περιμένουμε εδώ και αρκετό καιρό τώρα μια πρόταση από την Επιτροπή σχετικά με την αναθεώρηση της Οδηγίας για τα βιοκτόνα. Σημαντικά πεδία πρέπει τώρα να εναρμονιστούν και να ρυθμιστούν επείγοντως. Παραδείγματος χάρι ο ορισμός των εγκεκριμένων κριτηρίων, η διάρκεια της έγκρισης και, κυρίως, η προστασία των δεδομένων. Οι κατασκευαστές χρειάζονται σαφείς κανονισμούς και βεβαιότητα. Οι κανονισμοί είναι επίσης απαραίτητοι όσον αφορά στη χρήση και στη μεταχείριση των προϊόντων. Η δοκιμή ενός ενεργού παράγοντα κοστίζει αρκετές χιλιάδες Ευρώ και αυτή η επένδυση μπορεί να έχει απόδοση μόνο εάν τα αποτελέσματα, τουλάχιστον για ορισμένο χρονικό διάστημα, δεν είναι προσβάσιμα σε άλλους αιτούντες. Κανείς δεν θέλει να απολέσουμε τα υψηλά πρότυπα υγιεινής μας. Πρέπει να τα διατηρήσουμε προκειμένου να αντεπεξέλθουμε σε νέες προκλήσεις.

Ελπίζω ότι η Επιτροπή θα παρουσιάσει μια ξεκάθαρη και καλά θεμελιωμένη έκθεση η οποία πληροί όλες αυτές τις προϋποθέσεις και ελπίζω ότι θα το κάνει το συντομότερο δυνατό.

**Vittorio Prodi, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE.** – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι. Σας ευχαριστώ κύριε Verheugen που ήρθατε και μας δώσατε την ευκαιρία να συζητήσουμε μαζί αυτό το έγγραφο. Αναφορικά με την πρόταση για τροποποίηση της οδηγίας σχετικά με τη διάθεση των βιοκτόνων προϊόντων στην αγορά, το Κοινοβούλιο συμφώνησε στην ανάγκη να παραχωρήσει ορισμένες παρατάσεις στην απαιτούμενη περίοδο επανεξέτασης των προϊόντων, ενόψει της ειδικής φύσης των απαραίτητων δοκιμών και των απαιτήσεων της αγοράς. Ωστόσο, θα πρέπει να γνωρίζετε ότι αναμένουμε από την πιο αναλυτική αναθεώρηση της Οδηγίας 98/8/EK για τα βιοκτόνα προϊόντα να εκφράζει τις απόψεις μας σχετικά με το περιεχόμενο. Για αυτό το λόγο θα ήθελα να προτείνω μερικές ιδέες προς σκέψη στην Επιτροπή.

Πρώτον και κυριότερο, η μετάβαση από μια οδηγία σε ένα κανονισμό θα ήταν ευεργετική, δηλαδή σε ένα νομοθετικό μέσο που θα υπαγόρευε την ταυτόχρονη θέση σε ισχύ των ίδιων διατάξεων σε όλα τα Κράτη Μέλη, ρυθμίζοντας έτσι ομοιόμορφα τον κλάδο. Ένα βασικό σημείο θα είναι η ανταλλαγή δεδομένων σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές της ΕΕ και, όπως έχει ήδη εφαρμοστεί με το REACH, οι δοκιμές σε σπονδυλωτά πρέπει να αποφεύγονται ή να μειωθούν σημαντικά σε σχέση με τα βιοκτόνα προϊόντα, επίσης, χάρη στην υποχρεωτική ανταλλαγή δεδομένων που αποκτώνται από τις εν λόγω δοκιμές μεταξύ όσων καταχωρούν την ίδια ενεργή ουσία, αποφεύγοντας έτσι τη διπλή διεξαγωγή ερευνών.

Η ανταλλαγή δεδομένων θα οδηγήσει σε μεγαλύτερη αποδοτικότητα στο σύστημα αξιολόγησης φακέλων και θα μειώσει το κόστος της σύνταξης των εν λόγω φακέλων, κάτι σημαντικό για τις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις όπως και τις εθνικές αρχές που είναι αρμόδιες για την εξέταση των αιτήσεων.

Πρέπει να δοθεί έμφαση στην απλοποίηση των διαδικασιών και στην εφαρμογή αμοιβαίας αναγνώρισης της εξουσιοδότησης για ένα συγκεκριμένο προϊόν και τη χρήση του μεταξύ των διαφόρων Κρατών Μελών, προκειμένου να επιταχυνθούν τόσο οι διαδικασίες όσο και η διάθεση του βιοκτόνου προϊόντος στην αγορά στα προαναφερθέντα Κράτη. Στη συνέχεια, θα πρέπει να εναρμονιστούν η κλίμακα των χρεώσεων και τα κοινά χρονικά διαστήματα για την εξέταση των αιτήσεων στις διάφορες χώρες, ενώ πρέπει να απλοποιηθεί η διαδικασία εξουσιοδότησης στην περίπτωση σκευασμάτων με ελάχιστες διαφορές ή παραλλαγές στο χρώμα, για παράδειγμα, αποφεύγοντας έτσι τις επιπλέον ειδικές δοκιμές που απαιτούν περαιτέρω αξιολόγηση από κάθε Κράτος Μέλος.

Τέλος, πρέπει να αποφύγουμε τις διακρίσεις μεταξύ των Ευρωπαίων παραγωγών προϊόντων στα οποία χρησιμοποιούνται βιοκτόνα και των προϊόντων εκτός Κοινότητας που περιέχουν τα εν λόγω βιοκτόνα. Εναπόκειται στην Επιτροπή να βρει μια λύση την οποία ελπίζουμε ότι το νέο Κοινοβούλιο θα μπορεί να υποστηρίξει.

**Urszula Krupa**, εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM. – (PL) Κύριε Πρόεδρε, η εναρμόνιση της νομοθεσίας για τα βιοκτόνα προϊόντα στην Ευρωπαϊκή Ένωση εμφανίζεται ολοένα πιο απαραίτητη δεδομένου ότι οι κανονισμοί σε συγκεκριμένες χώρες διαφέρουν σε μεγάλο βαθμό. Η έλλειψη κοινών νομοθετικών διατάξεων συνιστά κίνδυνο για την υγεία και τις ζωές των ανθρώπων, όπως και απειλή για το περιβάλλον, ιδιαίτερα στις συνθήκες της ελεύθερης αγοράς.

Ωστόσο, η πρόταση που περιέχεται στην αρχική έκδοση του κειμένου, δηλαδή η δεκαετής περίοδος εφαρμογής για τη νομοθεσία δεν φαίνεται ρεαλιστική ενόψει των εξαιρετικά πολύπλοκων και δαπανηρών διαδικασιών καταχώρησης για τις χημικές ουσίες που χρησιμοποιούνται σε αυτά τα προϊόντα. Οι διαδικασίες αυτές, οι οποίες σκοπό είχαν τη διασφάλιση ενός υψηλού επιπέδου ασφάλειας θα μπορούσαν, κατά ειρωνεία της τύχης, να οδηγήσουν σε περιορισμό του επιπέδου ελέγχου, ο οποίος γίνεται ολοένα πιο προβληματικός εάν λάβουμε υπόψη το γεγονός ότι σε ορισμένες περιπτώσεις οι εθνικοί κανονισμοί έλεγχαν τα βιοκτόνα προϊόντα που κυκλοφόρησαν στην αγορά.

Ωστόσο, η αναίρεση αυτών των μηχανισμών και η εισαγωγή λιγότερο αποδοτικών και δαπανηρών διαδικασιών αξιολόγησης ενδέχεται να περιορίσει τις πωλήσεις των βιοκτόνων προϊόντων. Ούτε ένα κεντρικό, ευρωπαϊκό μητρώο των ενεργών ουσιών που χρησιμοποιούνται στα βιοκτόνα προϊόντα πρόκειται να εγγυηθεί την ασφάλεια, ιδιαίτερα ενόψει του γεγονότος ότι οι βιολογικοί παράγοντες ποικίλλουν σε πολύ μεγάλο βαθμό και είναι ανθεκτικοί στους ενεργούς παράγοντες. Η ύπαρξη περιορισμένης επιλογής αποτελεσματικών ενώσεων θα λειτουργήσει μόνο υπέρ μιας αύξησης των επιπέδων ανθεκτικότητας. Επιπλέον, το υψηλό κόστος και οι πολύπλοκες διαδικασίες που απαιτούνται θα ωθήσουν τις μικρές εταιρείες εκτός αγοράς, οδηγώντας σε μια αγορά όπου το μονοπώλιο θα έχουν οι μεγάλες εταιρείες που δραστηριοποιούνται σε αυτό τον κλάδο.

Η πρόταση για μια παρατεινόμενη, δεκατετραετή μεταβατική περίοδο, η οποία θα μπορεί να παραταθεί ακόμα δύο έτη, γίνεται ακόμα πιο πολύτιμη λόγω του γεγονότος ότι δεν θα είναι δυνατή η καταχώρηση των ενεργών ουσιών ή η μεταφορά αυτών των κανονισμών στο εθνικό δίκαιο πριν από το 2014.

**Zuzana Roithová (PPE-DE)**. – (CS) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να θέσω ένα ερώτημα στον Επίτροπο καθώς η γνώμη μου διαφέρει αρκετά. Θεωρώ λυπηρό ότι η ΕΕ αδυνατεί μέσα σε δέκα χρόνια, με άλλα λόγια έως το 2010, να ολοκληρώσει την επανεξέταση και καταχώρηση των περίπου 900 απολυμαντικών, συντηρητικών και παρασιτοκτόνων που πωλούνται στην ευρωπαϊκή αγορά. Με εκπλήσσει ότι χρειαζόμαστε ακόμα τρία έτη για αυτό ενώ η εισηγήτρια πρόσθεσε ένα ακόμα έτος επιπλέον. Αυτό σημαίνει καθυστερήσεις στην εναρμόνιση και, κατά συνέπεια, στη μεγαλύτερη προστασία για την αγορά σε σχέση με αυτά τα επιβλαβή υλικά. Προφανώς δεν είχαμε άλλη επιλογή από το να ανακοινώσουμε μια αναβολή διότι, διαφορετικά, πολλά προϊόντα θα έπρεπε να εξαφανιστούν από την αγορά. Επιτρέψτε μου, ωστόσο, να κάνω τον εξής συλλογισμό. Ίσως θα ήταν θετικό εάν μερικά από τα προϊόντα που εισάγονται από μη ελεγχόμενες ασιατικές αγορές έπρεπε να εξαφανιστούν από την αγορά μας. Αυτό θα επιτάχυνε την ανάπτυξη εναλλακτικών ασφαλέστερων υλικών. Θα με ενδιέφερε να ακούσω εάν η Επιτροπή έχει επιχειρήσει να συνεργαστεί με κέντρα δοκιμών και ιδρύματα στα Κράτη Μέλη και να κάνει χρήση των πόρων τους



προκειμένου να προλάβει την αρχική, συντομότερη προθεσμία. Μπορεί η Επιτροπή ή η εισηγήτρια να μου δώσει μια απάντηση σε αυτό το ερώτημα;

**Czesław Adam Siekierski (PPE-DE).** – (PL) Κύριε Πρόεδρε, λόγω της συγκεκριμένης φύσης αυτής της νομοθεσίας και του ενδεχόμενου κινδύνου εσφαλμένης ερμηνείας της, θα πρέπει να δώσουμε ιδιαίτερη προσοχή στο ζήτημα των βιοκτόνων παραγόντων.

Συμφωνώ με την εισηγήτρια η οποία αναφέρθηκε στο γεγονός ότι είναι ζωτικής σημασίας η παράταση της μεταβατικής περιόδου για την αξιολόγηση των ενεργών ουσιών που χρησιμοποιούνται στα βιοκτόνα προϊόντα έως το 2014 προκειμένου να χρησιμοποιηθεί η νομοθεσία της ΕΕ για την εσοπτεία της αγοράς. Εάν δεν κάναμε αυτό το βήμα, οι εθνικές διατάξεις, οι οποίες λήγουν το 2010, θα είχαν ως αποτέλεσμα να καταστεί παράνομη η πώληση ενός σημαντικού αριθμού βιοκτόνων προϊόντων, κάτι που θα οδηγούσε σε διάφορες παράδοξες καταστάσεις;

Κατά τη διάρκεια της μεταβατικής περιόδου, η εθνική νομοθεσία θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί για τον αυστηρό έλεγχο αυτού του συγκεκριμένου τμήματος της αγοράς. Αξίζει να προσθέσουμε εδώ ότι πρέπει να είμαστε ιδιαίτερα προσεκτικοί κατά το χειρισμό οποιασδήποτε νομοθεσίας σε σχέση με τους βιοκτόνους παράγοντες και να θυμόμαστε ότι αυτά τα προϊόντα σκοπό έχουν να καταστρέφουν και να απωθούν βλαβερούς οργανισμούς και ότι περιέχουν ενεργούς χημικούς παράγοντες. Οποιαδήποτε απροσεξία εκ μέρους μας ίσως έχει αμετάκλητες συνέπειες.

**Σταύρος Δήμας, Μέλος της Επιτροπής.** – Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω τους ομιλητές για τις εποικοδομητικές τους παρεμβάσεις και θα ήθελα να πω ότι, πράγματι, η αξιολόγηση των δραστικών ουσιών απαιτεί τελικά περισσότερο χρόνο απ' ό,τι με αισιοδοξία είχε αρχικά προβλεφθεί. Το 2000, όταν εγκρίθηκε η νομοθεσία, δεν άρχισαν αμέσως τα προγράμματα αξιολόγησης, αλλά πέρασαν περίπου 4 χρόνια με διάφορες διαδικασίες προετοιμασίας και μόλις το 2004 ξεκίνησαν οι διαδικασίες αξιολόγησης οι οποίες χρησιμοποιούν, αναμφίβολα, τις εθνικές αρμόδιες αρχές και ενώ έχει γίνει αξιολόγηση και πολύ σημαντική εργασία μέχρι τώρα, εντούτοις δεν θα είναι δυνατόν, μέχρι τον Μάιο του 2010, για πολλές από τις δραστικές ουσίες να έχουν περάσει από την αξιολόγηση.

Δεδομένου δε ότι η οδηγία ορίζει ότι τα βιοκτόνα προϊόντα που περιέχουν δραστικές ουσίες μη εγγεγραμμένες στο παράρτημα 1 ή 1Α της οδηγίας, πρέπει να έχουν αποσυρθεί από την αγορά το αργότερο έως τις 14 Μαΐου 2010, κρίθηκε αναγκαίο να παραταθεί η προθεσμία ολοκλήρωσης της διαδικασίας αξιολόγησης· διαφορετικά, εάν αποσύρουμε ορισμένες από αυτές τις ουσίες - επειδή δεν πέρασαν από τη διαδικασία αξιολόγησης - τότε μπορεί να κινδυνεύσει και η υγεία και το περιβάλλον στην Ευρωπαϊκή Ένωση και, αναμφίβολα, θα υπάρξει και μια παρεμπόδιση του εμπορίου.

Για το θέμα στο οποίο αναφέρθηκε η κ. Κλαβ, θα ήθελα να πω ότι το ζήτημα αυτό αφορά την προστασία των δεδομένων που υποβάλλονται για την αξιολόγηση της δραστικής ουσίας. Πρόκειται ειδικότερα για την περίπτωση κατά την οποία εταιρείες, οι οποίες δεν έχουν συμβάλει στην προσπάθεια παραγωγής των εν λόγω δεδομένων, να μπορούν παρά ταύτα να διατηρήσουν το προϊόν τους στην αγορά μέχρι τη λήξη μεταβατικής περιόδου [«free riders»].

Η Επιτροπή βρίσκεται στο τελικό στάδιο επεξεργασίας της πρότασης για ουσιαστική αναθεώρηση της οδηγίας για τα βιοκτόνα και το ζήτημα αυτό έχει επισημανθεί με σαφήνεια κατά τις διαβουλεύσεις που πραγματοποιήθηκαν κατά τη διαμόρφωση και διατύπωση της εν λόγω πρότασης. Πολλές από τις παρατηρήσεις τις οποίες έκαναν ο κύριος Prodi και άλλοι θα ληφθούν αναμφίβολα υπόψη.

Η Επιτροπή θα αντιμετωπίσει το προαναφερθέν ζήτημα στο πλαίσιο της ουσιαστικής αναθεώρησης της οδηγίας. Σχετική δήλωση της Επιτροπής διαβιβάζεται στη Γραμματεία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για καταχώρηση στα πρακτικά της σημερινής συνεδρίας.

Επίσης, στην εν λόγω πρόταση αναθεώρησης θα αντιμετωπιστούν και πολλά άλλα ζητήματα που έχουν επισημανθεί από το Κοινοβούλιο, όπως η επέκταση του πεδίου εφαρμογής σε είδη και υλικά επεξεργασμένα με βιοκτόνα, η βελτίωση των διαδικασιών έγκρισης των βιοκτόνων προϊόντων, η θέσπιση της υποχρεωτικής ανταλλαγής δεδομένων κατά την αδειοδότηση του προϊόντος και κατά την έγκριση της δραστικής ουσίας σύμφωνα με τις αρχές του κανονισμού REACH, η ευθυγράμμιση με τις βέλτιστες πρακτικές άλλων νομοθετικών πράξεων όπως είναι αυτή που θεσπίστηκε πρόσφατα για τα φυτοφάρμακα.

Καταλήγοντας, κύριε Πρόεδρε, η Επιτροπή εκφράζει την ικανοποίησή της για την έκβαση των διαπραγματεύσεων. Η Επιτροπή είναι σε θέση να κάνει πλήρως δεκτές τις προτεινόμενες συμβιβαστικές τροποποιήσεις και δεσμεύεται να λάβει υπόψη, κατά τη διάρκεια της κύριας αναθεώρησης της οδηγίας, τις ανησυχίες σχετικά με την προστασία των δεδομένων, που εκφράστηκαν τόσο από το Συμβούλιο, όσο και από το Κοινοβούλιο ακόμη και σήμερα.

Η Επιτροπή λαμβάνει υπόψη τα ζητήματα σχετικά με την προστασία των δεδομένων, την ανταλλαγή δεδομένων και τους «φερόμενους ως free rider» (εταιρείες που δρέπουν τα οφέλη χωρίς να συνεισφέρουν), τα οποία ετέθησαν κατά

τη διάρκεια των συζητήσεων σχετικά με την πρόταση για την παράταση ορισμένων χρονικών περιόδων στα πλαίσια της Οδηγίας για τα βιοκτόνα προϊόντα. Η Επιτροπή θα εξετάσει πρόσφορες λύσεις για τα προβλήματα που εντοπίστηκαν στο πλαίσιο της ουσιαστικής αναθεώρησης της Οδηγίας για τα βιοκτόνα προϊόντα.

#### ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. COCILOVO

*Αντιπροέδρου*

**Daciana Octavia Sârbu**, *εισηγήτρια*. – (RO) Θα ήθελα να ευχαριστήσω ξανά τους συναδέλφους μου, τους σκιώδεις εισηγητές, με τους οποίους είχαμε μια πολύ καλή συνεργασία. Ήμαστε πολύ αποδοτικοί στην ολοκλήρωση αυτής της έκθεσης παρόλο που αυτό δεν είναι τόσο σημαντικό όσο θα είναι η αναθεώρηση της οδηγίας.

Όπως είδατε, όλοι οι συνάδελφοί μου μίλησαν περισσότερο για την αναθεώρηση και λιγότερο για την έκθεση την οποία συζητάμε σήμερα διότι πρόκειται για μια αναθεώρηση που περιμένουμε.

Ακούσαμε εδώ, ομολογουμένως, ότι αυτή η παράταση της μεταβατικής περιόδου από τρία σε τέσσερα έτη δεν είναι επιθυμητή, ωστόσο, πιστεύω ότι είναι πολύ πιο σημαντικό για εμάς να εγγυηθούμε ότι όλα τα προϊόντα θα διατίθενται νόμιμα στην αγορά και ότι θα διεξαχθεί μια προσήκουσα αξιολόγηση σε αυτά.

Σας ευχαριστώ και πάλι και, όπως έλεγα, αναμένουμε την αναθεώρηση της Οδηγίας για τα βιοκτόνα το συντομότερο δυνατό.

**Πρόεδρος**. – Η συζήτηση ολοκληρώθηκε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την Τρίτη 24 Μαρτίου 2009.

### 17. Ένα χρόνο μετά τη Λισσαβόνα: Η εταιρική σχέση ΕΕ-Αφρικής σε εφαρμογή (συζήτηση)

**Πρόεδρος**. – Το επόμενο θέμα είναι η έκθεση (A6-0079/2009) της κυρίας Martens, εξ ονόματος της Επιτροπής Ανάπτυξης, σχετικά με τον Ένα χρόνο μετά τη Λισσαβόνα: Η εταιρική σχέση ΕΕ-Αφρικής σε εφαρμογή (2008/2318(INI)).

**Louis Michel**, *Μέλος της Επιτροπής*. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, πρώτα από όλα θα ήθελα να ευχαριστήσω την Επιτροπή Ανάπτυξης και την εισηγήτρια της κυρία Martens για αυτή την έκθεση, η οποία κάνει μια πρώτη αξιολόγηση της εταιρικής σχέσης Αφρικής-ΕΕ ένα χρόνο μετά τη σύνοδο της Λισσαβόνας.

Σημειώνω, φυσικά, με μεγάλη ικανοποίηση τα θετικά στοιχεία που υπογραμμίζονται σε αυτή την έκθεση και την πρόοδο που σημειώθηκε κατά τη διάρκεια του ενός χρόνου, ένα διάστημα σχετικά μικρό για μια τόσο τεράστια και, πάνω από όλα, πολιτικά φιλόδοξη άσκηση. Για να αναφερθώ σε μια μόνο πτυχή, σήμερα το απόγευμα είχαμε μια συνάντηση μεταξύ της αντιπροσωπείας ad hoc του Κοινοβουλίου για τις σχέσεις με το Παναφρικανικό Κοινοβούλιο της Αφρικανικής Ένωσης και της επιτροπής ad hoc του Παναφρικανικού Κοινοβουλίου της Αφρικανικής Ένωσης για τις σχέσεις με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με το ρόλο των κοινοβουλίων στην εφαρμογή και τον έλεγχο της στρατηγικής Αφρικής-ΕΕ.

Αυτό καθεαυτό είναι ένα συγκεκριμένο αποτέλεσμα. Μεταξύ των δύο ηπείρων εδραιώνεται μια νέα θεσμική αρχιτεκτονική και θα ήθελα να συγχαρώ τους δύο προέδρους για το έργο που ολοκλήρωσαν.

Αντί να αναλύσω περαιτέρω τις θετικές πτυχές της Έκθεσης Martens, θα ήθελα αντιθέτως να αναφερθώ σε τρία βασικά σημεία που προβάλλει η έκθεση για τη βελτίωση της εταιρικής σχέσης ΕΕ-Αφρικανικής Ένωσης. Το πρώτο σημείο είναι ο ρόλος των κοινοβουλίων. Ξέρετε πόσο πιστεύω στο ρόλο των κοινοβουλίων, τόσο ως παραγόντων όσο και ως φρουρών της δημοκρατικής διαδικασίας. Με αυτή τη διττή ιδιότητα το Ευρωπαϊκό και το Παναφρικανικό Κοινοβούλιο καλούνται να συμμετάσχουν στη Στρατηγική Εταιρική Σχέση Αφρικής-ΕΕ.

Κατά συνέπεια, μπορώ να σας διαβεβαιώσω για την απόλυτη υποστήριξή μου στις προτάσεις που έγιναν στην κοινή πρόταση του Ευρωπαϊκού και του Παναφρικανικού Κοινοβουλίου και επαναλαμβάνονται στην έκθεση. Αυτές αφορούν πρώτον στη συμμετοχή σε προσηκόν επίπεδο στις μικτές ομάδες εμπειρογνομόνων σε σχέση με τις τέσσερις εταιρικές σχέσεις που σας απασχολούν. Δεύτερον, αφορούν στη συμμετοχή στη σύνταξη των ετήσιων εκθέσεων προόδου. Τρίτον, στη συμμετοχή στην κοινή επιχειρησιακή ομάδα και τέταρτον, στη συμμετοχή των προέδρων στη σύνοδο κορυφής Αφρικής-Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Θα ήθελα να προσθέσω ότι ορισμένες από αυτές τις προτάσεις έχουν ήδη υλοποιηθεί ή βρίσκονται σε διαδικασία υλοποίησης. Όσον αφορά την κοινωνία των πολιτών και τους μη κρατικούς παράγοντες είμαι περισσότερο

πεπεισμένος από οποιονδήποτε ότι η πρωταρχική πρόκληση για το 2009 έχει να κάνει με το να επιταχυνθεί η επίτευξη απτών αποτελεσμάτων πριν από την ενδιάμεση αξιολόγηση που προγραμματίζεται για το φθινόπωρο του 2009 και να ευδοκιμή η φιλοδοξία για μια εταιρική σχέση με επίκεντρο τους ανθρώπους εκτός θεσμικών οργάνων.

Σε αυτό το πλαίσιο, οι μη κρατικοί παράγοντες καλούνται να παίξουν σημαντικό ρόλο προτού συμμετάσχουν στις μικτές ομάδες εμπειρογνομόνων για καθεμία από τις οχτώ θεματικές εταιρικές σχέσεις. Στην ευρωπαϊκή πλευρά, μια διευθύνουσα ομάδα της κοινωνίας των πολιτών συστάθηκε ήδη από την περασμένη άνοιξη για να εποπτεύσει και να συμμετάσχει στην εφαρμογή της εταιρικής σχέσης. Στην αφρικανική πλευρά, μια διευθύνουσα ομάδα της κοινωνίας των πολιτών συστάθηκε πρόσφατα υπό την αιγίδα του Οικονομικού, Κοινωνικού και Πολιτιστικού Συμβουλίου της Αφρικανικής Ένωσης.

Η ευρωπαϊκή και η αφρικανική κοινωνία των πολιτών θα συναντηθούν σε ένα φόρουμ στα τέλη Απριλίου του 2009 προκειμένου να συντάξουν συγκεκριμένες προτάσεις για δέσμευση στην κοινή τρόικα των υπουργών Αφρικής/Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Αναφορικά με τις στρατηγικές εταιρικές σχέσεις και ιδιαίτερα την εταιρική σχέση για τη διακυβέρνηση και τα ανθρώπινα δικαιώματα, καλωσορίζω την κίνηση του Κοινοβουλίου προς μια έννοια της κυβέρνησης που μου είναι πολύ αγαπητή: την καλή εκτέλεση των εκτελεστικών λειτουργιών και των εξουσιών που παρέχονται από το δημόσιο δίκαιο από ένα κράτος που είναι αμερόληπτο και σε θέση να ικανοποιήσει τις ανάγκες και τις προσδοκίες των πολιτών του.

Για αυτό το λόγο, έχοντας λάβει υπόψη τα ως άνω, πριν από δύο χρόνια προχωρήσαμε στη σύσταση του τμήματος διακυβέρνησης 2,7 δις Ευρώ για όλες τις χώρες ΑΚΕ. Η προσέγγιση αυτή βασίζεται σε τρεις αρχές: στο διάλογο, στις μεταρρυθμίσεις που παρέχουν κίνητρα και στην ανάληψη ευθύνης για αυτές τις μεταρρυθμίσεις από τη χώρα εταίρο. Ωστόσο, η έκθεση εκφράζει αμφιβολίες και ανησυχίες, ιδιαίτερα αναφορικά με τα προφίλ διακυβέρνησης: πώς συντάσσονται, πώς χρησιμοποιούνται και τον πιθανό αρνητικό τους αντίκτυπο στον Αφρικανικό Μηχανισμό Αξιολόγησης από Ομοτίμους.

Θα ήθελα να σας υπενθυμίσω ότι τα προφίλ διακυβέρνησης που καλύπτουν όλες τις διαστάσεις, την πολιτική, την οικονομική, την κοινωνική, τη θεσμική, την περιβαλλοντική και άλλες, ήταν μόνο το σημείο έναρξης και δεν καθοδηγήσαν κατά κανένα τρόπο τον προγραμματισμό αυτού του τμήματος.

Επιπλέον, τα αποτελέσματα και τα συμπεράσματα αυτής της ανάλυσης συζητήθηκαν με την κυβέρνηση της χώρας εταίρου κατά τη διάρκεια του διαλόγου για τον προγραμματισμό. Επ'αυτής της βάσης, η κυβέρνηση παροτρύνθηκε να εξηγήσει το δικό της μεταρρυθμιστικό πρόγραμμα ή, εάν χρειαστεί, να το ολοκληρώσει ή να παρέχει περισσότερες λεπτομέρειες· να αποδείξει τη συνάφεια, τη φιλοδοξία και την αξιοπιστία αυτών των μεταρρυθμίσεων βάσει των τριών κριτηρίων αξιολόγησης που επέτρεψαν στη συνέχεια τον προσδιορισμό του επιπέδου του οικονομικού κινήτρου για κάθε χώρα. Σε αυτό το πλαίσιο, δόθηκε ιδιαίτερη προσοχή σε χώρες που είναι αφοσιωμένες στον Αφρικανικό Μηχανισμό Αξιολόγησης από Ομοτίμους και έχουν ολοκληρώσει την αναθεώρηση, επιδεικνύοντας την επιθυμία τους να συνεχίσουν σε αυτές τις γραμμές. Αυτή η άσκηση κατέστησε προφανείς τις πολύ διαφορετικές καταστάσεις σε κάθε χώρα, τις αντίστοιχες ανάγκες για μεταρρύθμιση όπως και τις διαφορετικές δυνατότητες για τη σύνταξη και πρόταση ενός προγράμματος διακυβέρνησης. Για αυτό το λόγο, η ευελιξία και ο πραγματισμός ήταν απαραίτητα κατά τον επιμερισμό του χρηματοδοτικού κεφαλαίου διακυβέρνησης. Τον Ιανουάριο του 2009, η Επιτροπή δημοσίευσε μια προσωρινή έκθεση για τη διαδικασία του χρηματοδοτικού κεφαλαίου και την απέστειλε σε όλα τα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, για οποιονδήποτε σκοπό θα μπορούσε να εξυπηρετήσει.

**Maria Martens, εισηγήτρια.** – (NL) Κύριε Πρόεδρε, Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, συζητάμε την έκθεση «Ένα χρόνο μετά τη Λισσαβόνα: Η εταιρική σχέση ΕΕ-Αφρικής σε εφαρμογή», δηλαδή την εφαρμογή της Κοινής Στρατηγικής Αφρικής-ΕΕ για την ανάπτυξη της Αφρικής, όπως ορίστηκε στη Σύνοδο Κορυφής ΕΕ-Αφρικής το Δεκέμβριο του 2007.

Η εν λόγω Σύνοδος Κορυφής ήταν μια μνημειώδης περίπτωση. Ήταν η πρώτη φορά που Ευρωπαϊκή Ένωση και Αφρικανική Ένωση κατέστρωσαν από κοινού μια στρατηγική βάσει κοινών αξιών και αρχών και αμοιβαίου σεβασμού, κατέληξαν σε συμφωνίες για την επίτευξη των αναπτυξιακών στόχων της χιλιετίας από κοινού όπως και την ανεύρεση λύσεων από κοινού αναφορικά με κοινές προκλήσεις στους τομείς, για παράδειγμα, της ασφάλειας, της μετανάστευσης και του κλίματος.

Όλοι έχουμε γνώση των επικρίσεων στις χώρες μας όπου οι άνθρωποι αναρωτιούνται εάν πραγματικά έχει νόημα να συνεχίσουμε να επενδύουμε χρήματα στην Αφρική, ιδιαίτερα σε αυτές τις εποχές της οικονομικής κρίσης. Θα ήθελα να τονίσω ακόμα μια φορά πόσο σημαντικές συνεχίζουν να είναι οι προσπάθειές μας για την ανάπτυξη της Αφρικής και αυτό ισχύει για αμφότερες τις ηπείρους. Ο Επίτροπος Michel είχε απόλυτο δίκιο όταν είπε σε μια συνάντηση επ'αυτού του θέματος πριν από λίγο καιρό ότι όσο περισσότερη φτώχεια υπάρχει, τόσο μεγαλύτερη

αστάθεια υπάρχει. Αυτό είναι σημαντικό και από τη σκοπιά των δημογραφικών τάσεων. Σύντομα ο πληθυσμός της Αφρικής θα ανέρχεται στο 20% του παγκόσμιου πληθυσμού ενώ ο πληθυσμός της Ευρώπης θα ανέρχεται μόλις στο 5%. Έχουμε κοινά προβλήματα, αντιμετωπίζουμε κοινές προκλήσεις. Όταν οι άνθρωποι δεν έχουν ευκαιρίες στην Αφρική, είναι φυσικό να τις αναζητήσουν στην Ευρώπη. Η Αφρική αξίζει την υποστήριξή μας και όχι μόνο για αυτό το λόγο.

Σήμερα, συζητάμε για την εφαρμογή της συμφωνηθείσας στρατηγικής και έχουμε ένα σχέδιο δράσης. Πρέπει να συνεχίσουμε να ενεργούμε μαζί προκειμένου να υλοποιήσουμε τη στρατηγική και το σχέδιο δράσης. Είμαι ευτυχής με τα αποτελέσματα που επιτεύχθηκαν μέχρι τώρα σε σχέση με τις εταιρικές σχέσεις. Στις προηγούμενες εκδόσεις μου, εξέφραζα πάντοτε την ανησυχία μου για την έλλειψη ενός ξεκάθαρα, συγκεκριμένου ρόλου των κοινοβουλίων όσον αφορά στην εφαρμογή μιας κοινής στρατηγικής. Το 2007, το Παναφρικανικό και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο εξέδωσαν κοινή δήλωση η οποία συνοψίζει αρκετά περιεκτικά όσα διακυβεύονται. Θα τη διαβάσω τώρα στα αγγλικά.

«Ως θεσμικά όργανα που αντιπροσωπεύουν τη λαϊκή βούληση, τα κοινοβούλια μας πρέπει να μεριμνήσουν ώστε οι ανάγκες των ανθρώπων να ικανοποιούνται, οι ανησυχίες τους να ακούγονται από τους λήπτες αποφάσεων και οι επιθυμίες τους να αντανακλώνται στις πολιτικές που προτείνονται από τα όργανα που τους κυβερνούν. Τα κοινοβούλια μας θα παίξουν βασικό ρόλο στη διαμόρφωση της συζήτησης σχετικά με τις κοινές προτεραιότητες για το μέλλον των ηπείρων μας. Αντανακλούν τα διάφορα ρεύματα απόψεων στις κοινωνίες μας και για αυτό το λόγο είναι ο τόπος όπου πρέπει να διεξαχθεί η συζήτηση και όπου μπορούν να συμφιλιωθούν διαφορετικές γνώμες και να αναζητηθούν συμβιβασμοί.»

(NL) Είμαι ευχαριστημένη, επομένως, καθώς σε αυτή τη συνάντηση συμφωνήσαμε για το ποιος πρέπει να είναι ο ρόλος των κοινοβουλίων. Το οφείλουμε, επίσης, στον κύριο Gahler, στους συναδέλφους μας στο Παναφρικανικό Κοινοβούλιο και σε όλους όσους συμμετείχαν, το ότι καταλήξαμε σε μια συμφωνία για το ρόλο των κοινοβουλίων. Πρόκειται για τη συμμετοχή στην ομάδα των εμπειρογνομόνων σε σχέση με τις οχτώ εταιρικές σχέσεις και στη συντονιστική επιχειρησιακή ομάδα. Τα κοινοβούλια θα συνεισφέρουν στις ετήσιες εκδόσεις προόδου και οι πρόεδροι του Ευρωπαϊκού και του Παναφρικανικού Κοινοβουλίου θα κληθούν να μιλήσουν για το όραμά τους στις συνόδους κορυφής της Αφρικής. Αυτή είναι μια σημαντική λεπτομέρεια.

Θα ολοκληρώσω με ένα ακόμα ερώτημα προς τον Επίτροπο. Ξέρουμε ότι οι ορισμοί της ΕΕΑ (Επίσημης Αναπτυξιακής Βοήθειας) θα βρίσκονται σύντομα - τον Απρίλιο - και πάλι στην ημερήσια διάταξη των συνομιλιών ΕΕ-SEDAC και ότι θα συμμετέχει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Μπορεί να μας πει ο Επίτροπος ποιο είναι το όραμά του για αυτή τη συζήτηση και ποια θα είναι η συνεισφορά της Ευρωπαϊκής Επιτροπής;

**Filip Kaczmarek**, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE. – (PL) Κύριε Πρόεδρε, η αναπτυξιακή πολιτική, ένας από τους πιο σημαντικούς τομείς της πολιτικής της ΕΕ, στοχεύει στην επίλυση παγκόσμιων προβλημάτων. Ήταν ευτυχές και οπωσδήποτε όχι συμπτωματικό το ότι η πρώτη κοινή στρατηγική συνεργασίας δημιουργήθηκε για την Αφρική, με τη συμμετοχή της Αφρικής.

Ένας από τους λόγους της μεγάλης σημασίας της αναπτυξιακής πολιτικής είναι το γεγονός ότι έχει γίνει μέσο μιας ιστορικά προσανατολισμένης πολιτικής. Σε αυτό το πλαίσιο, ο θεμελιώδης στόχος της συνεργασίας σε ζητήματα ανάπτυξης είναι να εξουδετερώσει παλιές διαδικασίες και μηχανισμούς. Ο Jomo Kenyatta, ο πατέρας της ανεξαρτησίας της Κένυας, το περιέγραψε με ζωντανό αν και απλουστευμένο τρόπο. Ξέρω ότι ο Επίτροπος γνωρίζει αυτά τα διάσημα λόγια. Ο κύριος Kenyatta είπε κάποτε: «Όταν έφτασαν οι ιεραπόστολοι, οι Αφρικανοί είχαν τη γη και οι ιεραπόστολοι τη Βίβλο. Μας έμαθαν να προσευχόμαστε με τα μάτια κλειστά. Όταν τα ανοίξαμε, εκείνοι είχαν τη γη και εμείς είχαμε τη Βίβλο.»

Η ιστορικά προσανατολισμένη πολιτική, ωστόσο, δεν είναι ο μόνος λόγος για την ανάμιξη της Ευρώπης σε προβλήματα που αφορούν στην ανάπτυξη. Υπάρχουν και πιο πρακτικοί λόγοι. Η Αφρική παραμένει η φτωχότερη ήπειρος στον κόσμο. Παρόλα αυτά, για πρώτη φορά εδώ και 30 χρόνια, διέρχεται μια περίοδο οικονομικής ανάπτυξης. Σε κάθε περίπτωση, ας προσθέσουμε ότι αυτή η οικονομική ανάπτυξη είναι υψηλότερη από την ανάπτυξη στην Ευρώπη. Υπάρχουν, φυσικά, αφρικανικές χώρες οι οποίες, ως αποτέλεσμα του έργου ανίκανων κυβερνήσεων, κατάφεραν πράγματι να καταστρέψουν τις οικονομίες τους. Σε γενικές γραμμές, μπορούμε να πούμε ότι η Αφρική είναι μια ήπειρος με αναξιοποίητες προοπτικές. Είμαι ευτυχής για το ότι η ΕΕ βοηθά στην αναβίωση και ενεργοποίηση αυτών των προοπτικών.

Για αυτό το λόγο, ένας από τους στόχους της στρατηγικής είναι να διασφαλίσει ευρύτερο διάλογο και συνεργασία σε τομείς πέρα από αυτούς που συνήθως σχετίζονται με αναπτυξιακά ζητήματα. Η στρατηγική καλύπτει ένα ευρύ φάσμα πολιτικών σε τομείς όπως η ασφάλεια, η ενέργεια και η αλλαγή του κλίματος. Είναι ανησυχητικό, ωστόσο, ότι συντελείται μικρή πρόοδος στους περισσότερους από αυτούς τους τομείς. Πρέπει επίσης να παραδεχτούμε ότι ορισμένα Κράτη Μέλη της ΕΕ δεν υπήρξαν τόσο αφοσιωμένα στην εταιρική σχέση με την Αφρική όσο άλλα. Είμαι

πεπεισμένοι ότι ο δεύτερος χρόνος της εταιρικής σχέσης θα είναι καλύτερος και ότι θα είμαστε σε θέση να επιτύχουμε τους στόχους μας πιο γρήγορα.

**Alain Hutchinson**, *εξ ονόματος της Ομάδας PSE.* – (FR) Κύριε Πρόεδρε, Επίτροπε, εδώ κι ένα έτος γιορτάζουμε την ανάπτυξη αυτής της νέας διαδικασίας, αυτής της νέας συμφωνίας μεταξύ Ευρωπαϊκής Ένωσης και Αφρικής. Λαμβανομένου αυτού υπόψη, θα μου επιτρέψετε να είμαι λιγότερο συγκρατημένος από ό,τι συνήθως, Επίτροπε. Πιστεύω ότι στην περίπτωση της πρώτης επετείου αυτής της συμφωνίας, πρέπει να αναγνωρίσουμε ορισμένα πράγματα.

Εκεί κάτω, υπάρχει έλλειψη σε όλα. Υπάρχει έλλειψη σε διευθυντές, γιατρούς, εκπαιδευτικούς και τεχνικούς. Εδώ, συζητείται η διαχείριση της μετανάστευσης, ωστόσο, δεν έχουμε λάβει ακόμα τα απαραίτητα μέτρα για να επιτρέψουμε στις διασπορές, για παράδειγμα, να τεθούν στην υπηρεσία των κρατών τους. Εκεί κάτω, αδυνατούν ακόμα και να ταΐσουν τους πληθυσμούς τους. Εδώ, ανανεώνουμε τις εξαγωγικές επιδοτήσεις στα γεωργικά προϊόντα μας και προωθούμε τα βιοκαύσιμα, κάτι που οδηγεί σε τεράστιες μονοκαλλιέργειες εκεί κάτω.

Εκεί κάτω, όλα συνεχίζουν να καταρρέουν, η ανέχεια εξαπλώνεται, οι ασθένειες σκοτώνουν και υπάρχει έλλειψη νερού. Εδώ, μιλάμε πολύ, δίνουμε υποσχέσεις, συζητάμε και θεσπίζουμε ψηφίσματα, αλλά τι συμβαίνει στην πράξη για τους ανθρώπους της Αφρικής; Πιστεύω, όπως πιστεύετε και εσείς και γνωρίζω ότι είστε απόλυτα πεπεισμένοι ως προς αυτό, ότι έφτασε η ώρα να βοηθήσουμε στη σύγκλιση των κοινοβουλίων αυτών των χωρών και, κατά συνέπεια, στη σύγκλιση των λαών τους. Πιστεύω ότι καμία διαδικασία μεταξύ Ευρωπαϊκής Ένωσης και Αφρικής δεν θα επιτύχει ενώσω παραμένουμε σε επίπεδο πολιτικών και τεχνοκρατών. Οι λαοί της Αφρικής πρέπει να συγκλίνουν και αυτό είναι κάτι που πρέπει να κάνουμε μέσω των κοινοβουλίων τους.

Χαίρομαι που ακούω ότι υπάρχει η βούληση να αναπτυχθεί αυτή η ξεχωριστή σχέση σε κοινοβουλευτικό επίπεδο. Ωστόσο, έχω τις αμφιβολίες μου, Επίτροπε, διότι ακριβώς πριν από αυτή τη συζήτηση είχαμε μια συζήτηση σε μάκρος με τη συνάδελφό σας κυρία Ashton σχετικά με τις Συμφωνίες για τη Οικονομική Εταιρική Σχέση. Κατά περιεργο τρόπο, είναι σχεδόν αδύνατο να επιτευχθεί η συμμετοχή των κοινοβουλίων των χωρών εταίρων σε εκείνες τις συμφωνίες. Δεν κατορθώνουμε να πείσουμε μέρος αυτού του Κοινοβουλίου, αλλά ούτε και την Επιτροπή, ότι είναι πραγματικά απαραίτητο τον πρώτο λόγο να έχουν τα κοινοβούλια τους προτού ερωτηθούμε εμείς, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, για την άποψή μας σε ζητήματα που επηρεάζουν άμεσα τις ζωές των ανθρώπων εκεί κάτω. Λαμβανομένου αυτού υπόψη, ελπίζω ότι τα πράγματα θα αλλάξουν σε αυτό το θέμα.

Παρομοίως, πιστεύω ότι είναι σημαντικό – ευτυχώς, όπως και εσείς τονίσατε – να αναμείξουμε τις ΜΚΟ και την αφρικανική κοινωνία των πολιτών στη διαδικασία πολύ περισσότερο και πολύ καλύτερα. Ανέφερα και τις διασπορές, αλλά αυτό έχει σχέση με το τι συμβαίνει εδώ. Δεν γνωρίζω τι έχει γίνει σε πρακτικό επίπεδο σε αυτό το θέμα, αλλά σε κάθε περίπτωση πιστεύω ότι δίνουν στη διαδικασία που κινήσατε μια πιθανότητα επιτυχίας.

**Toomas Savi**, *εξ ονόματος της Ομάδας ALDE.* – Κύριε Πρόεδρε, το έτος 2007 ήταν δυστυχώς το δεύτερο έτος στη σειρά κατά το οποίο οι εισφορές για την επίσημη αναπτυξιακή βοήθεια μειώθηκαν στον αναπτυσσόμενο κόσμο. Κατά συνέπεια, χαίρομαι για το ότι η εισηγήτρια επανέλαβε την ανάγκη να παροτρύνουμε τα Κράτη Μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης να τηρήσουν τις δεσμεύσεις τους.

Θεωρώ ότι τα Κράτη Μέλη πρέπει να αναθεωρήσουν τη σημερινή βοήθειά τους προς τις χώρες-στόχο, καθώς ο Χάρτης Προόδου των Αναπτυξιακών Στόχων της Χιλιετίας δείχνει ότι η Υποσαχάρια Αφρική είναι η μοναδική περιοχή που υπολείπεται σοβαρά ως προς την αναμενόμενη πρόοδο. Θα ήθελα να δράξω αυτή την ευκαιρία για να παροτρύνω τα Κράτη Μέλη να αυξήσουν τη συνεισφορά τους στην Υποσαχάρια Αφρική που είναι η λιγότερο αναπτυγμένη περιοχή στον κόσμο. Επίσης, οι χώρες-στόχος δεν είναι πάντοτε ιδιαίτερα δεκτικές στην υπό όρους βοήθεια της ΕΕ. Θα πρέπει να συνεχίσουμε τις προσπάθειες για μεγαλύτερη συμμετοχή εκείνων των χωρών.

Η παγκόσμια οικονομική κρίση μας βαραίνει όλους, ωστόσο, δεν πρέπει να ξεχνάμε ή να αγνοούμε το γεγονός ότι οι λιγότερο αναπτυγμένες χώρες είναι και οι πιο ευάλωτες επί του παρόντος. Περαιτέρω, με τη στάσιμη κατάσταση στην Αφρική, η Ευρώπη αισθάνεται ολοένα και περισσότερο εκφοβισμένη από τα κύματα μετανάστευσης που ενδέχεται να καταπονήσουν το σύστημα πρόνοιας. Είναι πολύ πιο σοφό να αντιμετωπίσουμε τα προβλήματα των ανθρώπων των αναπτυσσόμενων χωρών προτού αυτά τα προβλήματα εξελιχθούν σε ανησυχίες που θα πρέπει να αντιμετωπίσουμε εδώ στην Ευρώπη.

**Wiesław Stefan Kuc**, *εξ ονόματος της Ομάδας UEN.* – (PL) Κύριε Πρόεδρε, Επίτροπε, ακόμα μια φορά συζητάμε για την Αφρική στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Σήμερα, δεν μιλάμε για τον πόλεμο, τα ανθρώπινα δικαιώματα ή την αρωγή προς τις αναπτυσσόμενες χώρες. Αντιθέτως, προσπαθούμε να συνοψίσουμε την τρέχουσα κατάσταση αναφορικά με την εταιρική σχέση μεταξύ Αφρικής και Ευρωπαϊκής Ένωσης. Δυστυχώς, η εν λόγω εταιρική σχέση είναι ουσιαστικά ανύπαρκτη.

Για να είμαστε δίκαιοι, οι προσδοκίες μας είναι υψηλές σχετικά με την επίτευξη κατανόησης και συνεργασίας μεταξύ της Αφρικής ένωσης, του Κοινοβουλίου της Αφρικής Ένωσης και της Επιτροπής της Αφρικανικής Ένωσης. Ωστόσο, η Αφρική παραμένει ακόμα η φτωχότερη ήπειρος στον πλανήτη μας, όπου οι άνθρωποι έχουν το μικρότερο προσδόκιμο ζωής στον κόσμο, όπου υπάρχει πείνα και ασθένειες σε μια κλίμακα άνευ προηγουμένου, ενώ το επίπεδο της εκπαίδευσης και της υγείας, ιδιαίτερα στις φτωχές αστικές περιοχές και στα χωριά, είναι σχεδόν μηδενικό.

Ο θετικός αντίκτυπος της Αφρικανικής Ένωσης στην οικονομική κατάσταση είναι τόσο μικρός ώστε, στην πράξη, πρόκειται απλώς για έναν εικονικό οργανισμό χωρίς επιρροή στην επίλυση των καθημερινών προβλημάτων. Είναι ένας οργανισμός πολιτικών, οι οποίοι τον χρησιμοποιούν για να συμμετέχουν στην παγκόσμια πολιτική ζωή. Η Αφρική είναι μια ήπειρος με πλούσιους φυσικούς πόρους, οι οποίοι χρησιμοποιούνται από ολόκληρο τον κόσμο. Ωστόσο, αυτό δεν έχει κανένα θετικό αντίκτυπο στο βιοτικό επίπεδο του πληθυσμού ή στον περιορισμό της φτώχειας. Διάφοροι οργανισμοί προσπαθούν να αντιμετωπίσουν το πρόβλημα της φτώχειας, αλλά η πρόοδος είναι ελάχιστα αισθητή. Η εισηγήτρια, η κυρία Martens, διατύπωσε ξεκάθαρα αυτό το γεγονός.

Πραγματικά δεν ξέρουμε πώς να βοηθήσουμε την Αφρική και ούτε η έκθεση προσφέρει μια λύση. Ας θυμηθούμε πώς η ειρηνική Κένυα βιάστηκε στο αίμα μέσα σε διάστημα λίγων ημερών. Πώς μπορούμε να διασφαλίσουμε ότι η οικονομική βοήθεια από κάθε χώρα κατανέμεται δέοντως; Πρόκειται για ένα ζήτημα που συζητήσαμε πριν από μερικούς μήνες. Επίσης, αναφερθήκαμε στα βήματα που κάνει η Κίνα. Μήπως η Κίνα βρήκε το σωστό δρόμο; Θα πρέπει να τον εξετάσουμε προσεκτικά.

**Luisa Morgantini**, *εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL*. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η κοινή Στρατηγική ΕΕ-Αφρικής είναι πρώτα από όλα μια μεγάλη πρόκληση, η ώρα για εμάς να δείξουμε ότι μπορούμε να εξετάσουμε εκ νέου εμάς τους ίδιους και τις πολιτικές μας. Πιστεύω ότι πρέπει ακόμα να σκεφτούμε πολύ προσεκτικά τις σχέσεις μεταξύ των δύο ηπείρων μας και των αναπτυξιακών στρατηγικών μας.

Η διαδικασία είναι μακρά. Δεν μπορούμε να περιμένουμε ότι όλα θα επιλυθούν άμεσα, καθώς άλλωστε πρόκειται για ιδιαίτερα πολύπλοκες καταστάσεις. Ωστόσο, η διαδικασία πρέπει να είναι πρωτίστως, κατά τη γνώμη μου, μια συμμετοχική και χωρίς αποκλεισμούς διαδικασία από τη βάση προς την κορυφή: μια συνεργασία μεταξύ ίσων.

Η Σύνοδος Κορυφής της Λισσαβώνας δεν κατόρθωσε να το επιτύχει αυτό πλήρως, ίσως διότι ολοκληρώθηκε εσπευσμένα και ούτε η Ευρωπαϊκή Ένωση ούτε η Αφρικανική Ένωση ήθελαν ή ήταν σε θέση να δώσουν ένα δομικό ρόλο στα κοινοβούλια και στην κοινωνία των πολιτών σε Αφρική ή Ευρώπη. Έχει περάσει πλέον ένας χρόνος από τη σύνοδο και, όπως τονίζει emphaticά η έκθεση Martens, το Κοινοβούλιό μας, το Παναφρικανικό Κοινοβούλιο και η κοινωνία των πολιτών δεν έχουν ακόμα πραγματικό λόγο στη χάραξη της στρατηγικής.

Είναι επομένως ζωτικής σημασίας – όχι μόνο για να επιτευχθούν οι Αναπτυξιακοί Στόχοι της Χιλιετίας σε σχέση με την καταπολέμηση της φτώχειας και των ασθενειών όπως και την αγροτική και εκπαιδευτική ανάπτυξη – να συμπεριληφθούν και αυτά τα θέματα μαζί με όλα τα θέματα που έχουν τεθεί, από την ερημοποίηση έως την αλλαγή του κλίματος και την ενέργεια.

Κατά συνέπεια, είναι σημαντικό να έχουμε ολοκληρωμένη ανάληψη της ευθύνης και μια δημοκρατική εταιρική σχέση ανοιχτή στο κοινό, χωρίς να περιορίζεται αποκλειστικά στις κυβερνήσεις και στις επιτροπές. Εμείς, ως Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, έχουμε βελτιώσει τις σχέσεις μας με το Παναφρικανικό Κοινοβούλιο και δεν υπάρχει αμφιβολία ότι αυτά τα βήματα προς τα εμπρός είχαν θετική επίδραση στην κοινή Στρατηγική ΕΕ-Αφρικής.

Ωστόσο, το 2007, ανέκυψαν αμφιβολίες σχετικά με τη χρηματοδότηση. Θα βρεθούν τα κεφάλαια για την υλοποίηση αυτής της κοινής στρατηγικής; Ποιο είναι το μέλλον για τα Κράτη ΑΚΕ και τη Συμφωνία Κοτονού; Ποια θα είναι η σχέση μας με τους διεθνείς οργανισμούς – την Παγκόσμια Τράπεζα, το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο και τον ΠΟΕ; Ας συνεργαστούμε για να κάνουμε αυτούς τους θεσμούς πιο δημοκρατικούς.

Ολοκληρώνοντας, πιστεύω ότι πρέπει να αναθαρρήσουμε και να συνεχίσουμε με αυτή την πρόκληση διότι η Αφρική, όπως μάθαμε τα τελευταία χρόνια, είναι μια ήπειρος πλούσια σε ανθρώπινους και οικονομικούς πόρους, ένας γνήσιος εταίρος. Είναι φανταστικό να βλέπουμε – ο Επίτροπος Michel, τον οποίο γνωρίζω καλά, το ξέρει αυτό – ότι υπάρχει μεγάλος πλούτος και όχι μόνο θάνατος, καταστροφή και πόλεμος, παρόλο που πρέπει, φυσικά, να εργαστούμε σε εκείνες τις περιοχές για την εδραίωση της ειρήνης και της δημοκρατίας.

**Bastiaan Belder**, *εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM*. – (NL) Κύριε Πρόεδρε, πρώτα από όλα, θα ήθελα να ευχαριστήσω την εισηγήτρια, κυρία Martens, για αυτή την ολοκληρωμένη έκθεση. Είναι θετικό το ότι το Κοινοβούλιο όχι μόνο καλωσορίζει την ανακοίνωση μιας εταιρικής σχέσης αλλά παρακολουθεί πραγματικά τα απτά αποτελέσματα. Αυτό χρειάζεται η Αφρική: Τα θεμέλια για μια επιτυχημένη εταιρική σχέση με την Αφρική απαιτούν καλή διακυβέρνηση και ανθρώπινα δικαιώματα. Πρόκειται για βασική προϋπόθεση σε μια ήπειρο όπου οι δήμαρχοι μπορούν να ανατρέψουν προέδρους και όπου ένας άλλος πρόεδρος ακρωτηριάζει τον πληθυσμό του για να

διεξαγάγει κυνήγι μαγισσών. Το Συμβούλιο και η Επιτροπή πρέπει να θέσουν αυτό το ζήτημα ως βασική προτεραιότητα.

Όταν αναφέρω την καλή διακυβέρνηση, σκέφτομαι επίσης το ρόλο της Κίνας, ο οποίος αναφέρεται φευγαλέα σε αυτό το ψήφισμα. Μου κάνει εντύπωση ότι δεν υπάρχει καμία επίκριση για την, ενίοτε με καταστροφικές συνέπειες, ανάμιξη της Κίνας στην Αφρική. Η Ευρωπαϊκή Ένωση μπορεί ίσως να διδαχθεί ένα μάθημα από τα δύο δις Ευρώ που επενδύει το Σινοαφρικανικό Ταμείο Ανάπτυξης στην Αφρική. Το γεγονός ότι το Πεκίνο επενδύει επίσης σε χώρες όπως η Ζιμπάμπουε τα λέει όλα για τη συμβολή της Κίνας μακροπρόθεσμα στη δημοκρατία και στην καλή διακυβέρνηση στην Αφρική.

Επίσης, θα ήθελα να κάνω ένα σχόλιο προς την εισηγήτρια. Στην παράγραφο 46 αναφέρεται στην ασφάλεια των τροφίμων και στα κυριαρχικά δικαιώματα επί των τροφίμων στην Αφρική. Αυτό που πιστεύω ότι λείπει από αυτό το ψήφισμα είναι ένα κείμενο το οποίο να αναφέρεται σε ένα πρόβλημα που υπάρχει επί σειρά ετών, δηλαδή τη μίσθωση ή ακόμα και αγορά από κράτη ή εταιρείες εκτός Αφρικής μεγάλων γεωργικών εκτάσεων, με τη σοδειά να πηγαίνει στους ξένους επενδυτές και, επομένως, να μην ωφελεί το υποσιτισμένο τοπικό πληθυσμό. Αυτές οι καταστάσεις είναι πράγματι αρκετά θλιβερές. Επιπλέον, οι επενδύσεις αυτές δεν προσφέρουν θέσεις εργασίας. Είναι ντροπή το ότι το ψήφισμα δεν αντιμετωπίζει το συγκεκριμένο πρόβλημα, το οποίο επί του παρόντος φωτίζεται ακόμα μια φορά από τους προβολείς των μέσων ενημέρωσης.

**Michael Gahler (PPE-DE).** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, ως πρόεδρος της αντιπροσωπείας ad-hoc για τις σχέσεις με το Παναφρικανικό Κοινοβούλιο, θα ήθελα να δράξω την ευκαιρία σήμερα για να ευχαριστήσω τους πολλούς ανθρώπους που συμμετείχαν. Πρώτα από όλα, θα ήθελα να ευχαριστήσω τη Maria Martens, η οποία συνέταξε μια εξαιρετική έκθεση για την πρόοδο που συντελείται σχετικά με τη συμφωνηθείσα Στρατηγική ΕΕ-Αφρικής. Δεύτερον, θα ήθελα να ευχαριστήσω τα θεσμικά όργανα που συμμετείχαν. Κατορθώσαμε, εντός του πλαισίου μιας συζήτησης με τη συμμετοχή έξι συνομιλητών, να καταλήξουμε σε μια συμφωνία μεταξύ των δύο Κοινοβουλίων. Αμφότερες οι Επιτροπές συμφώνησαν, όπως και αμφότερα τα Κοινοβούλια και τα Συμβούλια. Όσον αφορά το Συμβούλιο, θα ήθελα συγκεκριμένα να ξεχωρίσω τη νομική υπηρεσία, η οποία έχει πάντοτε ιδιαίτερη σημασία σε αυτά τα θέματα, καθώς ορισμένες φορές οι κοινές θέσεις αποτυγχάνουν. Ωστόσο, μετά την πρώτη συνάντηση στην Αντίς Αμπέμπα, κατορθώσαμε στη δεύτερη συνάντησή μας σήμερα να εφαρμόσουμε και τελικά να συμφωνήσουμε επί όσων είχαμε συμφωνήσει σχετικά με τη συμμετοχή των δύο Κοινοβουλίων.

Θα ήθελα να σχολιάσω όσα είπε ο κύριος Hutchinson. Τι πραγματικά συμβαίνει; Ναι, πολλά άσχημα πράγματα συμβαίνουν στην Αφρική. Ωστόσο, η εντύπωσή μου – και ίσως είναι συμπτωματική – είναι ότι έπεται από τη συμφωνία για την εν λόγω κοινή στρατηγική, η Αφρική αντέδρασε διαφορετικά στα πραξικοπήματα. Στη Μαυριτανία, στη Γουινέα, στη Γουινέα-Μπισάου και στη Μαδαγασκάρη, η Αφρική αντέδρασε αναστέλλοντας την ιδιότητα μέλους αυτών των χωρών. Αυτό δεν συνέβαινε στο παρελθόν. Τότε, θα επρόκειτο απλώς για κάτι συνηθισμένο.

Ως προς αυτό το ζήτημα, θα ήθελα επίσης να δηλώσω ότι εμείς, ως ευρωπαϊκές κυβερνήσεις, θα πρέπει να λαμβάνουμε υπόψη αυτά τα γεγονότα. Εάν αυτή η εταιρική σχέση βασίζεται σε κοινές αξίες, τότε οι Ευρωπαίοι πρέπει επίσης να αντιδρούν όταν οι Αφρικανοί αντιδρούν όπου κάτι δεν πηγαίνει καλά στην Αφρική. Για αυτό το λόγο έχω την πεποίθηση ότι εάν εμείς, ως Κοινοβούλια, συμμετέχουμε περισσότερο στην εφαρμογή αυτής της στρατηγικής στο μέλλον, θα μπορέσουμε να παρέχουμε προστιθέμενη αξία σε αυτή την εταιρική σχέση.

**Ana Maria Gomes (PSE).** – (PT) Θα ήθελα να συγχαρώ την κυρία Martens για αυτή τη σημαντική έκθεση και να επισημάνω πόσο σημαντικός είναι αυτός ο ρόλος του Κοινοβουλίου στον έλεγχο της εφαρμογής της Κοινής Στρατηγικής Αφρικής-ΕΕ και του αντίστοιχου Σχεδίου Δράσης.

Έχουν γίνει μερικά σημαντικά βήματα αναφορικά με αρκετές από τις οχτώ εταιρικές σχέσεις που περιλαμβάνονται στη στρατηγική, ιδιαίτερα αναφορικά με τη σύσταση κοινών ομάδων εμπειρογνομόνων και ομάδων εφαρμογής και την έναρξη διαλόγου στο πλαίσιο αυτών των εταιρικών σχέσεων.

Ωστόσο, θλίβομαι διότι στο τέλος του πρώτου χρόνου ορισμένες εταιρικές σχέσεις βρίσκονται ακόμα στη διαδικασία προσδιορισμού των μεθόδων λειτουργίας και δεν έχουν ακόμα καθορίσει παραδοτέα, χρονοδιαγράμματα ή κονδύλια προϋπολογισμού.

Ελπίζω ότι η επόμενη κοινή ετήσια έκθεση προόδου θα είναι πολύ πιο συγκεκριμένη από την πρώτη στην παρουσίαση των αποτελεσμάτων της και στην υπόδειξη των οικονομικών φακέλων. Είναι ιδιαίτερα σημαντικό να επαγρυπνούμε όσον αφορά στην τήρηση των δεσμεύσεων από την Ευρωπαϊκή Ένωση και τα Κράτη Μέλη της με στόχο την επιλογή των Αναπτυξιακών Στόχων της Χιλιετίας. Πρέπει επίσης να διασφαλίσουμε ότι η παγκόσμια ύφεση που επηρεάζει τους πάντες δεν επιβαρύνει δυσανάλογα τις χώρες και τους λαούς της Αφρικής, με δεδομένο ότι είναι ήδη οι πλέον ευάλωτοι.

Η ανάπτυξη και η δημοκρατική διακυβέρνηση στην Αφρική πρέπει να αποτελέσει μέρος της στρατηγικής για την έξοδο από την κρίση για όλους μας. Σε αυτό το πλαίσιο, θα πρέπει επίσης να δούμε σημαντικότερη πρόοδο σε όλες τις εταιρικές σχέσεις, περιλαμβανομένων εκείνων με πιο ευαίσθητο πολιτικά χαρακτήρα, όπως η περίπτωση της διακυβέρνησης και των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Ο ρόλος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σε αυτή τη διαδικασία πρέπει να ενισχυθεί με την επίσημη ανάληψη λειτουργιών εποπτείας και τη συμμετοχή του στην εργασία των ομάδων εφαρμογής της στρατηγικής. Επίσης, είναι πολύ σημαντικό να διασφαλίσουμε τη συμμετοχή σε αυτή τη διαδικασία φορέων που εκπροσωπούν αμφοτέρους τις κοινωνίες των πολιτών σε Ευρώπη και Αφρική, ιδιαίτερα τα εθνικά κοινοβούλια, τις ΜΚΟ και τα μέσα ενημέρωσης.

**Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk (UEN).** - (PL) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή σε τρία ζητήματα στα πλαίσια αυτής της συζήτησης. Πρώτα από όλα, το Δεκέμβριο του 2007, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο υιοθέτησε μια νέα Στρατηγική ΕΕ-Αφρικής, η οποία είχε στόχο τη διασφάλιση της ισότητας μεταξύ των δύο πλευρών. Το κυρίως ζήτημα στο επίκεντρο αυτής της Στρατηγικής ήταν ο περιορισμός της φτώχειας στις αφρικανικές χώρες. Ωστόσο, δεν σημειώθηκε ιδιαίτερη πρόοδος σε αυτό το πεδίο τον περασμένο χρόνο.

Δεύτερον, η συνεχιζόμενη χρηματοπιστωτική και οικονομική κρίση μπορεί, δυστυχώς, να επιδεινώσει την κατάσταση που αντιμετωπίζουν οι αφρικανικές χώρες. Οι κορυφίοι παγκόσμιοι χρηματοοικονομικοί οργανισμοί κάνουν τις εξής προβλέψεις για το 2009. Το ΔΝΤ εκτιμά ότι το παγκόσμιο ΑΕΠ θα συρρικνωθεί κατά 1% ενώ η Παγκόσμια Τράπεζα υπολογίζει την πτώση στο 2%. Ο ΠΟΕ προβλέπει μείωση στην αξία του παγκόσμιου εμπορίου έως και 9%. Θα είναι η πρώτη φορά που συμβαίνει αυτό σε 50 χρόνια. Η κρίση που αντιμετωπίζουν οι περισσότερες αναπτυσσόμενες χώρες, σύμφωνα με το ΔΝΤ, θα επηρεάσει στη συνέχεια και τις αναπτυσσόμενες, περιλαμβανομένων των αφρικανικών χωρών, ενώ η αύξηση της ανεργίας και της φτώχειας ενδέχεται να προκαλέσει εμφύλιες ταραχές και, σε ορισμένες περιπτώσεις, ίσως οδηγήσει ακόμα και σε πόλεμο.

Ελπίζω ότι, εν όψει αυτής της κρίσης και των συνεπειών της, οι οποίες θα συνεχίσουν να γίνονται αισθητές κατά τη διάρκεια των επόμενων ετών, η Στρατηγική Συνεργασίας ΕΕ-Αφρικής θα τροποποιηθεί καταλλήλως προκειμένου να αποτρέψει τις εμφύλιες ταραχές αυτού του είδους ή ακόμα και τις ένοπλες συγκρούσεις, οι οποίες θα προκληθούν από την παγκόσμια οικονομική κρίση.

**Juan Fraile Cantón (PSE).** - (ES) Κύριε Πρόεδρε, στη Λισσαβόνα το Δεκέμβριο του 2007, οι αρχηγοί των κρατών ή κυβερνήσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης υιοθέτησαν την Κοινή Στρατηγική Αφρικής-ΕΕ και το πρώτο Σχέδιο Δράσης για την εφαρμογή της.

Τρία γεγονότα οδήγησαν σε αυτή τη στρατηγική. Το πρώτο είναι ότι στην αφρικανική ήπειρο οι ειρηνευτικές διαδικασίες και η σταδιακή παγίωση των δημοκρατικών συστημάτων συνυπάρχουν με μόνιμες συγκρούσεις όπως στο Νταρφούρ, υψηλά επίπεδα φτώχειας και τη δημιουργία καταστάσεων όπως τα μαζικά κύματα παράνομης μετανάστευσης.

Το δεύτερο γεγονός είναι ότι η Υποσαχάρια Αφρική είναι η φτωχότερη περιοχή στον πλανήτη. Το προσδόκιμο ζωής του πληθυσμού είναι χαμηλό, όπως επίσης και τα επίπεδα εκπαίδευσης και αλφαριθμητισμού, ενώ η δημογραφική ανάπτυξη είναι υψηλή. Τριακόσια εκατομμύρια άνθρωποι ζουν με λιγότερα από ένα ευρώ ημερησίως.

Το τρίτο γεγονός είναι ότι η Αφρική είναι η φυσική τοποθεσία των μεγάλων πανδημιών, ο τόπος όπου ζουν περισσότερα από τα δύο τρίτα του μολυσμένου με AIDS πληθυσμού και ο τόπος του 90% των θανάτων που προκαλούνται από την ελονοσία.

Τον τελευταίο χρόνο σημειώσαμε ελάχιστη πρόοδο στους στόχους που θέσαμε και, δεδομένου ότι το σχέδιο δράσης καλύπτει την περίοδο έως το 2010, πρέπει να αναλάβουμε άμεση δράση σε δύο σημαντικούς τομείς. Πρώτον, πρέπει να συνεργαστούμε για τη δημοκρατική διακυβέρνηση, την ενίσχυση των θεσμών και τη βελτίωση του ρόλου της κοινωνίας των πολιτών, με ιδιαίτερη εστίαση στις πολιτικές για την ισότητα των φύλων. Δεύτερον, πρέπει να συνεργαστούμε για να αντιμετωπίσουμε στοιχειώδεις κοινωνικές ανάγκες, τη μάχη ενάντια στην πείνα, τη δρομολόγηση αναπτυξιακών προγραμμάτων για την εκπαίδευση και την υγεία και την πρόσβαση σε βασικούς πόρους όπως το νερό.

**Czesław Adam Siekierski (PPE-DE).** - (PL) Κύριε Πρόεδρε, η εταιρική σχέση που συζητάμε σήμερα είναι η απάντηση στις ανάγκες της Αφρικής, καθώς παρέχει υποστήριξη στη διαδικασία εκδημοκρατισμού των αφρικανικών χωρών και στα ανθρωπίνια δικαιώματα και, ταυτόχρονα, διασφαλίζει την ισχυρή, διμερή συμμετοχή στη μάχη κατά της κλιματικής αλλαγής και στο πεδίο της ενεργειακής ασφάλειας.

Σήμερα, εν όψει της αυξανόμενης παγκόσμιας αλληλεξάρτησης και της κοινής ευθύνης μας, χρειαζόμαστε και τη δέσμευση από ενδεχομένως ασθενέστερους εταίρους. Ας πάρουμε τη μάχη κατά της κλιματικής αλλαγής ως παράδειγμα. Αν και η Αφρική συμμετέχει στο μικρότερο βαθμό στη ρύπανση της ατμόσφαιράς μας, αισθάνεται



πολύ έντονα τις συνέπειες. Για αυτό το λόγο πρέπει να συμπεριλάβουμε τις αφρικανικές χώρες στη μάχη κατά της κλιματικής αλλαγής, ιδιαίτερα αναφορικά με την ευρύτερη δυνατή χρήση ανανεώσιμων πηγών ενέργειας που βρίσκονται στη διάθεση αυτών των χωρών.

Ορισμένες χώρες στοχεύουν στο να φέρουν τις αφρικανικές χώρες κάτω από τη σφαίρα επιρροής τους. Αυτό δεν πρέπει να συμβεί. Η Αφρική δεν χρειάζεται έλεγχο. Αντιθέτως, χρειάζεται τη βοήθεια και την υποστήριξή μας. Ταυτόχρονα, πρέπει να αντιμετωπίζουμε την Αφρική ως ίσο εταίρο αντί απλώς ως αποδέκτη οικονομικής βοήθειας. Η ίση αντιμετώπιση καλλιεργεί ένα μεγαλύτερο βαθμό δέσμευσης.

**Louis Michel**, Μέλος της Επιτροπής. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω τους διάφορους ομιλητές.

Χαίρομαι που υπάρχει ικανοποίηση με τα πρώτα αποτελέσματα, ωστόσο, είναι αυτονόητο, ότι αυτό δεν είναι ακόμα αρκετό. Πρέπει να καταλάβουμε ότι οι διαδικασίες έχουν δρομολογηθεί εδώ και μόλις ένα χρόνο και ότι πρέπει να ανεβάσουμε ταχύτητα το 2009.

Αποδέχομαι τα βασικά σημεία των διάφορων ομιλιών και τα ζητήματα που τέθηκαν συνάδουν απόλυτα με τις πεποιθήσεις μου. Είναι προφανές ότι δεν μπορεί να υπάρχει ανάπτυξη εάν δεν υπάρχει ανάληψη ευθύνης, όπως είπαν ο κύριος Hutchinson και η κυρία Morgantini. Είναι εξίσου προφανές ότι ο ρόλος των εθνικών κοινοβουλίων και της κοινωνίας των πολιτών είναι εξαιρετικά σημαντικός.

Επιπλέον, λυπάμαι για το ότι δεν ήταν δυνατό να διεξαχθεί μια ενδελεχής μεταρρύθμιση των θεσμικών μηχανισμών που διέπουν την αρμοδιότητα του Κοινοβουλίου για την αναπτυξιακή πολιτική. Θυμάμαι ότι ζητήσατε να συζητηθούν τα έγγραφα στρατηγικής ανά χώρα όχι μόνο εδώ αλλά και στα εθνικά κοινοβούλια των εταίρων. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο δεν μου επέτρεψε να το κάνω και για αυτό το λόγο απέστειλα τα έγγραφα στρατηγικής ανά χώρα στην κοινή κοινοβουλευτική συνέλευση. Μέσω εκείνου του καναλιού, τα αποστέilate στα διάφορα κοινοβούλια της Ευρώπης, αλλά όλα αυτά δεν συνιστούν κανένα θεσμικό κανόνα, όπως εύχομαι ειλικρινά να ήταν η περίπτωση. Ως υπενθύμιση, θα ήθελα να προσθέσω ότι αυτό θα συνεχίσει να είναι μια από τις απόλυτες προτεραιότητές μας, διότι θα σημειώναμε τεράστια πρόοδο εάν τα Ευρωπαϊκά Ταμεία Ανάπτυξης περιλαμβάνονταν στον προϋπολογισμό. Αν και αυτό δεν θα περιληφθεί στον προϋπολογισμό, παρόλα αυτά δεν έχουμε επαρκείς λόγους για να μην επιτρέψουμε στο Κοινοβούλιο να παίξει το ρόλο που θα έπρεπε και, ως αποτέλεσμα, ο επίτροπος για την ανάπτυξη θα είναι ανίσχυρος μερικές φορές. Θα ήταν πολύ πιο απλό εάν μπορούσα να συζητήσω τις προτεραιότητες, τα προγράμματα και τα έργα εδώ στο Κοινοβούλιο. Θα μπορούσα να προχωρήσω ενισχυμένος από αυτή την υποστήριξη. Δυστυχώς, αυτό δεν ισχύει ακόμα. Ελπίζω ότι θα φτάσουμε εκεί.

Δεν θέλω να παραλείψω ζητήματα τα οποία δεν φαίνονται σωστά ούτε σε εμένα. Θα σας υπενθυμίσω ότι πέρυσι, σε ευρωπαϊκό επίπεδο, δαπανήσαμε την εισφορά της Επιτροπής και των Κρατών Μελών, γνωρίζοντας ότι καθένα συνεισέφερε 46 δις Ευρώ. Ωστόσο, βρισκόμαστε 1,7 δις Ευρώ πίσω σε σχέση με το πρόγραμμα ή, ας πούμε, το στόχο που είχαμε θέσει. Δεν είμαι καθόλου ικανοποιημένος με αυτό και πιστεύω ότι θα πρέπει να δώσουμε μάχη για αυτό το θέμα στο μέλλον. Το Κοινοβούλιο θα πρέπει να είναι αληθινός πρέσβης αυτού του μηνύματος και να ασκήσει πίεση. Θα χρειαστούμε όλη τη διαθέσιμη ισχύ μας σε πολιτικό επίπεδο απλώς και μόνο για να φροντίσουμε ότι τα Κράτη Μέλη θα τηρήσουν τις δεσμεύσεις που ανέλαβαν το 2005. Δεν θα είναι εύκολο. Θυμάμαι ακόμα τον αγώνα για να εξασφαλιστεί ένα δισεκατομμύριο για την ανταπόκριση στις διογκούμενες τιμές των τροφίμων στις αναπτυσσόμενες χώρες. Αυτό δεν ήταν εύκολο, αλλά εξασφαλίσαμε καλούς όρους. Πήραμε ένα επιπλέον δισεκατομμύριο, ωστόσο, επιμερίστηκε σε ένα διάστημα τριών ετών αντί για δύο. Ευτυχώς, όμως, τα έργα προχωρούν και η εφαρμογή τους εξελίσσεται θετικά. Κατά συνέπεια, με βρίσκειτε, φυσικά, απολύτως σύμφωνο.

Δεν σκοπεύουμε να ανοίξουμε ξανά τα ζητήματα της Επιτροπής Αναπτυξιακής Βοήθειας. Υπάρχουν ορισμένες προσαρμογές στο περιθώριο υπό συζήτηση, για παράδειγμα οι ειρηνευτικές αποστολές.

(FR) Για αυτό το λόγο, δεν έχουμε καμία πρόθεση να ξανανοίξουμε αυτή τη συζήτηση. Επιπλέον, πρέπει να πω ότι είμαι πολύ επιφυλακτικός. Δεν είμαι ιδιαίτερα υπέρ του να ξανανοίξει αυτή η συζήτηση, διότι εάν γίνει αυτό θα δούμε ορισμένα Κράτη Μέλη να συμμετέχουν προκειμένου να συμπεριληφθούν όλα και οτιδήποτε στον προϋπολογισμό για αυτό το σκοπό.

Πρέπει να σας πω, κύριε Cook, ότι δεν συμφωνώ με τα όσα λέγονται για το ότι χάσαμε τα ιδανικά μας. Δεν νομίζω ότι αυτό είναι αλήθεια. Νομίζω ότι αρκεί να ακούσετε τις φωνές σε αυτό το Κοινοβούλιο για να συνειδητοποιήσετε ότι παραμένουμε εξαιρετικά αφοσιωμένοι στην προάσπιση των αναπτυσσόμενων χωρών. Δεν είναι αλήθεια ότι δεν συμβάλλουμε στη λύση. Προφανώς, δεν μπορεί κανείς να περιμένει ότι θα μπορέσουμε να βρούμε λύση για όλα, ωστόσο, τρέω στην ιδέα πόσο φτωχός θα ήταν ο κόσμος χωρίς την ευρωπαϊκή αρωγή.

Δεν είναι αρκετή, συμφωνώ απόλυτα, αλλά αντιπροσωπεύει το 57% της παγκόσμιας αρωγής. Δυστυχώς, δεν νομίζω ότι μπορούμε να συζητήσουμε αυτό το θέμα τώρα, αλλά το να γνωρίζουμε εάν η ευρωπαϊκή αρωγή από τα Κράτη Μέλη μας ή την Επιτροπή συνεχίζει να επιτυγχάνει τους στόχους της ή να είναι αποτελεσματική και εάν αυτός είναι

ένας καλός τρόπος να λειτουργούμε είναι άλλο θέμα. Θα ήθελα να επαναφέρουμε αυτή τη συζήτηση στο ζήτημα της εδραίωσης ή όχι της δημοσιονομικής στήριξης και των προϋποθέσεων διότι, όπως και εσείς, δεν είμαι καθόλου σίγουρος για το τελευταίο.

Με αυτά τα δεδομένα, πρέπει να ξέρουμε τι θέλουμε. Εάν θέλουμε να πείσουμε μια κυβέρνηση να προσεγγίσει την κοινωνία των πολιτών ή να πείσει τον πληθυσμό - ή το κοινοβούλιό της σε ορισμένες περιπτώσεις - να συμμετέχουν, θα πρέπει ωστόσο να δεχτούμε ότι πρέπει να επιβληθούν όροι. Και αυτό διότι μερικές φορές δεν είναι αρκετό να λέμε απλώς σε μια κυβέρνηση «ελπίζουμε ότι θα το κάνετε αυτό», να κάνουμε παθιασμένες εκκλήσεις ή απλώς φιλικές προτάσεις. Το ζήτημα που αφορά τις προϋποθέσεις - αν και δεν μου αρέσει αυτή η λέξη και προτιμώ να μιλάω για κριτήρια - παραμένει σημαντικό. Όταν μιλάτε, για παράδειγμα, για το προφίλ, πιστεύω ότι είναι ακόμα αρκετά φυσιολογικό να μπορούμε να δημιουργήσουμε ένα. Το προφίλ αυτό δεν έχει χρησιμοποιηθεί στη χάραξη του προϋπολογισμού για την πρωτοβουλία. Είναι ακόμα αρκετά φυσιολογικό να αναλύουμε τα προφίλ διακυβέρνησης κάθε χώρας όταν ετοιμαζόμαστε να τους χορηγήσουμε ένα επιπλέον 25 ή ακόμα και 30% σε οικονομικά κίνητρα. Όλες αυτές οι συζητήσεις παραμένουν ανοιχτές. Δεν επιθυμώ να τις κλείσω, αλλά ελπίζω ότι θα μπορούμε να το κάνουμε κάποια στιγμή.

Θα αφήσω στην άκρη οτιδήποτε έχει να κάνει με την Κίνα. Πιστεύω προφανώς ότι πρόκειται για καλή συζήτηση. Θεωρώ, φυσικά, ότι οι αναπτυσσόμενες χώρες έχουν το δικαίωμα να δέχονται προσφορές για τη συνεργασία που θέλουν. Η Αφρική δεν είναι πια μια περιοχή αποκλειστικά στη διάθεση της Ευρώπης και αυτό είναι πολύ καλό. Είναι κάτι που το θεωρώ σημαντικό.

Είναι πραγματικά πρόσφορο να αναρωτηθούμε για την ποιότητα των αναπτυξιακών πολιτικών που αναπτύσσονται μεταξύ Κίνας και Αφρικής. Δεν μπορούμε να τις επικρίνουμε για αυτό, αλλά μπορούμε να αναρωτηθούμε. Για παράδειγμα, λαμβάνω αναφορές εδώ και αρκετούς μήνες σχετικά με κινεζικά συμβόλαια στη Λαϊκή Δημοκρατία του Κονγκό. Δεν λέω ότι πρόκειται για κακά συμβόλαια. Απλώς λέω ότι υπάρχει μια σειρά από ζητήματα που χρήζουν απαντήσεων. Επί του παρόντος ασχολούμαστε με τις απαντήσεις, ιδιαίτερα στο ζήτημα της κρατικής εγγύησης διότι πρόκειται για μια συμφωνία που συνάφθηκε με μια ιδιωτική επιχείρηση. Ασχολούμαστε, επίσης, με το ποσοστό των δανείων σε σύγκριση με τα δώρα, το γεγονός ότι δεν έγινε διαγωνισμός και το γεγονός ότι πρόκειται σχεδόν για το ίδιο ποσό με το χρέος της χώρας προς το Ευρωπαϊκό Νομισματικό Ταμείο. Όλα αυτά είναι ζητήματα για τα οποία πρέπει να βρεθεί λύση, όχι όμως με την αποκήρυξη αυτού του είδους της σχέσης. Οι αφρικανικές χώρες έχουν το δικαίωμα να κλείνουν συμφωνίες συνεργασίας και με τους Κινέζους. Δεν θα επανέλθω σε αυτό το θέμα.

Κυρία Morgantini, πιστεύω ότι αγγίξατε μερικά ζητήματα τα οποία είχαν τεθεί ήδη από τον κύριο Hutchinson. Είναι ξεκάθαρο ότι το πραγματικό πρόβλημα θα έγκειται πάντοτε στο να διασφαλίζεται ότι η σχέση ανάμεσα σε εμάς και τις αναπτυσσόμενες χώρες είναι μια γνήσια εταιρική σχέση. Πιστεύω ότι η Σύνοδος Κορυφής της Λισσαβώνας ήταν ένα σημαντικό βήμα μπροστά διότι σφυρηλατήσαμε τουλάχιστον στα κείμενα την απαρχή μιας νέας φιλοσοφίας ίσων εταιρών όσον αφορά στα δικαιώματα και στις ευθύνες.

Ωστόσο, προφανώς δεν έχουμε επιτύχει πλήρως το σκοπό και αυτό είναι ένα από τα ζητήματα που συνδέεται με την ανάληψη ευθυνών και, όπου είναι δυνατόν, τη δημοσιονομική στήριξη. Συνδέεται με την ανάληψη ευθυνών από την κοινωνία των πολιτών και τη συζήτηση σε κοινοβουλευτικό επίπεδο. Πιστεύω ότι έχετε δίκιο και ότι αυτά είναι τα πεδία πάνω στα οποία πρέπει να δουλέψουμε.

Θέσατε άλλο ένα ερώτημα το οποίο με απασχολεί πραγματικά και είναι, κατά τη γνώμη μου, βασικό θέμα προς συζήτηση. Ρωτήσατε «πώς μπορούμε να επιτύχουμε καλύτερη εναρμόνιση: με το να κάνουμε τους ανθρώπους να συνεργάζονται καλύτερα μαζί, με τον καλύτερο επιμερισμό της εργασίας, την καλύτερη υποστήριξη της παγκόσμιας αναπτυξιακής πολιτικής μεταξύ των διάφορων εταιρών, το ρόλο της Παγκόσμιας Τράπεζας, του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου, του Διεθνούς Νομισματικού Ταμείου, της Επιτροπής και όλων των χορηγών μεγάλης κλίμακας;»

Είναι αλήθεια ότι επί του παρόντος, όπως ελέχθη και σε άλλη συνεδρίαση, υπάρχουν υπερθέσεις και επικάλυψη ενεργειών. Υπάρχει ακόμα και ανταγωνισμός και δεν πρόκειται πάντοτε για χρήσιμο ανταγωνισμό. Μπορώ να σας πω ότι έχει σημειωθεί μεγάλη πρόοδος τα τελευταία δύο χρόνια, ιδιαίτερα σε σχέση με την Παγκόσμια Τράπεζα. Μπορώ να σας πω ότι βλέποντας το νέο μήνυμα, τη στρατηγική και τη φιλοσοφία που διακρίνω στην Παγκόσμια Τράπεζα, αυτό με κάνει αρκετά αισιόδοξο. Υπάρχει, επομένως, χώρος για ένα άλλο είδος συνεργασίας, για συνεργασία μεταξύ των διάφορων εταιρών και πιστεύω ότι αγγίξατε πραγματικά ένα θεμελιώδες ζήτημα, το οποίο θα πρέπει να εξετάσουμε πιο στενά.

Φυσικά, η καλή διακυβέρνηση είναι ένα σημαντικό στοιχείο. Είναι ο λόγος για τον οποίο σχηματίσαμε πρόβλεψη για το πακέτο διακυβέρνησης.

Η κυρία Gomez έθιξε το σημαντικό θέμα των επιπτώσεων της χρηματοπιστωτικής κρίσης στην οικονομική και κοινωνική κατάσταση στις αναπτυσσόμενες χώρες. Σχεδόν όλοι οι ειδικοί συμφωνούν επί του παρόντος ότι η ανάπτυξη θα σημειώσει πτώση κατά τουλάχιστον 2%, ποσοστό που αντιπροσωπεύει έως και 50 εκατομμύρια περισσότερους φτωχούς ανθρώπους. Πρέπει να το γνωρίζουμε καλά αυτό.

Όσον αφορά εμάς, θα είμαι ήδη πολύ ευχαριστημένος εάν τα Κράτη Μέλη τηρήσουν τις υποσχέσεις που έδωσαν το 2005. Σας διαβεβαιώνω ότι μαζί θα πρέπει να δώσουμε μια εξαιρετικά σκληρή μάχη για να αναγκάσουμε τα Κράτη Μέλη να το κάνουν.

Δεύτερον, προετοιμάζω μια ανακοίνωση - το πακέτο του Απριλίου που υποσχέθηκα - η οποία προχωρά πέρα από τη δημόσια αναπτυξιακή βοήθεια. Θα επιχειρήσει να κινητοποιήσει μια ολόκληρη σειρά τμηματικών προϋπολογισμών της Επιτροπής για αναπτυξιακές πολιτικές. Πρέπει να σας πω ότι υπάρχουν μερικά πραγματικά ενδιαφέροντα στοιχεία. Συνεργάζομαι, επίσης, με την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων ως προς αυτό το πακέτο, ιδιαίτερα αναφορικά με την υποστηρικτική υποδομή προκειμένου να προσπαθήσουμε να τους αναπτύξουμε γρήγορα και να έχουν μεγάλο αντίκτυπο. Θα επανέλθω με αυτό το θέμα στο Κοινοβούλιο τον Απρίλιο. Θα ήθελα απλώς να πω ότι έχω ακόμα ένα πολύ πιο σημαντικό ζήτημα να καλύψω, το οποίο είναι ο ρόλος της κοινωνίας των πολιτών και των εθνικών κοινοβουλίων.

Θα ολοκληρώσω με αυτό. Ο κύριος Hutchinson πρότεινε κάποτε να διεξαχθούν ορισμένα πειράματα με Μέλη αυτού του Κοινοβουλίου και ίσως με μέλη των κοινοβουλίων των Κρατών Μελών, να ταξιδεύουν όπου ήταν δυνατόν να το κάνουν και να διεξαγάγουν συζητήσεις για τα έγγραφα στρατηγικής ανά χώρα. Είχα την ευκαιρία να το κάνω σε τρεις διαφορετικές χώρες. Το αποτέλεσμα ήταν πολύ καλό αλλά είναι προφανές ότι ήταν καλό διότι σε εκείνες τις τρεις χώρες είχαμε την υποστήριξη των κυβερνήσεων τους, διότι χωρίς την εν λόγω υποστήριξη σε αυτό το ζήτημα το εγχείρημα είναι εξαιρετικά δύσκολο. Για αυτό το λόγο πιστεύω ότι έχετε δίκιο: η κινητοποίηση της κοινοβουλευτικής δράσης είναι σίγουρα μια από τις προτεραιότητες. Σε κάθε περίπτωση, πιστέψτε με ότι θα κάνω ό,τι μπορώ για να την εξασφαλίσω.

**Maria Martens, εισηγήτρια.** – (NL) Κύριε Πρόεδρε, δεν έχω πολλά ακόμα να προσθέσω. Αυτή είναι η πρώτη συζήτηση για την εφαρμογή της στρατηγικής. Κάναμε ένα ξεκίνημα, αλλά βρισκόμαστε ακόμα στην αρχή. Υπάρχουν πάρα πολλά που πρέπει ακόμα να γίνουν. Η Αφρική παραμένει η φτωχότερη ήπειρος. Όλοι επισημάνετε τι μας απασχολεί και ποιες προκλήσεις αντιμετωπίζουμε, είτε σε σχέση με την ειρήνη και την ασφάλεια, την οικονομική ανάπτυξη, την καλή διακυβέρνηση, τη δυνατότητα οικοδόμησης, είτε σε σχέση με το ρόλο των κοινοβουλίων και της κοινωνίας των πολιτών. Ο Επίτροπος έκανε τις απαραίτητες παρατηρήσεις σε αυτό το ζήτημα.

Θα ήθελα να ευχαριστήσω εσάς τους συναδέλφους μου, τον Επίτροπο και τους συναδέλφους μας από το Παναφρικανικό Κοινοβούλιο. Θα συνεχίσουμε να ακολουθούμε αυτή τη διαδικασία.

**Πρόεδρος.** – Η συζήτηση ολοκληρώθηκε.

Η ψηφοφορία θα λάβει χώρα την Τρίτη 24 Μαρτίου 2009.

## 18. Συμβάσεις στον τομέα των ΑΣΧ (συνοπτική παρουσίαση)

**Πρόεδρος.** – Το επόμενο θέμα είναι η συνοπτική παρουσίαση μιας σειράς εκθέσεων, οχτώ συνολικά και για αυτό θα ζητούσα ευγενικά από όλα τα Μέλη να τηρήσουν αυστηρά το χρόνο ομιλίας που τους αναλογεί για αυτή τη συγκεκριμένη διαδικασία και, επίσης, θα ζητούσα από την Επιτροπή να δώσει σύντομες και ακριβείς απαντήσεις, ειδάλλως θα είναι δύσκολο να τηρήσουμε την ημερήσια διάταξη. Επίσης, θα βοηθήσουμε έτσι τους διερμηνείς στο έργο τους.

Το επόμενο θέμα είναι η έκθεση (A6-0085/2009) του κυρίου Hutchinson, εξ ονόματος της Επιτροπής Ανάπτυξης, σχετικά με τις συμβάσεις στον τομέα των ΑΣΧ (2008/2128(INI)).

**Alain Hutchinson, εισηγητής.** – (FR) Κύριε Πρόεδρε, Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, επί σχεδόν τρία χρόνια η Ευρωπαϊκή Επιτροπή και τα Κράτη Μέλη έχουν δεσμευτεί για τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας της συνεργασίας μας με τις αναπτυσσόμενες χώρες. Έχουν γίνει βήματα, αλλά υπάρχει σθεναρή αντίσταση, πάνω από όλα εντός των Κρατών Μελών, και για αυτό το λόγο πρέπει ακόμα να σημειωθεί τεράστια πρόοδος.

Η πρόσβαση στην υγεία και στη βασική εκπαίδευση είναι απλώς ένα όνειρο για εκατομμύρια ανθρώπους, πολλοί από τους οποίους είναι γυναίκες. Καθημερινά, 72 εκατομμύρια παιδιά, κυρίως κορίτσια, δεν πηγαίνουν στο σχολείο. Κάθε λεπτό, μια γυναίκα πεθαίνει από επιπλοκές που έχουν σχέση με την κυοφορία ή κατά τον τοκετό, ενώ ένα παιδί πεθαίνει κάθε τρία δευτερόλεπτα από μια ασθένεια που ένας γιατρός θα μπορούσε εύκολα να έχει αποτρέψει.

Από γεωγραφική σκοπιά, είναι η Υποσαχάρια Αφρική, στην οποία μόλις αναφερθήκαμε μάλιστα, η οποία συνεχίζει να δοκιμάζεται από την πιο καταστροφική κατάσταση και, με τα πράγματα να εξελίσσονται όπως εξελίσσονται, υπάρχει ο κίνδυνος η κατάσταση αυτή να συνεχιστεί για πολύ περισσότερα χρόνια.

Σε αυτό το πλαίσιο, είναι αλήθεια ότι η δημοσιονομική στήριξη, δηλαδή η οικονομική αρωγή που περιλαμβάνεται άμεσα στον προϋπολογισμό των δικαιούχων χωρών, θα μπορούσε να συμβάλει με χρήσιμο τρόπο στην παροχή πιο προβλέψιμης βοήθειας η οποία στοχεύει σε τομείς προτεραιότητας και είναι κατά συνέπεια πιο αποτελεσματική. Για αυτό το λόγο, η Επιτροπή ανέπτυξε την ιδέα τη σύναψης συμβάσεων για τους Αναπτυξιακούς Στόχους της Χιλιετίας (ΑΣΧ), κάτι που προτίθεται να προτείνει σε ορισμένες χώρες προκειμένου να δεσμεύσει κεφάλαια για μια εξαετή περίοδο και να θεσπίσει ετήσιο έλεγχο ο οποίος θα δίνει έμφαση στην επίτευξη των αποτελεσμάτων αναφορικά με την υγεία και την εκπαίδευση.

Η έκθεσή μας υπογραμμίζει τη σημασία αυτής της πρωτοβουλίας, αλλά εγείρει επίσης μια σειρά από ερωτήματα που απαιτούν ξεκάθαρες απαντήσεις. Ποια κριτήρια, για παράδειγμα, θα προτείνει η Επιτροπή τα οποία οι αναπτυσσόμενες χώρες πρέπει να πληρούν ώστε να φιλοδοξούν ότι θα συνάψουν αυτό το είδος της σύμβασης; Ποια θα είναι η διάρκεια ζωής του εν λόγω έργου και ποιοι οι όροι διεξαγωγής του; Θα θέλαμε επίσης να τονίσουμε ότι η Επιτροπή δεν έχει δημοσιεύσει ακόμα καμία επίσημη ανακοίνωση για το θέμα. Εάν επιθυμείτε να μάθετε περισσότερα, δεν υπάρχουν επί του παρόντος εσωτερικά έγγραφα στα οποία να παραπεμφθείτε, μόνο οι στοιχειώδεις πληροφορίες που είναι διαθέσιμες στο δικτυακό τόπο της Επιτροπής Ανάπτυξης.

Αν και η δημοσιονομική στήριξη της Επιτροπής έχει αρκετά θετικά χαρακτηριστικά, όπως η σύνδεσή της με την επίτευξη αποτελεσμάτων σχετικά με την υγεία και την εκπαίδευση ή ο γενικός σχεδιασμός της σε ορίζοντα τριετίας, πρέπει να ξέρετε ότι απέχει πολύ από το να είναι τέλεια. Για παράδειγμα, σας υπενθυμίζω ότι η Επιτροπή, όπως γίνεται με την πλειοψηφία των υπόλοιπων αρωγών, παρέχει δημοσιονομική στήριξη μόνο σε χώρες που έχουν εφαρμόσει ένα πρόγραμμα του Διεθνούς Νομισματικού Ταμείου. Αυτή η κατάσταση είναι ιδιαίτερα προβληματικά όταν ξέρουμε ότι τα εν λόγω προγράμματα μπορούν να περιορίσουν τη δυνατότητα μιας κυβέρνησης να επενδύσει στην ανάπτυξη και όταν θέτονται υπερβολικά φιλόδοξοι στόχοι, ιδιαίτερα σε σχέση με τον πληθωρισμό και το έλλειμμα του προϋπολογισμού.

Στη συνέχεια, ακόμα και εάν η Επιτροπή αποφασίσει να παράσχει δημοσιονομική στήριξη μακροπρόθεσμα, δεν υπάρχει τίποτα που να εγγυάται ότι αυτή η βοήθεια δεν θα γίνει αντικείμενο γραφειοκρατικών διαδικασιών που, όπως γνωρίζουμε, οδηγούν σε σημαντικές καθυστερήσεις στην εκταμίευση.

Τέλος, η δημοσιονομική στήριξη πλήττεται από μια σοβαρή έλλειψη διαφάνειας και ανάληψης ευθύνης από τις χώρες που εμπλέκονται και τους πληθυσμούς τους. Οι συμφωνίες χρηματοδότησης σπάνια δημοσιοποιούνται, ενώ η Επιτροπή δεν περιλαμβάνει συνήθως τις οργανώσεις της κοινωνίας των πολιτών και τα μέλη του κοινοβουλίου στους διάλογούς της με τις κυβερνήσεις των αναπτυσσόμενων χωρών, όπως αναφέραμε νωρίτερα.

Παρόλα αυτά, αναγνωρίζεται ευρέως σήμερα ότι, χάριν της αποτελεσματικότητας, η ανάπτυξη πρέπει να βρίσκεται πλήρως στα χέρια, όχι μόνο των κυβερνήσεων, αλλά και των λαών των αναπτυσσόμενων χωρών.

Συνοπτικά, το εγχείρημα των συμβάσεων στον τομέα των ΑΣΧ θα αποτελέσει ευκαιρία για να βελτιώσουμε την αποτελεσματικότητα της αρωγής μας εάν προσδιορίζεται πολύ ξεκάθαρα, σε συνδυασμό με τις προϋποθέσεις επιλεξιμότητας, εκτέλεσης και αξιολόγησής του. Για αυτό το λόγο, η έκθεσή μας υπογραμμίζει τη σημασία της πρωτοβουλίας, ενώ κάνει έκκληση για προσοχή και υπογραμμίζει την ανάγκη να καταστήσει η Επιτροπή πολύ πιο ξεκάθαρες τις προθέσεις της και να απαντήσει στα συγκεκριμένα ερωτήματα που εγείρονται στην έκθεση.

Δεν θα ήθελα να ολοκληρώσω χωρίς να θίξω για μια στιγμή το θέμα της πρόσφατης Ειδικής Έκθεσης του Ελεγκτικού Συμβουλίου για την Αναπτυξιακή Βοήθεια της Ευρωπαϊκής Επιτροπής στις Υπηρεσίες Υγείας στην Υποσαχάρια Αφρική. Τα συμπεράσματα της έκθεσης είναι ανησυχητικά. Από οικονομική άποψη, βλέπουμε ότι οι εισφορές δημόσιας ενίσχυσης στον τομέα της υγείας δεν έχουν αυξηθεί από το 2000. Επιπλέον, φαίνεται ότι η δημοσιονομική στήριξη χρησιμοποιήθηκε ελάχιστα για τον τομέα της υγείας στην Υποσαχάρια Αφρική. Συνεπώς, Επίτροπε, καταλαβαίνετε γιατί στην έκθεσή μας επανερχόμαστε στην ιδέα ότι είναι απολύτως απαραίτητο να εστιάσουμε περισσότερο στον τομέα της υγείας, αλλά επίσης ότι δεν υπάρχει τίποτα που να εγγυάται ότι οι συμβάσεις στον τομέα των ΑΣΧ θα μας επιτρέψουν να το επιτύχουμε.

**Louis Michel**, Μέλος της Επιτροπής. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, πρώτα από όλα θα ήθελα να ευχαριστήσω την Επιτροπή Ανάπτυξης και τον εισηγητή της κύριο Hutchinson για αυτή την έκθεση, η οποία επανέρχεται σε διάφορα ζητήματα και ανησυχίες τις οποίες συζητούσαμε απόλυτα.

Περισσότερη και καλύτερη αναπτυξιακή βοήθεια είναι απαραίτητη εάν θέλουμε να επιτύχουμε τους Αναπτυξιακούς Στόχους της Χιλιετίας (ΑΣΧ) έως το 2015, αλλά και μια βοήθεια που είναι πολύ περισσότερο προβλέψιμη και λιγότερο ευκαιριακή, όπως πολύ σωστά μας υπενθυμίζει η έκθεσή σας.

Αυτές οι προσπάθειες θα γίνουν προφανώς χρησιμοποιώντας ένα συνδυασμό πολλών μέσων. Ωστόσο, από τη σκοπιά μου, στις χώρες που το επιτρέπουν, η δημοσιονομική στήριξη, είτε γενική είτε τμηματική, παραμένει το καλύτερα προσαρμοσμένο και προσφορότερο μέσο.

Η δημοσιονομική στήριξη είναι ο καλύτερος τρόπος ενίσχυσης των εθνικών συστημάτων και διαδικασιών, ενισχύοντας την ανάληψη ευθύνης από τις χώρες, διευκολύνοντας την εναρμόνιση, μειώνοντας το κόστος συναλλαγών και βελτιώνοντας έτσι τη διαχείριση των δημόσιων δαπανών και επιταχύνοντας την επίτευξη των αναπτυξιακών στόχων.

Η Επιτροπή έχει ήδη αυξήσει σε μεγάλο βαθμό τη χρήση της δημοσιονομικής στήριξης και θα το κάνει ξανά μέσα στα επόμενα έξι χρόνια, στο πλαίσιο του δέκατου Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης (ΕΤΑ). Αυτό το όργανο πρέπει να γίνει πιο αποτελεσματικό και προβλέψιμο και έτσι η Επιτροπή, σε διαβούλευση με τα Κράτη Μέλη και άλλους παράγοντες, επινόησε μια πιο μακροπρόθεσμη μορφή δημοσιονομικής στήριξης, την οποία ονομάσαμε σύναψη συμβάσεων στον τομέα των ΑΣΧ, για τις χώρες που πληρούν ορισμένα κριτήρια: καλές προηγούμενες επιδόσεις, αξιόπιστη διαχείριση των δημόσιων οικονομικών, κατάλληλη τμηματική πολιτική κ.τ.λ. Η σύναψη συμβάσεων στον τομέα των ΑΣΧ είναι η φυσική εξέλιξη των γενικών δημοσιονομικών στηρίξεων, όχι μόνο διότι είναι πιο προβλέψιμη αλλά πάνω από όλα διότι εστιάζει σε αποτελέσματα και μπορεί να έχει μια ανταπόκριση που κλιμακώνεται ανάλογα με την απόδοση. Πρόκειται για κράτη εταίρους που δεσμεύονται ότι θα εστιάσουν τις πολιτικές τους και, κατά συνέπεια, τις δαπάνες τους στους ΑΣΧ.

Η σύναψη συμβάσεων στον τομέα των ΑΣΧ προσφέρει τα εξής βασικά στοιχεία: εξαετή δέσμευση, δηλαδή έξι πλήρη έτη σε αντίθεση με τη συνήθη διάρκεια των τριών ετών των γενικών δημοσιονομικών στηρίξεων, πληρωμή με σταθερό επιτόκιο τουλάχιστον του 70% των συνολικών υποχρεώσεων που έχουν αναληφθεί, υπό την προϋπόθεση ότι δεν παραβιάζονται οι όροι σύμφωνα με τους οποίους οι πληρωμές καθίστανται ληξιπρόθεσμες ή οι όροι των βασικών και θεμελιωδών στοιχείων συνεργασίας, ένα μεταβλητό στοιχείο έως 60% που προορίζεται για ανταμοιβή της απόδοσης με στόχο την επίτευξη των ΑΣΧ και συνδέεται με δείκτες αποτελεσμάτων, κυρίως στα πεδία της υγείας και της εκπαίδευσης, όπως και της προόδου στη διαχείριση των δημόσιων οικονομικών.

Οι χώρες είναι επιλέξιμες εάν έχουν ήδη εφαρμόσει ικανοποιητικά δημοσιονομικές στηρίξεις στα πλαίσια του ένατου ΕΤΑ, ενώ είναι επιλέξιμες και οι χώρες που επιδεικνύουν ισχυρή δέσμευση στη διασφάλιση του ελέγχου και της επίτευξης των ΑΣΧ. Αυτό θα βελτιώσει τη διαχείριση των προϋπολογιστικών πόρων των χωρών όπου οι χορηγοί έχουν το δικό τους συντονισμό.

Μετά την αξιολόγηση δέκα χωρών, η Επιτροπή προχώρησε σε ανάθεση συμβάσεων στον τομέα των ΑΣΧ σε οκτώ από αυτές: Μπουρκίνα Φάσο, Γκάνα, Μάλι, Μοζαμβίκη, Ρουάντα, Ουγκάντα, Τανζανία και Ζάμπια. Αυτά τα προγράμματα παρουσιάστηκαν και ανατέθηκαν από τα Κράτη Μέλη τον προηγούμενο Δεκέμβριο. Τρεις συμβάσεις έχουν ήδη υπογραφεί: με τη Ζάμπια και τη Ρουάντα - όπου υπέγραψα προσωπικά - και με το Μάλι. Οι άλλες θα οριστικοποιηθούν μέσα στις επόμενες εβδομάδες. Συνολικά, αυτά τα επτά προγράμματα αντιπροσωπεύουν περίπου 1,8 δις Ευρώ. Με άλλα λόγια: περίπου το 50% της συνολικής γενικής δημοσιονομικής στήριξης και περίπου το 14% του συνόλου του δέκατου ΕΤΑ για εθνικά ενδεικτικά προγράμματα.

Είναι κατανοητό - και μάλιστα η έκθεσή σας το ενθαρρύνει - ότι θα επιδιώξουμε να επεκτείνουμε αυτό το μέτρο σε άλλες χώρες, όπως και σε χώρες εκτός ΑΚΕ, σύμφωνα με την εμπειρία που θα αποκτηθεί από αυτές τις πρώτες χώρες. Προφανώς, θα πρέπει να επινοηθούν άλλες προσεγγίσεις για τις χώρες που δεν είναι ακόμα επιλέξιμες για δημοσιονομική στήριξη, αλλά η σύναψη συμβάσεων στον τομέα των ΑΣΧ συνιστά ήδη μια σημαντική συμβολή στη βελτίωση της αποτελεσματικότητας της αρωγής και στην επιτάχυνση της προόδου προς την επίτευξη των Στόχων Ανάπτυξης της Χιλιετίας.

**Πρόεδρος.** – Η παρουσίαση έληξε.

Η ψηφοφορία θα λάβει χώρα την Τρίτη 24 Μαρτίου 2009.

### **Γραπτές δηλώσεις (Κανονισμός 142)**

**Toomas Savi (ALDE), γραπτώς.** – Οι συμβάσεις ΑΣΧ υπόσχονται να υποδείξουν την σωστή κατεύθυνση προς την επίτευξη των Αναπτυξιακών Στόχων της Χιλιετίας. Φυσικά, είναι σημαντικό να μη μειωθεί η δυναμική αυτών των συμβάσεων από υπερβολικές διοικητικές διαδικασίες της Επιτροπής, όπως σημείωσε ο εισηγητής.

Η υποθετική φύση της αναπτυξιακής βοήθειας της ΕΕ θα μπορούσε να επικρατήσει μόνο εάν η ΕΕ λειτουργούσε ως μονοπώλιο, όντας δηλαδή αποκλειστικός παροχέας αναπτυξιακής βοήθειας. Επί του παρόντος, οι προσπάθειές μας στην Αφρική, για παράδειγμα, είναι μάταιες, ως προς ένα σημείο, δεδομένου ότι η Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας ασκεί «πολιτικές ντάμπινγκ» από τη στιγμή που παρέχει βοήθεια χωρίς απαιτήσεις μετάβασης στην δημοκρατία και στο κράτος δικαίου και χωρίς απαιτήσεις σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Ορισμένες κυβερνήσεις στην Αφρική μπορεί να διακόψουν την γραφειοκρατία της Επιτροπής παραβλέποντας την προσφορά αναπτυξιακής βοήθειας, γεγονός το οποίο είναι ιδιαίτερος επικίνδυνος δεδομένου ότι με αυτόν τον τρόπο χάνεται η ευκαιρία καθοδήγησης αυτών των χωρών προς την σωστή κατεύθυνση.

Θα ήθελα να ζητήσω από την Επιτροπή να απευθύνει αυτή την ανησυχία απλοποιώντας τις διαδικασίες διατηρώντας επαρκή έλεγχο επί της εκταμίευσης των πόρων που παρέχονται.

## **19. Κοινωνική ευθύνη των υπεργολαβικών επιχειρήσεων στις αλυσίδες παραγωγής (συνοπτική παρουσίαση)**

**Πρόεδρος.** - Το επόμενο θέμα είναι η έκθεση (Α6-0065/2009) του κυρίου Lehtinen, εκ μέρους της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων, περί της κοινωνικής ευθύνης των υπεργολαβικών επιχειρήσεων στις αλυσίδες παραγωγής (2008/2249(INI)).

**Lasse Lehtinen, Εισηγητής.** – (FI) Κύριε Πρόεδρε, Επίτροπε, οι αλυσίδες υπεργολαβίας είναι πλέον δεδομένες στον επιχειρηματικό κλάδο. Βοηθούν την οργάνωση της εργασίας με αποτελεσματικό και ευέλικτο τρόπο. Είναι απαραίτητες για την φυσιολογική λειτουργία της εσωτερικής αγοράς και αποτελούν απαραίτητο οικονομικό και υλικοτεχνικό δίκτυο.

Ωστόσο, στο όνομα της βιωσιμότητας των αγορών και της προστασίας του καταναλωτή, είναι άκρως απαραίτητο να γίνεται χρήση της νομοθεσίας προκειμένου να καθιερωθούν οι βασικές ευθύνες των εργολάβων και υπεργολάβων. Σε αυτή την έκθεση, η Επιτροπή καλείται να καθιερώσει ένα ξεκάθαρο νομικό όργανο το οποίο θα εισάγει την ευθύνη του εργολάβου σε ευρωπαϊκό επίπεδο ενώ, ταυτόχρονα, θα σέβεται τα διάφορα αρμόδια νομικά συστήματα στα ΚΜ καθώς επίσης και τις αρχές της επικουρικότητας και αναλογικότητας.

Οκτώ ΚΜ έχουν ήδη θεσπίσει παρόμοιες σχετικές νομοθεσίες αλλά πρέπει επίσης να είμαστε σε θέση να ρυθμίσουμε τις σχέσεις μεταξύ των αλυσίδων υπεργολαβίας σε Κοινοτικό επίπεδο. Τα κοινά Ευρωπαϊκά προβλήματα πρέπει να επιλυθούν με κοινούς κανονισμούς, ειδικά οι χώρες οι οποίες δεν έχουν ρυθμίσει αυτόν τον επιχειρηματικό κλάδο μπορούν να διαστρέψουν τον ανταγωνισμό σε βάρος των άλλων.

Επομένως, κάτι τέτοιο δεν είναι απλά θέμα προστασίας των εργαζομένων αλλά επίσης και θωράκισης της ανταγωνιστικότητας των εταιρειών που σέβονται τους κανονισμούς. Με λίγα λόγια, πρόκειται περί πρόληψης της γκρίζας οικονομίας. Εφόσον οι αλυσίδες υπεργολαβίας αποτελούν έναν αόρατο τρόπο διατήρησης χαμηλών μισθών και αποφυγής καταβολής φόρων και κοινωνικών εισφορών, το βάρος θα πέσει στον φορολογούμενο και στις ανταγωνιστικές εταιρείες, οι περισσότερες εκ των οποίων είναι μικρού και μεσαίου μεγέθους. Οι υπεργολάβοι επίσης, οι οποίοι είναι συχνά μικρές εταιρείες, χρειάζονται ξεκάθαρους κανονισμούς όταν εργάζονται για πολύ μεγάλους εργολάβους.

Έχουμε ήδη δει πώς λειτουργούν κάποια συστήματα ανά χώρα ως προληπτικές δυνάμεις. Το όριο αμέλειας των ευθυνών των εργοδοτών θα είναι υψηλότερο εάν ο κόσμος μπορεί να αναμένει επιβολή τιμωρίας για εγκληματική δραστηριότητα.

Είναι προς όφελος όλων των Ευρωπαίων να τηρηθούν οι ελάχιστοι όροι απασχόλησης και σαφείς κανόνες. Με αυτόν τον τρόπο το εργατικό δυναμικό θα μπορέσει να μετακινηθεί με σιγουριά από την μια χώρα στην άλλη, οι επιχειρήσεις θα μπορούν να δείχνουν εμπιστοσύνη στις συμβάσεις και οι καταναλωτές θα μπορούν να είναι σίγουροι ότι το κόστος ενός προϊόντος ή μιας υπηρεσίας είναι το σωστό και ότι έχει καθοριστεί με διαφάνεια. Δεν αποτελεί σύμπτωση ότι η έκθεση αναφέρεται συγκεκριμένα στην κοινωνική ευθύνη των επιχειρήσεων.

**Louis Michel, Μέλος της Επιτροπής.** – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η Επιτροπή χαιρετίζει πλήρως την εν λόγω έκθεση.

Όσο σημαντική κι αν είναι η υπεργολαβία για την αύξηση της παραγωγικότητας και του ανταγωνισμού, αναγνωρίζουμε πλήρως την ανάγκη αποτελεσματικών μέτρων προκειμένου να διασφαλιστεί ότι ούτε ενθαρρύνει αλλά ούτε διευκολύνει τη μη-τήρηση των όρων απασχόλησης, ιδιαίτερα όπου υπάρχουν μακρές αλυσίδες υπεργολαβίας. Χρειάζεται να εφαρμοστούν κατάλληλα, αποτελεσματικά και αποτρεπτικά πρόστιμα προκειμένου οι υπεργολάβοι να τηρήσουν τις νόμιμες και συμβατικές υποχρεώσεις τους συγκεκριμένα ως προς τα δικαιώματα των εργαζομένων. Μεγαλύτερη διαφάνεια στην διαδικασία υπεργολαβίας θα οδηγήσει σε μεγαλύτερη συνολική προστασία των δικαιωμάτων των εργαζομένων, ένα θέμα για το οποίο η Επιτροπή δεσμεύεται και επί του παρόντος- αλλά και στο μέλλον-, όπως γνωρίζετε.

Ενώ θα μπορούσα να συμφωνήσω με τις γενικές αρχές σας, σύμφωνα με τις οποίες τα Ευρωπαϊκά προβλήματα χρειάζονται Ευρωπαϊκές λύσεις, θα διατηρούσα μια επιφύλαξη ως προς το συμπέρασμα της παραγράφου 14 της

έκθεσης, το οποίο αναφέρει ότι το πρόβλημα μπορεί μόνο να λυθεί εισάγοντας ένα αναμφίβολο νομικό μέσο το οποίο θα εισάγει μια αλληλέγγυο και εις ολόκληρον ευθύνη σε Ευρωπαϊκό επίπεδο.

Η εν λόγω έκθεση φαίνεται επίσης ότι κατευθύνεται προς αυτή την κατεύθυνση στην παράγραφο 15 όπου εισηγείται την αξιολόγηση των επιπτώσεων επί της προστιθέμενης αξίας και της σκοπιμότητας ενός τέτοιου Κοινοτικού μέσου. Όσον αφορά στην έκκληση προς την Επιτροπή να εγγυηθεί την αποτελεσματική τήρηση της οδηγίας περί της απόσπασης των εργαζομένων, η οποία έλαβε χώρα στην παράγραφο 25, θα ήθελα να σημειώσω ότι, προσφάτως, διαμορφώσαμε μια ομάδα εργασίας υψηλού επιπέδου με αντικείμενο την απόσπαση των εργαζομένων. Αυτή η ομάδα εργασίας αποτελείται από εκπροσώπους των ΚΜ και από κοινωνικούς εταίρους και στοχεύει στην βελτίωση της πρακτικής εφαρμογής της οδηγίας και, συγκεκριμένα, στην διοικητική συνεργασία μεταξύ των ΚΜ. Θα πραγματοποιήσει την πρώτη της συνάντηση στις 25 Μαρτίου.

Αναφορικά με αυτό το θέμα, θα ήθελα να αναφέρω μια μελέτη με τον τίτλο «Ευθύνη στις διαδικασίες υπεργολαβίας στον ευρωπαϊκό κατασκευαστικό κλάδο», η οποία δημοσιεύτηκε το 2008 από το Ευρωπαϊκό Ίδρυμα για τη Βελτίωση των Συνθηκών Διαβίωσης και Εργασίας, η οποία υπογραμμίζει και τις βασικές διαφορές μεταξύ των εθνικών συστημάτων κοινής υποχρέωσης και το επίπεδο αποτελεσματικότητάς τους. Αυτή η μελέτη υπογράμμισε επίσης το γεγονός ότι φαινόταν ότι δεν υπήρχε καθολική λύση και πρότεινε περαιτέρω συζήτηση και έρευνα, ιδιαίτερα σε σχέση με διασυνοριακά θέματα.

Το πρόβλημα που προσπαθούμε να επιλύσουμε είναι κοινωνικής φύσεως αλλά η λύση που προτάθηκε σαφώς ενέχει επιπτώσεις που υπερβαίνουν τον κοινωνικό κλάδο. Επομένως, χρειάζεται να μελετήσουμε τις κοινωνικές και νομικές επιπτώσεις του σε βάθος.

Συμφωνώ απολύτως ότι αυτό το πρόβλημα αξίζει πιο πλήρη έρευνα και ότι, πριν υποβληθεί το νομοσχέδιο, πρέπει να μελετήσουμε προσεκτικά διάφορες μη-ρυθμιστικές μεθόδους για την διεκπεραίωση μερικών εκ των θεμάτων που εγείρονται στην έκθεση, με άλλα λόγια: βελτιωμένη συνεργασία και συντονισμός μεταξύ κρατικών αρχών, ελεγκτικές και άλλες διωκτικές κρατικές αρχές, επίγνωση καλής πρακτικής εντός των εταιρειών, τρέχουσες κατευθυντήριες γραμμές και πρότυπα, πρωτοβουλίες περί κοινωνικής ευθύνης και διεθνείς εταιρικές συμφωνίες οι οποίες ενέχουν ήδη καινοτόμες διατάξεις αναφορικά με τις διαδικασίες αξιολόγησης κινδύνου και την επίβλεψη των υπεργολάβων.

**Πρόεδρος.** – Η παρουσίαση έληξε.

Η ψηφοφορία θα λάβει χώρα την Πέμπτη 26 Μαρτίου 2009.

### **Γραπτές δηλώσεις (Κανονισμός 142)**

**Proinsias De Rossa (PSE), γραπτώς.** – Η αύξηση της υπεργολαβίας στην Ευρώπη έχει επιφέρει συνέπειες με μεγάλη επίδραση στις εργατικές σχέσεις. Δεν είναι απλά η εργασία που τίθεται υπό υπεργολαβία. Οι σχετικές νομικές και οικονομικές υποχρεώσεις, όπως για παράδειγμα η παρακολούθηση των προτύπων στις απολαβές και οι συνθήκες εργασίας, καθώς επίσης και η πληρωμή των φόρων και οι εισφορές κοινωνικής ασφάλισης, ανατίθενται σε υπεργολάβους και γραφεία απασχόλησης. Ανησυχητικά, η υπεργολαβία μπορεί να χρησιμοποιηθεί όλο και περισσότερο ως μέσο άμεσης κοινωνικής ευθύνης.

Επομένως, η ιδέα μιας «αλληλέγγυας και εις ολόκληρον ευθύνης» είναι κρίσιμη για την εξασφάλιση της υπευθυνότητας των εταιρειών ως προς τις πρακτικές των υπεργολάβων. Σαφώς, η επιβολή νομικών υποχρεώσεων γίνεται ολοένα και δυσκολότερη σε μακρές και περίπλοκες αλυσίδες αλληλοσυνδεόμενων εταιρειών. Αυτό συμβαίνει κυρίως εκτός συνόρων όπου διάφορα επίπεδα εργολάβων μπορούν να υπάρξουν σε διαφορετικά ΚΜ και υπό διαφορετικούς κανονισμούς. Αυτή τη στιγμή μόνο οκτώ ΚΜ διαθέτουν κρατική νομοθεσία που καλύπτει την ευθύνη των υπεργολαβικών επιχειρήσεων.

Χαιρετίζω θερμά την επικυρωμένη έκθεση της ΕΣΣ η οποία καλεί την Επιτροπή να καθιερώσει ένα σαφές Κοινοτικό νομικό όργανο το οποίο θα εισαγάγει την αλληλέγγυα και εις ολόκληρον ευθύνη σε Ευρωπαϊκό επίπεδο, και η οποία καλεί επίσης την Επιτροπή να προβεί σε αξιολόγηση της επιτευξιμότητας ενός οργάνου περί ευθύνης των αλυσίδων ως μέσο αύξησης της διαφάνειας στη διαδικασία υπεργολαβίας.

## **20. Συμφωνία ελεύθερων συναλλαγών ΕΕ-Ινδίας (συνοπτική παρουσίαση)**

**Πρόεδρος.** – Το επόμενο θέμα είναι η έκθεση (Α6-0131/2009) του κυρίου Karim, εκ μέρους της Επιτροπής Διεθνούς Εμπορίου περί μιας Συμφωνίας ελεύθερων συναλλαγών ΕΕ- Ινδίας (2008/2135(INI)).

**Syed Kamall (PPE-DE)**, αναπληρωτής του Εισηγητή – Κύριε Πρόεδρε, πέρασα αρκετό χρονικό διάστημα στο παρόν Κοινοβούλιο λέγοντας στον κόσμο ότι δεν είμαι ο κύριος Karim αλλά ο κύριος Kamall. Το γεγονός ότι ο κύριος Kamall μιλάει περί της έκθεσης Karim πρέπει να μπερδεύει τον κόσμο. Μιλώ λοιπόν εκ μέρους του διότι δεν μπορεί να βρίσκεται απόψε εδώ εξαιτίας απρόβλεπτων συνθηκών, γεγονός για το οποίο απολογείται.

Η έκθεσή του καλύπτει αποτελεσματικά το εμπόριο αγαθών και υπηρεσιών, τις επενδύσεις και την πνευματική ιδιοκτησία και αναπτυξιακά θέματα. Μια κοινή εναλλακτική πρόταση από τις Ομάδες PPE-DE, ALDE και UEN παρουσιάστηκε αυτή τη στιγμή διότι δημιουργήθηκε η εντύπωση ότι η αρχική απόφαση της επιτροπής ήταν η κατάληξη μιας μάλλον μη αντιπροσωπευτικής ψηφοφορίας η οποία άφησε ανέπαφες κάποιες προστατευτικές ρήτρες της έκθεσης. Η εναλλακτική πρόταση υπογραμμίζει, με σαφέστερο τρόπο, πόσο σημαντικός εμπορικός εταίρος είναι η Ινδία για την ΕΕ καθώς επίσης και τα προνόμια που μπορεί να επιφέρει η απελευθέρωση του εμπορίου και για τις δυο χώρες.

Η ΕΕ και η Ινδία άρχισαν τις διαπραγματεύσεις τον Ιούνιο του 2007 περί της επονομαζόμενης συμφωνίας ελεύθερου εμπορίου την οποία οι περισσότεροι θα αποκαλούσαν μάλλον πιο σωστά προνομιακή εμπορική συμφωνία. Η έκθεση καλεί την σύναψη μιας περιεκτικής, φιλόδοξης και ισορροπημένης εμπορικής συμφωνίας μεταξύ της ΕΕ και της Ινδίας η οποία θα βελτίωνε την πρόσβαση της αγοράς σε αγαθά και υπηρεσίες, καλύπτοντας στην ουσία πολλούς εμπορικούς τομείς και συμπεριλαμβάνοντας διατάξεις περί ρυθμιστικής διαφάνειας καθώς επίσης και θέματα όπως πρότυπα υγιεινομικής και φυτο- υγιεινομικής, προστασία πνευματικής ιδιοκτησίας, διευκόλυνσης του εμπορίου και τελωνειακά θέματα.

Τα βασικά σημεία της έκθεσης υποδεικνύουν ότι, εάν ρίξετε μια ματιά στο εμπόριο αγαθών, ο μέσος όρος των εφαρμοσμένων φόρων της Ινδίας έχει μειωθεί σε επίπεδα που μπορούν πλέον να συγκριθούν με άλλες χώρες στην Ασία- ιδιαίτερα ο μέσος όρος εφαρμοσμένων φόρων της Ινδίας, ο οποίος τώρα κυμαίνεται στο 14.5% σε σύγκριση με τον μέσο όρο της ΕΕ ο οποίος κυμαίνεται στο 4.1%. Τονίζει επίσης τις ανησυχίες της Ινδίας, σχετικά με την εμπλοκή της REACH, με τα δαπανηρά πιστοποιητικά εξαγωγής φρούτων στην ΕΕ, καθώς επίσης και με τις δαπανηρές διαδικασίες συμμόρφωσης για το σήμα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, οι οποίες πρέπει να βρουν λύση στα πλαίσια της προνομιακής εμπορικής συμφωνίας.

Η έκθεση επίσης τονίζει ότι οι υπηρεσίες απελευθέρωσης δεν μπορούν σε καμία περίπτωση να παρεμποδίσουν το δικαίωμα συντονισμού των υπηρεσιών, συμπεριλαμβανομένων των δημόσιων υπηρεσιών. Ωστόσο, θα πρέπει να αναγνωριστεί ότι πολύ συχνά δεν είναι σε θέση να παράσχει τις επονομαζόμενες «δημόσιες» υπηρεσίες και θα πρέπει να αναγνωρίσουμε ότι υπάρχει ένας ρόλος για μη-κρατικούς φορείς- ο ιδιωτικός φορέας- στην παροχή βασικών υπηρεσιών στους φτωχούς, ιδιαίτερα όταν το κράτος δεν μπορεί να κάνει κάτι τέτοιο από μόνο του εξαιτίας ανεπάρκειας εισοδημάτων στις περισσότερες των περιπτώσεων.

Το εμπόριο στις υπηρεσίες μεταξύ ΕΕ και Ινδίας είναι σχετικά μη ισορροπημένο με την ΕΕ να εξάγει 1.5% των υπηρεσιών της στην Ινδία ενώ η Ινδία εξάγει 9.2% των υπηρεσιών της στην ΕΕ. Η έκθεση ενθαρρύνει επίσης την Ινδία να αναπτύξει κατάλληλη νομοθεσία προστασίας δεδομένων προκειμένου να διασφαλίσει ότι, στα πλαίσια στο εμπόριο υπηρεσιών μας, μπορεί να υπάρξει εμπιστοσύνη στην ικανότητα των Ινδικών εταιρειών να διαχειριστούν μεγάλα ποσά δεδομένων, δεδομένου ότι εκφράζονται ανησυχίες περί προστασίας δεδομένων.

Η έκθεση αναγνωρίζει επίσης ότι τα επενδυτικά κεφάλαια συνοδεύονται συχνά από μια δέσμευση απελευθέρωσης της κίνησης των κεφαλαίων και στην κατάργηση του ελέγχου των κεφαλαίων. Επομένως ζητάμε από την Επιτροπή να πάψει να συμπεριλαμβάνει τέτοιες ρήτρες δεδομένης της σημασίας του ελέγχου των κεφαλαίων ιδιαίτερα για φτωχότερες χώρες, με σκοπό την εξομάλυνση των επιπτώσεων της οικονομικής κρίσης.

Η έκθεση συνεχίζει με την στήριξη της δέσμευσης της Ινδίας περί εκτεταμένης προστασίας της πνευματικής ιδιοκτησίας και περί της χρήσης της ευελιξίας των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας στον τομέα του εμπορίου (TRIPS) με σκοπό την εκπλήρωση συγκεκριμένων υποχρεώσεων δημόσιας υγείας. Για άλλη μια φορά, θα πρέπει όλοι να αναγνωρίσουμε ότι ο μεγάλος αριθμός υποχρεώσεων περί δημόσιας υγείας μπορεί συχνά να οδηγήσει στο γεγονός οι πολίτες φτωχότερων χωρών να μην είναι σε θέση να έχουν πρόσβαση στα φάρμακα διότι δεν υπάρχει κίνητρο για τις φαρμακευτικές εταιρίες να αναπτύξουν φάρμακα για αυτές τις χώρες.

Τέλος, η έκθεση αναγνωρίζει ότι ένα ουσιαστικό κεφάλαιο ανάπτυξης αποτελεί βασικό μέρος οιασδήποτε εμπορικής συμφωνίας και ότι θα πρέπει να διασφαλίσουμε το εμπόριο και τις άμεσες ξένες επενδύσεις. Αναγνωρίζει επίσης ότι υπάρχουν ανησυχίες, ιδιαίτερα στο παρόν Σώμα, σχετικά με θέματα όπως τα περιβαλλοντικά πρότυπα και η βασική εργασία, υγεία κατά την εργασία και η νομοθεσία περί ασφάλειας. Θα πρέπει να αναγνωρίσουμε ότι, αναζητώντας κάποιο είδος ισορροπίας μεταξύ των εμπορικών θεμάτων και της περιβαλλοντικής προστασίας, προτύπων ΔΟΕ κλπ, η ζυγαριά μπορεί να κλίνει πολύ περισσότερο από την μια πλευρά και καταλήγουμε να δίνουμε προβάδισμα στο εμπόριο καταδικάζοντας τις φτωχότερες χώρες σε ακόμη περισσότερη φτώχεια διότι το κάνουμε δυσκολότερο για τους επιχειρηματίες αυτών των χωρών να αναπτύξουν τις ικανότητές τους.



**Louis Michel**, Μέλος της Επιτροπής. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για το θερμό ενδιαφέρον που έχει δείξει περί των διαπραγματεύσεων σχετικά με την συμφωνία ελεύθερου εμπορίου μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ινδίας.

Συγκεκριμένα, είμαι ευγνώμων προς τον κύριο Kamall και την Επιτροπή Διεθνούς Εμπορίου για την εξαίρετη δουλειά που έκαναν, μαζί με την αρμόδια Επιτροπή Ξένων Υποθέσεων και την Επιτροπή Ανάπτυξης, στην προετοιμασία της έκθεσης περί της Συμφωνίας Ελεύθερου Εμπορίου μεταξύ της ΕΕ-Ινδίας. Οι συναλλαγές με το Κοινοβούλιο υπήρξαν πολύ περιεκτικές και το προσχέδιο πρότασης μελετά σχεδόν όλες τις πιθανές εκφάνσεις των διαπραγματεύσεων περί της συμφωνίας ελεύθερου εμπορίου μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ινδίας. Οι απόψεις που εκφράστηκαν αποτελούν χρήσιμο εργαλείο για τις διαπραγματεύσεις μας περί συμφωνιών ελεύθερου εμπορίου.

Όταν μιλάμε περί συμφωνίας ελεύθερου εμπορίου μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ινδίας είναι σημαντικό να λαμβάνουμε υπόψη το γενικότερο πλαίσιο και πολυπλοκότητα των στρατηγικών μας σχέσεων με την Ινδία, συμπεριλαμβανομένης της Συμφωνίας Συνεργασίας του 1994 και το Κοινό Σχέδιο Δράσης, αναφέροντας μόνο δυο από τις βασικές πρωτοβουλίες και διαλόγους που έχουμε καθιερώσει με την Ινδία.

Πιστεύουμε ακράδαντα ότι είναι άκρως σημαντικό να συνεργαστούμε με την Ινδία προκειμένου να εξασφαλιστεί επιτυχής έκβαση για τις διαπραγματεύσεις περί μιας φιλόδοξης συμφωνίας ελεύθερου εμπορίου η οποία θα επιτρέψει αμφότερες πλευρές- την Ευρωπαϊκή Ένωση και την Ινδία- να αναδειχθούν νικητές.

Όσο περισσότερο φιλόδοξη είναι η συμφωνία ελεύθερου εμπορίου, τόσο μεγαλύτερα είναι τα οικονομικά οφέλη που θα προκύψουν για κάθε πλευρά- την Ευρωπαϊκή Ένωση και την Ινδία. Αυτό είναι από τα βασικότερα συμπεράσματα της μελέτης επιπτώσεων και βιώσιμης ανάπτυξης η οποία διεξήχθη από ανεξάρτητο σύμβουλο παράλληλα με τις διαπραγματεύσεις.

Στόχος της αξιολόγησης επιπτώσεων και βιώσιμης ανάπτυξης ήταν η ανάλυση των οικονομικών, κοινωνικών και περιβαλλοντικών επιπτώσεων της μελλοντικής συμφωνίας ελεύθερου εμπορίου και η ταυτοποίηση οιασδήποτε αναγκαίων υποστηρικτικών μέτρων.

Η αξιολόγηση επιπτώσεων και βιώσιμης ανάπτυξης βρίσκεται αυτή τη στιγμή στην τελική της φάση και θα πρέπει να είναι διαθέσιμη τον Απρίλιο, με άλλα λόγια, σε έγκαιρο χρονικό διάστημα για την υποστήριξη των υπό εξέλιξη διαπραγματεύσεων.

Επιτρέψτε μου να σας παρουσιάσω μια σύντομη έκθεση προόδου των εν λόγω διαπραγματεύσεων. Έξι διαπραγματευτικές συναντήσεις έχουν λάβει χώρα από την έναρξη αυτών τον Ιούνιο 2007, με την έκτη συνάντηση να έχει λάβει χώρα την προηγούμενη εβδομάδα στο Νέο Δελχί, από τις 17 μέχρι τις 19 Μαρτίου. Αναμένεται να συγκληθούν δυο συμπληρωματικές συναντήσεις φέτος, γεγονός το οποίο θα ήταν ιδανικό να συμβεί μετά τις εκλογές της Ινδίας τον Απρίλιο και πριν από τη Σύνοδο Κορυφής Ευρωπαϊκής Ένωσης- Ινδίας το Νοέμβριο.

Ως προς την ουσία αυτών των διαπραγματεύσεων, έχει σημειωθεί πρόοδος σε όλα τα θέματα που εμπίπτουν στην συμφωνία ελεύθερου εμπορίου αλλά απομένει πολύ δουλειά να γίνει ακόμη.

Πιο συγκεκριμένα, έχουμε ανταλλάξει προτάσεις δασμών, έχουμε πραγματοποιήσει εποικοδομητικές συζητήσεις σε αρκετούς τομείς υπηρεσιών- κλειδιά και έχουμε σημειώσει πρόοδο σε συζητήσεις περί κειμένων σε σχεδόν όλους τους τομείς της συμφωνίας. Ωστόσο, είμαστε ακόμη μακριά από τη σύναψη μιας συμφωνίας.

Πριν ολοκληρώσω, θα ήθελα για άλλη μια φορά να εκφράσω την ευγνωμοσύνη της Επιτροπής προς το Κοινοβούλιο και τον εισηγητή. Η Επιτροπή ελπίζει και σε άλλες ευκαιρίες αποτελεσματικής συνεργασίας με το Κοινοβούλιο.

**Πρόεδρος.** – Η παρουσίαση έληξε.

Η ψηφοφορία θα λάβει χώρα την Πέμπτη 26 Μαρτίου 2009.

#### **Γραπτές δηλώσεις (Κανονισμός 142)**

**Kader Arif (PSE)**, γραπτώς. – (FR) Την Τετάρτη, το Κοινοβούλιο εξέφρασε την άποψή του περί της μελλοντικής συμφωνίας ελεύθερου εμπορίου μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και την Ινδίας. Χάρη στο έργο των σοσιαλιστών, το κείμενο που υιοθετήθηκε στα πλαίσια της επιτροπής υπογραμμίζει την οικονομική και κοινωνική εύθραυστη κατάσταση που επικρατεί στην Ινδία, μια χώρα στην οποία το 80% του πληθυσμού ζει με λιγότερο από 2 δολάρια Αμερικής ανά ημέρα. Προκειμένου να αντιμετωπιστεί αυτή η πραγματικότητα, η Σοσιαλιστική Ομάδα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου παρουσίασε έναν αριθμό μεταρρυθμίσεων τονίζοντας ότι οιαδήποτε ενίσχυση των εμπορικών σχέσεων της ΕΕ με την Ινδία θα πρέπει να συνοδεύεται από ένα αυστηρό πλαίσιο με σκοπό την αποφυγή απελευθέρωσης των δημόσιων υπηρεσιών, την πρόσβαση στη δημόσια υγεία και στα αναγκαία φάρμακα και στη προστασία των συμφερόντων των πλέον ευπαθών ομάδων και τομέων. Όπως αναμενόταν, η δεξιά σχημάτισε συμμαχία προκειμένου

να προτείνει ένα πολύ πιο φιλελεύθερο κείμενο στην ολομέλεια, αποσκοπώντας ουσιαστικά στην απελευθέρωση των τραπεζικών, ασφαλιστικών και ταχυδρομικών υπηρεσιών και δημόσιων συμβάσεων. Στην ψηφοφορία της Τετάρτης, θα υποστηρίξω το σοσιαλιστικό όραμα του θεμιτού και δίκαιου εμπορίου και θα ταχθώ κατά οιασδήποτε απόπειρας της δεξιάς να επανέλθει σε αυτές τις αρχές.

**Rovana Plumb (PSE), γραπτώς. – (RO)** Το εμπόριο αγαθών μεταξύ ΕΕ και Ινδίας έχει πάνω από διπλασιαστεί μεταξύ του 2000 και 2007. Οι εξαγωγές αυξήθηκαν από 13.7 δισεκατομμύρια Ευρώ σε 29.5 δισεκατομμύρια Ευρώ ενώ οι εισαγωγές αυξήθηκαν από 12.8 δισεκατομμύρια Ευρώ σε 26.3 δισεκατομμύρια Ευρώ. Το 2007 η Ινδία αντιστοιχισε σε 2.4% των εξαγωγών της ΕΕ και στο 1.8% των εισαγωγών της ΕΕ και ήταν ο ένατος πιο σημαντικός εμπορικός εταίρος της ΕΕ.

Χαιρετίζω την εν λόγω έκθεση διότι καλεί την σύναψη μιας περιεκτικής, φιλόδοξης και ισορροπημένης Συμφωνίας Ελεύθερου Εμπορίου (ΣΕΕ) μεταξύ της ΕΕ και της Ινδίας η οποία θα βελτιώσει την πρόσβαση της αγοράς σε αγαθά και υπηρεσίες, καλύπτοντας ουσιαστικά όλο το εμπόριο, συμπεριλαμβανομένων των διατάξεων περί ρυθμιστικής διαφάνειας σε τομείς σχετικούς με το αμοιβαίο εμπόριο και τις επενδύσεις καθώς επίσης και τα πρότυπα συμμόρφωσης και την αξιολόγηση, θέματα SPS, IPR συμπεριλαμβανομένης της εφαρμογής μέτρων, της διευκόλυνσης του εμπορίου και των τελωνειακών θεμάτων, των δημοσίων συμβάσεων, και του εμπορίου και διαγωνισμών, καθώς επίσης και του εμπορίου και ανάπτυξης και της ρήτηρας ανθρωπίνων δικαιωμάτων ως βασική συνιστώσα της ΣΕΕ.

Θα ήθελα να τονίσω ότι η ΣΕΕ πρέπει να συμβάλλει στην:

- επίτευξη της αύξησης των διμερών συμφερόντων για έναν συνεχώς αυξανόμενο αριθμό πολιτών
- επίτευξη των Αναπτυξιακών Στόχων της Χιλιετίας, συμπεριλαμβανομένων αυτών της πρόληψης της περιβαλλοντικής υποβάθμισης και της τήρησης των κοινωνικών προτύπων.

**Bogusław Rogalski (UEN), γραπτώς. – (PL)** Η Ινδία είναι χώρα αντιθέσεων. Η συνολική της εικόνα έχει επηρεαστεί από τον υπερπληθυσμό, από την φτώχεια (80% του πληθυσμού της Ινδίας ζει με λιγότερο από 2 δολάρια Αμερικής ανά ημέρα) και από τις αρρώστιες. Προσφάτως, η πρόοδος στον οικονομικό τομέα την έχει μετατρέψει σε γρηγορά παγκόσμια οικονομία. Ωστόσο, η συμβολή της Ινδίας στην πρόοδο στον τομέα των φαρμάκων, τεχνολογίας και διαστημικής έρευνας είναι αντιφατική σε σχέση με το έλλειμμα σε τρόφιμα και καθαρό νερό τα οποία επηρεάζουν την χώρα.

Η ΕΕ είναι ο μεγαλύτερος ξένος επενδυτής και εμπορικός εταίρος της Ινδίας. Το 2007 οι επενδύσεις της ΕΕ ανήλθαν στο 6.5% όλων των επενδύσεων στην Ινδία. Οι επενδύσεις της Ινδίας στην ΕΕ αυξήθηκαν επίσης, πολλές φορές κατά τα λίγα τελευταία χρόνια. Η ΕΕ θα πρέπει να επικεντρωθεί στην εξασφάλιση ενός πολυμερούς εμπορικού συστήματος βάσει συγκεκριμένων αρχών, όπως έχει διατυπωθεί από τον ΔΟΕ ο οποίος προσφέρει τις καλύτερες ευκαιρίες θεμιτού και ειλικρινούς διεθνούς εμπορίου.

Ωστόσο, θα πρέπει να τονιστεί το γεγονός ότι η Ινδία πρέπει να αντιμετωπίσει το εκτενές πρόβλημα της πείνας ως προς τους διεθνείς δείκτες πείνας σύμφωνα με τους οποίους η Ινδία βρίσκεται στην 66<sup>η</sup> θέση από τις 88 χώρες. Η Ινδία, η οποία αποτελεί διεθνή πυρηνική δύναμη, δεν έχει υπογράψει την Συνθήκη Μη Διάδοσης Πυρηνικών Όπλων. Ένα άλλο ανησυχητικό θέμα είναι το πρόβλημα της παιδικής εργασίας στα πλαίσια της οποίας τα παιδιά εργάζονται υπό επικίνδυνες και ανθυγιεινές, γενικά, συνθήκες.

Οι ρήτρες που αφορούν στα ανθρώπινα δικαιώματα και στην δημοκρατία θα πρέπει να αποτελούν θεμελιώδες μέρος οιασδήποτε συμφωνίας ελεύθερου εμπορίου που υπογράφεται με την Ινδία. Πρέπει επίσης να διασφαλίσουμε ότι οι κοινωνικές και περιβαλλοντικές συμφωνίες και πρότυπα πρέπει να τηρηθούν.

## 21. Τιμές των τροφίμων στην Ευρώπη (συνοπτική παρουσίαση)

**Πρόεδρος. –** Το επόμενο θέμα της έκθεσης (A6-0094/2009) της κυρίας Μπατζελή, εκ μέρους της Επιτροπής Γεωργίας και Αγροτικής Ανάπτυξης περί των τιμών των τροφίμων στην Ευρώπη (2008/2175(INI)).

**Κατερίνα Μπατζελή, εισηγήτρια. –** Κύριε Πρόεδρε, κατ' αρχήν θα ήθελα να ευχαριστήσω τους σκιώδεις εισηγητές στην Επιτροπή Γεωργίας, αλλά και τις τέσσερις συναρμόδιες επιτροπές της Ευρωπαϊκής Επιτροπής με τις οποίες συνεργαστήκαμε ουσιαστικά για την έκδοση αυτής της έκθεσης.

Κύριε Επίτροπε, θα ήθελα κατ' αρχάς να θέσω ένα πάρα πολύ απλό ερώτημα: οι καταναλωτές που πηγαίνουν στο σουπερμάρκετ για να αγοράσουν ένα γάλα ή ένα γιαούρτι, γιατί το αγοράζουν; Για το γάλα και το γιαούρτι ή για το μπουκάλι και τον κεσέ; Το ερώτημα αυτό σας το θέτω διότι στους καταναλωτές τα τελευταία χρόνια έχει περάσει έντεχνα η αντίληψη και η νοοτροπία ότι αγοράζουν ένα τρόφιμο στο οποίο μεγαλύτερη βαρύτητα έχει πλέον η

βιομηχανία που το μεταποιεί, το εμπορεύεται, το διακινεί, παρά το ίδιο το γεωργικό προϊόν, η πρώτη ύλη. Πριν από περίπου 15 χρόνια το γεωργικό προϊόν συμμετείχε περίπου κατά 50% επί της τελικής αξίας του προϊόντος προς κατανάλωση, ενώ σήμερα δεν υπερβαίνει το 20%.

Οι αγρότες, οι γεωργοί και οι κτηνοτρόφοι, είναι πλέον "άνωνυμες" προσωπικότητες για τους καταναλωτές. Η διαπραγματευτική τους δύναμη, όχι μόνο στο θέμα της διαμόρφωσης της τελικής τιμής αλλά και της διατήρησης των ποιοτικών και διατροφικών συστατικών στο τελικό προϊόν, υπολείπεται του ρόλου τον οποίον έπρεπε να είχαν.

Δεν επιδιώκουμε να δημιουργήσουμε διαχωριστικές γραμμές, να ταξινομήσουμε τους παραγωγικούς τομείς της αλυσίδας εφοδιασμού, τον αγροτικό, τον μεταποιητικό, τον εμπορικό, εκείνο της χονδρικής ή της λιανικής πώλησης σε "καλούς", "κακούς" και "άσχημους". Γιατί πιστεύω ότι δεν ζούμε σε μία κοινωνία και οικονομία με χαρακτηριστικά "Φαρ Ουέστ", αλλά σε μία οικονομία η οποία βασίζεται σε ρυθμίσεις της εσωτερικής αγοράς της Ευρωπαϊκής Ένωσης, μιας αγοράς που δίνει ευκαιρίες ανάπτυξης και ανταγωνιστικότητας όταν λειτουργεί με διαφανή τρόπο, αλλά που εκτοπίζει ή εξαφανίζει παραγωγικές και οικονομικές δραστηριότητες όταν σε αυτήν παρεισφρουν αθέμιτες και αδιαφανείς λειτουργίες.

Εδώ λοιπόν, το ζήτημα που έχουμε να αντιμετωπίσουμε σήμερα αλλά και μελλοντικά έχει διττό χαρακτήρα:

- Πρώτον: της προσέγγισης των καταναλωτών και των παραγωγών μέσα από μία ποιοτική πολιτική στον τομέα των τροφίμων αλλά και ενίσχυσης και συνδιαμόρφωσης τρόπων για αμεσότερη προσβασιμότητα των καταναλωτών στις παραγωγικές αγροτικές περιοχές και φορείς.

- Δεύτερον: της διασφάλισης - και δεν εννοώ του καθορισμού - του εισοδήματος των παραγωγών και των καταναλωτών μέσω μιας διαφανούς πολιτικής τιμών που θα περιλαμβάνει υποχρεωτικές ρυθμίσεις ελέγχου και εποπτείας των ενδιάμεσων παραγωγικών τομέων στο σύνολο της αλυσίδας εφοδιασμού.

Και εδώ, προφανώς, εννοούμε ότι αυτοί είναι κυρίως οι μικρομεσαίες επιχειρήσεις σε τοπικό και εθνικό επίπεδο, αλλά και οι μεγάλες επιχειρήσεις, μητρικές και θυγατρικές με έδρα την Ευρώπη, αλλά και οι εργαζόμενοι οι οποίοι πρέπει να λειτουργούν με όρους διαφάνειας της εσωτερικής αγοράς και όχι εκείνων των οικονομικών παραφυάδων όπως αυτών των καρτέλ και των ολιγοπωλίων.

Σήμερα λοιπόν όπου, μεταξύ των άλλων:

- οι πραγματικές τιμές παραγωγού παρουσιάζουν μία επικίνδυνη καθοδική πορεία,
- οι τιμές καταναλωτή φτάνουν στο πενταπλάσιο έως και δεκαπλάσιο των τιμών που λαμβάνει ο παραγωγός ενώ, παρά τη μείωση του πληθωρισμού, οι τιμές στον καταναλωτή παραμένουν πολύ υψηλές,
- ο βαθμός συγκέντρωσης του λιανικού εμπορίου αλλά και των άλλων μεταποιητικών επιχειρήσεων έχει τετραπλασιαστεί την τελευταία πενταετία και θα ενισχυθεί η συγκέντρωση λόγω της οικονομικής κρίσης και οικονομικής χρεοκοπίας των μικρομεσαίων και τοπικών επιχειρήσεων, μία κατάσταση που θα κάνει συνεχώς πιο δύσκολη τη διαπραγμάτευση μεταξύ παραγωγών, επιχειρήσεων και καταναλωτών,
- οι δυσλειτουργίες της αλυσίδας εφοδιασμού και των πρακτικών της εμφανώς απειλούν τους όρους υγιούς ανταγωνισμού,

κρίνεται απολύτως απαραίτητο να υπάρχει ένας ευρωπαϊκός συντονισμένος σχεδιασμός και ολοκληρωμένες παρεμβάσεις στο διατροφικό τομέα, από το επίπεδο του χωραφιού μέχρι το ράφι. Δεν θα ήταν υπερβολή εάν η επόμενη παρέμβαση της Επιτροπής μετά τη ρύθμιση και εποπτεία του χρηματοπιστωτικού συστήματος θα ήταν αυτή του διατροφικού τομέα ο οποίος, άλλωστε, συνδέεται άμεσα και με τις κερδοσκοπικές κινήσεις του εν λόγω τομέα.

Οι πολίτες έχουν την εντύπωση ότι οι αλυσίδες εφοδιασμού, η μεταποίηση και το λιανικό εμπόριο είναι εκείνα που ρυθμίζουν το καλάθι της νοικοκυράς και όχι η εισοδηματική πολιτική του κράτους και της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Πιστεύω λοιπόν ότι, ψηφίζοντας την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας, και αναμένοντας τις τελικές προτάσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο θέμα αυτό, θα αντιμετωπίσουμε τα διαχρονικά προβλήματα της λειτουργίας της αγοράς τροφίμων, η οποία πρέπει, και αυτή με τη σειρά της, να λειτουργεί ισομερώς προς όφελος των Ευρωπαίων πολιτών, των Ευρωπαίων αγροτών, των αναπτυσσόμενων χωρών και να δημιουργεί αίσθημα ασφάλειας απέναντι στους νόμους της αγοράς και στους θεσμούς.

**Louis Michel**, Μέλος της Επιτροπής – (FR) Πρώτα απ' όλα θα ήθελα να ευχαριστήσω την κυρία Μπατζελή και τα μέλη της Επιτροπής Γεωργίας και Αγροτικής Ανάπτυξης τα οποία συνέταξαν την παρούσα έκθεση. Την συζητάμε σε περίοδο μεγάλων δυσχερειών, σε κρίσιμες στιγμές για την διατροφική αλυσίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Όπως όλοι γνωρίζετε, η ύφεση έχει οδηγήσει σε απότομη επιβράδυνση της δραστηριότητας των περισσότερων οικονομικών τομέων στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Ο αγροτικός τομέας βίωσε μια πραγματική κατάρρευση στις τιμές της αγοράς, γεγονός το οποίο θέτει σοβαρό ερωτηματικό περί των εισοδημάτων των αγροκτημάτων. Η κατάσταση είναι ιδιαίτερος κρίσιμη σε τομείς υψηλής προστιθέμενης αξίας όπως τα κρεατικά και γαλακτοκομικά προϊόντα.

Σε αυτό το πλαίσιο είναι απαραίτητο για την διατροφική αλυσίδα να εργαστεί αποτελεσματικά εάν επιθυμούμε να κατευθύνουμε τις επιπτώσεις της κρίσης στα εισοδήματα των αγροκτημάτων και να διασφαλίσουμε το γεγονός ότι οι καταναλωτές απολαμβάνουν τρόφιμα σε μικρότερες τιμές. Για αυτόν τον λόγο η διατροφική αλυσίδα και το θέμα των τιμών των τροφίμων παραμένει

προτεραιότητα των ανησυχιών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Επιπροσθέτως, η ανάλυση των δομικών τομέων μας οδηγεί σε φόβους περαιτέρω κλιμάκωσης των τιμών των αγροτικών πρώτων υλών μεσοπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα. Βελτιώνοντας την λειτουργία της διατροφικής αλυσίδας, θα πρέπει να είναι δυνατό στο μέλλον να αποφεύγονται τέτοιες αυξήσεις στις τιμές των τροφίμων και να κάμπτεται η αστάθεια των τιμών των καταναλωτών. Συμμερίζομαι τις περισσότερες ανησυχίες που εκφράζονται στην παρούσα έκθεση σχετικά με την ανάγκη βελτίωσης της συνολικής λειτουργίας της διατροφικής αλυσίδας. Συγκεκριμένα, υπάρχει ανάγκη αυξημένης διαφάνειας σε όλη την αλυσίδα προκειμένου να προσφερθεί στους καταναλωτές καλύτερη πληροφόρηση και να βελτιωθεί ο τρόπος με τον οποίο κατανέμεται η προστιθέμενη αξία σε όλη την αλυσίδα.

Από πέρυσι, η Επιτροπή εισήγαγε μια σειρά πρωτοβουλιών που αποσκοπεί στην βελτίωση της λειτουργίας της διατροφικής αλυσίδας. Ως αποτέλεσμα, η Ομάδα Υψηλού Επιπέδου για την Ανταγωνιστικότητα της βιομηχανίας γεωργικών προϊόντων διατροφής μόλις συνέταξε ένα πακέτο στρατηγικών συστάσεων. Επιπροσθέτως, πέρυσι παρουσιάστηκε μια Πράσινη Βίβλος περί Ποιότητας των Αγροτικών Προϊόντων.

Στην ανακοίνωση περί τιμών των τροφίμων που υιοθετήθηκε τον Δεκέμβριο, η Επιτροπή πρότεινε επίσης, υπό τη μορφή χάρτη πορείας, ορισμένες λύσεις βελτίωσης της λειτουργίας της διατροφικής αλυσίδας στην Ευρώπη. Είναι απαραίτητως σημαντικό να γίνεται πρόοδος στην υλοποίηση αυτού του χάρτη. Συγκεκριμένα, πρέπει να σημειωθεί πρόοδος στην εισαγωγή ενός μόνιμου Ευρωπαϊκού Παρατηρητηρίου περί της διατροφικής αλυσίδας και των τιμών των τροφίμων. Παρέχοντας αξιόπιστες πληροφορίες περί των τιμών από την μια άκρη της αλυσίδας στην άλλη, θα μπορέσουμε να συμβάλλουμε στην καταπολέμηση της διαφάνειας και, ταυτόχρονα, να αντιληφθούμε καλύτερα την λειτουργία της αλυσίδας.

Πρέπει επίσης να σημειώσουμε πρόοδο στην ανάλυση της κατανομής της προστιθέμενης αξίας σε όλη την αλυσίδα. Προσδίδω ιδιαίτερη σημασία στο θέμα. Όπως αναγνωρίζεται στην ανακοίνωση περί τιμών των τροφίμων, η έλλειψη ισορροπίας μεταξύ της διαπραγματευτικής δύναμης των αγροτικών παραγωγών και της υπόλοιπης αλυσίδας έχουν σοβαρές επιπτώσεις στα περιθώρια των παραγωγών στον αγροτικό τομέα. Είναι προφανές ότι μια προσπάθεια αποσαφήνισης και κατανόησης της ερώτησης πώς κατανέμεται η προστιθέμενη αξία θα αποτελούσε ένα πρώτο βήμα προς την αποκατάσταση της ισορροπίας της διαπραγματευτικής δύναμης σε όλη την αλυσίδα. Σχετικά, θα πρέπει να τονιστεί ότι η ανταγωνιστικότητα της διατροφικής αλυσίδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν μπορεί να κτιστεί σε βάρος κάποιων εκ των συνιστωσών της. Είναι βασικό για τους παραγωγούς τροφίμων και τους εμπόρους λιανικής πώλησης στον τομέα των αγροτικών προϊόντων, να είναι σε θέση να συνεχίσουν να εμπιστεύονται την βιώσιμη, ανταγωνιστική αγροτική παραγωγική πλατφόρμα εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Πιστεύω ακράδαντα ότι άπαξ και υλοποιηθεί πλήρως, ο χάρτης πορείας που πρότεινε η Επιτροπή θα μας υποδείξει τις απαντήσεις στις περισσότερες ερωτήσεις και ανησυχίες που αναφέρονται στην έκθεση της κυρίας Μπατζελή.

**Πρόεδρος.** – Η παρουσίαση έληξε.

Η ψηφοφορία θα λάβει χώρα την Πέμπτη 26 Μαρτίου 2009.

#### **Γραπτές Δηλώσεις (Κανονισμός 142)**

**Roselyne Lefrançois (PSE), γραπτώς.** – (FR) Η έκθεση σχετικά με την οποία πρέπει να λάβουμε μια απόφαση την Πέμπτη αποπειράται να ανταπεξέλθει, πρακτικά, στις δυσκολίες που υφίστανται εκατομμύρια πολιτών που υποφέρουν από τις αυξημένες τιμές των τροφίμων.

Στο πλαίσιο μιας μειωμένης αγοραστικής δύναμης στην Ευρώπη, ήταν σημαντικό το Κοινοβούλιο να λάβει μια απόφαση περί ενός προβλήματος του οποίου οι λύσεις είναι, ωστόσο, γνωστές. Στην ουσία, η διαφορά στις τιμές μεταξύ της αρχής και του τέλους της διατροφικής αλυσίδας μπορεί να είναι τόσο υψηλή όσο ένα προς πέντε και, ακόμη κι αν οι φιλελεύθεροι αρνούνται ακόμη να το παραδεχτούν, τα προβλήματα της αγοράς χρειάζονται χειρισμό προκειμένου να εξασφαλιστούν λογικές τιμές για τους καταναλωτές και αξιοπρεπή εισοδήματα για τους κτηματίες.

Προσωπικά, πρότεινα ότι η σημασία των οργάνων της ρύθμισης της αγοράς- πιο απαραίτητα από ποτέ ενόψει της τρέχουσας κρίσης- πρέπει να τονιστεί στο κείμενο.

Ωστόσο, προκειμένου να διασφαλιστεί το γεγονός ότι «προσιτή τιμή» δε θα συνεπάγεται «προϊόν χαμηλής ποιότητας», ζήτησα να εισαχθεί στην έκθεση η έννοια του κινήτρου για οργανικούς τομείς. Είναι ευκαίριο για τους καταναλωτές να μπορούν να έχουν πρόσβαση σε ποιοτικά προϊόντα σε λογικές τιμές και αυτό χάρη σε μια φιλόδοξη πολιτική οικονομικών κινήτρων αποσκοπώντας σε αυτόν τον τύπο αγροτικής παραγωγής.

**Maria Petre (PPE-DE), γραπτώς. – (RO)** Προσφάτως, οι τιμές των τροφίμων σημείωσαν απότομη αύξηση. Υπάρχουν δυο λόγοι για αυτό: πρώτον, η παγκόσμια κρίση στα αγροτικά και διατροφικά προϊόντα και, δεύτερον, η συγκέντρωση της αγοράς η οποία αυξήθηκε από 21.7% το 1990 σε πάνω από 70% αυτή τη στιγμή.

Οι τιμές που κατέβαλαν οι καταναλωτές είναι, κατά μέσο όρο, πέντε φορές πιο υψηλές από αυτές που καταβλήθηκαν στους παραγωγούς. Οι αλυσίδες σουπερμάρκετ πολύ συχνά επιβάλλουν αθέμιτους όρους και δυσχεραίνουν την πρόσβαση στην αγορά για τους αγρότες και μικρο-προμηθευτές.

Χαιρετίζω την ιδέα της Επιτροπής περί δημιουργίας ενός συστήματος παρακολούθησης της αγοράς. Χαιρετίζω επίσης την ιδέα του Ευρωπαϊκού δικτύου ανταγωνισμού.

Οι πόροι από το Πρόγραμμα Αγροτικής Ανάπτυξης θα πρέπει να παράσχουν μεγαλύτερες εκχωρήσεις υπέρ των παραγωγών.

Η ιδέα αναθεώρησης του πλαισίου «τοπικών προϊόντων» και μιας πιο αποτελεσματικής υποστήριξης των παραδοσιακών αγορών τροφίμων είναι λύσεις τις οποίες στηρίζω θερμά.

**Theodor Dumitru Stolojan (PPE-DE), γραπτώς. – (RO)** Χαιρετίζω την έκθεση Μπατζελή η οποία υπογραμμίζει τις έντονες διαφορές μεταξύ των τιμών των τροφίμων στα σουπερμάρκετ και τις τιμές που καταβάλλονται στους παραγωγούς. Δυστυχώς, αυτή είναι η πραγματικότητα στις χώρες όπου τα βιοτικά πρότυπα είναι πολύ χαμηλότερα σε σχέση με τα Ευρωπαϊκά, όπως η περίπτωση της Ρουμανίας.

Εάν απορρίψουμε οιαδήποτε πρόταση για τους ελέγχους τιμών θα μπορέσουμε να παρατηρήσουμε ότι η διαπραγματευτική δύναμη των σουπερμάρκετ είναι υπερβολική σε σχέση με τους καταναλωτές. Αυτός είναι ένας τομέας στον οποίο μπορούμε να λάβουμε πιο άμεση δράση ως μέρος της πολιτικής προστασίας ανταγωνισμού και καταναλωτών.

## 22. Καλλιτεχνικές σπουδές στην Ευρωπαϊκή Ένωση (συνολτική παρουσίαση)

**Πρόεδρος. –** Το επόμενο θέμα είναι η έκθεση (A6-0093/2009) της κυρίας Badia i Cutchet, εκ μέρους της Επιτροπής Πολιτισμού και Εκπαίδευσης, περί των καλλιτεχνικών σπουδών στην Ευρωπαϊκή Ένωση (2008/2226(INI)).

**Maria Badia i Cutchet, εισηγήτρια. – (ES)** Κύριε Πρόεδρε, παρόλο που οι καλλιτεχνικές σπουδές αποτελούν υποχρεωτικό μάθημα σχεδόν σε όλα τα ΚΜ, υπάρχουν ουσιαστικές διαφορές στον τρόπο διδασκαλίας τους.

Ιστορικά, οι καλλιτεχνικές σπουδές ήταν συνδεδεμένες με την εκπαίδευση στο παρελθόν. Ωστόσο σήμερα η αέναη προσέγγιση μάθησης και η ανάπτυξη των νέων τεχνολογιών των πληροφοριών και των επικοινωνιών (ICTs) διευρύναν τον τομέα, ο οποίος κατά παράδοση ήταν αφοσιωμένος στην τέχνη και στον πολιτισμό και δημιούργησαν νέες μορφές πρόσβασης και έκθεσης για τον τομέα.

Η μόνιμη εξέλιξη των τεχνολογιών των πληροφοριών και των επικοινωνιών ευνόησαν επίσης την προώθηση μιας οικονομίας που βασίζεται στην γνώση στην οποία οι πνευματικές ικανότητες και η δημιουργικότητα απασχολούν εξέχουσα θέση.

Η πρόταση δράσης, για την οποία θα ψηφίσουμε αύριο, βασίζεται στην ιδέα ότι οι καλλιτεχνικές σπουδές σχηματίζουν την βάση της επαγγελματικής κατάρτισης στον τομέα των τεχνών και προωθεί την δημιουργικότητα καθώς επίσης και την φυσική και πνευματική ανάπτυξη σε αυτόν τον τομέα. Θεωρεί τις καλλιτεχνικές σπουδές ως θεμελιώδες στοιχείο μάθησης στην παιδική και εφηβική ηλικία και διαφωνεί με την ιδέα ότι η διδασκαλία τους στα σχολεία θα θέσει τα θεμέλια μιας αληθινά εκδημοκρατικοποιημένης πρόσβασης στον πολιτισμό.

Επιπροσθέτως, αξιολογεί την διδασκαλία ως πολύ σημαντικό παράγοντα για την επιτυχία των επαγγελματιών στον καλλιτεχνικό και δημιουργικό τομέα, δεδομένου ότι οι καλλιτεχνικές σπουδές που επικεντρώνονται στην ανάπτυξη μιας καριέρας ή ενός επαγγέλματος απαιτούν από τους μαθητές, εκτός από ταλέντο, μια στιβαρή καλλιτεχνική βάση η οποία μπορεί μόνο να αποκτηθεί μέσω πολυ-πειθαρχικής και συστηματικής κατάρτισης. Κάτι τέτοιο αυξάνει τις πιθανότητες πρόσβασης στην απασχόληση στα πλαίσια του τομέα στον βαθμό που παρέχει γενική παιδεία,

ερευνητική μεθοδολογία, επιχειρηματικές ικανότητες και επιχειρηματική γνώση, καθώς επίσης και ικανότητες σε διάφορους τομείς δραστηριότητας.

Επίσης, υπό έναν πολύ ιδιαίτερο τρόπο, αναγνωρίζει την οικονομική προοπτική, καθώς επίσης και την προοπτική απασχόλησης, των δημιουργικών, πολιτιστικών και καλλιτεχνικών βιομηχανιών στην Ευρωπαϊκή Ένωση, οι οποίες συμβάλλουν περισσότερο από άλλες ιδιαίτερες αναγνωρισμένες βιομηχανίες όπως είναι και οι χημικές βιομηχανίες αλλά και οι βιομηχανίες τροφίμων.

Δεν θα πρέπει, με καμία αμφιβολία, να ξεχνάμε ότι και τα σχολεία και τα κέντρα καλλιτεχνικών σπουδών και σπουδών σχεδιασμού συμβάλλουν στην δημιουργία νέων καλλιτεχνικών υφών και κινημάτων καθώς επίσης και στο άνοιγμα νέων πολιτιστικών κόσμων, γεγονός το οποίο ενδυναμώνει την εικόνα της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον κόσμο.

Το προσχέδιο πρότασης θεωρεί ότι οι καλλιτεχνικές σπουδές θα πρέπει να αποτελούν υποχρεωτικό στοιχείο των προγραμμάτων σπουδών σε όλα τα σχολικά επίπεδα και ενθαρρύνει τα ΚΜ να συντονίζουν τις πολιτικές τους σε σχέση με τις καλλιτεχνικές σπουδές σε Ευρωπαϊκό επίπεδο και να προωθούν την κινητικότητα και των μαθητών και των διδασκάλων αυτού του τομέα, προσδίδοντας αυξημένη προσοχή στην αναγνώριση των προσόντων μεταξύ των ΚΜ.

Καλούμε επίσης το Συμβούλιο, την Επιτροπή και τα ΚΜ να προσδιορίσουν τον ρόλο των καλλιτεχνικών σπουδών ως ουσιαστικό παιδαγωγικό εργαλείο στην βελτίωση της αξίας του πολιτισμού, να καθιερώσουν κοινές στρατηγικές για την προώθηση των πολιτικών καλλιτεχνικών σπουδών καθώς επίσης και των πολιτικών που εξειδικεύονται σε αυτόν τον τομέα, και να αναγνωρίσουν την σημασία του ρόλου που παίζουν οι καλλιτέχνες και η δημιουργικότητα στην κοινωνία μας, όπως αποδείχτηκε στο Ευρωπαϊκό Έτος Δημιουργικότητας και Καινοτομίας.

Τέλος, η έκθεση τονίζει την σημασία χρήσης των πόρων που παρέχονται από τις νέες τεχνολογίες πληροφορίας και το Διαδίκτυο ως κανάλια σύγχρονης διδασκαλίας ρυθμισμένα στη σύγχρονη πρακτική κατά την εισαγωγή της καλλιτεχνικής διάστασης στους οδηγούς σπουδών, και προτείνει η Ευρωπαϊκή πύλη καλλιτεχνικών και πολιτιστικών σπουδών να αναπτύσσεται από κοινού προκειμένου να διασώσει την ανάπτυξη και προώθηση του Ευρωπαϊκού πολιτιστικού μοντέλου.

Για όλους αυτούς τους λόγους, θα αιτούμεν στήριξη πλειοψηφίας για την έκθεση η οποία θα απευθύνει σαφές μήνυμα υποστήριξης στους επαγγελματίες, μαθητές και επιχειρήσεις του δημιουργικού και πολιτιστικού τομέα.

**Louis Michel**, Μέλος της Επιτροπής. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα, πρώτα απ' όλα, να ευχαριστήσω την κυρία Badia i Cutchet για την δικής της πρωτοβουλίας έκθεση περί καλλιτεχνικών σπουδών στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Αυτό το θέμα κατέχει μια συνεχώς αυξανόμενη θέση σε Ευρωπαϊκό επίπεδο. Στην ουσία όλοι συμφωνούμε ότι ο πολιτισμός και οι τέχνες αποτελούν θεμελιώδες μέρος της παιδείας. Συμβάλλουν στην ανάπτυξη της ευαισθησίας και αυτοπεποίθησης, βασικές αξίες όχι μόνο για τον ρόλο μας ως πολίτες αλλά επίσης για τον ρόλο του οικονομικού διαχειριστή που έχουμε όλοι μέσα μας. Δεν υπάρχει αμφιβολία περί αυτού. Οι καλλιτεχνικές σπουδές αποτελούν φορέα ευημερίας, δημιουργικότητας και κοινωνικής ολοκλήρωσης. Είναι βασικό να προωθηθεί στα ευρωπαϊκά εκπαιδευτικά συστήματα σε όσο γίνεται νωρίτερο στάδιο.

Χαιρετίζουμε αυτό το όραμα και χαιρόμαστε βλέποντας ότι η έκθεσή σας αναφέρεται σε αρκετές σημαντικές πρωτοβουλίες που έχουν ληφθεί σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης όπως είναι το Ευρωπαϊκό Έτος Δημιουργικότητας και Καινοτομίας.

Η σημασία των τεχνών και των καλλιτεχνικών σπουδών στην ανοικοδόμηση μιας καλύτερης κοινωνίας συνάδει με τις επιπτώσεις της στην οικονομική ζωή. Σύμφωνα με πρόσφατες εκτιμήσεις, η συμβολή των πολιτιστικών και δημιουργικών βιομηχανιών στην δημιουργία ενός οικονομικού πλούτου εκτιμάται σε ποσοστό 2,6% του ευρωπαϊκού ΑΕΠ. Επιπροσθέτως, οιαδήποτε οικονομική δραστηριότητα μπορεί να επωφεληθεί από τις τέχνες και τις καλλιτεχνικές σπουδές. Η καινοτομία ενθαρρύνει την δημιουργία συνεργιών μεταξύ παραδοσιακών τομέων δραστηριότητας και πιο καινοτόμους. Σήμερα πρέπει να συνδυάσουμε την τεχνολογία με τον σχεδιασμό εισάγοντας, ταυτόχρονα, τις αρχές της αειφορίας και οικονομικής βιωσιμότητας. Αυτός ο συνδυασμός απαιτεί επαναπροσδιορισμό των τρόπων υπό τους οποίους διαδίδεται και αποκτάται η γνώση.

Αυτά τα διάφορα θέματα παρουσιάζονται στο έγγραφο Ευρωπαϊκού Πλαισίου Αναφοράς το οποίο ορίζει τις βασικές γνώσεις για δια βίου εκπαίδευση και κατάρτιση το 2006. Σε αυτό το πλαίσιο δηλώνεται ότι η καλλιτεχνική και πολιτιστική έκφραση είναι απαραίτητη για την εξέλιξη των δημιουργικών γνώσεων, οι οποίες είναι τόσο χρήσιμες στο πλαίσιο της επαγγελματικής ζωής.

Η Ευρωπαϊκή Ατζέντα για τον Πολιτισμό έχει εισαγάγει νέες μεθόδους, και συγκεκριμένα τον δομημένο διάλογο με την κοινωνία των πολιτών, πρόσφατα, νέες ανοιχτές μεθόδους πολιτιστικού συντονισμού. Η εφαρμογή αυτών των μεθόδων κατέστη εφικτή χάρη σε ένα αρχικό τριετές σχέδιο δράσης το οποίο υιοθέτησε το Συμβούλιο στις 21 Μαΐου 2008 και το οποίο προβλέπει πέντε τομείς επείγουσας δράσης. Σε αυτό το πλαίσιο, μια ομάδα εργασίας που απαρτίζεται από ειδικούς εκ των ΚΜ σχηματίστηκε γύρω από το θέμα των συνεργιών μεταξύ πολιτισμού και παιδείας. Αυτή η ομάδα θα συντάσσει συστάσεις για την ταυτοποίηση των καλών πρακτικών σε εθνικό επίπεδο καθώς επίσης και συστάσεις προς τα ΚΜ και τους ευρωπαϊκούς θεσμούς. Επιπροσθέτως, θα παράσχει μεθόδους για την αξιολόγηση της προόδου που επιτυγχάνεται στους τομείς πολιτικής που εμπίπτουν στην αρμοδιότητά της. Τέλος, αυτή η ομάδα θα πρέπει να έχει πολύτιμη συνεισφορά στο Ευρωπαϊκό Φόρουμ για τον Πολιτισμό το οποίο έχει προγραμματιστεί να λάβει χώρα στις 29 και 30 Σεπτεμβρίου 2009, στις Βρυξέλλες.

Μόλις διάβασα μια απάντηση του συνάδελφου επιτρόπου, του κυρίου Figel.

**Πρόεδρος.** – Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα λάβει χώρα την Τρίτη 24 Μαρτίου 2009.

### **Γραπτές Δηλώσεις (Κανονισμός 142)**

**Marusya Ivanova Lyubcheva (PSE), γραπτώς.** – (BG) Η έκθεση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου περί καλλιτεχνικών σπουδών στην ΕΕ αποτελεί μέρος των συνεχόμενων προσπάθειών ανάπτυξης διαπολιτισμικού διαλόγου και είναι κεφαλαιωδώς σημαντική στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Έτους Δημιουργικότητας και Καινοτομίας.

Χωρίς καμία αμφιβολία, πρέπει να επικεντρωθεί περαιτέρω και πιο συγκεκριμένη προσοχή στις καλλιτεχνικές σπουδές. Είναι σημαντικό να αποτελούν υποχρεωτικό μέρος του εκπαιδευτικού προγράμματος και από τα πρώτα σχολικά χρόνια επίσης, δεδομένου ότι κεντρίζει την συναισθηματική και καλλιτεχνική εξέλιξη των νέων γενιών.

Αποδίδοντας σε αυτές τις σπουδές έναν δυνατότερο πρακτικό σκοπό και συμπεριλαμβάνοντας αμφίδρομη διδασκαλία θα επιτευχθεί μια βαθύτερη κατανόηση των εθνικών και ευρωπαϊκών πολιτιστικών αξιών. Παρέχοντας μεγαλύτερη ευελιξία στους μαθητές, διδασκάλους και επαγγελματίες του τομέα επιτυγχάνεται με άμεσο τρόπο η επίγνωση της ευρωπαϊκής ταυτότητας και η ενθάρρυνση της πολιτιστικής και θρησκευτικής ανοχής.

Τα ΚΜ πρέπει να επενδύσουν στην δημιουργία καλύτερων ευκαιριών για ανεπίσημες και ανεξάρτητες καλλιτεχνικές σπουδές αποφεύγοντας τον υπερχειλισμό στον αριθμό εκπαιδευτικών προγραμμάτων του τομέα. Η στήριξη προς την επαγγελματική ζωή των καλλιτεχνών θα αυξήσει το γενικό ενδιαφέρον σε διάφορες μορφές καλλιτεχνικών σπουδών.

Οι συνεργασίες μεταξύ δημοσίου και ιδιωτικού τομέα θα συμβάλλουν στον εκσυγχρονισμό των εκπαιδευτικών προγραμμάτων και θα ενθαρρύνουν μια πιο ενεργή ένταξη των νέων τεχνολογιών στην διαδικασία διδασκαλίας. Η πλειοψηφία των πόρων για μια συντονισμένη ευρωπαϊκή πολιτική περί καλλιτεχνικών σπουδών παίρνει την μορφή επενδύσεων για την θωράκιση της πολιτιστικής επιρροής της Ευρώπης σε παγκόσμια κλίμακα, για την θωράκιση της δημιουργικότητας και, έμμεσα, για την θωράκιση της οικονομίας της ΕΕ.

## **23. Ενεργός διάλογος με τους πολίτες σχετικά με την Ευρώπη (συνοπτική παρουσίαση)**

**Πρόεδρος.** – Το επόμενο θέμα είναι η έκθεση (A6-0107/2009) του κυρίου Hegyi, εκ μέρους της Επιτροπής Πολιτισμού και Παιδείας, περί Ενεργού Διαλόγου με τους πολίτες αναφορικά με την Ευρώπη (2008/2224(INI)).

**Gyula Hegyi, εισηγητής.** – (HU) Η Ευρώπη είναι χώρα των ευκαιριών για λαούς από μακρινές ηπείρους ή από τα Βαλκάνια που επιθυμούν να γίνουν μέλος της. Την ίδια στιγμή, η Ευρώπη αποτελεί, υπό πολλές έννοιες, σύμβολο απογοήτευσης, πλήξης ή γραφειοκρατίας για αυτούς που είναι ήδη εντός των θυρών: πολίτες της ΕΕ, είτε διανοούμενοι που επηρεάζουν την κοινή γνώμη είτε απλοί πολίτες.

Όταν έλαβα την έκθεση, άρχισα να την διαβάω με μεγάλο ενθουσιασμό. Πρέπει να ομολογήσω ότι ο ενθουσιασμός μου άρχισε να μειώνεται κατά ένα βαθμό προς το τέλος όταν άρχισα να συνειδητοποιώ πόσα εμπόδια υπάρχουν κατά την διεξαγωγή του ενεργού διαλόγου με τους πολίτες και πόσο απομακρυσμένος είναι ο γραφειοκρατικός μηχανισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης από την καθημερινή ζωή και επιθυμίες των πολιτών της. Σε κάθε περίπτωση, συνειδητοποίησα, χάρη στην έκθεση, ότι- ίσως αναμενόμενα- όσο χαμηλότερο είναι το μορφωτικό επίπεδο ή κοινωνική θέση των πολιτών μας, τόσο το λιγότερο αντιλαμβάνονται την έννοια της ολοκλήρωσης και τόσο περισσότερο είναι σκεπτικοί απέναντι στην έννοια της Ευρώπης.

Επομένως, και αυτό είναι το σημαντικότερο μέρος της έκθεσής μου, ότι πέρα από τους νέους ανθρώπους- οι οποίοι μπορούν εύκολα να μεταπειστούν περί του σκοπού της Ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης μέσω εκπαιδευτικών μέσων- θα πρέπει αρχικά να επικεντρωθούμε σε όσους δεν έχουμε καταφέρει να προσεγγίσουμε ακόμη όπως τους κατοίκους μικρών χωριών, τις εργατικές τάξεις, τους συνταξιούχους και γενικά τις ομάδες με περιορισμένα μέσα και συνθήκες. Πρέπει να προσπαθήσουμε να τους μεταδώσουμε, με κάποιον τρόπο, την ιδέα της Ευρώπης και τις αξίες της Ευρωπαϊκής ενότητας.

Στην έκθεσή μου προτείνω να δίνεται η υποτροφία Erasmus σε περισσότερους σπουδαστές απ'ό,τι σήμερα. Έχει συνταχθεί ξεχωριστή πρόταση από το τμήμα νεότητας του Ουγγρικού Σοσιαλιστικού Κόμματος. Μόνο ένα μικρό ποσοστό των μαθητών του Ουγγρικού πανεπιστημίου μπορούν να εωφεληθούν από το εν λόγω εκπαιδευτικό πρόγραμμα παρόλο που θα ήταν ευκαίριο όλοι οι πτυχιούχοι πανεπιστημιακού διπλώματος να έχουν πραγματοποιήσει τουλάχιστον έξι μήνες σπουδών στο εξωτερικό.

Η προσωπική μου ιδέα ήταν ότι θα έπρεπε να υπάρχει μια ενοποιημένη μονοετής σειρά μαθημάτων που θα ήταν κοινή για την διδασκαλία της ιστορίας. Οι σπουδαστές θα έπρεπε να διδάσκονται την ίδια Ευρωπαϊκή ιστορία στις 23 επίσημες γλώσσες στο σύνολο των 27 ΚΜ τουλάχιστον για ένα χρόνο. Η Επιτροπή δεν υποστήριξε αυτή την πρόταση και συμπεριέλαβε μια περιορισμένη έκδοσή της στο κείμενο της.

Πρότεινα, βάσει της σύστασης των διδασκάλων του Ουγγρικού πανεπιστημίου, την δημιουργία ενός Ευρωπαϊκού ανοιχτού πανεπιστημίου, με άλλα λόγια ένα είδος 'Volkshochschule', ένα λαϊκό κοινοτικό πανεπιστήμιο. Οι Ευρωπαίοι πολίτες θα πρέπει να μπορούν να εγγράφονται οπουδήποτε στην Ευρώπη, ανεξαρτήτως από τα σχολικά τους διπλώματα, για ένα σχετικά ελεύθερα δομημένο εκπαιδευτικό πρόγραμμα το οποίο θα προσφέρει γνώση της ιστορίας, της δημιουργίας και εργασιών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Εδώ και καιρό είναι ευχή, επιθυμία, ίσως και απαίτηση, των Μελών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, το Euronews, το οποίο χρηματοδοτείται- τουλάχιστον εν μέρει- από πόρους της ΕΕ, να μεταδίδει προγράμματα στην επίσημη γλώσσα κάθε ΚΜ. Είναι κατά κάποιο τρόπο παράλογο το Euronews να μεταδίδει στα Αραβικά ή στα Ρωσικά αλλά όχι στα Ουγγρικά ή σε κάποιες άλλες γλώσσες ΚΜ. Παρεμπιπτόντως, με λύπη αναφέρω, Επίτροπε, - υποθέτω ότι το ακούτε για πρώτη φορά αυτό- ότι τα πακέτα καλωδιακής τηλεόρασης στην Βουδαπέστη εγκατέλειψαν το αγγλόφωνο Euronews, και προσφέρουν, αντ'αυτού, πρόγραμμα στα Κινέζικα επειδή, δυστυχώς, υπάρχει μεγαλύτερη ζήτηση για Κινέζικη τηλεόραση παρά για το Euronews, δεδομένου ότι το τελευταίο δεν μεταδίδει στα Ουγγρικά. Εντούτοις, υπάρχει μεγάλος αριθμός κινέζικου πληθυσμού που ζει στην χώρα μας αυτή τη στιγμή.

Υπήρξε εκτενής συζήτηση, και θα ήθελα να ενημερώσω τον Επίτροπο, εάν είναι παρών, ότι κι εγώ θα ήθελα να προτείνω τα διοικητικά στελέχη της Ευρωπαϊκής Ένωσης να μπορούν να επικοινωνούν με τα ΜΜΕ πιο ανοιχτά απ' ό,τι μέχρι τώρα. Ωστόσο, το πρόβλημα είναι ότι, τις περισσότερες φορές, δεν υπάρχει κάποιος να δώσει πλήρη εξήγηση για τις θέσεις της Επιτροπής και, επομένως, ακούγεται μόνο η γνώμη των αντιπάλων.

Τέλος, καθώς τελειώνει ο χρόνος μου, η τελευταία μου πρόταση αφορά την πρότασή μου περί εμπλοκής των τοπικών μη-κυβερνητικών οργανισμών σε καμπάνιες της ΕΕ, διότι συνδέονται στενότερα με τις τοπικές κοινωνίες και γνωρίζουν την γλώσσα μέσω της οποίας μπορούν να προσεγγίσουν τους λαούς τους.

**Louis Michel**, Μέλος της Επιτροπής. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, επιτρέψτε μου μια μικρή αλλά τελείως προσωπική παρέκβαση που δεν έχει τίποτα να κάνει με την ερώτηση που υπέβαλλε ο συνάδελφός μου. Δεν καταλαβαίνω πλήρως την επιθυμία σας περί συμμετοχής των ΜΚΟ στην εκλογική καμπάνια. Δεν καταλαβαίνω αλλά θα περάσω στο ερώτημα του συναδέλφου μου.

Η τρέχουσα πολιτική και οικονομική κατάσταση εμφανώς αυξάνει την ανάγκη ενός ενεργού διαλόγου με τους πολίτες. Οι τελευταίοι πρέπει να ενημερώνονται σχετικά με τις αλλαγές στην Ευρωπαϊκή Ένωση με άμεσες ή έμμεσες επιπτώσεις στην καθημερινότητά τους στις οποίες πρέπει να έχουν δικαίωμα εμπλοκής. Το γεγονός αυτό διαμόρφωσε τη βάση του έργου της Επιτροπής τα τελευταία τέσσερα χρόνια. Χαιρετίζω ιδιαίτερα την έκθεση του κυρίου Hegyi με τίτλο «Ενεργός διάλογος με τους πολίτες περί της Ευρώπης». Αγωνιζόμαστε προκειμένου να δώσουμε στους πολίτες των 27 ΚΜ της Ευρωπαϊκής Ένωσης μια ευρεία κλίμακα βασικών πληροφοριών περί της Ευρωπαϊκής Ένωσης προκειμένου όχι μόνο να καταλαβαίνουν πώς θα μπορούσε η Ευρωπαϊκή Ένωση να συμβάλλει στην αντιμετώπιση των βασικών προκλήσεων που παρουσιάζονται σήμερα στην Ευρώπη και στον κόσμο, αλλά και να ανταλλάσσουν και να μοιράζονται την άποψή τους περί του θέματος.

Προσπαθούμε επίσης να δημιουργήσουμε όσο γίνεται περισσότερα φόρουμ στα πλαίσια των οποίων θα υλοποιήσουμε την εν λόγω συζήτηση, χρησιμοποιώντας όλους τους πόρους και όλες τις τεχνολογίες που διατίθενται σήμερα: σε on-line φόρουμ, μέσω των ΜΜΕ αλλά και σε τοπικό επίπεδο.

Ενώ υπάρχει συμφωνία με αρκετές συστάσεις της έκθεσης, ο συνάδελφός μου δεν είναι σε θέση να στηρίξει την ιδέα ότι η επικοινωνία δεν έχει λειτουργήσει μέχρι τώρα. Αναφέρει επίσης ότι, ενώ η επικοινωνία μας έχει αναμφίβολα



εξελιχθεί τα τελευταία χρόνια, πρέπει να είμαστε ρεαλιστές σχετικά με το τι μπορεί να επιτευχθεί με προϋπολογισμό που περιορίζεται στα 100 εκατομμύρια Ευρώ για 27 ΚΜ, 23 γλώσσες και σχεδόν 500 εκατομμύρια άτομα.

Επιπροσθέτως, η Επιτροπή δεν μπορεί να ενεργεί μόνη της στην επικοινωνία με τους πολίτες σχετικά με το θέμα της Ευρώπης. Χρειάζεται συλλογική προσπάθεια από όλους τους θεσμούς και όλα τα ΚΜ. Για αυτόν τον λόγο διεξήγαμε διαπραγματεύσεις περί συμφωνίας με τα ΚΜ και το Κοινοβούλιο για κοινή επικοινωνία περί της Ευρώπης. Αυτή η πολιτική συμφωνία με τίτλο 'Communicating Europe in Partnership' υπογράφηκε στις 22 Οκτωβρίου 2008. Για πρώτη φορά οι θεσμοί των ΚΜ της Ευρωπαϊκής Ένωσης προέβησαν σε από κοινού δέσμευση να επικοινωνήσουν περί της Ευρώπης με τους πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Είναι σημαντικό για εμάς τώρα να εφαρμόσουμε πλήρως την εν λόγω συμφωνία. Συμφωνώ πλήρως περί της σημασίας της διαδικασίας ζήτησης της γνώμης των πολιτών και περί της ανάγκης επέκτασης του διαλόγου σε όλα τα επίπεδα της κοινωνίας.

Ο τακτικός διάλογος μεταξύ της Επιτροπής και των εκπροσώπων της κοινωνίας των πολιτών άρχισε πάνω από τριάντα χρόνια πριν. Λαμβάνει υπόψη την πολιτική του ανοιχτού διαλόγου και ένταξης που εφαρμόζει η Επιτροπή εδώ και πολλά χρόνια και υπογραμμίζει την ποικιλία των τομέων δράσης και την διαφορετικότητα των εμπλεκόμενων κομμάτων.

Θα ήθελα να τονίσω ότι η συνεργασία μεταξύ των αντιπροσωπειών της Επιτροπής και των γραφείων πληροφοριών του Κοινοβουλίου στα ΚΜ λειτουργεί στο σύνολό του πολύ καλά.

Οι επικείμενες Ευρωπαϊκές εκλογές είναι ένα πολύ καλό παράδειγμα της πολιτικής θέλησης συνεργασίας μεταξύ αυτών των θεσμικών οργάνων με στόχο τις κοινές προτεραιότητες επικοινωνίας.

Όσον αφορά στην ανάγκη πληροφόρησης σε τοπικό και περιφερειακό επίπεδο, η οποία στοχεύει στους νέους ανθρώπους, σε όσους ψηφίζουν για πρώτη φορά και στις γυναίκες, σημειώνω με ικανοποίηση τα συγχαρητήρια μηνύματα που έλαβε η Επιτροπή για την επιλογή των έργων στα πλαίσια του Σχεδίου Δ.

Δράττομαι της ευκαιρίας να ανακοινώσω ότι η Επιτροπή προτίθεται επίσης, στο πλαίσιο των Ευρωπαϊκών εκλογών, να πραγματοποιήσει ειδικές δραστηριότητες στο πλαίσιο της πρωτοβουλίας Debate Europe Σχέδιο Δ. Όσον αφορά στην δημιουργία μιας νέας ιστοσελίδας και συνδέσμων με τοπικούς τηλεοπτικούς σταθμούς, θα ήθελα να αναφέρω ότι η Επιτροπή βρίσκεται στην διαδικασία δημιουργίας ραδιοφωνικών δικτύων και τηλεοπτικών κέντρων που θα μεταδίδουν προγράμματα περί ευρωπαϊκών θεμάτων. Άπαξ και αρχίσουν να λειτουργούν αυτά τα δίκτυα, μαζί με το Euronews, θα φτάνουν στα αυτιά 60 και 90 εκατομμυρίων πολιτών κάθε εβδομάδα σε όλες τις γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Ως προς τη σημασία εισαγωγής μαθημάτων Ευρωπαϊκού δικαίου και Ευρωπαϊκής ιστορίας στον οδηγό σπουδών, η Επιτροπή μοιράζεται την άποψη ότι οι νέες γενιές θα πρέπει να διδάσκονται τα ορόσημα της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο σχολείο. Ελπίζουμε ότι τα ΚΜ θα εφαρμόσουν αυτή την πρόταση περί του εν λόγω σοβαρού θέματος.

Υπάρχουν πολλές ακόμη σημαντικές προτάσεις που αξίζουν την προσοχή μας αλλά, δυστυχώς, έχουμε πολύ περιορισμένο χρονικό διάστημα.

Επιτρέψτε μου να ολοκληρώσω επιστρέφοντας σε μια βασική πλευρά του πλαισίου των προσπαθειών που έχουν κάνει οι Κοινοτικοί θεσμοί: η αποτελεσματική επικοινωνία είναι εφικτή μόνο με την εκ του σύνεγγυς συνεργασία όλων των εμπλεκόμενων κομμάτων. Η Επιτροπή εκτιμά την αλάνθαστη υποστήριξη που λαμβάνει από το Κοινοβούλιο. Από την πλευρά μου, χαιρετίζω την προσωπική σας δέσμευση ως μέλος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

**Πρόεδρος.** – Η παρουσίαση έληξε.

Η ψηφοφορία θα λάβει χώρα την Τρίτη 24 Μαρτίου 2009.

#### **Γραπτές Δηλώσεις (Κανονισμός 142)**

**John Attard-Montalto (PSE), γραπτώς.** – Αυτό είναι από τα σημαντικότερα θέματα τα οποία χρειάζονται να εξεταστούν. Ο ευρωπαϊκός πληθυσμός δε νιώθει ότι είναι ευρωπαίοι πολίτες. Η έννοια των πολιτικών δικαιωμάτων της ΕΕ είναι ακόμη ασαφής ενώ η πολιτοφροσύνη της κάθε εθνικότητας συνεχίζει να επικρατεί.

Οι περισσότεροι πολίτες δεν νιώθουν μέρος της διαδικασίας και θεωρούν την Ευρωπαϊκή Ένωση ξεχωριστό θεσμό. Η θετική επανένωση περιλαμβάνει ενισχυμένο διάλογο μεταξύ των πολιτών και των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων, την ανάγκη επικύρωσης της Συνθήκης της Λισαβόνας, τη σημασία μιας συμβουλευτικής διαδικασίας και κοινές ανοιχτές συζητήσεις.

Πριν από ένα χρόνο, τον Απρίλιο του 2008, επινοήσαμε την ιδέα περί 'Debate Europe' η οποία δίνει την ευκαιρία άρσης του συχνά τεχνητού διαχωρισμού μεταξύ κρατικών και ευρωπαϊκών θεμάτων.

Στο τέλος της ημέρας, ωστόσο, οι πολίτες της Ευρώπης πρέπει να έχουν σαφή ιδέα προς ποια κατεύθυνση θα προσανατολιστεί η Ευρωπαϊκή διαδικασία. Υπάρχουν δυο προσεγγίσεις οι οποίες δεν μπορούν να συνεχίσουν να υπάρχουν παράλληλα. Πρέπει να γίνει μια επιλογή. Κατευθυνόμαστε προς μια πλήρως ενσωματωμένη Ένωση ή προς μια άρτια διαχείριση του παρόντος status quo. Όταν οι πολίτες βλέπουν τις κυβερνήσεις τους να αμφιταλαντεύονται από την μια στην άλλη, ποιος μπορεί να τους κατηγορήσει εάν νιώθουν ξένοι προς την ίδια την διαδικασία;

**Magda Kósáné Kovács (PSE), γραπτώς. – (HU)** Η έκθεση του Gyula Hegyi ρίχνει φως σε ένα σημαντικό σύγχρονο πρόβλημα. Η επικύρωση της Συνθήκης της Λισαβόνας, η οποία αποτελεί εγγύηση μιας πιο αποτελεσματικής, δημοκρατικής Ευρωπαϊκής Ένωσης, απορρίφτηκε από τους Ιρλανδούς μέσω δημοψηφίσματος. Έκτοτε, είναι πηγή και προέλευση αβεβαιότητας και αποπροσανατολισμού στην Ευρώπη.

Πρέπει να παράσχουμε στους Ευρωπαίους πολίτες τη δυνατότητα να έχουν πιο αποτελεσματική φωνή στη διαμόρφωση των πολιτικών της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Προκειμένου να γίνει αυτό, χρειάζεται κατάλληλη εκπαίδευση διότι υπάρχει μεγαλύτερη αντίθεση προς την ολοκλήρωση μεταξύ αυτών με χαμηλά επίπεδα παιδείας. Για παράδειγμα, είναι βασικό να παρέχεται εκπαίδευση σε γενικά θέματα ΕΕ και επίγνωσης πολιτικών δικαιωμάτων σε ανοιχτά πανεπιστήμια ή ως μέρος της σειράς μαθημάτων των σχολείων μέσης εκπαίδευσης. Είναι σημαντικό για άτομα που γνωρίζουν τα δικαιώματά τους, να γνωρίζουν ότι η ΕΕ δεν δουλεύει πάνω από τα κεφάλια τους αλλά μαζί με αυτούς. Πρέπει να εξασφαλίσουμε ότι οι κατάλληλοι πόροι ενημέρωσης διατίθενται σε λιγότερο εξελιγμένες χώρες. Ο εγγυητής μιας λειτουργικής δημοκρατίας δεν είναι η γραφειοκρατία αλλά οι ίδιοι οι πολίτες- αυτοί είναι η καρδιά του δημοκρατικού πολιτισμού. Είναι απαραίτητο τα ΜΜΕ να βοηθήσουν την ανάπτυξη της επικοινωνίας μεταξύ των θεσμικών οργάνων και των πολιτών καθώς επίσης και την επικοινωνία μεταξύ των πολιτών.

Δεν μπορούμε να αναμένουμε υπεύθυνες αποφάσεις, ή οιοδήποτε αποφάσεις γενικότερα, από την πλευρά των πολιτών, εάν δεν παράσχουμε σε αυτούς τις κατάλληλες πληροφορίες. Η παροχή πληροφοριών είναι δική μας ευθύνη και καθήκον ενώ η λήψη αποφάσεων είναι δικαίωμα του πολίτη. Αυτόν τον Μάιο θα συμπληρωθούν πέντε χρόνια από την ένταξη της Ουγγαρίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση και μπορούμε ήδη να δούμε ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν είναι απρόσωπη αλλά η ΕΕ είμαστε εμείς, το σύνολο όλων των μεμονωμένων πολιτών. Πρέπει να γνωρίζουμε ότι η λήψη των αποφάσεων είναι στα χέρια μας. Επομένως ως εκμεταλλευτούμε αυτή την ευκαιρία.

**Sirpa Pietikäinen (PPE-DE), γραπτώς. – (FI)** Εκφράζω τις ευχαριστίες μου στον εισηγητή για την εξαίρετη δουλειά. Προς τιμήν του, θίγει πολλές σημαντικές πλευρές και προβλήματα που αφορούν στον αμφίδρομο διάλογο μεταξύ της ΕΕ και των πολιτών της.

Η ΕΕ δεν είναι το αγαπημένο θέμα των πολιτών σε οιοδήποτε ΚΜ της Ένωσης. Το ιρλανδικό δημοψήφισμα πέρυσι τον Ιούλιο φαίνεται ότι έδειξε ότι, οι Ιρλανδοί τουλάχιστον, δεν ήθελαν περισσότερη Ένωση. Για κάποιο λόγο τα αρνητικά μηνύματα και οι φόβοι του κράτους που καταπνίγεται από τις απρόσωπες Βρυξέλλες διαδίδονται πιο γρήγορα από οιαδήποτε νέα σχετικά με το καλό που έχει επιτύχει η Ένωση. Το μεγάλο άγνωστο αποτελεί πάντα πολύ εύκολα απειλή και είναι εύκολο να παρασυρθεί στον ίδιο σκοπό.

Μια μεγαλύτερη δέσμευση από την πλευρά των μεμονωμένων ατόμων και των ΜΚΟ προς όλες τις δραστηριότητες της Ένωσης θα το έκανε ευκολότερα αποδεκτό. Αναφορικά με τα νομικά θέματα συγκεκριμένα, θα πρέπει να δοθεί μεγαλύτερη εμβέλεια δυνατοτήτων σε μεμονωμένα άτομα και σε οργανισμούς προκειμένου να έχουν επίδραση και περιθώριο έκφρασης απόψεων σε όλα τα στάδια της νομοθετικής διαδικασίας.

Ο εισηγητής αναφέρει επίσης ένα ενδιαφέρον γεγονός αναφορικά με τα πιο πρόσφατα δημοψηφίσματα της ΕΕ: ότι οι γυναίκες ψηφίζουν επίσης κατά της ΕΕ πιο συχνά από τους άντρες. Εμφανώς, για κάποιο λόγο, οι γυναίκες συγκεκριμένα, νιώθουν την ΕΕ ξένη ως προς αυτές.

Ένας από τους λόγους είναι σαφής: η Ένωση έχει πολύ αντρικό πρόσωπο. Ο Πρόεδρος της Επιτροπής είναι άντρας, όπως και σχεδόν το 70% των Επιτρόπων. Παρομοίως, τα ηνία της Προεδρίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου είναι σε αντρικά χέρια καθώς επίσης και η Προεδρία των περισσότερων κοινοβουλευτικών επιτροπών. Είναι σημαντικό η ισότητα των δυο φύλων να εφαρμοστεί όσο γίνεται περισσότερο στην επικείμενη συμπλήρωση των «υψηλών» αξιωμάτων της ΕΕ στα πλαίσια των επικείμενων εκλογών. Τουλάχιστον μια γυναίκα πρέπει να καταλάβει ένα από αυτά τα αξιώματα.

Ο ενεργός διάλογος με την κοινωνία των πολιτών είναι ο πιο σημαντικός τρόπος θωράκισης της νομιμότητας της Ένωσης.

**Daciana Octavia Sârbu (PSE), γραπτώς. – (RO)** Όπως πάντα, οι επικείμενες εκλογές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου καταστούν το θέμα του επιπέδου των παρεχόμενων πληροφοριών και των ελλείψεων στον διάλογο με τους πολίτες, ιδιαίτερα σε Ευρωπαϊκό επίπεδο, πολύ τοπικό.

Σε αυτό το πλαίσιο, χαιρετίζω την κίνηση περί ψηφίσματος για ενεργό διάλογο με τους πολίτες, το οποίο υπογραμμίζει τη σημασία εμπλοκής των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων, του διευρωπαϊκού εκπαιδευτικού συστήματος και των ΜΜΕ. Η απόρριψη της Συνταγματικής Συνθήκης στη Γαλλία και Ολλανδία και η αντίθεση της Ιρλανδίας στη Συνθήκη της Λισαβόνας η οποία εκφράστηκε μέσω ενός δημοψηφίσματος τόνισαν ότι η έναρξη μιας καμπάνιας με στόχο τους πολίτες με χαμηλότερο επίπεδο μόρφωσης αποτελεί βιώσιμη και απαραίτητη στρατηγική, την οποία και υποστηρίζω πλήρως.

Δεδομένου του αυξημένου επιπέδου πρόσβασης στο Διαδίκτυο στα ΚΜ της Ευρωπαϊκής Ένωσης, θα πρέπει να εκμεταλλευτούμε αυτό το εργαλείο και να το χρησιμοποιήσουμε προκειμένου να διεξάγουμε πιο αποτελεσματικό διάλογο με τους πολίτες. Αυτό θα μπορούσε να βοηθήσει στην καταγραφή της άποψης των πολιτών, η οποία θα μπορούσε να αξιολογηθεί σε μεταγενέστερο στάδιο και να ενσωματωθεί ως μέρος της διαδικασίας λήψης αποφάσεων. Πιστεύω επίσης ότι η ιστορία της ΕΕ, ο τρόπος με τον οποίο λειτουργεί και τα δικαιώματα των πολιτών θα πρέπει να παρουσιάζονται ως βασικά στοιχεία του εκπαιδευτικού προγράμματος σε Ευρωπαϊκό επίπεδο.

Επομένως, πιστεύω ακράδαντα ότι οι συνθήκες μπορούν να εγγυηθούν έναν διάλογο με τους πολίτες ο οποίος θα έχει συνοχή και ο οποίος θα συνδιαλλάσσεται με την Ευρώπη και την Ευρωπαϊκή Ένωση από μια διαφορετική προοπτική βάσει ορθών πληροφοριών και γνώσεων.

**Dushana Zdravkova (PPE-DE), γραπτώς.** – (BG) Κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να συγχαρώ τον κύριο Hegyi για την εξαιρετική έκθεσή του η οποία είμαι σίγουρος ότι θα έχει ζωτική συμβολή στην έναρξη ενός αστικού διαλόγου εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Η επιτυχής επίτευξη των γενικών επικοινωνιακών προτεραιοτήτων των Ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων σε συνεργασία με τα ΚΜ θα αποτελεί σημαντικό βήμα προς την καλύτερη ενημέρωση των πολιτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Μόνο ορθά ενημερωμένοι πολίτες μπορούν να κάνουν χρήση των ευκαιριών που τους προσφέρονται και να συμμετάσχουν σε έναν ενεργό διάλογο περί της Ευρώπης. Υπήρξαμε όλοι μάρτυρες των συνεπειών που επέφεραν τα προβλήματα περί διασφάλισης της ενημέρωσης των πολιτών: αρνητικές ψήφοι σε δημοψηφίσματα και το μπλοκάρισμα της Ευρωπαϊκής εξέλιξης.

Ως Πρόεδρος του συνδέσμου πολιτών της Βουλγαρίας, πιστεύω ακράδαντα ότι η εμπλοκή των πολιτών στη διαδικασία λήψης αποφάσεων θα τους δώσει την ευκαιρία να συμμετάσχουν άμεσα στην πολιτική διαδικασία σε επίπεδο ΕΕ. Πιστεύω ότι αυτός είναι από τους σημαντικότερους τομείς ο οποίος πρέπει να αναθεωρηθεί και να βελτιωθεί συντόμως.

Θεωρώ ότι αυτή η έκθεση θα επιτρέψει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να δώσει τις απαραίτητες κατευθυντήριες γραμμές και συστάσεις προς άλλα θεσμικά όργανα αλλά και σε οργανισμούς κοινωνίας των πολιτών διότι οι πολίτες είναι το βασικό στοιχείο για την εξέλιξη του μέλλοντος της Ευρώπης. Χωρίς την συνεργασία και εμπλοκή των πολιτών θα είναι αδύνατο για εμάς να επιτύχουμε τους στόχους που εμείς οι ίδιοι έχουμε θέσει.

## **24. Καταπολέμηση των ακρωτηριασμών των γεννητικών οργάνων των γυναικών που γίνονται στην ΕΕ (συνοπτική παρουσίαση)**

**Πρόεδρος.** – Το επόμενο θέμα είναι η έκθεση (A6-0054/2009) της κυρίας Muscardini, εκ μέρους της Επιτροπής Γυναικών Δικαιωμάτων και Ισότητας των Φύλων, περί καταπολέμησης των ακρωτηριασμών των γεννητικών οργάνων των γυναικών που γίνονται στην ΕΕ (2008/2071(INI)).

**Cristiana Muscardini, εισηγήτρια.** – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θεωρώ ιδιαίτερα αρμοστό το γεγονός ότι ο Επίτροπος Michel συμμετέχει στη συζήτησή μας. Όπως γνωρίζουμε, αποδίδει πάντα ιδιαίτερη προσοχή στα θέματα ανθρωπίνων δικαιωμάτων και στις τραγωδίες της Αφρικής. Στην ουσία, η παρουσία του κυρίου Michel μου δίνει ελπίδες ότι η Επιτροπή μπορεί να λάβει σοβαρά υπόψη ένα θέμα το οποίο σήμερα επηρεάζει 28 Αφρικανικές χώρες, αλλά και διάφορες χώρες της Μέσης Ανατολής και άλλες γειτονικές χώρες, αλλά το οποίο αποτελεί ανησυχητικό πρόβλημα εντός της ίδιας της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Η μαζική ένταξη που έλαβε χώρα τα τελευταία χρόνια έφερε αυτή την τραγωδία στις χώρες της ΕΕ. Δεκάδες χιλιάδες κορίτσια και νεαρές γυναίκες κινδυνεύουν κάθε μέρα να υποφέρουν από μια τρομερή πρακτική που τις τραυματίζει ανεπανόρθωτα από σωματικής πλευράς, επιφέροντας ταυτόχρονα εξαιρετικά σοβαρά ψυχολογικά τραύματα. Παρόλο που το Κοινοβούλιο έχει ήδη καταδικάσει αυτή την πρακτική σε πολλές περιπτώσεις τα προηγούμενα χρόνια και μάλιστα έκανε επιχορήγηση μέσω του πλαισίου DAPHNE σε 14 προγράμματα με σκοπό την καταπολέμηση του ακρωτηριασμού των γεννητικών οργάνων των γυναικών- αυτός είναι ο λόγος που σήμερα ξαναβρισκόμαστε να συζητάμε το ίδιο θέμα διότι το φαινόμενο δεν έχει γίνει, δυστυχώς, λιγότερο διαδεδομένο αλλά διατηρεί αυξητική πορεία.

Πρέπει να βρούμε το θάρρος να υιοθετήσουμε μια πιο κατάλληλη προληπτική μέθοδο μέσω πολιτιστικών καμπανιών που θα μπορούν να κάνουν τις γυναίκες μετανάστριες, αλλά και τους πατέρες αυτών των κοριτσιών, να καταλάβουν ότι ακολουθώντας μια τελετή μιας φυλής, η οποία δεν έχει καμία σχέση με την θρησκεία, δεν αποτελεί τρόπο εισαγωγής ή δημιουργίας ενός μέλλοντος για τις θυγατέρες τους.

Σκεφτείτε μια νεαρή κοπέλα που φοιτά σε ένα γαλλικό, ιταλικό ή βελγικό σχολείο και ξαφνικά, αφού έχει κοινωνικοποιηθεί με τους συμμαθητές της, βρίσκει τον εαυτό της να αποκόπτεται από την καθημερινότητά της και να αναγκάζεται να υποφέρει μια τραγωδία η οποία θα την σημαδέψει για όλη της την ζωή. Αυτή η κοπέλα όχι μόνο ακρωτηριάζεται σωματικά αλλά είναι αδύνατο για αυτή να συνάψει κανονικές σχέσεις με άλλους ανθρώπους. Νιώθει μειωμένη, διαφορετική και στην κοινωνία μας οι διαφορετικοί άνθρωποι είναι ανεπιθύμητοι. Θέλουμε ανθρώπους που, ανεξάρτητα από την θρησκεία τους, το χρώμα του δέρματός τους ή την γεωγραφική τους προέλευση, να μπορούν να εργαστούν για ένα καλύτερο μέλλον για την Ευρώπη, σε στενότερη επαφή με τους πολίτες της.

Για αυτόν τον λόγο, Κύριε Πρόεδρε, Επίτροπε, εμείς ως Κοινοβούλιο- και θα ήθελα να ευχαριστήσω όλους τους συναδέλφους μου από την επιτροπή που με βοήθησαν στην σύνταξη του προσχεδίου αυτής της έκθεσης- επιθυμούμε την εναρμόνιση των νόμων όλων των ΚΜ προκειμένου ο ακρωτηριασμός των γεννητικών οργάνων των γυναικών να κατηγοριοποιηθεί ως έγκλημα. Δεν στηρίζουμε «παρηγορητικές» προτάσεις όπως το «παρακέντηση». Θέλουμε τις γυναίκες να είναι αληθινά ίσες με τους άντρες, δεν στηρίζουμε τις τελετές μύησης αλλά θέλουμε, αν'αυτού, αληθινή ενσωμάτωση. Θέλουμε τους ΜΚΟ να είναι σε θέση να πραγματοποιήσουν το έργο τους, θέλουμε μια προληπτική πολιτική η οποία θα εμπλέκει τους συνδέσμους των γυναικών μεταναστών, θέλουμε να τιμωρούνται όλοι όσοι αναζητούν τον ακρωτηριασμό των κοριτσιών παρασύροντάς τα σε έναν διεφθαρμένο κυκεώνα απόγνωσης και περιθωριοποίησης.

Η έκθεση καλύπτει πολλούς τομείς και πιστεύω ότι τα ΚΜ είχαν την ευκαιρία να την εξετάσουν και να την αξιολογήσουν. Θεωρώ ότι όλοι θα πρέπει να στηρίξουν αυτή την έκκληση μιας σκόπιμης Ευρώπης που θα συνδυάζει τις προσπάθειες των τριών θεσμικών οργάνων της προκειμένου να καταπολεμηθεί αυτό το τρομερό έγκλημα που παραβιάζει τα ανθρώπινα δικαιώματα.

**Louis Michel, Μέλος της Επιτροπής.** – (FR) Κύριε Πρόεδρε, τόσο ο ίδιος όσο και για λογαριασμό του συναδέλφου μου, θα ήθελα να ευχαριστήσω την κυρία Muscardini για την ομιλία της, καθώς πιστεύω ότι έθιξε ένα θέμα που αποτελεί ταυτόχρονα τραγωδία και σκάνδαλο. Θα ήθελα πραγματικά να ευχαριστήσω την κυρία Muscardini για την εξαιρετική έκθεσή της σχετικά με το μείζον αυτό ζήτημα της καταπολέμησης του ακρωτηριασμού των γυναικείων εξωτερικών γεννητικών οργάνων στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή έχει ξεκάθαρα καταγγείλει, τόσο εντός της Ένωσης όσο και σε τρίτες χώρες, την απαράδεκτη φύση των παραδοσιακών πρακτικών που υπονομεύουν σοβαρά το θεμελιώδες δικαίωμα των γυναικών και των νεαρών κοριτσιών για σεβασμό της σωματικής και διανοητικής ακεραιότητάς τους. Προφανώς συμφωνούμε πλήρως με την έκθεση. Πιστεύουμε ότι όλα τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης θα πρέπει να λάβουν ισχυρά μέτρα. Θα έλεγα ότι πρέπει να ληφθούν πολύ ισχυρότερα μέτρα για να τερματιστούν αυτές οι πρακτικές, τόσο εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης όσο και σε τρίτες χώρες, γιατί είναι εντελώς απαράδεκτο και απίστευτο ότι κάτι τέτοιο μπορεί να εξακολουθεί να εφαρμόζεται εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Πρέπει επίσης να εξασφαλίσουμε, στα πλαίσια όλων των πολιτικών διαλόγων που διεξάγουμε με τρίτες χώρες, ότι οι τελευταίες κατανοούν πλήρως τη θέση μας. Θα ήθελα να απομακρυνθώ για λίγο από το κείμενο για να πω ότι είμαι σε θέση να σας διαβεβαιώσω ότι το ζήτημα αυτό περιλαμβάνεται πάντοτε στην ημερήσια διάταξη κάθε πολιτικού διαλόγου που διεξάγουμε με τις αναπτυσσόμενες χώρες.

Πρόσφατα, ο Πρόεδρος Compaoré της Μπουρκίνα Φάσο επικοινωνήσε μαζί μου και μου είπε ότι επρόκειτο να υιοθετηθεί ένας νόμος για την απαγόρευση αυτών των πρακτικών, παρόλο που κάτι τέτοιο δεν θα είναι εύκολη υπόθεση. Θα πρέπει να επισημανθεί ότι υπάρχουν προφανώς ορισμένες φατρίες και φυλές που εξακολουθούν να εκτελούν αυτή την πρακτική και πρόκειται για ένα αρκετά ευαίσθητο ζήτημα στη χώρα, αλλά είχε την επιθυμία να σημειώσει πρόοδο και αυτό, πιστεύω, είναι σημαντικό.

Θα γνωρίζετε επίσης ότι η Επιτροπή χορηγεί τακτικά κοινοτικά κονδύλια για την υποστήριξη έργων στην Ευρώπη και τις τρίτες χώρες που αποσκοπούν στην αποτροπή και εξάλειψη του ακρωτηριασμού γυναικείων εξωτερικών γεννητικών οργάνων και στην παροχή βοήθειας στα θύματα και σε νεαρά κορίτσια που βρίσκονται σε κίνδυνο.

Στην Ευρώπη, το κύριο μέσο είναι το πρόγραμμα DAPHNE III, που υποστηρίζει τις ευρωπαϊκές μη κυβερνητικές οργανώσεις και τα τοπικά και περιφερειακά όργανα και αρχές στον αγώνα κατά του ακρωτηριασμού των γυναικείων εξωτερικών γεννητικών οργάνων. Από την έναρξή του το 1997, το DAPHNE έχει συγχρηματοδοτήσει 14 έργα που αφορούν συγκεκριμένα το ζήτημα αυτό, παρέχοντας συνολικό ποσό 2,4 εκατομμυρίων ευρώ. Τα έργα DAPHNE μας έδωσαν τη δυνατότητα να εφαρμόσουμε κοινοτικά προγράμματα κατάρτισης και υποστήριξης, να διεξάγουμε εκστρατείες ευαισθητοποίησης, να αναλύσουμε την εθνική νομοθεσία, να συγκεντρώσουμε πληροφορίες και

στατιστικά στοιχεία, να αναπτύξουμε εργαλεία και να θεσπίσουμε βέλτιστες πρακτικές για χρήση από τους επί τόπου παράγοντες, καθώς και να προτείνουμε οδηγίες πολιτικής σε ευρωπαϊκούς και εθνικούς φορείς λήψης αποφάσεων.

Είμαστε προφανώς αποφασισμένοι να συνεχίσουμε να υποστηρίζουμε αυτές τις δράσεις και να συνεχίσουμε να χειριζόμαστε το ζήτημα εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, όχι μόνο στα πλαίσια της πρόληψης βίας και της υποστήριξης θυμάτων, αλλά και στους τομείς της μετανάστευσης, του ασύλου και της ποινικής δικαιοσύνης.

Θα στρέψω για λίγο την προσοχή μου μακριά από το κείμενο για άλλη μια φορά. Πρέπει να σας πω ότι είμαι κάπως σοκαρισμένος από τη σχετική δειλία από μέρους των κυβερνήσεών μας και ορισμένων πολιτικών που θεωρούν ότι κάτι τέτοιο είναι μέρος του πολιτισμού και επομένως δεν πρέπει να θίγεται. Λυπάμαι: το ελάχιστο που πρέπει να περιμένουμε από όσους έρχονται στην Ευρώπη είναι να τηρούν τους ισχύοντες νόμους. Πιστεύω ότι δεν μπορεί να υπάρξει δικαιοσύνη δύο ταχυτήτων· δεν μπορεί να υπάρξει η έννοια των δύο ταχυτήτων. Κάτι τέτοιο δεν έχει επίπτωση στην ικανότητα μιας ευρωπαϊκής χώρας να δεχθεί εισερχόμενους αλλοδαπούς, αλλά το αντίθετο. Πρόκειται για μια συζήτηση στην οποία έχω παλαιότερα συμμετάσχει ο ίδιος στη χώρα μου. Πρέπει να πω ότι είμαι σοκαρισμένος που ορισμένοι, με το πρόσχημα του σεβασμού της κουλτούρας των μεταναστών, αρνούνται στην ουσία να ποινικοποιήσουν μια τέτοια πράξη. Πιστεύω ότι αν θέλουμε τουλάχιστον να διαλευκάνουμε το ζήτημα αυτό στην Ευρώπη, πρέπει να φτάσουμε σε ένα επίπεδο όπου οι πρακτικές αυτές ποινικοποιούνται. Πρέπει να έχουμε το πολιτικό κουράγιο και δεν πιστεύω ότι κάτι τέτοιο θα παρεμποδίσει την ικανότητα μιας χώρας να καλωσορίζει τους εισερχόμενους αλλοδαπούς, σαν να λέγαμε: «Αυτό είναι το σύνταγμά μας, αυτοί είναι οι κανόνες μας, αυτές είναι οι ανθρώπινες αξίες μας και πρέπει να τις τηρείτε. Αν δεν τις τηρείτε, θα ενεργείτε παράνομα και θα τιμωρείστε.» Αυτά είχα να πω αλλά είμαι χαρούμενος που τα είπα γιατί συμμερίζομαι πλήρως την αγανάκτησή σας σχετικά με αυτό το ζήτημα.

Στα πλαίσια της εξωτερικής ενίσχυσης που παρέχει σε τρίτες χώρες, η Επιτροπή εφαρμόζει επίσης τρεις πολιτικές για την καταπολέμηση του ακρωτηριασμού γυναικείων εξωτερικών γεννητικών οργάνων. Πρώτα απ' όλα, όπως σας είπα, καθιστά το ζήτημα της χειραφέτησης των γυναικών, των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και της υγείας αναπόσπαστο μέρος οποιουδήποτε πολιτικού και στρατηγικού διαλόγου που διεξάγει με τις συνεργαζόμενες κυβερνήσεις.

Δεύτερον, υποστηρίζει δράσεις που υποστηρίζουν και πιέζουν για βελτιωμένη εθνική νομοθεσία, καθώς και για τη δημιουργία εθνικών πολιτικών κατάλληλων για την προώθηση και προστασία των δικαιωμάτων των γυναικών και την κατάργηση όλων των επιβλαβών πρακτικών.

Τρίτον, υποστηρίζει πρωτοβουλίες που αποσκοπούν στην ενίσχυση του πεδίου δράσης των πολιτικών αρχηγών, καθώς και εκστρατείες ευαισθητοποίησης που αποσκοπούν σε όλους τους τομείς της κοινωνίας. Το πολυετές Πρόγραμμα της Χάγης, που καλύπτει τις διάφορες δράσεις που θα διεξαχθούν για την ανάπτυξη του τομέα δικαιοσύνης, ελευθερίας και ασφάλειας, ολοκληρώνεται το 2010. Θα παρουσιάσουμε το νέο Πρόγραμμα της Στοκχόλμης 2010-2014 σε μια ανακοίνωση την Άνοιξη του 2009. Μπορώ να σας διαβεβαιώσω ότι το πρόγραμμα αυτό θα εστιάσει ιδιαίτερα στο θέμα της προστασίας των θεμελιωδών δικαιωμάτων και των θυμάτων, συμπεριλαμβανομένης της προώθησης και της προστασίας των δικαιωμάτων των παιδιών και των γυναικών.

Παρόλο που η Επιτροπή δεν έχει ακόμη σχεδιάσει συγκεκριμένη στρατηγική για την καταπολέμηση του ακρωτηριασμού των γυναικείων εξωτερικών γεννητικών οργάνων, είμαστε αποφασισμένοι να συνεχίσουμε να υποστηρίζουμε τις δράσεις που αποσκοπούν στην αποτροπή του και σκοπεύουμε να συνεχίσουμε να θίγουμε το ζήτημα αυτό στο πλαίσιο των εσωτερικών και εξωτερικών πολιτικών της Ένωσης.

**Πρόεδρος.** – Η παρουσίαση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την Τρίτη 24 Μαρτίου 2009.

#### **Γραπτές Δηλώσεις (άρθρο 142 του Κανονισμού)**

**Véronique Mathieu (PPE-DE), γραπτώς.** – (FR) Κάθε χρόνο στην Ευρώπη, 180.000 μετανάστριες υποβάλλονται ή κινδυνεύουν να υποβληθούν σε ακρωτηριασμό των εξωτερικών γεννητικών οργάνων. Είναι σημαντικό να θυμόμαστε ότι αυτοί οι ακρωτηριασμοί αποτελούν παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων με πολύ σοβαρές σωματικές και ψυχολογικές επιπτώσεις. Οι πρακτικές αυτές δεν μπορούν να δικαιολογούνται λόγω πολιτιστικών ή θρησκευτικών παραδόσεων. Προκειμένου να τεθεί τέρμα σε αυτές τις πρακτικές, τα κράτη μέλη πρέπει να επιβάλλουν τη συμμόρφωση προς την απαγόρευση που θεσπίζεται από την ποινική νομοθεσία τους και η πρακτική του ακρωτηριασμού πρέπει να θεωρείται ποινικό αδίκημα. Ταυτόχρονα, τα πραγματικά ή δυνητικά θύματα πρέπει να έχουν πρόσβαση σε νομική και ιατρική βοήθεια.

Η ΕΕ πρέπει να αυξήσει την υποστήριξή της για τους ΜΚΟ που πραγματοποιούν εξαιρετικό έργο επιτόπου στους τομείς πρόληψης και παροχής βοήθειας. Σε εθνικό και ευρωπαϊκό επίπεδο, εστιασμένες εκστρατείες ενημέρωσης και εκπαίδευσης θα εξάλειψαν τα ταμπού που σχετίζονται με τις πρακτικές αυτές, ενημερώνοντας ταυτόχρονα τις

οικογένειες για τις ποινικές επιπτώσεις αυτών των ακρωτηριασμών. Είναι επομένως σημαντικό για την ΕΕ να αντιμετωπίσει το εν λόγω πρόβλημα ορίζοντας κοινές προληπτικές δράσεις για την απαγόρευση της πρακτικής του ακρωτηριασμού στην ΕΕ και κάνοντας αναφορά στην απαγόρευση αυτή σε όλες τις συμφωνίες συνεργασίας που συνάπτονται με τρίτες χώρες. Ο ακρωτηριασμός των γυναικείων εξωτερικών γεννητικών οργάνων είναι ένα κοινωνικό πρόβλημα που μας αφορά όλους. <BRK>

## 25. Πολυγλωσσία: πλεονέκτημα για την Ευρώπη και κοινή δέσμευση (σύντομη παρουσίαση)

**Πρόεδρος.** – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την έκθεση (Α6-0092/2009) του κ. Graça Moura, για λογαριασμό της Επιτροπής Πολιτισμού και Παιδείας, σχετικά με την Πολυγλωσσία: πλεονέκτημα για την Ευρώπη και κοινή δέσμευση (2008/2225(INI)). <BRK>

**Vasco Graça Moura, εισηγητής.** – (PT) Η Ανακοίνωση της Επιτροπής με τίτλο «Πολυγλωσσία: πλεονέκτημα για την Ευρώπη και κοινή δέσμευση» έπεται μιας ήδη μεγάλης σειράς εγγράφων του Κοινοβουλίου, της Επιτροπής, του Συμβουλίου, της Επιτροπής των Περιφερειών και της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής, όπου το ζήτημα της πολυγλωσσίας εξετάζεται από διάφορες σκοπές.

Στην έκθεσή μου, επαναλαμβάνω τις θέσεις που είχε παλαιότερα υιοθετήσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και γενικότερα υποστηρίζω την άποψη της Επιτροπής ότι η γλωσσική και πολιτιστική πολυμορφία της ΕΕ αποτελεί τεράστιο ανταγωνιστικό πλεονέκτημα και ότι είναι αναγκαία η πλήρης υποστήριξη της εκμάθησης γλωσσών και των προγραμμάτων ανταλλαγής σε εκπαιδευτικούς και πολιτιστικούς τομείς, τόσο εντός όσο και εκτός της Ένωσης.

Τονίζω επίσης τη σημασία της γλώσσας ως παράγοντα κοινωνικής ένταξης. Επιβεβαιώνω τη σημασία του διαλόγου με άλλες περιοχές του κόσμου, εστιάζοντας στους συγκεκριμένους συνδέσμους που αφορούν τη γλώσσα, την ιστορία και τον πολιτισμό μεταξύ των χωρών της ΕΕ και τρίτων χωρών. Επισημαίνω την ανάγκη πολιτικών που υποστηρίζουν τη μετάφραση, τόσο λογοτεχνική όσο και τεχνική. Θίγω το ζήτημα της πολυγλωσσίας στον οπτικοακουστικό τομέα, την ανάγκη υποστήριξης των καθηγητών γλωσσών και την επέκταση των δεικτών γλωσσικής ικανότητας σε όλες τις επίσημες γλώσσες της ΕΕ, με την επιφύλαξη και της επέκτασής τους σε άλλες γλώσσες που ομιλούνται και μελετώνται στην Ευρώπη, συμπεριλαμβανομένων των αρχαίων ελληνικών και των λατινικών.

Όσον αφορά την εκμάθηση γλωσσών, τόσο στο σχολείο όσο και στην ενηλικιότητα, υποστηρίζω, μεταξύ άλλων, ότι η εκπαίδευση στη μητρική γλώσσα είναι βασική για κάθε άλλη μάθηση. Γονείς και κηδεμόνες πρέπει να μπορούν να επιλέγουν την επίσημη γλώσσα στην οποία θα εκπαιδεύονται τα παιδιά τους σε χώρες που έχουν περισσότερες από μία επίσημες γλώσσες ή όπου συνυπάρχουν επίσημη γλώσσα και περιφερειακές γλώσσες. Υποστηρίζω επίσης ότι κανένας μαθητής δεν θα πρέπει να στερείται εκπαίδευση στην επίσημη γλώσσα του κράτους.

Θα ήθελα να επισημάνω ότι η σημασία των περιφερειακών ή μειονοτικών γλωσσών δεν αμφισβητείται σε κανένα σημείο της έκθεσής μου. Αναγνωρίζω σαφώς και σέβομαι αυτές τις γλώσσες και σε κανένα σημείο δεν προσπαθώ να παρεμβάλλω εμπόδια σε αυτές. Δεν υπάρχει καμία πτυχή της έκθεσής μου που να μην είναι συμβατή με τις γλώσσες αυτές. Ωστόσο, μια εναλλακτική πρόταση κατατέθηκε από τα μέλη της σοσιαλιστικής ομάδας, της ομάδας των φιλελευθέρων και της ομάδας των πρασίνων, η οποία απλώς παραλείπει τα τρία σημεία που μόλις ανέφερα.

Ως αποτέλεσμα, οι αρχές που συνδέονται με τα θεμελιώδη δικαιώματα και τις ελευθερίες των ανθρώπων και οι οποίες εδώ και καιρό διαφυλάσσονταν, είχαν γίνει αποδεκτές και γίνονταν πράξη στην Ευρωπαϊκή Ένωση πρόκειται να εξαλειφθούν λόγω της πίεσης που ασκούν Γαλιθιανοί, Καταλανοί και Βάσκοι εθνικιστές. Αν υιοθετηθεί αυτή η εναλλακτική πρόταση, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα έχει παραδοθεί άνευ όρων.

Αυτές οι προθέσεις είναι εντελώς ξεκάθαρες. Στη σημερινή έκδοση της ισπανικής εφημερίδας *El País*, μπορείτε να διαβάσετε στη σελίδα 37 ότι, μόλις πριν από τρεις μήνες, το Ανώτατο Δικαστήριο αποφάσισε ότι μια επιλογή (κουτάκι) θα πρέπει να συμπεριληφθεί στο έντυπο προεγγραφής, ζητώντας από τους γονείς να δηλώσουν σε ποια γλώσσα θέλουν να λαμβάνει πρωτοβάθμια εκπαίδευση το παιδί τους, πράγμα που η Καταλανική Κυβέρνηση δεν έκανε.

Δεν πιστεύω ότι αυτή η εναλλακτική θα πρέπει να γίνει αποδεκτή. Σε αντίθεση με τα σημεία που επεσήμανα στην έκθεσή μου, οδηγεί σε μια απαράδεκτη προστασία των ακραίων εθνικιστικών τάσεων και αντικρούει απαράδεκτα τα θεμελιώδη δικαιώματά μας και τις ελευθερίες μας και ακόμη και την αρχή της επικουρικότητας· επιπλέον, η εναλλακτική αυτή αντιτίθεται και στις αρχές που διαφυλάσσονται ήδη από διάφορα κείμενα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου και οι οποίες δεν έχουν ποτέ αμφισβητηθεί.

Για το λόγο αυτό, καλώ το Κοινοβούλιο να είναι πολύ προσεκτικό. Η εναλλακτική που κατατέθηκε πρέπει να απορριφθεί και να εγκριθεί η έκθεσή μου, όπως συνέβη στην Επιτροπή Πολιτισμού και Παιδείας στις 17 Φεβρουαρίου, με 20 ψήφους υπέρ, 3 κατά και 8 αποχές.

Κύριε Πρόεδρε, η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να είναι ένας τόπος σεβασμού της δημοκρατίας και του πλουραλισμού, όχι ένας τόπος αποκλεισμού ή αδικαιολόγητης συρρίκνωσης των θεμελιωδών δικαιωμάτων και ελευθεριών.

**Louis Michel**, Μέλος της Επιτροπής. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα πρώτα να ευχαριστήσω τον κ. Graça Moura για την έκθεση σχετικά με την πολυγλωσσία που συνέταξε με δική του πρωτοβουλία.

Η έκθεση αυτή υποστηρίζει την προσέγγιση της Επιτροπής και δίνει έμφαση στην ποιότητα της εκμάθησης γλωσσών και των καθηγητών, στην ενοποιημένη προσέγγιση όλων των κοινωνικών στρωμάτων, στη γλωσσική πολυμορφία, διευκολύνοντας ταυτόχρονα την κατανόηση του ρόλου των μέσων μαζικής ενημέρωσης και της λογοτεχνικής μετάφρασης, και στους γλωσσικούς και πολιτιστικούς συνδέσμους με τρίτες χώρες.

Συμμερίζομαι τη γνώμη του εισηγητή ότι η πολυγλωσσία έχει σημαντικό αντίκτυπο στην καθημερινή ζωή των Ευρωπαίων πολιτών, δεδομένης της αθρόνης επικοινωνιών, της αναπτυσσόμενης κινητικότητας και μετανάστευσης και της αυξανόμενης παγκοσμιοποίησης.

Η αρχή της μητρικής γλώσσας συν δύο και η εκμάθηση ξένων γλωσσών σε μικρή ηλικία είναι τα σημεία αναφοράς της πολιτικής μας περί πολυγλωσσίας. Η προσέγγισή μας βασίζεται σε αυτό το θεμελιωμένο δικαίωμα. Ενισχύει τη σημασία της δια βίου μάθησης και στόχος της είναι η απήχηση στις πλέον ευαίσθητες ομάδες της κοινωνίας μας. Αναφέρομαι συγκεκριμένα στα άτομα που έχουν εγκαταλείψει τις σπουδές τους, στους μετανάστες και σε όσους μιλούν μόνο μία γλώσσα ή σε όσους είναι γλωσσικά λιγότερο ικανοί.

Επιπλέον, θέλουμε να εντείνουμε τις προσπάθειές μας σε σχέση με μαθητευόμενους, ενήλικες και άτομα μεγαλύτερης ηλικίας που δεν λαμβάνουν πλέον εκπαίδευση και οι οποίοι ενδέχεται να χάσουν την ευκαιρία ανάπτυξης.

Καλωσορίζω την υποστήριξη που παρέχετε στην προσέγγισή μας. Για να υπάρξει απήχηση σε αυτές τις ομάδες, είναι πολύ σημαντική η ατομική κινητοποίηση και η εφαρμογή κατάλληλων μεθόδων διδασκαλίας. Οι νέες τεχνολογίες, όπως το Διαδίκτυο και τα διαδραστικά οπτικοακουστικά μέσα, παρέχουν πολλές δυνατότητες ώστε να υπάρξει απήχηση σε αυτές τις ομάδες και να αναπτυχθούν και να προσαρμοστούν οι μεθόδους διδασκαλίας στις συγκεκριμένες ανάγκες και ικανότητές τους. Σε ευρωπαϊκό επίπεδο, το πρόγραμμα της δια βίου μάθησης που εφαρμόζουμε προωθεί όλες τις γλώσσες: τις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τις περιφερειακές και μειονοτικές γλώσσες και τις υπόλοιπες γλώσσες που ομιλούνται σε όλο τον κόσμο. Πρόκειται για αντανάκλαση της νέας πραγματικότητας στην Ένωση και των γλωσσικών αναγκών των πολιτών μας.

Στα πλαίσια της αυξανόμενης κινητικότητας και μετανάστευσης, έχει ουσιαστική σημασία η γνώση της εθνικής γλώσσας ή των εθνικών γλωσσών για μια πλήρη ένταξη στην κοινωνία. Ωστόσο, θα ήθελα να επισημάνω ότι, στο ζήτημα αυτό, τα κράτη μέλη είναι οι κύριοι φορείς λήψης αποφάσεων αναφορικά με την πολιτική περί γλωσσών, συμπεριλαμβανομένων των περιφερειακών και μειονοτικών γλωσσών, το πλαίσιο των οποίων καθορίζεται στον Ευρωπαϊκό Χάρτη για τις περιφερειακές και μειονοτικές γλώσσες του Συμβουλίου της Ευρώπης.

Καλωσορίζω τη γενική υποστήριξη που παρείχε το Κοινοβούλιο στην προσέγγισή μας απέναντι στην πολυγλωσσία.

**Πρόεδρος.** – Η παρουσίαση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την Τρίτη 24 Μαρτίου 2009.

#### **Γραπτές Δηλώσεις (άρθρο 142 του Κανονισμού)**

**Corina Crețu (PSE)**, γραπτώς. – (RO) Η γλωσσική και πολιτιστική πολυμορφία των 27 κρατών μελών της ΕΕ είναι ευεργετική για την κατανόηση και τη συνεργασία, καθώς και για τη διασυνοριακή κινητικότητα της εργασίας και την αφομοίωση των ευρωπαϊκών αξιών. Είναι σημαντική η σταθερή βελτίωση των ευρωπαϊκών πολιτικών που αποσκοπούν στην ενθάρρυνση της εκπαίδευσης στη μητρική γλώσσα και στην εξασφάλιση πλήρους αμοιβαίας αντιληπτότητας μεταξύ γλωσσών. Χρειαζόμαστε συνεργασία μεταξύ των εθνικών αρχών και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για την εφαρμογή πρακτικών όσο το δυνατόν πιο αποτελεσματικά προκειμένου να επιτευχθεί ενοποίηση μέσω της αποδοχής των γλωσσικών διαφορών.

Η Ρουμανία είναι ένα από τα κράτη μέλη της ΕΕ που εξασφαλίζει ένα επίπεδο προστασίας και υποστήριξης πάνω από τον ευρωπαϊκό μέσο όρο για τις μειονότητες, προωθώντας την εκπαίδευση στις δικές τους γλώσσες. Το Πανεπιστήμιο Babeș-Bolyai στο Cluj-Napoca είναι ένα εξαιρετικό παράδειγμα προώθησης της πολυγλωσσίας.

Δυστυχώς, πραγματοποιήθηκαν διαδηλώσεις, ακόμη και στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, και δρομολογήθηκαν πρωτοβουλίες που ζήτησαν τη διάλυση του Πανεπιστημίου Babe'I-Bolyai λόγω λανθασμένης διάκρισης που βασίζεται στον εθνικό διαχωρισμό. Για το λόγο αυτό θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή σας στον κίνδυνο που τίθεται από την επιδείνωση του τόνου της συζήτησης σχετικά με τα εθνικά ζητήματα. Ο σεβασμός των δικαιωμάτων των μειονοτήτων και η προώθηση της πολυγλωσσίας δεν πρέπει να διαστρεβλώνονται με το να μετατρέπονται σε προπετάσματα καπνού πίσω από τα οποία πραγματοποιούνται πράξεις αντίθετες προς το ευρωπαϊκό πνεύμα και την αρμονία μεταξύ εθνοτήτων. Η πολυγλωσσία πρέπει να είναι ένας κοινός παρονομαστής, όχι ένας παράγοντας διαιρέσης για την Ευρωπαϊκή Ένωση.

**Gabriela Crețu (PSE), γραπτώς.** – (RO) Υπάρχουν πρακτικά επιχειρήματα που υποστηρίζουν την πολυγλωσσία: μειώνει τον κίνδυνο ανεργίας, αυξάνει τις ευκαιρίες εξεύρεσης απασχόλησης, συμβάλλει στην αύξηση της ποιότητας των παρεχόμενων υπηρεσιών και της παραγωγικότητας της εργασίας και διευκολύνει την κινητικότητα. Όλοι γνωρίζουμε ποια είναι και οι απόψεις τείνουν να συγκλίνουν από αυτή την οπτική γωνία.

Θα ήθελα να τονίσω σε αυτό το σημείο τη σημασία ενός άλλου λόγου για την υποστήριξη της πολυγλωσσίας και των σχετικών μέτρων.

Η πολυγλωσσία συμβάλλει στην επιβεβαίωση αξιών και στάσεων που έχουν ουσιαστική σημασία για το ευρωπαϊκό κοινωνικό μοντέλο: αμοιβαία κατανόηση, εμπιστοσύνη και αλληλεγγύη. Μπορεί να βοηθήσει στην επίτευξη ενότητας κατά τρόπο αποτελεσματικό μέσα σε έναν κόσμο ποικιλομορφίας.

Ως προς αυτό, επιμένουμε επίσης στην ανάγκη διατήρησης της γλωσσικής πολυμορφίας στην Ευρώπη. Ένας τρόπος επίτευξης αυτού του στόχου θα ήταν η εκμάθηση ως δεύτερη ξένη γλώσσα μιας γλώσσας εκτός των διεθνών γλωσσών. Μπορεί να πραγματοποιείται εκμάθηση γλωσσών γειτονικών χωρών ή εθνικών μειονοτήτων στην ίδια τη χώρα, καθώς και γλωσσών που ομιλούνται σε αναδυόμενες οικονομίες με τις οποίες αναπτύσσονται σχέσεις.

Θα ήθελα να εκφράσω την πεποίθηση ότι οι θετικές επιπτώσεις μιας τέτοιας πολιτικής μπορούν να φανούν αργότερα στην καθημερινή ζωή.

**Silvana Koch-Mehrin (ALDE), γραπτώς.** – (DE) Η γλωσσική πολυμορφία είναι σημαντική. Αποτελεί μέρος της καθημερινής πραγματικότητας στην Ευρωπαϊκή Ένωση και αποκτά ολοένα και μεγαλύτερη σημασία στις σχέσεις μεταξύ των κρατών μελών, στον τρόπο με τον οποίο ζουν μαζί οι πολιτισμικές κοινωνίες μας και στα μέτρα κοινής πολιτικής που έχουν ληφθεί από την Ευρωπαϊκή Ένωση. Ωστόσο, την εξουσία για τη λήψη αποφάσεων σχετικά με ζητήματα πολιτικής περί γλωσσών έχουν πρωτίστως τα κράτη μέλη. Δεν είναι υπεύθυνο το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να καθορίσει απαιτήσεις και συστάσεις για την πολιτική περί γλωσσών. Το γεγονός ότι η ΕΕ έχει Επίτροπο για την Πολυγλωσσία καθιστά σαφές ότι η απαιτείται επείγοντως μεταρρύθμιση της Επιτροπής και ότι πρέπει να υπάρχουν λιγότεροι Επίτροποι από ότι κράτη μέλη.

**Iosif Matula (PPE-DE), γραπτώς.** – (RO) Θα ήθελα να συγχαρώ τον συνάδελφό μου κ. Graça Moura, για τον τρόπο με τον οποίο συνδύασε επιτυχώς σε αυτό το σχέδιο έκθεσης τα γενικά, τα περιφερειακά και τα τοπικά συμπεράσματα.

Προσωπικά πρότεινα οι πολίτες οι οποίοι ανήκουν σε μια εθνική ομάδα που ομιλεί μια μειονοτική γλώσσα να μαθαίνουν σωστά την επίσημη γλώσσα του κράτους όπου ζουν. Κάτι τέτοιο θα είναι πλεονέκτημα για την εξεύρεση εργασίας και την καλή κοινωνική ένταξη. Δυστυχώς, η σχετική τροποποίηση δεν εγκρίθηκε από την αρμόδια επιτροπή, αλλά εξακολουθώ να πιστεύω σθεναρά ότι κάτι τέτοιο θα ήταν πολύ χρήσιμο.

Από την άλλη πλευρά, προτείνω οι υπάλληλοι που, στα πλαίσια της εργασίας τους, έρχονται σε συχνή επαφή με πολίτες άλλων κρατών μελών, να ενθαρρύνονται να μάθουν μια δεύτερη ευρωπαϊκή γλώσσα. Πιστεύω ότι κάτι τέτοιο θα ήταν ευεργετικό, λαμβάνοντας υπόψη τη μετανάστευση εργατικού δυναμικού σε όλη την Ευρώπη, καθώς και την κινητικότητα για τους σκοπούς του τουρισμού.

Αυτός είναι ο μοναδικός τρόπος με τον οποίο μπορούμε να ενθαρρύνουμε την επικοινωνία και τη διαπολιτισμική κατανόηση, που αποτελούν βασικές αξίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

## 26. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης: βλέπε Συνοπτικά Πρακτικά

## 27. Λήξη της συνεδρίασης

(Η συνεδρίαση έληξε στις 11.05 μ.μ..)